



# HAMBURGER *Klönschnack*

Wahres und Unwahres aus Hamburg und den Elbvororten | Jeden Monat neu | Auflage: 61.000

Weihnachtssessen  
**Was gibt's  
denn bei Ihnen?**  
Klassiker oder Neues?

Bürgerschaftswahl 2015  
**Interview mit  
Olaf Scholz**  
KLÖNSCHNACK im Rathaus

Interview des Monats  
**Lebkuchen  
im Freibad**  
Drei Schüler über  
Weihnachten





Klinik Altona

Paul-Ehrlich-Straße 1 ▪ 22763 Hamburg  
www.asklepios.com/altona



► **Sprechstunde Altona EXTRA: Neue Hoffnung bei schwerer Herzschwäche**

Herzschwäche ist die dritthäufigste Todesursache in Deutschland. Wenn bei schwerer Herzschwäche alle Behandlungsmöglichkeiten mit Medikamenten ausgereizt sind, können die Kardiologen der Asklepios Klinik Altona oft noch helfen. Mittels eines elektrischen Impulsgebers wird das Nervensystem in einen „Erholungsmodus“ gebracht. Das Herz profitiert von dann entspannten Blutgefäßen, kann das Blut leichter durch die Adern pumpen und wird geschont. Als erste Klinik in Hamburg bietet die Asklepios Klinik Altona dieses Verfahren bei schwerer Herzschwäche an. Altona war eine von vier Kliniken, die das Verfahren in Deutschland wissenschaftlich untersucht haben. Prof. Dr. Jochen Müller-Ehmsen, Chefarzt der Kardiologie, Angiologie, Pneumologie und internistischen Intensivmedizin, erläutert diese neue Behandlungsmöglichkeit und die damit verbundenen Chancen für Patienten mit einer schweren Herzschwäche.

11. Dezember 2014 ▪ 18:00–19:30 Uhr ▪ Carl-Bruck-Hörsaal, 2. OG



**Prof. Dr. Jochen Müller-Ehmsen**  
Chefarzt der Kardiologie, Angiologie, Pneumologie und internistischen Intensivmedizin

► **Das neue Jahresprogramm Sprechstunde Altona 2015 erscheint im Januar**

*Merry Christmas*

**Wir wünschen Ihnen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit mit den Menschen, die Ihnen am Herzen liegen. Frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr.**  
Die Mitarbeiter Ihrer Asklepios Klinik Altona

Foto: © Fotolia / fotobarnes



Westklinikum Hamburg

Suurheid 20 ▪ 22559 Hamburg  
www.asklepios.com/westklinikum



► **Tag der offenen Tür am 13.12.2014 im Asklepios Westklinikum Hamburg**



Foto: www.orgmodell.de



Fotos: © Fotolia / immacz, lierchen2012

**Alle interessierten sind herzlich eingeladen! Auch für Kinder ist etwas dabei**

**von 11:00 bis 17:00 Uhr mit einem kleinen Weihnachtsmarkt:**

- Grünkohl mit klassischen Beilagen
- Bratäpfel mit Vanillesoße
- Frische Waffeln und Kuchen
- Begehbare Herzmodell mit akustischer Simulation des Herzschlages, anatomischem Aufbau und vielem mehr ...
- **Eröffnung unserer neuen Fuß- und Wundambulanz unter der Leitung von Herrn Dr. Wolfram Tigges**
- **Eröffnung der Hochschulambulanz für Entzündungsmedizin unter der Leitung von Frau Prof. Dr. Tanja Kühbacher**
- Klinikführungen
- Notarztwagen zur Besichtigung

**Vortragsreihen der Fachabteilungen u. a.:**

- Neurochirurgie: Rückenschmerz
- Urologie: Früherkennung / Männergesundheit
- Abteilung für Geriatrie: Demenz, Rauchen und COPD, Vorstellung der Nosger-Skala
- Psychiatrie und Psychotherapie: „Soziale Kompetenz und Neinsagen“
- Gastroenterologie: CED, Darmkrebs, Durchfall, wenn die Leber streikt

**Um 16:00 Uhr: Oberuferer Christgeburt-Spiel 2014**





# Vorweg



Klaus Schümann, Herausgeber und Chefredakteur Hamburger Klönschnack

## Liebe Klönschnack-Leserin, werter Klönschnack-Leser

**D**as Jahr 2014 schließt am 31. Dezember ordnungsgemäß nach 365 Tagen sein Dasein und hinterlässt wieder einmal Schicksalsschläge und Katastrophen aller Art, Auf's und Abs der individuellen Lebensweise, Politisches und Absurdes, nur um sich von einer Sekunde auf die andere auf ein neues Jahr mit ähnlichen Inhalten vorzubereiten.

„Eins, zwei, drei im Sauseschritt, eilt die Zeit, wir eilen mit!“, wusste schon Wilhelm Busch in den Zeiten, als man ohne digitale Zeitsparmaschinen auskommen musste. Heute ist das Zeitsparen ein großer Konsumartikel, für den wir viel Geld ausgeben, und doch haben wir immer weniger davon. Gegenwart zählt fast gar nicht. Zukunft ist das große Geschäft, und die ist meistens schon da, bevor wir damit rechnen.

Zeit zeigt sich gern beim Profilieren der eigenen Persönlichkeit, denn kein Mensch ist so beschäftigt, dass er nicht die Zeit hat, überall zu erzählen, wie beschäftigt er ist.

Was meint der Volksmund dazu: „Die Leute, die niemals Zeit haben, tun am wenigsten.“

Mit der Adventszeit und den Weihnachtstagen stehen uns ja bekanntermaßen entspannte Zeiten und geruhsame Tage ins Haus. Das Problem ist nur: Kein Mensch hält sich daran. Viele sinken erst am Heiligabend ermattet in die Sofaecke. Vielleicht kann man da einfach ansetzen: Gönnen Sie sich die Ruhe selbst, denn darin liegt ja bekanntlich die Kraft.

In diesem Sinne  
*geruhsame Adventstage und  
ein richtig fröhliches Weihnachtsfest,  
Ihr Klaus Schümann*

*PS.: ... und rutschen Sie gut rüber!*



# SCHRAMM

Original Boxspring Betten  
Handmade in Germany



**Bett LOFT LUXE**  
**160 x 200 cm**  
**€ 99 pro Monat**

bei einer Anzahlung  
von € 300 und einer  
Laufzeit von 3 Jahren

**Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch in  
unserer großen  
Schramm-Betten-  
ausstellung.**

**clic**

clic Inneneinrichtung  
im stilwerk  
Große Elbstraße 68  
22767 Hamburg

[www.clic.de](http://www.clic.de)





**5.99**

**DRULLIG Stoffspielzeug Igel.**  
Empfohlen ab 12 Monaten.  
Stoff: 100% Polyester.  
36 cm hoch. 102.799.02



**7.99**

**KVACK Stoffspielzeug Frosch/Prinz.**  
2 Stoffspielzeuge in 1. Empfohlen ab  
24 Monaten. Stoff: 100% Polyester. 24 cm hoch.  
102.799.21



**9.99**

**LUFSIG Stoffspielzeug Wolf.**  
Empfohlen ab 12 Monaten.  
Stoff: 100% Polyester.  
45 cm hoch. 402.475.75



**5.99**

**RIDDERLIG Stoffspielzeug Katze.**  
Empfohlen ab 12 Monaten.  
Stoff: 100% Polyester.  
45 cm hoch. 602.784.34

# 1 Euro für Bildung!



**9.99/4-tlg.**

**RIDDJUR Stoffspielzeug.**  
Empfohlen ab 12 Monaten.  
Stoff: 100% Polyester.  
38 cm hoch. 002.799.12



**5.99**

**ANKIG Stoffspielzeug Ente.**  
Empfohlen ab 12 Monaten.  
Stoff: 100% Polyester.  
32 cm hoch. 802.799.08



**Pro verkauftem Stofftier spenden wir 1€ für Bildung.**

Von jedem zwischen dem 8.11.2014 und dem 3.1.2015 verkauften Stofftier spendet die IKEA Foundation 1€ für Bildungsprojekte an UNICEF und Save the Children. So können Kinder auf der ganzen Welt dank deiner Mithilfe zur Schule gehen und eine bessere Zukunft für sich und ihre Familien schaffen. Mehr erfährst du unter [www.IKEA.de/Bildung](http://www.IKEA.de/Bildung)



Save the Children



**4.99**

**LILLGAMMAL Stoffspielzeug.**  
Empfohlen ab 12 Monaten.  
Stoff: 100% Polyester.  
33 cm hoch. 802.798.66



**5.99**

**PIPHARE Stoffspielzeug Kaninchen.**  
Empfohlen ab 12 Monaten.  
Stoff: 100% Polyester.  
36 cm hoch. 402.799.05

**5.99**

**KATTUGGLA Stoffspielzeug Eule.**  
Empfohlen ab 12 Monaten.  
Stoff: 100% Polyester.  
28 cm hoch. 502.798.96



**14.99**

**JÄTTESTOR Stoffspielzeug Elefant.**  
Empfohlen ab 12 Monaten.  
Stoff: 100% Polyester.  
60 cm hoch. 702.784.43

Entdeck **IKEA Hamburg-Altona** auf dem „Nordischen Weihnachtsmarkt“ in der Großen Bergstraße.

Jede Woche erwarten dich andere vorweihnachtliche Ideen. Schau vorbei und lass dich inspirieren. Der Weihnachtsmarkt ist täglich von 11 bis 21 Uhr geöffnet.



Komm zum leckeren **schwedischen Julbord bei IKEA Hamburg-Altona.**

Am 20.12.2014 ab 19 Uhr in unserem IKEA Restaurant. Freu dich auf jede Menge schwedische Leckereien und Spezialitäten bei weihnachtlicher Musik und Unterhaltung.

**19.-/Person**

**IKEA FAMILY Mitglieder zahlen nur 15.-.** Ohne Getränke. Kinder bis 12 Jahre frei. Weitere Informationen findest du unter [www.IKEA.de/Hamburg-Altona](http://www.IKEA.de/Hamburg-Altona)



Angebote gültig bis 24.12.2014 bei IKEA Hamburg-Altona, solange der Vorrat reicht.

**IKEA - Niederlassung Hamburg-Altona**, Große Bergstraße 164, 22767 Hamburg  
Mehr Infos und Angebote sowie unsere Öffnungszeiten findest du unter [www.IKEA.de/Hamburg-Altona](http://www.IKEA.de/Hamburg-Altona)  
Dein Vertragspartner ist die IKEA Deutschland GmbH & Co. KG, Am Wandersmann 2-4, 65719 Hofheim-Wallau.







**Dezember 2014**  
Seit 1983 • 32. Jahrgang

HAMBURGER KLÖNSCHNACK  
Sülldorfer Kirchenweg 2,  
22587 Hamburg  
Telefon 040 86 66 69-0  
Fax 040 86 66 69-40/-41  
ftp://remote.ksv-hamburg.de  
Internet:  
www.kloenschnack.de

Titel: Prometheus\_123RF.com

**Herausgeber und Chefredakteur**

Klaus Schümann

**Verlagsleitung**

Dirk Seidel (V.i.S.D.P.)

Sigrid Lukaszczyk (-11), sigrid.lukaszczyk@kloenschnack.de

**Anzeigenleitung**

Gitta Schäfer (-56), gitta.schaefer@kloenschnack.de

**Anzeigenverkauf**

Es gilt Anzeigen-Preisliste Nr. 24/2014. Anzeigenverwaltung beim

Verlag. Media-Unterlagen auf Anforderung. Media-Beratung:

Panja Bohlmann (-55), panja.bohlmann@kloenschnack.de

Torben Grapatin (-59), torben.grapatin@kloenschnack.de

Rebecca Hartmann (-50), rebecca.hartmann@kloenschnack.de

Birte Schulze (-72), birte.schulze@kloenschnack.de

Julia Wehrhahn (-53), julia.wehrhahn@kloenschnack.de

oder: anzeigen@kloenschnack.de

**Redaktionsleitung**

Anne Schlag (-61), anne.schlag@kloenschnack.de

**Redaktion**

Tim Holzhäuser (-63), tim.holzhaeuser@kloenschnack.de

Helmut Schwalbach (-20), helmut.schwalbach@kloenschnack.de

Anna-Lena Walter (-12), anna-lena.walter@kloenschnack.de

oder: redaktion@kloenschnack.de

**Autoren**

Cornelia Hösch, Katharina Apostolidis (Stadtkultur),

Myria Holzhäuser (Rezepte)

**Lektorat**

Dr. Alke Dohrmann

**Leserbriefe**

leserbriefe@kloenschnack.de

**Bildbearbeitung/Lithografie**

Judith Jacob (-65), judith.jacob@kloenschnack.de

**Datentechnik**

Andreas Sommer (-21), andreas.sommer@kloenschnack.de

**Kleinanzeigen**

Telefon 040 86 66 69-54,

Fax 040 86 66 69-40, Annahme bis zum 18. des Vormonats

oder: kleinanzeigen@kloenschnack.de

**Internet**

Tim Holzhäuser (-63), tim.holzhaeuser@kloenschnack.de

**Herstellung**

Atelier Schümann GmbH, Sülldorfer Kirchenweg 2, 22587 Hamburg

Telefon 040 86 66 69-0, Fax 040 86 66 69-40,

**Druck**

Kröger-Druck GmbH, Wedel, Auflage: 61.000 Exemplare

**Verbreitungsgebiet**

Im Abonnement und über kostenlose Haushaltsverteilung (93 bis

95 Prozent Abdeckung garantiert) in den Hamburger Stadtteilen

Othmarschen, Flottbek, Nienstedten, Blankenese, Sülldorf, Iserbrook,

Osdorf, Rissen und in Wedel/Schleswig-Holstein. Zusätzliche Auslage

an Kiosken, Tankstellen und in der Gastronomie.

**Vertrieb**

Haushaltsverteilung: WBV Direktzustell GmbH

Telefon 0800 86 86 006 (kostenlose Service-Nummer)

verteilung@kloenschnack.de

**Jahresabonnement**

Jahresbezugspreis 18 Euro innerhalb der Bundesrepublik Deutsch-

land, europäisches Ausland/Übersee 72 Euro (inkl. MwSt., Zustellge-

bühr). Der Klönschnack erscheint monatlich zum Ersten.

Abonnementbetreuung und Leserservice

Gabriele Milchert (-54), gabriele.milchert@kloenschnack.de

Mit Namen gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die

Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck oder sonstige Wiedergabe

und Veröffentlichung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung

des Verlages. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, elektronische

Datenträger und Fotos wird keine Haftung übernommen.

Nicht namentlich gekennzeichnete Fotos sind redaktionseigene Fo-

tos.

**Im Verlag erscheinen auch:**

KLÖNSCHNACKS SONDERBÄNDE –

Die schönsten Ecken der Hansestadt, Bemerkenswertes aus der

Hansestadt, Erinnerungen an die Vergangenheit, 7,50 € im aus-

wählten Buch- und Zeitschriftenhandel

Erscheinungsort und Gerichtsstand ist Hamburg.

Der HAMBURGER KLÖNSCHNACK erscheint in der

Zeitungsgruppe Hamburg GmbH,

Axel-Springer-Platz 1, 20355 Hamburg

► Anzeigenschluss für die Januar-Ausgabe ist Montag, der 15. Dezember

**Der Hamburger Klönschnack im Dezember 2014**

► <b>MENSCHEN</b>	<b>8</b>	► <b>MELDUNGEN III</b>	<b>36</b>
Persönliches aus den Elbvororten		Kultur in den Elbvororten und in der Stadt	
► <b>INTERVIEW DES MONATS</b>	<b>11</b>	► <b>PANORAMA</b>	<b>40</b>
Drei Kinder über Weihnachten		Vermischtes	
► <b>MENSCH DES MONATS</b>	<b>14</b>	► <b>NEU &amp; TRENDY</b>	<b>48</b>
Nach über 3.800 Geburten hat die Hebame Livia Görner ihre Erfahrungen niedergeschrieben. Der Leser lernt viel über Schwangerschaft und Niederkunft und erlebt so manche Überraschung.		Für Sie entdeckt	
► <b>ESSEN ZUM FEST</b>	<b>16</b>	► <b>KUNST UND KÖNNEN</b>	<b>52</b>
Alle Jahre wieder stellt sich die Frage: „Was kochen wir denn dieses Jahr zu Weihnachten?“ Der KLÖNSCHNACK entlockte einigen Elb-		Termine in Galerien, Museen und Ateliers	
		► <b>SPORT IM WESTEN</b>	<b>54</b>
		Komet erhält Uwe-Seeler-Preis	
		► <b>SCHIFFE UND MEERE</b>	<b>56</b>
		Fischen auf der Elbe, maritime Kunst	
			
vorortlern ihre kulinarischen Kreationen zum Christfest.		► <b>LITERARISCHE SEITEN</b>	<b>58</b>
► <b>OLAF SCHOLZ IM GESPRÄCH</b>	<b>20</b>	Buchtipp und literarisches Leben	
Der Erste Bürgermeister spricht mit Helmut Schwalbach über Hamburg und die anstehende Wahl.		► <b>DIE KINDERSEITEN</b>	<b>62</b>
		Meldungen für Kinder und Jugendliche	
		► <b>BEMERKENSWERTES</b>	<b>64</b>
		Amtsgericht, Wahres und Unwahres	
		► <b>RATE MAL ...</b>	<b>71</b>
		KLÖNSCHNACKS Rätselseite	
		► <b>LEIB &amp; SEELE</b>	<b>72</b>
		Weinabend und -tipp, Rezept des Monats	
		► <b>LEBEN UND TREIBEN</b>	<b>74</b>
		„Queen Mary 2“ verabschiedet, Süllberg: Almhütte eröffnet, Restauranttipp	
		► <b>DER FOTORÜCKBLICK</b>	<b>80</b>
		Ein Arbeitstag im Hafen 1960	
		► <b>TIMS THESEN</b>	<b>82</b>
		Weihnachten	
		<b>SONDERTEIL DIE EXPERTEN</b>	<b>83</b>
		Schöne Bescherung	
		<b>SONDERTEIL DR. KLÖNSCHNACK</b>	<b>119</b>
		Meldungen aus der Medizin	
		<b>SONDERTEIL HANDEL UND WANDEL</b>	<b>137</b>
		Unternehmer des Monats, Nachrichten aus der Geschäftswelt	
		► <b>KLÖNSCHNACK-SERVICE</b>	<b>141</b>
		Steuertipp, Rechtliches, Finanztipp, Anwälte und Steuerberater	
		► <b>WINTERGRUSS</b>	<b>144</b>
		Eine Impression aus der kalten Jahreszeit	
		► <b>LESERBRIEFE</b>	<b>146</b>
		Lesermeinung	
		► <b>AUS DEN KIRCHEN</b>	<b>148</b>
		Informationen aus der Altentagesstätte	
		► <b>DIE FAMILIENSEITE</b>	<b>149</b>
		ASB Rissen im Dezember	
		► <b>IMMOBILIEN</b>	<b>150</b>
		Erster Spatenstich in Altona, Kolumne	
		► <b>KLEINANZEIGEN</b>	<b>156</b>
		Alles, was der Westen so hergibt oder sucht	
		► <b>MEIN ARBEITSPLATZ</b>	<b>162</b>
		Stefan Tintera, Ehrenamtlicher	



DAHLER & COMPANY  
IMMOBILIEN

ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN



BLANKENESE

Elbblick-Villa mit 2 Wohneinheiten, Bj. 1983, ca. 250 m<sup>2</sup> Wohnfl., 5 Zi., 2 helle Küchen, 2 helle Bäder, 2 Gäste-WCs, 2 Kamine, Naturstein-Böden, Gashzg., B, 140 kWh, E, ca. 850 m<sup>2</sup> Grundstück, Doppelgarage, KP: EUR 2.495.000,-



NIENSTEDTEN

Moderne Villa in Sackgasse, Bj. 1996, ca. 260 m<sup>2</sup> Wohnfl., 6 Zi. zzgl. 2 Zi. im Souterrain, Tischler-Küche, 3 helle Bäder, Gäste-WC, Kamin, Heizofen, Gashzg., B, 68 kWh, B, ca. 1.468 m<sup>2</sup> Südgrundst., Doppelgarage, KP: EUR 2.250.000,-



RISSEN

Neubau-Architektenhaus in idyllischer Lage, Erstbezug, ca. 200 m<sup>2</sup> Wohnfl., 6 Zi., 2 Bäder, Gäste-WC, offene Küche mit Kochinsel, helle Eichendielen, Kamin, Erdwärmehzg., Südgarten, Garage, Stellplatz, NKM: EUR 2.950,-/Monat zzgl. NK/Kautions



NIENSTEDTEN

Moderne Maisonette-Whg. nahe Jenischpark, Bj. ca. 1888/kernsaniert, ca. 117 m<sup>2</sup> Wohnfl. im Ober- u. Dachgeschoss, 3 Zi., Eichendielen, moderne Küche, 2 edle Bäder, Loggia, Süd-Balkon, Gashzg. von 2012, NKM: EUR 1.550,-/Monat zzgl. NK/Kautions

BÜRO BLANKENESE | 040.86 68 000-0 | AUCH AM WOCHENENDE  
BLANKENESE@DAHLERCOMPANY.DE



B 180<sup>1</sup> mit Privat-Leasing plus  
**337,- € mtl.<sup>2</sup>**  
plus Leasing-Sonderzahlung  
(inkl. Versicherung + Service)

jetzt auch elektrisch!

Mehr Flexibilität.  
Auch beim Leasing.

Jetzt die neue Generation B-Klasse zu attraktiven Konditionen leasen.

- Konstante Versicherungsprämie über die gesamte Laufzeit.
- Kaufoption am Vertragsende oder bequeme Fahrzeugrückgabe an Ihren Mercedes-Benz Partner.



Mercedes-Benz  
Niederlassung Hamburg

<sup>1</sup>Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert: 7,4/4,5/5,6 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 129 g/km.

Abb. enthält Sonderausstattung. <sup>2</sup>Ein Leasingbeispiel der Mercedes-Benz Leasing GmbH, Siemensstr. 7, 70469 Stuttgart, für Privatkunden. Gültig für SF02 - SF20. Versicherer: HDI-Versicherung AG, HDI Platz 1, 30659 Hannover, vermittelt durch die Mercedes-Benz Bank AG, Siemensstr. 7, 70469 Stuttgart. Es gelten die allgemeinen Versicherungsbedingungen. Kaufpreis ab Werk 29.672,65 €; Leasingsonderzahlung 5.934,53 €; Gesamtkreditbetrag 29.672,65 €; Gesamtbetrag 20.088,53 €; Laufzeit 42 Monate; Gesamtlauflistung 35.000 km; Sollzins gebunden p.a. 1,02 %; effektiver Jahreszins 1,02 %; mtl. Leasingrate 249,00 €; mtl. Prämie Haftpflicht und Vollkasko 59,00 €; mtl. Wartungs-Paket 29,00 €; mtl. Gesamtrate Privat-Leasing plus 337,00 €. Mehrkilometer werden mit 81,41 € je 1.000 km berechnet, Minderkilometer werden mit 55,91 € je 1.000 km vergütet.

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Partner vor Ort: Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg, Center Wandsbek: Friedrich-Ebert-Damm 115; Center Niendorf: Kollaustraße 171; Center City Süd: Heidenkampsweg 96; Tel. (040) 69 41-29 43, www.mercedes-benz-hamburg.de



## Ihr Bücherfest beginnt bei uns

03. Dezember 2014

Lesenswerte Bücher, die sie selbst verschenken würden, präsentieren die Heymann-Buchhändlerinnen in Wedel: informativ, amüsant und wie immer sehr persönlich.

19 Uhr · Eintritt frei  
Heymann in den Welau Arcaden · 22880 Wedel

18. Dezember 2014

Stöbern Sie ohne Vorweihnachtsstress durch unsere Buchhandlung. Und wir nehmen uns Zeit für Sie – auch für eine individuelle Beratung. Rufen Sie uns einfach an, wenn Sie für den 18. Dezember ein persönliches Gespräch wünschen. Wir freuen uns auf das gemeinsame Suchen und Finden der schönsten Geschenke.

20–22 Uhr · Eintritt frei  
Heymann in Blankenese  
Erik-Blumenfeld-Platz 27



Lieblingsbuchhandlung seit 1928.

Erik-Blumenfeld-Platz 27 · 22587 Hamburg  
Tel: 864268 · blankenese@buecher-heyman.de  
Welau Arcaden · Bahnhofstr. 31 · 22880 Wedel  
Tel: 04103 13039 · wedel@buecher-heyman.de  
Stadtzentrum · Industriestr. 1 · 22869 Schenefeld  
Tel: 8391 687 · schenefeld@buecher-heyman.de  
www.heyman-buecher.de  
f www.facebook.com/heymanbuecher

## DAS TAGEBUCH

NEUES AUS DER  
KLÖNSCHNACK-REDAKTION

**Di., 28.10.:** Panja zu Birte: „Hust, Röchel, Spatz?“  
Birte: „Ächem! Ächem?“  
Helmut: „Hrrrrrrchh-Wumm! Wumm! Wumm!“  
Andreas: „Gesundheit!!!“  
**Mo., 3.11.:** Klaus schmeißt eine Wagenladung Dellen an Senf mit Kartoffelsalat.  
**Mo., 10.11.:** Helmut ist zum Sprecher eines VHS-Französischkurses gewählt worden und schafft es kaum, seinen Stolz zu verbergen.  
**Mi., 12.11.:** Die Arbeit stockt. Helmut fiebert bei der Schach-WM mit Tim will die Landung von Rosetta nicht verpassen.  
**Do., 13.11.:** Anna-Lena möchte Unterhaltungsliteratur rezensieren, aber Schnösel Tim hat die Bücher bereits verschenkt. Strenger Disput.  
**Mo., 17.11.:** Himmel dunkel, Regen kalt, Helmut krank, Tim zerstreut, Anna-Lena zu spät, Heft zu dünn, Kaffee zu stark. Sch\*\*\*-Montag!!!  
**Fr., 21.11.:** Endspurt! Das Dezemberheft wird fertiggestellt, danach Abbummeln von schon stark riechendem Resturlaub.

Feinkosthaus **Ahrend** Blankenese



*Delicatessen in Blankenese*  
*Unser Weihnachtsbuffet*  
*für Ihr Fest*



FRÖHE WEIHNACHTEN

EIN GUTES NEUES JAHR

**WARM:**  
FEINES HUMMER CREMESÜPPCHEN MIT SHERRY  
**KALTE SPEZIALITÄTEN:**  
GRAVED LACHS MIT SENF DILL SAUCE  
MEDAILLONS VOM RINDERFILET AN GEBACKENEN FRÜCHTEN  
GERÄUCHERTES HEIDE FORELLENFILET MIT SAHNE-MEERRETTICH  
SCHEIBEN VOM REHRÜCKEN AN PREISELBEERBIRNE  
FOIE GRAS (GÄNSELEBER) AN MADEIRA GELEE  
TRÜFFEL CAMEBERT AN FEIGENSENF  
DAZU WALDORFSALAT, BAQUETTE & BUTTER  
ALS DESSERT: ZIMT – ORANGENCREME  
PRO PERS. 35 € (AB 4 PERSONEN)

*Auf Wunsch auch für Sie gebraten*  
BIO GANS – FREILAND PUTE – BARBARIE ENTE  
AUCH GEFÜLLT UND MIT PASSENDEN BEILAGEN

BLANKENESER LANDSTR. 81 · TEL. 86 07 72 U. 86 41 34  
WWW.FEINKOST-AHREND.DE

# KAY



GOLDSCHMIEDEMEISTER  
VERENA UND MICHAEL KAY

*- nobel, diese kleinen Präsente -*

Klopstockstr. 31/Elbchaussee · 22765 Hamburg · Tel. 39 44 14  
Eigene Parkplätze hinter dem Haus und auf dem Hof Klopstockstr. 27

## Englische Stilmöbel

www.stilmoebel-jork.de



Meisterliches Handwerk aus England



Osterjork 154, 21635 Jork · Tel.: 04162 7218  
Mo.-Fr. 15-18, Sa. 10-14, So. 13-17 Uhr

**VIELEN DANK**  
**LIEBE KUNDEN**  
**FÜR 2014.**

**BLICK**  
**FANG**  
(AUGENOPTIK GMBH)

BLANKENESER  
BAHNHOFSTRASSE 29  
22587 HAMBURG  
TELEFON 040/86 88 04  
WWW.BLICKFANGOPTIK.DE

## MOHAMMAD TEHRANI

Exklusive Teppiche · Kelims · Unikate



Restoration  
Handwäsche  
Begurachtung

Mitglied u.a.:  
- Bundesverband der Sachverständigen für  
orientalische Teppiche und Flachgewebe e.V.  
- Bundesverband des Deutschen Kunst- und  
Antiquitätenhandels e.V.

Alstertor 20 / Ecke Ballindamm  
20095 Hamburg  
Tel: 040 / 32 42 86  
www.m-tehrani.com  
info@m-tehrani.com

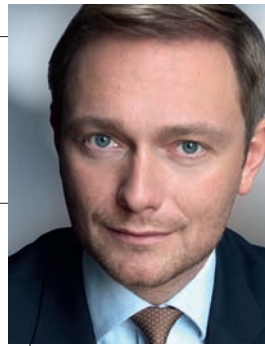


# Persönliches

## Michael Athmer,

ehemals als TV-Händler in Blankenese aktiv (macht jetzt Sohn Björn), ist seit mittlerweile zweieinhalb Jahren allein mit dem Segelboot in der Welt unterwegs. Nach einem unfreiwilligen Stopp in Papete auf Tahiti macht der Blankeneser Segler in diesen Tagen auf Neuseeland fest, um sich ein Flugticket in die alte Heimat zu kaufen. Weihnachten will er denn doch mal wieder an der Elbe vorbeischaun, um zu sehen, wie Schnee aussieht und die Weihnachtsgans schmeckt. Danach soll es dann wieder aufs Schiff gehen, denn die Welt ist groß.

„Hochsee-Selfie“ von Michael Athmer



Christian Lindner, Andrea Nahles, Peter Altmaier: Neujahrsansprachen im Jacob

## Andrea Nahles,

Bundesministerin für Arbeit und Soziales (SPD), wird im Januar beim 20. Blankeneser Neujahrsempfang eine Neujahrsansprache halten. Für die FDP reist der Bundesvorsitzende Christian Lindner aus Düsseldorf an, die CDU vertritt in diesem Jahr Kanzleramtsminister Peter Altmaier. Zuvor werden nach der traditionellen Begrüßung durch Gastgeber Klaus Schümann Hausherr Jost Deitmar und der „Hausherr“ der Stadt, Bürgermeister Olaf Scholz, die wieder rund 900 geladenen Gäste begrüßen. Die Haspa, neben Mercedes Hauptsponsor des Abends, stellt zum 20. Jubiläum 20.000 Euro zur Verfügung, die an vier bedürftige Einrichtungen verteilt werden (10.000, 5.000, 3.000 und 2.000 Euro). Die Leser des KLÖNSCHNACKS sind gebeten, ihren Vorschlag – Name der Einrichtung – an klaus.schuemann@kloenschnack.de zu senden. Die vier Meistgenannten werden dann mit dem Geld bedacht. Unabhängig davon wird auch der Lions-Club Hamburg-Blankenese am Abend wieder seinen Losverkauf durchführen, der auch stets weit über 20.000 Euro für Kinder in Not einbringt. Eine Teilnahme am Blankeneser Neujahrsempfang ist nur auf Einladung möglich, 2015 ist bereits völlig ausgebucht.





**Heinz Dreyer,**

ein alter Bekannter als Revierführer am Polizeirevier 26 (Blomkamp), ist ehrenamtlich als Führer im neuen Polizeimuseum tätig. Das Museum (Ende Februar 2014 eröffnet) hatte bisher rund 18.000 Besucher. Es bietet jetzt auch Führungen für Individualbesucher an. Interessierte Besucher melden sich bitte per Mail an: [www.polizeimuseum@polizei.hamburg.de](mailto:www.polizeimuseum@polizei.hamburg.de). Termine: Zweiter Advent (07.12.) 11 Uhr, Dritter Advent (14.12.) 15 Uhr, Vierter Advent (21.12.) 11 Uhr (Führung Heinz Dreyer). Die Führungen werden von pensionierten Polizeibeamten in historischen Uniformen durchgeführt. Der Eintritt ist für Kinder/Jugendliche unter 18 Jahren kostenlos, Erwachsene zahlen 8 €, ermäßigt 6 €. Führungen werden mit 2 € pro Person berechnet.



Pensionär Dreyer



Iserbrooks Andernach am Kilimanjaro

**Gunther Andernach,**

(71) Grafiker und in der einschlägigen Szene der Skiffle- und Jazzfreunde einer der angesehensten „Waschboard-men“, grüßt die Welt. Neben der Iserbrooker Heimat lebt Andernach auf seinem Wohnsitz am Kilimanjaro in Tansania/Afrika. Musikalisch beeindruckt er mit seinem virtuoson Spiel auf dem Waschbrett, jenem unvergleichlichen Haushaltsgerät, das den frühen Sound des Skiffle prägte – schrammelnd mit Fingerhüten auf allen Fingern. So war es nicht verwunderlich, dass Gunther Andernach zum Ensemble legendärer Bands wie den Jazz O'Maniacs, dem Hot Jazz Collegium, den Abbi Hübner's Low Down Wizards und (als Mitbegründer) den Jazz Lips zählte. Aktuell wirkt der Meister noch bei der U.K. Skiffle Group. Nachfolgende Größen dieses Instruments sucht man vergeblich, was auch daran liegt, dass Omas Waschbrett ausgestorben ist. Wer schrubbt heute noch seine Wäsche?

Feiern Sie!  
Wir bringen  
Sie und Ihr  
Auto  
nach Hause.  
Nur doppelter  
Fahrpreis.

**TAXI**

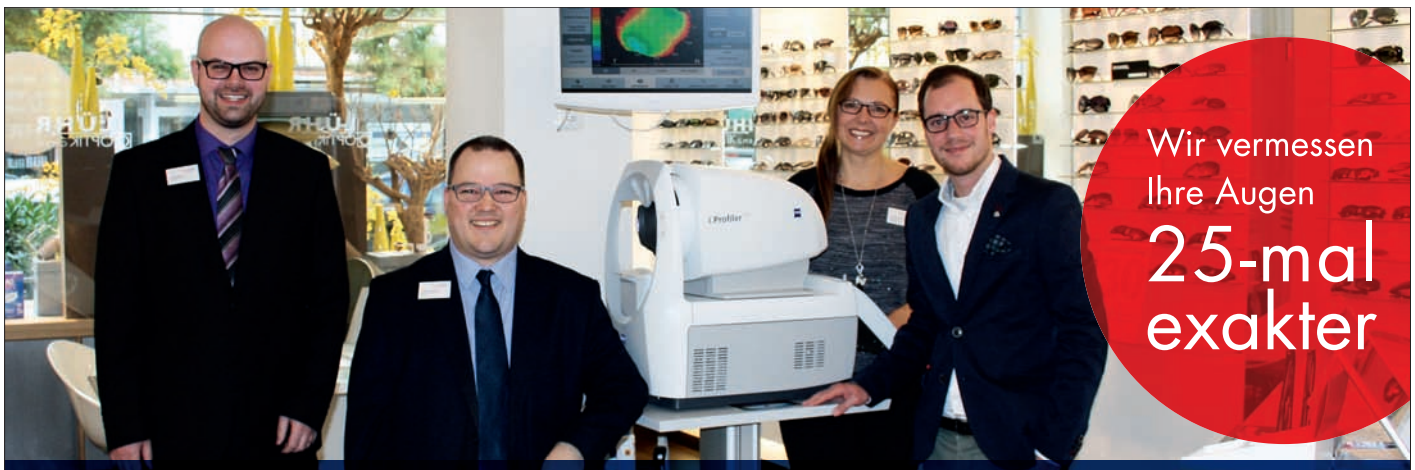
BLANKENESE

**86 06 02**

**SCHÖNES LEBEN**  
CAFÉ • SHOP  
VERANSTALTUNGEN

AUF DEM LANDE

Schönes Leben auf dem Lande  
Oberrecht 31, 25436 Neuendeich  
Tel. 04122 / 98 18 197  
Do.-Sa. ab 11 Uhr, So. ab 10 Uhr  
Zusätzlich jeden Sonntag  
Happiness Brunch von 10-14 Uhr  
[www.schoenes-leben.com](http://www.schoenes-leben.com)



Wir vermessen  
Ihre Augen  
**25-mal  
exakter**

In Othmarschen gibt es den ZEISS i.Profiler® nur bei LÜHR-Optik – vereinbaren Sie gleich einen Termin!

Othmarschen · Waitzstraße 29a · T. 040. 89 47 11 · [luehr-optik.de](http://luehr-optik.de)

FÜR GUTE BRILLEN MUSS MAN EINE NASE HABEN



Relaxed Vision  
Center 2014





**Kompetenz,  
Leidenschaft,  
Diskretion.  
Gerne bewerten  
wir Ihre  
Immobilie  
unverbindlich  
und  
marktorientiert.**

Blankenese · Tel. 040-866 06 50  
Othmarschen · Tel. 040-897 14 60  
Wedel · Tel. 04103-1 800 800  
[www.engelvoelkers.com/alster-elbe](http://www.engelvoelkers.com/alster-elbe) · Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**

**Abbi Hübner,**

ehedem als Polizeiarzt Dr. Albrecht Hübner aktiv und als Chef der Jazzband „Abbi Hübner's Low Down Wizards“ wesentlich bekannter, bittet am 19. Dezember zum 50-jährigen Jubiläum der Band in die Kleine Laeiszhalle. Stargast des Abends ist die Gospelsängerin Janice Harrington. Bandleader Hübner ist es gelungen, Mitglieder der Ur-Formation von 1964 zu aktivieren. Auch Peter „Banjo“-Meyer zählte zu den Mitgliedern und wird on stage mitmischen. Die Nimmermüden werden an diesem Abend sicherlich dem good old New Orleans Jazz ein Denkmal setzen. Für Freunde dieses Genres ein Muss. Karten gibt es an den bekannten Vorverkaufsstellen.



Lebende Legende: Abbi Hübner

**Hartmut Körner,**

Bäckermeister in Blankenese und eigentlich im aktiven Ruhestand, traute Augen und Ohren nicht: Die Bäckerei-Innung der Hansestadt verlieh dem altgedienten Bäckerburschen den „Goldenen Meisterbrief“, der für 50 Jahre meisterliches Backen verliehen wird. Dass die Körners das nicht nur können, sondern auch immer wieder aufs Neue beweisen, hatte Tochter und Bäckermeisterin Sabine Möller gerade wieder gezeigt. Im November räumte sie für das körnersche Backwerk Silber- und Goldmedaillen der Innung ab, wie andere Leute Krümel feigen. KLÖNSCHNACK gratuliert mit vollem Mund!



Obermeister Jan-Henning Körner, Bäckermeister Hartmut Körner, Peter Becker und Sabine Möller beim Überraschungs-Empfang

**DER SABELBÜDEL**

BELANGLÖSES · BEWEGENDES · EMPÖRENDES

Lametta ist irgendwie out! Für viele Generationen der Inbegriff eines weihnachtlichen Accessoires zur Schaffung der gewünschten Atmosphäre, hat dieser heiligabendliche Stimmungsheber den Weg an die Weihnachtsbaumzweige und in die Herzen verloren. Hier und da gab es schnöden Plastikersatz, der labberig daher kam und Fragen nach seinem Sinn aufwarf. Das war kein Lametta. Nach dem rückläufigen Einsatz des Adventskranzes spürt auch der Tannenbaumhandel rückläufiges Kaufverhalten beim Weihnachtsbaum. Das muss am Lametta liegen! Wozu einen Weihnachtsbaum, wenn es das gute alte Lametta nicht mehr gibt. Verschwunden ist quasi Hand in Hand die für diese Tage notwendige Ruhe und Bedächtigkeit. Sie ist achselzuckend den digitalen Zeitsparern gewichen, um unser Leben „effektiver“ gestalten zu können. Zeit ist heute zum Weihnachtsgeschenk aufgestiegen. Immerhin. Und das haben wir alles dem nicht mehr vorhandenen Lametta zu verdanken. Gibt's eigentlich schon digitales Lametta?

# Sagen Sie mal ...

... zwei Schülerinnen, ein Schüler

## „Mit Lebkuchen im Freibad“

Was wissen Fünftklässler über Weihnachten? Wie erleben sie die feierlichen Tage? Der Klönschnack bat zwei Zehnjährige und einen Elfjährigen zum Gespräch.

**Noch sind es fast sechs Wochen bis Weihnachten. Beschäftigt euch das Thema schon oder ist es noch weit weg?**

**Simon:** Für mich ist Weihnachten noch weit weg.

**Amelie:** Erst einmal feiere ich Geburtstag ...

**Antonie:** Ich freue mich darauf, dass wir mit meinen Großeltern feiern. Und wir besuchen meine anderen Großeltern in Bremen und feiern mit ihnen.

**Worauf freut ihr euch denn besonders?**

**Antonie:** Besonders freue ich mich, dass wir alle zusammen feiern.

und mit ihm habe ich manchmal Streit – aber nicht an Weihnachten.

**Antonie:** Bei uns ist es immer friedlich und harmonisch. Auch die Eltern vertragen sich immer.

**Simon:** Ich habe noch vier Geschwister. Meistens vertragen wir uns gut. Nur manchmal gibt es Streit.

**Wie findet ihr es, dass in manchen Geschäften schon zwei Monate vorher Schokoladenweihnachtsmänner stehen?**

**Simon:** Ich finde das sehr voreilig ...

**Amelie:** Das ist mir auch schon aufgefallen,



Amelie, Simon und Antonie kamen zum Gespräch in die KLÖNSCHNACK-Redaktion

**Amelie:** Wir besuchen unsere Verwandten immer am ersten und zweiten Weihnachtstag. Ich mag es gern, in die Kirche zu gehen.

**Simon:** Für mich sind die Geschenke das Beste an Weihnachten. Schön finde ich auch die Vorbereitungen, den Baum aufstellen und schmücken.

**Gibt es Weihnachten auch mal Krach?**

**Amelie:** Ich habe einen kleinen Bruder

doch diese Süßigkeiten brauche ich jetzt noch nicht. Wenn die Ladenbesitzer meinen, jetzt schon Geld damit verdienen zu müssen, dann sollen sie es machen.

**Antonie:** Ich habe sogar im Sommer mal einen Jungen im Freibad gesehen, der hatte Lebkuchen dabei. Das fand ich sehr unpassend. Ich finde es schon merkwürdig, wenn schon im September Schokoladenweihnachtsmänner verkauft werden.

**Wie erlebt ihr die Weihnachtszeit?**

**Simon:** Mir ist aufgefallen, dass meine Mutter sehr viel in der Küche steht. Manchmal frage ich, ob ich helfen kann.

**Antonie:** Manchmal ist Papa in der Küche und kocht etwas, was Mama nicht so gut kann. Papa kann nämlich gut Fleisch kochen.

**Amelie:** Meine Eltern kochen gemeinsam. Meistens gibt es Weihnachten Hummer oder etwas ähnliches. Wird vormittags abgeholt und am Nachmittag zubereitet.

**Simon:** Bei uns gibt es Raclette.

**Antonie:** Bei so vielen Geschwistern ist es bestimmt nicht einfach etwas zu finden, was alle mögen ...

**Ist Weihnachten schon mal was Außergewöhnliches passiert?**

**Simon:** Bei uns geht immer eine Weihnachtskugel kaputt. Das passiert immer wieder.

**Amelie:** Letztes Jahr habe ich mir zum Geburtstag eine Nähmaschine gewünscht, aber habe sie nicht bekommen. Zu Weihnachten hat es dann doch noch geklappt. Das fand ich richtig toll.

**Wer bringt eigentlich die Geschenke?**

**Antonie:** Wir gehen erst in die Kirche, wenn ich dann ins Wohnzimmer komme, sind die Geschenke da.

**Simon:** Bei uns bringt der Weihnachtsmann die Geschenke – nicht wirklich. Es sind die Eltern. Ich habe, auch als ich kleiner war, nicht an den Weihnachtsmann geglaubt.

**Amelie:** Als ich kleiner war, habe ich an den Weihnachtsmann geglaubt, jetzt natürlich nicht mehr. Wenn wir spazieren gehen, empfängt meine Mutter anscheinend den Weihnachtsmann. Vorher haben wir ihm Kekse hingestellt. Wenn wir dann nach Hause kommen, ist die Tür zum Wohnzimmer verschlossen und wir dürfen erst rein, wenn Papa die Kerzen am Weihnachtsbaum angezündet hat. Wenn dann Papa mit der

### ZUR PERSON

#### Amelie (10)

ging erst zur Katholischen Schule Blankenese, jetzt in die 5. Klasse eines Gymnasiums

#### Antonie (10)

lebt mit ihren Eltern in Nienstedten und geht mit Amelie in eine Klasse

#### Simon (11)

hat vier Geschwister und ist ebenfalls Gymnasiast in Blankenese





Die Gymnasiasten Amelie, Simon und Antonie diskutierten und erzählten eine Stunde lang, was ihnen zum Thema Weihnachten einfällt

Glocke läutet, dürfen wir rein und die Geschenke auspacken.

**Wie lange hast du an den Weihnachtsmann geglaubt?**

**Amelie:** Daran kann ich mich nicht erinnern. Irgendwann habe ich mich gefragt, warum Mama immer zu Hause bleibt. Dann ist mir klar geworden, dass es den Weihnachtsmann nicht geben kann. Mit drei oder vier habe ich auch an den Osterhasen geglaubt.

**Antonie, kannst du dich erinnern, wie lange Du an den Weihnachtsmann geglaubt hast?**

**Antonie:** Früher hatte ich ganz viele Bücher mit dem Weihnachtsmann und Wichteln. Irgendwann habe ich rausgefunden, dass es keinen Weihnachtsmann gibt. Wann genau das war, weiß ich nicht mehr. Komisch kam mir vor, wie er so dick, wie er beschrieben wurde, ins Haus kam.

**Wie läuft das mit den Geschenken?**

**Simon:** Wir schreiben einen Wunschzettel und geben ihn dann unserer Mutter. Sie

versucht dann alles zu besorgen.

**Gibt es Weihnachten auch Dinge, die ihr nicht mögt, etwa Singen oder Gedichte aufsagen?**

**Simon:** Singen mag ich nicht so gern.

**Amelie:** Ich mag es nicht, dass Weihnachten so schnell vorbei ist.

**Und Antonie sagt ein Gedicht auf?**

**Antonie:** Nein! In den letzten Jahren habe ich Flöte und Klavier gespielt. Jetzt habe ich aber begonnen, Bratsche zu lernen. Ob ich in diesem Jahr etwas spiele, weiß ich noch nicht.

**Stellt euch mal vor, ihr könntet bestimmen, wie Weihnachten gefeiert wird. Wie könnte das aussehen?**

**Simon:** Da müssten immer neue Geschenke nachkommen. Auspacken und schon kommt das nächste Geschenk.

**Amelie:** Ich würde dafür sorgen, dass alle mit ihren Großeltern feiern können. Ich finde es wichtig, dass alle gemeinsam feiern.

**Antonie:** Mir gefällt Weihnachten so wie es ist. Ich würde alles so lassen.

**Wer weiß, warum Weihnachten gefeiert wird?**

**Simon:** Damit alle ein schönes Fest feiern können?

**Amelie:** In der Grundschule haben wir immer in der Vorweihnachtszeit über das Thema gesprochen. Daher weiß ich, dass wir Weihnachten feiern, weil Jesus geboren wurde. In der neuen Schule, zu der ich jetzt gehe, weiß ich noch nicht, ob wir über Weihnachten sprechen werden.

**Weiß jemand, wo Jesus geboren wurde?**

**Amelie:** Ich bin mir nicht ganz sicher. In Jerusalem?

**Antonie:** Das hätte ich jetzt auch getippt.

**Wie wäre es mit Bethlehem?**

**Amelie, Antonie, Simon (alle gleichzeitig):** Stimmt!

**Jetzt verrätet ihr mir noch, was ihr Eltern und Geschwistern schenkt. Das behalten wir aber für uns. Danke, dass ihr zu uns in den Verlag gekommen seid.**

www.weihnachten.de  
Gespräch: helmut.schwalbach@kloenschnack.de



Tel. 86 33 41  
www.weinhaus-roehr.de

Mo. von 15 bis 19 Uhr  
Di. bis Fr. 10 bis 13 und 15 bis 19 Uhr  
Sa. 10 bis 14 Uhr

**Dort sein für Portwein:  
Im Weinhaus Röh**

Teilen Sie unsere Begeisterung für Portwein, probieren Sie div. Qualitäten der Quinta do Noval und verschenken Sie Understatement

**“Lametta-Lamento“**

Satire von und mit: **Hawe Herbig** und **Bernd Rudolph**  
Samstag, 13. Dezember, 20:00 Uhr

**Ofenfrisch! Knusprig leckere Gänse und Enten**

Blankeneser Landstraße 29 · 22587 Hamburg

Restaurant



040-73 08 44 84  
post@restaurant-rudolph.de

geöffnet Mo.-Fr. ab 17 Uhr





Die EUROPA im Hamburger Hafen

## Die EUROPA: Das Altonaer Kaviar Kontor liefert Gaumenluxus Der Kaviar für Weihnachten kommt aus Altona

Auf den Hapag-Lloyd-Kreuzfahrtschiffen sind die Elbvororte zu Hause. Nicht nur als Passagier, wie Ihnen der KLÖNSCHNACK in seiner maritimen Serie beweisen wird – diesmal mit Markus Rüscht aus Altona.



Imperial-Auslese



Markus Rüscht, Inhaber Altonaer Kaviar Kontor

FOTO: BEATE ZOELLNER

verwöhnen. Eine besondere Premiere gibt es dabei seit September 2010: Als erster Sternekoch sticht Dieter Müller an Bord der EUROPA mit einem eigenen Gourmetrestaurant in See. Die renommierte Sternekochlegende führt das „Restaurant Dieter Müller“ als Patron und ist an einigen Tagen im Jahr persönlich an Bord. Auf

Seit ihrer Indienststellung im Jahr 1999 hat die EUROPA im renommierten Berlitz Kreuzfahrtführer „Complete Guide to Cruising & Cruise Ships“ die Höchstnote „5-Sterne-plus“ erhalten. Die EUROPA setzt Maßstäbe: Sie verfügt ausschließlich über Außensuiten mit einer Größe zwischen 27 und 85 Quadratmetern, die überwiegend mit eigener Veranda ausgestattet sind.

Das Atrium, auf das die gläsernen Fahrstühle den Blick freigeben, erstreckt sich über alle sieben Passagierdecks. Gourmets lassen sich in insgesamt vier Restaurants

den ausgewiesenen Gourmetreisen verwöhnen. Sterne-Köche aus ganz Europa die maximal 400 Kreuzfahrtgäste mit erlesenen Köstlichkeiten.

Auch Sportinteressierten hat die EUROPA viel zu bieten: Auf drei Ebenen erstreckt sich das Fitnessloft, das nicht nur mit freiem Blick aufs Meer, sondern mit individuellen Fitnessprogrammen und Personal Trainer lockt. Kalorien lassen sich auch auf sanfte Art im 15 Meter langen Pool verbrennen.

Das kulinarische Verwöhnprogramm ist in der Tat bemerkenswert. Dazu braucht die

EUROPA verlässliche Qualitätslieferanten. Und die stammen zum Großteil aus den Hamburger Elbvororten. Auch Markus Rüscht vom Altonaer Kaviar Kontor freut sich über das Gastronomie-Lob der Passagiere, denn er liefert den zur EUROPA passenden Kaviar. Guten Appetit ...!



... mitfahren!

**Unterwegs auf Ihrer  
Wunschroute  
Von Istanbul nach Venedig  
26. April bis 10. Mai 2015**

Wohin genau das Schiff Sie trägt, entscheidet sich erst unterwegs: Zieht es Sie an Griechenlands göttliche Strände oder ankern Sie lieber im kristallklaren Meer vor Kroatien und Montenegro, um einen Blick hinter mittelalterliche Festungsmauern zu werfen? Auf dieser Reise sind Sie der Kapitän. Lassen Sie sich von Ihren Wünschen leiten – und überraschen.

**ab € 5.990,- p. P.  
inkl. Linienflug ab/bis Deutschland  
als Geschenk**

Beratung und Buchung in Ihrem Reisebüro oder bei Hapag-Lloyd Kreuzfahrten GmbH, Ballindamm 25, 20095 Hamburg unter Telefon 040 3070 3070





Livia Görner mit einem ihrer beiden Enkelkinder



Livia Görner, Geburtshelferin

## Die Erfahrungen der Hebamme

Nach über 3.800 Geburten hat Livia Görner ihre Erfahrungen niedergeschrieben. Der Leser lernt viel über Schwangerschaft und Niederkunft und erlebt so manche Überraschung.

**E**ine Hebamme“, meint Livia Görner, „muss nicht jede Mode mitmachen.“ Diese Aussage mag selbstverständlich erscheinen, aber nur dann, wenn man sie nicht kennt, die jungen Eltern. Schwangerschaft, Geburt, Kind, Partnerschaft – diese Themen haben bei vielen Paaren an Selbstverständlichkeit verloren, unterliegen Moden ebenso wie den Wirrungen der Generenforschung und dem Druck einer leistungsorientierten Gesellschaft.

Ebenso viele Frauen fühlen sich andererseits abgestoßen von derlei Zeitgeisterscheinungen und hören es dann gerne, wenn Livia Görner sagt: „Sie sind nicht die ersten auf diesem Weg. Sie müssen nicht perfekt sein.“ Auch junge Väter dürften es erfrischend finden, wenn Görner ihnen bei der Frage die Wahl lässt und sagt: „Ich persönlich plädiere inzwischen dafür, den Vater in der Regel erst dann in den Kreißsaal zu lassen, wenn das Baby schon geboren ist.“ Görner spricht aus Erfahrung. Seit Anfang

**„Sie sind nicht die ersten auf diesem Weg. Sie müssen nicht perfekt sein!“**

der 80er-Jahre arbeitet sie als Hebamme und hat seither über 3.800 Geburten miterlebt. Als Beleghebamme ist sie im Hamburger Westen in vielen Familien wohlbekannt. Geschätzt wird ihre Fachkenntnis ebenso wie ihre unaufgeregte Art und die Bereitschaft, an Überzeugungen auch gegen den Trend festzuhalten.

Ermutigt durch einen Stern-Redakteur, dessen Frau ein Kind erwartete, begann sie um 2010 mit der Arbeit an einem Buch: ihre gesammelten Erfahrungen rund um Schwangerschaft und Entbindung. Görner gibt praktische Tipps für die Klinik, widmet sich aber auch der Zeit danach, reflektiert die Rolle des Mannes bei der Geburt, schreibt über Kind und Karriere.

Nach viereinhalb Jahren emsigen Tippens übernahm eine Agentin die Verlagssuche und so konnte Livia Görner 2014 bei Knaus unterschreiben.

„Das Lektorat war hart“, erzählt sie. Der Verlag drängte auf eine sanftere, gefälligere

Darstellung, aber die Jungautorin blieb hart. Und so lesen wir heute Passagen über einen ausufernden „Baby-Kult“, eine widersprüchliche Familienpolitik und die Missinterpretation des Kaiserschnitts als karrieretaugliche Lifestyle-Operation.

Nach dem Erfolg des ersten Buches ist ein weiteres in Planung. Titel und Inhalt will Livia Görner noch nicht verraten.

Den Müttern im Hamburger Westen wird sie neben dem Schreiben auch zukünftig als Hebamme erhalten bleiben.

An Blankenese und den umliegenden Stadtteilen schätzt sie die verhältnismäßig großen und intakten Familien und die Solidarität unter den jungen Müttern.

### ZUR PERSON Livia Görner

wurde 1964 in der Nähe von Rostock geboren, absolvierte dort ihre Ausbildung und arbeitet seit Anfang der 90er-Jahre in Pinneberg und Hamburg. Livia Görner ist Mutter zweier Töchter. Bis heute hat sie etwa 3.800 Kinder mit auf die Welt gebracht.

www.hebammen.de  
Autor: tim.holzhaeuser@kloenschnack.de

## Verkauf ♦ Vermietung ♦ Immobilienbewertung



### Klassisches Einfamilienhaus im exklusiven Othmarschen

Das im Jahr 1951 erbaute und in weiß gehaltene Einfamilienhaus hat seinen Platz auf einem ca. 871 m<sup>2</sup> großen Grundstück in dem beliebten Elbvorort gefunden. Es verteilen sich sieben Zimmer auf eine Wohnfläche von ca. 210 m<sup>2</sup>, welche Ihnen und Ihrer Familie viel Raum zum Leben bieten. Verbrauchsausweis: 477,00 kWh(m<sup>2</sup>a), Gas, Baujahr 1951, Energieeffizienzklasse: H

**Kaufpreis: € 1.150.000,-**



### Einmaliges Familiendomizil in ruhiger Lage von Blankenese

Dieses großzügige Haus steht auf einem ruhig gelegenen ca. 1.880 m<sup>2</sup> großen Süd-Grundstück. Es stehen Ihnen 11 lichtdurchflutete Räume inklusive Schwimmbad auf einer Wohnfläche von ca. 446 m<sup>2</sup> zur Verfügung. Das im Jahr 1949 errichtete Einfamilienhaus wurde 2004 und 2008 hochwertig saniert. Bedarfsausweis: 121,30 kWh(m<sup>2</sup>a), Öl, Baujahr 1949, Energieeffizienzklasse: D

**Kaufpreis: auf Anfrage**



### Einmaliges Grundstück in familienfreundlicher Wohnlage

Das von uns angebotene Baugrundstück hat eine Grundstücksgröße von ca. 1.922 m<sup>2</sup> und befindet sich im beliebten Elbvorort Blankenese in einer ruhigen 30er Zone. Der Baustufenplan von 1955 gibt eine WIIo für das Baugrundstück vor. Eine konkrete und aktuelle Bauvoranfrage obliegt dem Kaufinteressenten. Der auf dem Grundstück befindliche Altbestand ist zum Abriss bestimmt.

**Kaufpreis: € 1.500.000,-**



### Barrierefreie Penthouse-Wohnung mit eigenem Aufzug

Ihr neues Penthouse befindet sich in Nienstedten und besticht durch eine überaus gehobene Ausstattung in Verbindung mit zeitgenössischer Architektur und modernster Haustechnik. Die großzügige Wohnfläche von ca. 300 m<sup>2</sup> erstreckt sich auf sechs gut geschnittene Zimmer. Verbrauchsausweis: 67,60 kWh(m<sup>2</sup>a), Gas, Baujahr 2001, Energieeffizienzklasse: B

**Kaufpreis: € 2.400.000,-**

## Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

**Günther & Günther Immobilien**, vom Magazin FOCUS\* als einer der besten Immobilienmakler Deutschlands ausgezeichnet, widmet sich mit Engagement dem Verkauf und der Vermietung von Immobilien. Viele Kunden vertrauen auf unsere professionelle Arbeit und haben uns gebeten, ihr neues Zuhause zu finden.

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

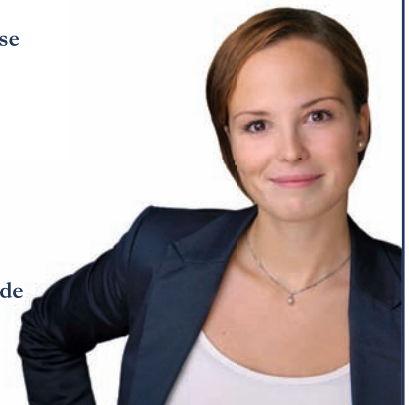
Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihre Karin Günther, Immobilienfachwirtin (IHK)

**Immobilienbüro Elbvororte**  
Elbchausee 576  
22587 Hamburg - Blankenese  
Telefon: 040 / 320 330 90

**Immobilienbüro Alstertal**  
Heegbarg 89a  
22395 Hamburg - Sasel  
Telefon: 040 / 600 810 20

E-Mail:  
[info@guenther-immobilien.de](mailto:info@guenther-immobilien.de)  
Homepage:  
[www.guenther-immobilien.de](http://www.guenther-immobilien.de)



BELLEVUE  
BEST PROPERTY AGENTS  
2014

**GÜNTHER & GÜNTHER**  
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT



# Weihnachtessen

Was gibt's denn bei Ihnen?

*Das Fest der Liebe nähert sich mit großen Schritten. Alle Jahre wieder stellt sich die Frage: „Was kochen wir zu Weihnachten?“*

*Der KLÖNSCHNACK entlockte einigen Elbvorortlern ihre kulinarischen Kreationen zum Christfest und das ein oder andere Weihnachtsritual.*





Die Weihnachtszeit ist irgendwie Sündenzeit – zumindest kulinarisch gesehen. Wenn man einmal davon absieht, dass ja schon Anfang September die Möglichkeit besteht, sich mit Spekulatius und Co. weihnachtlich in Stimmung zu bringen.

Doch spätestens mit Beginn der Adventszeit und den dazugehörigen Weihnachtsmärkten haben etwa Bratwurst, Plätzchen oder Glühwein die meisten Menschen in ihren Bann gezogen: Die Versuchungen sind einfach zu groß, um ihnen zu widerstehen.

### „Oder probieren wir in diesem Jahr mal etwas ganz anderes aus?“

Manch einer stöhnt kurz vor dem Weihnachtsfest schon über zu viel Hüftgold, dank der kalorienreichen, vorweihnachtlichen Vielfalt. Und doch steht irgendwann in dieser Zeit die Frage im Raum: „Was kochen wir eigentlich an Weihnachten? Soll es wieder die klassische Gans sein? Oder probieren wir in diesem Jahr mal etwas ganz anderes aus?“

Der gebürtige Blankeneser Peter von Bockel verrät im Gespräch mit dem Klönschnack, dass es in seiner Familie „jedes Jahr die klassische Weihnachtsgans mit oder ohne Füllung gibt, dazu selbstgemachte Klöße und selbstgemachten Rotkohl.“ Die Festgans bezieht der passionierte Hobbykoch vom Öko-Wochenmarkt in Blankenese, dem von Bockel auch als Marktmeister vorsteht.

„Ich kann mir ganz sicher sein, dass die Gänse direkt vom Züchter kommen, überprüft werden und nicht mit Fremdfutter gefüttert wurden“, sagt er. Die Vorbereitung des Festmahls ist für den einst leitenden Angestellten eines Finanzkonzerns und ehemaligen CDU-Abgeordneten eine „entspannte Zeremonie, die zu Weihnachten, wenn unsere Kinder und Enkelkinder uns besuchen kommen, dazugehört.“ Vater von Bockel ist für den Hauptgang zuständig, sein Sohn oder eine seiner beiden Töchter sind für die Nachspeise verantwortlich. „Meistens gibt es bei uns Hamburger rote Grütze mit Vanillesauce“, so der Hobbykoch. Der klassische Weihnachtsbaum mit dreifarbigem Kugeln, echten Kerzen und filigranem Baumschmuck fehlt im Hause von Bockel selbstverständlich auch nicht. „Das gehört in unserer Familie einfach dazu.“

Ebenso Tradition ist das Erscheinen des Weihnachtsmannes, der der Familie die Geschenke bringt.







Genüssliches Beisammensein in familiärer Runde

„Die größeren Enkelkinder haben den Glauben an den Weihnachtsmann zwar leider schon verloren, aber unser jüngster Enkelsohn ist schon ziemlich aufgeregt, was der Weihnachtsmann dieses Jahr wohl bringen wird“, so von Bockel schmunzelnd. Am wichtigsten ist ihm an Weihnachten das Beisammensein mit der Familie und die besinnliche Stimmung an den Festtagen. „Es tut gut, finde ich, in dieser Zeit einmal zur Ruhe zu kommen“, sagt er. Der heilige Abend beginnt für ihn und seine Frau mit dem Besuch des Weihnachtsgottesdienstes in der Blankeneser Kirche.

Für den Blankeneser Dirk Reininghaus, Fernsehkoch und Vertreter der Avantgarde-Küche, bedeutet Weihnachten nach eigener Aussage „Zeit mit der Familie zu verbringen und in lieber Gesellschaft gut zu essen“. Am Heiligen Abend stimmen er und seine Ehefrau sich mit dem Besuch des Weihnachtsgottesdienstes im Hamburger Michel auf das Christfest ein.

Das eine typische Weihnachtsessen gibt es für den leidenschaftlichen Koch, der sich selbst als „Frischefanatiker“ und Freund saisonaler und regionaler Produkte bezeichnet, nach eigener Aussage nicht. Er persönlich, so sagt er, „koche kein Gericht gerne zweimal“.

Im Hause Reininghaus gibt es an einem der kommenden Weihnachtstage traditionell

### „In diesem Jahr beginnt das Menü mit der Queen Mary Suppe.“



Peter von Bockel



Dirk Reininghaus



Burkhardt Schmidt

immer ein Drei-Gänge-Menü. Selbstverständlich alles eigene Rezept-Kreationen. „In diesem Jahr beginnt das Menü mit der Queen Mary Suppe, einer Currysuppe mit Hummer und Hamburger Weißwurst. Der „sous-vide“ in Arganöl gegart mit Topinamburpüree und als Nachspeise gibt es wunderbaren Panettone, gebraten mit Moscato d’asti Zabaglione“, verrät der Fernsehkoch.

Doch bevor das Weihnachtsfest ansteht, freue er sich, erst einmal gemeinsam mit seiner Ehefrau über einen der authentischen Weihnachtsmärkte zu bummeln und diese Zeit des Jahres zu genießen.

Bei dem Elbvorortler Burkhardt Schmidt gibt es ebenfalls an den Weihnachtstagen gewöhnlich einmal ein Drei-Gang-Menü.

„In diesem Jahr gibt es am ersten Weihnachtsfeiertag vorweg eine Kürbiscremesuppe, danach Lammkeule mit karamellisierten Möhren und Rosmarinkartoffeln und als Dessert Tiramisu“, verrät er. Am zweiten Weihnachtsfeiertag geht die Familie klassischer Weise zum Gans essen. Am Heiligen Abend gibt es im Hause Schmidt traditionell kalte Küche. „Graved Lachs mit Honig-Dill-Senssauce und grüner Salat mit Äpfeln, Klementinen und einem italienischen Dressing ist bei uns seit Jahrzehnten der Klassiker am Heiligen Abend“, sagt Schmidt. Doch bevor abends geschlemmt wird, werden

am späten Nachmittag des Heiligen Abends die Kerzen am klassisch geschmückten Weihnachtsbaum angezündet und es gibt Bratäpfel gefüllt mit Marzipan.

„Für mich bedeutet Weihnachten, Zeit mit meiner Familie zu verbringen, lecker zu kochen und sich eine Auszeit vom hektischen Alltag zu gönnen.“

In diesem Sinne:  
Frohe Weihnachten!

Autor: Cornelia Hösch  
www.kloenschnack.de



## Queen Mary Suppe Currysuppe mit Hummer & Hamburger Weißwurst von Dirk Reininghaus

### Zutaten für acht Personen:

- 60 g Butter
- 1 Zwiebel (in Würfel geschnitten)
- 1 reife Tomate (in Würfel)
- 1/2 Banane
- 1/2 säuerlicher Apfel
- 2 EL milder Curry
- 1 EL scharfer Curry
- 2 l Kalbsfond
- 0,5 l Crème double
- 1/2 Glas Mango-Chutney
- 1/2 Zitrone
- 50 g eiskalte Butterstücke aus dem TK-Schrank
- Salz & Pfeffer
- 4 Weißwürste
- Hummerfleisch von einem kleinen Hummer
- 1/2 Bund Dill

### Zubereitung:

Zunächst die Würste in leicht siedendem Salzwasser zubereiten. Das Hummerfleisch nur ganz kurz in wenig Butter schwenken und bis zur weiteren Verwendung kühl stellen.

Für die Suppe Zwiebel, Tomate, Banane und Apfel in der Butter andünsten. Mit den Currysorten kräftig würzen und kurz aufkochen lassen, dann den Kalbsfond und die Crème double dazugeben und auf die Hälfte einkochen. Im Mixer pürieren, passieren und unmittelbar vor dem Servieren mit einem Stabmixer die eiskalten Butterstücke unterheben.

### Anrichten:

Die in Scheiben geschnittene Weißwurst auf vorgewärmten Tellern verteilen und mit Suppe auffüllen und die Hummermedaillons ebenfalls in die Suppe geben und mit Dillspitzen dekorieren und servieren.

Guten Appetit!



*Nur noch für kurze Zeit  
bis 31. Dez. 2014*



*Der beste Schlaf für einen gesunden Rücken.  
Limited Edition 2014*

Mit unserer Sonderedition 2014 möchten wir, dass gesunder, erholsamer Schlaf auch in Ihr Leben einzieht. Deshalb haben wir nicht nur unser seit Generationen entwickeltes Können, die bewährten Naturmaterialien und unser medizinisches Wissen über den Schlaf in diese Edition eingebracht, sondern auch den Preis besonders attraktiv gestaltet. Besuchen Sie unseren Sleep Spa, lassen Sie sich qualifiziert und umfassend beraten, testen Sie die unterschiedlichen Ausführungen der Hästens-Betten. Sie werden den Unterschied spüren - Nacht für Nacht.



[hastens.com](http://hastens.com)

**HÄSTENS STORE HAMBURG HAFENCITY**  
Am Sandtorpark 12, D-20457 Hamburg  
Telefon +49 (0) 40 - 609 257 00  
[hamburg.hafencity@hastensstores.com](mailto:hamburg.hafencity@hastensstores.com)

**HÄSTENS STORE HAMBURG BLANKENESE**  
Blankeneser Bahnhofstrasse 50, D-22587 Hamburg  
Telefon +49 (0) 40-800 509 45  
[hamburg.blankenese@hastensstores.com](mailto:hamburg.blankenese@hastensstores.com)





*Olaf Scholz im Interview mit dem Hamburger Klönschnack*

# „Es sollte in der Politik immer um Inhalte gehen“

Bürgermeister Olaf Scholz führt Hamburg mit ruhiger Hand. Keine Skandale, kein innerparteilicher Krach. Trotzdem gibt es eine ganze Reihe von Baustellen – im wörtlichen wie im übertragenen Sinn. Stoff genug also für ein längeres Gespräch.

MIT OLAF SCHOLZ SPRACHEN KLAUS SCHÜMANN UND HELMUT SCHWALBACH, FOTOS: ANNA-LENA WALTER



**Herr Bürgermeister, worüber möchten Sie zuerst reden, über Ihre Erfolge oder die Baustellen der Stadt – auch im übertragenen Sinn?**

Hamburg ist Zentrum eines Wirtschaftsraumes, der sich gut entwickelt. Damit wir weiterhin gute Rahmenbedingungen für wirtschaftliches Wachstum bei gleichbleibender Lebensqualität in unserer Stadt schaffen können, bedarf es Investitionen. Dort, wo wir in die Infrastruktur investieren, gehören Baustellen dazu.

**Welches Thema beschäftigt Sie zur Zeit am intensivsten?**

Eine gute wirtschaftliche Entwicklung und solide öffentliche Finanzen sind die Voraussetzung für gestaltende Politik. Dies versetzt uns zum Beispiel in die Lage, Bildungs- und Betreuungseinrichtungen auszubauen. Mein Ziel ist, dass alle, die in Hamburg leben oder neu in unsere Stadt kommen, hier ihre

**„Mein Ziel ist, dass alle, die in Hamburg leben, hier ihre Vorstellungen von einem guten Leben verwirklichen können.“**

Vorstellungen von einem guten Leben verwirklichen können.

**Woran denken Sie dabei vorrangig?**

In einer Stadt wie Hamburg, mit Banken und Versicherungen, dem Hafen, Reedereien und der Medienbranche, entsteht immer wieder auch Neues. Ich denke an die Luftfahrt- und Windkraftindustrie, die in Hamburg ihren Schwerpunkt gefunden hat, auch an die Branche der Spieleentwickler mit mittlerweile rund 5.000 Beschäftigten.

**Die Genehmigung, die Fahrinne zu vertiefen, lässt weiter auf sich warten. Wie geht es nun weiter?**

Natürlich hätten wir uns eine schnelle Entscheidung gewünscht. Nun will das Bundesverwaltungsgericht in Leipzig erst einmal abwarten, wie der Europäische Gerichtshof bezüglich des Weser-Ausbaus

entscheidet. In dem Beschluss des Gerichts werden nur wenige Ergänzungen verlangt. Es hat erklärt, dass etwa 100 Seiten der 6.600 Seiten umfassenden Unterlagen betroffen seien. An der Notwendigkeit der Elbvertiefung hat das Gericht erkennbar keinen Zweifel. Und es geht davon aus, dass die zusätzlichen Auflagen erfüllbar sind.

**„Ungeduldig sind wir alle. Ich auch.“**

**Unternehmer und Manager der Hamburger Hafenwirtschaft werden nun doch langsam ungeduldig. Nimmt der Druck auf die Politik zu?**

Die Vertreter der Hamburger Wirtschaft, insbesondere diejenigen, die sich mit dem Hafen auskennen und das Verfahren intensiv begleitet haben, waren auch bei den Gerichtsverhandlungen dabei und kennen deshalb die Zusammenhänge sehr genau. Von dort gibt es Unterstützung für das Vorgehen der Planungsbehörden des Bundes und des Landes Hamburg. Ungeduldig sind wir alle, ich auch.

**Themenwechsel: Kitas und Schulen sind zur Ruhe gekommen?**

Ja, und wir haben viel erreicht. So wurden die Kitagebühren gestrichen, man kann auf beiden weiterführenden Schulen – auf der Stadtteilschule und dem Gymnasium – das Abitur machen. Wir haben kleine Klassen in den Grundschulen und ein flächendeckendes Ganztagsangebot. Künftig wird es darauf ankommen, die Unterrichtsqualität stetig zu verbessern.

**Das leitet über zum Wohnungsbau ...**

Viele haben zunächst bezweifelt, dass das Ziel, 6.000 Wohnungen im Jahr zu bauen, erreicht werden kann. Mittlerweile erteilt die Stadt Jahr für Jahr Baugenehmigungen für über 10.000 Wohnungen, 35.000 waren es insgesamt seit 2011. Erste Anzeichen einer Entspannung auf dem Wohnungsmarkt

**„Wir haben ein sehr klares Konzept der inneren Sicherheit verfolgt.“**

**Auch eher konservative Wähler scheinen Ihre Arbeit zu schätzen.**

Ich meine, dass der Stadt eine wirtschaftsorientierte, an der Zukunftsentwicklung Hamburgs ausgerichtete Politik in den letzten vier Jahren gut getan hat. Gleichzeitig haben wir dafür gesorgt, dass alle in dieser Stadt, ganz gleich, welches Einkommen sie haben, gut zurecht kommen können.

**Beim Thema innere Sicherheit erinnern wir uns alle an die Wahl Ole von Beusts und den einstigen Innensenator Ronald Schill. Fürchten Sie das Thema angesichts linker und rechter Schläger, von Kurden und Salafisten?**

Nein. Wir haben ein sehr klares Konzept der inneren Sicherheit verfolgt. Trotz der Konsolidierungsanforderungen, die für den gesamten Haushalt gelten, haben wir entschieden, dass zum Beispiel bei den Polizisten im

15.000 Plätze in der öffentlichen Unterbringung benötigen. Das waren vor wenigen Jahren noch erheblich weniger.

**Mit Konsequenzen sowohl bei den Flüchtlingen wie den Hamburgern ...**

In größter Sorge sind vor allem die, die Verwandte in den Krisengebieten, zum Beispiel in Syrien oder im Irak, haben. Die Hamburgerinnen und Hamburger teilen diese Sorgen. Allerdings müssen die Protestaktionen derer, die öffentlich auf die Situation in diesen Ländern aufmerksam machen wollen, friedlich ablaufen.

**„Protestaktionen müssen friedlich ablaufen.“**

**Wo sehen Sie noch Flächen oder Quartiere, wo Flüchtlinge unterkommen können?**

Viele Mitarbeiter insbesondere der Sozialbehörde und der Innenbehörde haben sich



sind bereits erkennbar. Mittlerweile haben wir das Ziel von 6.000 fertiggestellten Wohnungen pro Jahr übertroffen. Weil Hamburgs Bevölkerung in den nächsten Jahren weiter wachsen wird, ist klar: Wir dürfen mit dem Wohnungsbau nicht mehr aufhören.

**Herr Bürgermeister, in wenigen Monaten wird gewählt, welche Themen werden den Wahlkampf prägen?**

Wir haben in den vergangenen Jahren Schwerpunkte gesetzt: bei Bildung und Betreuung, Wohnungsbau und Stadtentwicklung. Wir haben den Sanierungsstau aufgelöst, in die Infrastruktur investiert und dafür gesorgt, dass sich Hamburgs Wirtschaft weiterhin gut entwickeln kann. Um die Lebensqualität in der Stadt zu verbessern, setzen wir auf technische Innovationen. Wir haben vieles bewegt – darauf können wir aufbauen, wenn wir ein neues Mandat erhalten, um unsere Arbeit fortzusetzen.

**„Wir haben vieles bewegt – darauf können wir aufbauen ...“**

Vollzugsdienst und den Feuerwehrleuten keine Stellenkürzungen vorgenommen werden. Außerdem haben wir die Präventionsarbeit ausgebaut, um extremistischen Aktivitäten entgegenzuwirken.

**In der Relation zu den Krisenherden im Irak, der Ukraine und in Nahost scheinen die Hamburger Themen eher Luxusprobleme zu sein.**

Wie schwierig die Welt ist, merken wir, wenn wir Nachrichten hören oder Zeitung lesen. Da passieren auf der Welt furchtbare Dinge, die auch hier bei uns Konsequenzen haben. So ist die Zahl der Flüchtlinge, die nach Europa kommen, deutlich angestiegen. In dem jetzt zu Ende gehenden Jahr werden wahrscheinlich über 200.000 Menschen in Deutschland Schutz suchen. Mit der Folge, dass wir bis zum Ende dieses Jahres in Hamburg etwa

mit der Identifizierung geeigneter Flächen beschäftigt. Das ist eine unglaubliche Herausforderung. Deutschlandweit sind wir das Land mit der geringsten Leerstandsquote, was für die Attraktivität der Stadt spricht. Das bedeutet aber auch, dass wir ganz plötzlich Flächen identifizieren müssen, die längst schon zum Beispiel mit Wohnungen bebaut wären, wenn es denn so ohne weiteres ginge.

**Gerade im Hamburger Westen gibt es einige Bundeswehrflächen, die eher dünn besiedelt sind ...**

Wir diskutieren auch mit der Bundeswehr über Flächen, was nicht ganz einfach ist. Ich habe dabei durchaus Verständnis für die Anforderungen, die die Bundeswehr selber formuliert.

**Grundsätzlich gilt, dass wir überall in der Stadt solche Unterkünfte errichten und nicht nur an einigen wenigen Orten.**

Grundsätzlich gilt, dass wir überall in der Stadt solche Unterkünfte errichten und nicht nur an einigen wenigen Orten.





Hamburgs erster Bürgermeister Olaf Scholz mit Klaus Schumann (links) und Helmut Schwalbach (rechts) beim Gespräch im Hamburger Rathaus

**Sehen Sie auch die Sorgen von Anwohnern solcher Flüchtlingsunterkünfte, ist irgendwann eine Grenze der Bereitschaft zur Aufnahme von Flüchtlingen erreicht?**

Überall, wo Unterkünfte entstehen, brauchen wir vor Ort Bürgerinnen und Bürger, die mithelfen, dass es gut gelingt. Und wir erleben eine breite Solidarität. Trotz der Eile müssen die Unterkünfte so errichtet werden, dass alle sie akzeptieren können. Und der Wunsch ist selbstverständlich, dass die entstehenden Aufgaben gleichmäßig von allen Stadtteilen geschultert werden.

len, so wie wir es in Deutschland unter den Ländern tun. Das würde dazu führen, dass andere Staaten in Europa, die wirtschaftlich dazu auch in der Lage sind, einen größeren Beitrag leisten.

**Auch wenn die Wahlkampfthemen noch unklar sind, der Modus der Abstimmung macht vielen Probleme. Kann, muss da etwas geändert werden?**

Das Wahlrecht, das wir heute haben, ist das Ergebnis eines Volksbegehrens. Das haben sich nicht die Abgeordneten der Bürgerschaft ausgedacht. Wahrscheinlich haben manche, die sich jetzt über die Konsequenzen beklagen, vergessen, dass sie selbst für das komplizierte Wahlrecht unterschrieben haben.

**Wie groß ist Ihre Sorge, dass die AfD ins Parlament kommt und Ihnen Stimmen wegnimmt?**

Das ist unwahrscheinlich, wie auch jüngste Umfragen zeigen. Und die AfD ist ja auch mehr ein Thema der CDU. Im Übrigen halte ich nichts davon, über Parteien an sich zu reden. Es sollte in der Diskussion immer um politische Inhalte gehen.

**Die letzte Frage muss sein: Was ist mit Ihren Berliner Ambitionen?**

Berlin ist eine mit dem ICE gut erreichbare Stadt (lacht). Ich bin gerne Bürgermeister und nach der nächsten Wahl wird die Wahlperiode sogar fünf Jahre umfassen.

Herr Bürgermeister, der KLÖNSCHNACK dankt für das Gespräch.

**In unserer Januar-Ausgabe lesen Sie ein Gespräch mit dem CDU-Herausforderer, Dietrich Wersich.**

[www.hamburg.de](http://www.hamburg.de)



**Erster Bürgermeister Olaf Scholz**

1958 in Osnabrück geboren, wuchs als Sohn einer Unternehmerfamilie auf. Schon als Gymnasiast trat er 1975 der SPD bei. Bei den Jusos war er von 1982 bis 1988 stellvertretender Bundesvorsitzender. Dem Abitur folgte ein Jurastudium in Hamburg. Von 1994 bis 2000 war Scholz Vorsitzender der SPD Altona. Anschließend, bis 2004, Landesvorsitzender der Hamburger SPD. Im Oktober 2002 stieg Scholz zum Generalsekretär seiner Partei auf. Nach dem Rücktritt Gerhard Schröders trat auch Scholz zurück. Von 2007 bis 2009 war Scholz Bundesminister für Arbeit und Soziales, um 2009 erneut Vorsitzender der Hamburger SPD zu werden. Zuvor war er Erster Parlamentarischer Staatssekretär der SPD-Bundestagsfraktion. Seit 2011 ist Scholz Erster Bürgermeister Hamburgs.



**Kein Land in Europa nimmt so viele Flüchtlinge auf wie Deutschland und Schweden. Warum werden nicht andere wohlhabende Länder mehr in die Pflicht genommen?**

Zu diesem Thema habe ich kürzlich im Thalia Theater eine längere Rede gehalten. Ich habe den Vorschlag gemacht, den auch der Bundesinnenminister sehr richtig findet, dass wir die ankommenden Flüchtlinge in Europa nach einem bestimmten Schlüssel vertei-

**„Ich bin gerne Bürgermeister, und nach der nächsten Wahl wird die Wahlperiode sogar fünf Jahre umfassen.“**

(lacht). Ich bin gerne Bürgermeister und nach der nächsten Wahl wird die Wahlperiode sogar fünf Jahre umfassen.

New York. London.

# Hamburg.

Hong Kong.

Wir sind überzeugt, dass die besten globalen Investitionen bei Ihnen zu Hause beginnen.

Dass diese das Resultat aus lokalem Verständnis und globaler Perspektive sind.

Darum sind wir seit vielen Jahren in Hamburg Ihr Partner in Norddeutschland.

Damit wir hier sind, an Ihrer Seite.

Um zuzuhören.

Um Ihre persönliche Situation wirklich zu verstehen.

Und um Ihnen den Service und die Beratung zu bieten,  
die perfekt auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt sind.

Denn wenn wir näher bei Ihnen sind, können wir auch enger  
mit Ihnen zusammenarbeiten.

Willkommen bei UBS in Hamburg  
Ballindamm 33, 20095 Hamburg  
Torsten Schmidt-von Kleist, Tel. 040-32 95 293  
Thekla Schudeisky, Tel. 040-32 95 223



[www.ubs.com/deutschland](http://www.ubs.com/deutschland)

UBS ist ein weltweit führender Finanzdienstleister. Zu unserem Angebot gehören: Wealth Management für Privatkunden, Asset Management und Investment Banking für Unternehmen und institutionelle Anleger. Mit Hauptsitz in der Schweiz ist UBS weltweit in über 50 Ländern und allen wichtigen Finanzzentren tätig. Herausgeber: UBS Deutschland AG. © UBS 2014. Alle Rechte vorbehalten.

# BLACK & WHITE

Vorsprung durch Technik 



## Unwiderstehlich & streng limitiert: Die Audi A1 Sonderedition black & white.

z.B. Audi A1 Sportback Attraction 1.2 TFSI black & white<sup>1</sup>, 63 (86) kW (PS), Amalfiweiss, inkl. media Paket: Bluetooth Schnittstelle, Fahrerinformationssystem, Radioanlage concert, Multifunktions-Sportlenkrad im 3-Speichen-Design, Sitzheizung vorn, style Paket, LED-Heckleuchten u. v. m.

### Audi black & white Finanzierung:

Hauspreis: € 18.300,-  
inkl. Überführungskosten

Anzahlung: € 3.990,-  
Nettodarlehensbetrag: € 14.495,70

Laufzeit: 48 Monate  
Sollzins (gebunden): 2,86 % p.a.  
effektiver Jahreszins: 2,90 % p.a.  
Darlehenssumme: € 15.908,40  
Schlussrate bei  
10.000 km/Jahr: € 10.004,40

mtl. VarioCredit-Rate<sup>2</sup>:

**€ 123,-**

**Jetzt sichern: Nur 30 Fahrzeuge verfügbar!**

**10 JAHRE**  
**Audi Zentrum Hamburg**  
Ihr **Audi** Partner

### Audi Elbvororte

[www.audizentrum-hamburg.de](http://www.audizentrum-hamburg.de)

**Audi Hamburg GmbH**

Rugenburg 248, Tel. 0 40/8 79 74 46-0

[jan-patrick.hirschfeld@audizentrum-hamburg.de](mailto:jan-patrick.hirschfeld@audizentrum-hamburg.de)

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes. <sup>1</sup>Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,2; außerorts 4,3; kombiniert 5,0; CO<sub>2</sub>-Emission g/km: kombiniert 116; Effizienzklasse C <sup>2</sup>Angebote gelten nur für Privatkunden. Angebote der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH (Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig). Bonität vorausgesetzt.





Richard Gessner auf dem heimischen Sofa in seinem gemütlichen Wohnzimmer in Blankenese

**Richard Gessner, ehemaliger Pressesprecher der Lufthansa**

## Der mit den Promis in die Luft ging

Auch 20 Jahre nach dem Ausscheiden als Pressesprecher der Airline mit dem berühmten Kranich fühlt sich Richard Gessner noch als Lufthansesat. Seit Herbst 2013 ist Blankenese sein neues Zuhause.

**M**einen fränkischen Akzent kann und will ich nicht verleugnen“, sagt Richard Gessner schmunzelnd, während er an seinem Kaffee nippt und den Blick in den Garten schweifen lässt. Im vergangenen Herbst zog er nach 18 Jahren von Travemünde gemeinsam mit Ehefrau Ilse nach Blankenese. „Wir fühlen uns hier sehr wohl, meine Frau ist ja gebürtige Blankeneserin“, so Gessner. Während seiner Zeit als Pressesprecher der Lufthansa lebte das Paar berufsbedingt in Frankfurt am Main. „Wir fühlen uns immer noch als Lufthansesaten“, sagt Gessner, dessen Ehefrau als Check- und Trainings-Purserette für den Konzern tätig war.

30 Jahre lang war er das öffentliche Gesicht der Lufthansa. „Ich hatte einen hochinteressanten und abwechslungsreichen Beruf, in dem ich wunderbare und spannende Menschen kennengelernt habe“, so Gessner, während er alte Schwarz-Weiß-Bilder aus einer Fotoschachtel holt. So reicht das Potpourri der illustren Persönlichkeiten von Richard von Weizsäcker über Linda Gray und Roger Moore bis hin zu Helmut Schön

mit seiner Weltmeistermannschaft aus dem Jahre 1974. „Bei der WM 1974 war es meine Aufgabe, die Pressevertreter und die Sportler zu betreuen“, so Gessner. Nachdem die Nationalelf bei der berühmten „Wasserschlacht von Frankfurt“ die polnische Mannschaft mit 1:0 schlug, luden wir die deutsche Nationalmannschaft auf der Lufthansabasis zum Essen ein. „Es war ein wunderbarer Abend“, sagt er.

**„Ich finde es wichtig, sich zu engagieren.“**

Zu jedem Foto und jedem Prominenten gibt es laut Gessners Aussage eine Geschichte. So sei Linda Gray dem Flirten nicht abgeneigt gewesen, erzählt er schmunzelnd. Mit einigen Promis, darunter Roger Moore und die Magier Siegfried und Roy, habe lange Zeit eine fast freundschaftliche Verbindung geherrscht, so Gessner weiter. Doch nicht nur die Reichen und Schönen und tolle Reisen prägten sein berufliches Leben. Zu den schwärzesten Stunden seiner beruflichen

Karriere gehört nach eigener Aussage die Entführung der Lufthansa Maschine „Landshut“ durch palästinensische Terroristen im Oktober 1977. Gessner gehörte damals dem Krisenstab an. Seit er sich in den Ruhestand verabschiedete, widmet er sich seinen Hobbys Kochen, Lesen, klassische Musik und natürlich Reisen. In Blankenese fühle er sich mittlerweile „absolut heimisch“. Vor kurzem sind er und seine Frau Mitglieder im Blankeneser Bürgerverein geworden. „Ich finde es wichtig, sich zu engagieren“, sagt Gessner in seinem unverwechselbaren fränkischen Akzent.

Autorin: Cornelia Hösch  
www.klönnschnack.de

### ZUR PERSON Richard Gessner

wurde 1936 in Bamberg geboren. Nach seiner Schulzeit absolvierte er eine Ausbildung in einem Verlagsbetrieb. 1956 ging er als Freiwilliger zur Luftwaffe der Bundeswehr, wo er 1959 ausschied. Im selben Jahr wechselte er als Fluglotse nach Frankfurt/Main. Von 1964 bis 1994 war er für PR- und Öffentlichkeitsarbeit bei der Lufthansa zuständig. Er ist Ehrenmitglied der „World Airlines Clubs Association“. Gessner hat zwei erwachsene Söhne und lebt mit seiner Ehefrau Ilse in Blankenese.





**METROPOLITAN**  
GALLERY

Lita Cabellut, bundesweit exklusiv  
*Coco Chanel*, 250 cm x 200 cm



## HAMBURG HAT ZWEI NEUE HIGHLIGHTS!

Im Coffee Plaza-Ensemble des New Yorker Stararchitekten  
Richard Meier eröffnen wir in der HafenCity gleich zwei neue Galerien.

Die **METROPOLITAN GALLERY** und **GREGS GALLERY**

erwarten Sie mit Weltklassekunst auf 500 Quadratmetern!

**PreOpening: Dezember 2014 · GrandOpening: Januar 2015**



**METROPOLITAN**  
GALLERY



Metropolitan Gallery  
Hamburg HafenCity · Am Sandtorpark 2  
info@metropolitan-gallery.de  
Tel. 0176-23231609  
[www.metropolitan-gallery.de](http://www.metropolitan-gallery.de)





Polizist Klaus Piepenhagen informiert Birgit Feldmann und ihren Partner über erkennbare Sicherungen an Türen und Fenstern, denn Fakt ist: „Das wirkt auf Einbrecher abschreckend.“ Die Beamten beraten auch Sie gern zu Hause.

wenige wissen ist, dass Täter oft tagsüber kommen, weil niemand zu Hause ist.

### Die Polizei berät über sicheres Wohnen

## So schütze ich mein Zuhause

In den Elbvororten ist es sicher, möchte man meinen. Leider verzeichnet die Polizei hier momentan vermehrt Straftaten, wie Einbrüche oder Autodiebstähle. Hier ein Leitfaden gegen ungebetene Gäste.

**S**ensibilisierung!“, ist das Schlagwort, welches Klaus Piepenhagen und sein Kollege Kurt Giese, beides Beamte im besonderen Fußstreifendienst in Blankenese, dieser Tage täglich im Munde führen. Aufgrund von vermehrten Einbrüchen in Wohnhäusern und Geschäften (mehr zum Thema auf Seite 32) in den Elbvororten hat die Polizei entschieden, zahlreiche Kollegen zur Aufklärung in alle Stadtteile ausschwärmen zu lassen.

Am 12. Oktober standen Piepenhagen und Giese den Bürgern also auf dem Erik-Blumenfeld-Platz zur Verfügung, um über Einbruchschutz und Prävention zu informieren. Der KLÖNSCHNACK hat sie getroffen. Piepenhagen erläutert die Situation: „In letzter Zeit wurden wir des Öfteren an Einbruchstorte gerufen. Dann hören wir Sätze wie: ‚Der kam mir gleich so komisch vor‘ oder ‚Ich dachte, die lauten Geräusche kommen von Handwerkern‘.“

Die Polizisten wissen, dass der Schutz vor Straftaten, insbesondere die Einbruchprävention, auch vom Einzelnen und seiner Einbindung in die Nachbarschaft abhängt. „Nachbarn kennen einander und wissen bei

respektvoller Achtsamkeit füreinander, wer dazugehört.“

Die Beamten sagen: „Schon eine freundliche Ansprache von Fremden setzt möglichen Straftätern das Signal, dass die Anwohner hier aufeinander achten.“

Im Treppenviertel ist der Zusammenhalt in der Regel gut, doch kann jedem mal etwas entgehen, deswegen ist es wichtig, besonders aufmerksam durchs Viertel zu gehen.

#### ► Worauf sollten Sie dabei achten?

Wenn Ihnen Autos mit auswärtigen Kennzeichen auffallen, die mehrmals langsam durch ihre Straße fahren oder länger vor einem Haus stehen, notieren Sie sich das Kennzeichen. Seien Sie aufmerksam!

Piepenhagen rät dazu, nicht lange zu zögern, sondern bei ungewöhnlichen Geräuschen, wie lautem Holzsplittern, Bohren oder Klirren, die Polizei anzurufen.

Gier fügt hinzu: „Wenn Sie flackerndes, abgeschirmtes Licht im Dunkeln aus dem Nachbarhaus oder Ladengeschäft nebenan sehen, könnte vielleicht gerade ein Einbrecher am Werke sein.“ Wichtig ist, immer die Augen und Ohren offen zu halten. Was nur

#### ► Wie können Sie aktiv für eine gute Nachbarschaftshilfe sorgen?

Ganz einfach, sprechen Sie mit ihren Nachbarn, tauschen Sie untereinander Rufnummern aus, sagen Sie Bescheid, wenn Sie in den Urlaub fahren.

#### ► Wie können Sie vorbeugen?

Piepenhagen zählt auf: „Zu jeder Zeit die Haustüren geschlossen halten, auf Fremde im Mehrfamilienhaus achten, diese Person direkt ansprechen.“ Sein Kollege Giese ergänzt: „Installieren Sie spezielle Lichtquellen oder Bewegungsmelder, Fahrzeuge immer an beleuchteten Stellen parken. Besonders ältere Menschen sind gefährdet, auf Betrüger reinzufallen, sensibilisieren Sie diese, die Augen offen zu halten.“

#### ► Wie können Sie helfen?

Informieren Sie ihre Bekannten im Viertel und die Polizei über verdächtige Beobachtungen. Notieren Sie sich Kennzeichen und Beschreibungen verdächtiger Autos und Personen. Alarmieren Sie bei Gefahr (Hilferufe, ausgelöste Alarmanlagen) und in dringenden Verdachtsfällen sofort die Polizei über den Notruf 110. Wichtige Informationen sind: Was ist passiert? Wo und wann ist es passiert? Wer meldet den Vorfall? Die Polizisten sind sich einig, der beste Schutz sind aufmerksame Nachbarn.

[www.polizei.hamburg.de](http://www.polizei.hamburg.de), [www.k-einbruch.de](http://www.k-einbruch.de)  
Autorin: anna-lena.walter@kloenschnack.de





# Volker Klein

DIREKT AM

**ELBE**

EINKAUFSZENTRUM

Julius-Brecht-Straße 5a, 22609 Hamburg, Telefon: 040 / 85 150 750  
www.edeka-volker-klein.de, Öffnungszeiten: Montag - Samstag 7.00 - 22.00 Uhr



Tasse Kaffee, 1 Brötchen, 1 x Butter, 1 x süßer Aufstrich oder 1 x Aufschnitt .....€ 3,95	1 Becher Kaffee, 2 Brötchen, 2 x Butter, 1 gekochtes Ei oder 1 Spiegelei oder Rührei, Aufschnitt, Mett oder 1 x süßer Aufstrich .....€ 4,95	und Krabbensalat .....€ 7,95
---	---	------------------------------

### Snacks

#### Spiegelei

2 Spiegelei  
süßes  
Kräut  
€ 3,20  
und  
€ 3,90  
S  
1 S  
Zw  
2 Spi

#### Tagessuppe

mit Baguettebr  
Fladenbrot  
Belegtes Fladenb  
La Flute  
Belegtes La Flute .....  
Schlemmertasche  
Verschiedene Sorten



Bäckerei-Öffnungszeiten:  
Mo. - Sa. von 7 bis 21 Uhr  
Sonntags von 8 bis 18 Uhr

**Wir wünschen Ihnen eine  
schöne Weihnachtszeit!**



Alle Sinne sind jetzt in der Weihnachtszeit auf Genuß eingestellt.  
Verwöhnen Sie sich wie Marktleiter Gordon Ahrens und Geschäftsführer Volker Klein  
(oben) mit einem heißen aromatischen Glühwein bei uns.



## Maßschuhe

## Die Rückkehr des Maßschuhs

Ein neues Interesse an Qualität und traditioneller Fertigung erleben in den letzten Jahren spezialisierte Handwerker. Einer von ihnen ist der Schuhmachermeister Thomas Keil aus Ottensen.



Thomas Keil in seiner Werkstatt in der Keplerstraße 20

**E**r sei kein Schuster, darauf legt Thomas Keil Wert. Nichts gegen die Herren zwischen Absatzkleber und Schlüsseldienst, aber die Fertigung hochwertiger Maßschuhe ist dann doch etwas anderes.

Die Werkstatt in Ottensen lässt hieran keinen Zweifel. Durch große Scheiben können Passanten beobachten, wie der Meister per Hand den Rahmen eines Schuhs einsticht, ihn sorgfältig vernäht, während seine Auszubildende mit einem Ausputz beschäftigt ist. Handwerk wie vor 100 Jahren.

Etwa 40 Arbeitsstunden stecken in jedem Paar Schuhe, das Keils Werkstatt in Ottensen verlässt. Schäfte und Sohlen entstehen rund um den individuell geformten Leisten des Kunden, der in mehreren Anproben optimiert wurde. Das Leder genügt höchsten Ansprüchen. Allein die Kosten des Schaftleders übertreffen die Gesamtproduktionskosten eines Lloyd- oder Bugatti-Schuhs um das Vielfache. Während jene Industrietreter für Preise um die 100 Euro über den Tisch gehen, kosten Maßschuhe etwa 1.800

### Handwerk wie vor 100 Jahren

Euro – eine Summe, die heute häufig Schnappatmung erzeugt, vor dem Zweiten Weltkrieg jedoch als normal angesehen wurde. Keil kennt die Historie seines Berufs.

„Meine Großeltern hatten ihre Leisten beim Schuhmacher und haben sich alle zwei Jahre einen Schuh anfertigen lassen. Auch als Kinder. Bis in die Nachkriegszeit war das völlig normal.“ Damalige und heutige Kaufkraft gleichgesetzt, investierte man ein durchschnittliches Monatsgehalt in ein Paar Schuhe und war sich dessen Wert wohl bewusst.

Während nun Lloyd-Schuhe schwerlich drei Jahre überleben, haben die Schuhe von Thomas Keil eine Lebenserwartung von etwa 30 Jahren, eine ausreichende „Rotation“ vorausgesetzt. Dementsprechend sind die Schuhe weniger modisches Accessoire, stehen vielmehr für stilsichere Beständigkeit. Über die enorme Tragedauer gesehen, kommen die hochpreisigen Schuhe dann wieder günstiger als die Alternativen der Konfektion.

Thomas Keil hat das Handwerk ab 2002 ge-

lernt und ist seit 2011 in Hamburg selbstständig. Kritische Geister könnten nun fragen, wie der Schuhmacher wissen kann, dass sein Werk derart dauerhaft ausfällt.

Die Antwort liegt in der Hinwendung zum traditionellen, also über Jahrhunderte entwickelten und erprobten Handwerk. Jeder Handgriff trägt den Erfahrungsschatz von Generationen in sich.

Hinzu kommt eine gewisse Arbeitsteilung. Der hölzerne Leisten entsteht in seiner Grundform in einem Traditionsbetrieb im Schwarzwald, die Schäfte näht ein spezialisierter Schäftemacher.

Keils beruflicher Werdegang in der Welt der Schuhmacher erscheint gradlinig, tatsächlich aber fand der heute 39-Jährige eher zufällig zu seiner Profession. Als Inhaber eines Secondhand-Shops in Kiel stieß er in der Garage der Eltern auf altes Schuhmacherwerkzeug und fertigte sich damit ein Paar Sandalen an. Weiter angeregt durch Fachbücher und Medienberichte über das rar gewordene Handwerk, fasst Thomas Keil den Entschluss, sein Berufsleben radikal zu ändern. Er absolvierte Praktika und schrieb Bewerbungen an Schuhmacher in ganz Deutschland. Eine Zusage kam aus Neumünster.

Nach bestandener Ausbildung und absolvierter Meisterprüfung eröffnete er schließlich in Hamburg sei-

ne Werkstatt.

Neben Maßanfertigung bietet Thomas Keil für den etwas kleineren Geldbeutel auch Maßkonfektion. Gewählt werden kann aus einer Palette klassischer Schuhmodelle. Die Wahl des Leders trifft der Kunde. Zwischengrößen und verschiedene Weiten sind möglich. Die Preise beginnen bei 500 Euro.

### ZUR PERSON Thomas Keil

wurde 1976 in Flensburg geboren und betrieb ab 1998 einen Secondhand-Laden in Kiel. Nach der Ausbildung zum Schuhmacher ab 2002 legte er 2011 die Meisterprüfung ab und ließ sich mit dem eigenen Betrieb in Hamburg nieder. Derzeit lernt eine Auszubildende bei ihm das Handwerk.

www.keil-schuhe.de  
Autor: tim.holzhauser@kloenschnack.de



### Alles Gute für das Jahr 2015

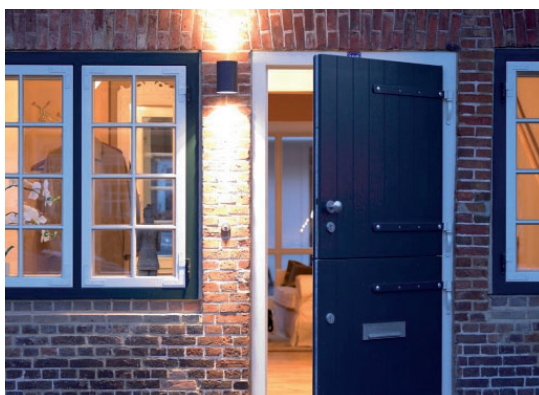
Ihr Grossmann & Berger Team Blankenese bedankt sich für die erfolgreiche Zusammenarbeit und wünscht allen Kunden und Geschäftspartnern besinnliche Feiertage und einen guten Start in das neue Jahr.

Wir freuen uns auch im nächsten Jahr auf Ihren Besuch in unserem Shop und beraten Sie gern in allen Fragen rund um Ihre Immobilie.

## Grossmann & Berger macht. Wohnwünsche auch 2015 wahr.

Shop Blankenese | Blankeneser Bahnhofstraße 16, 22587 Hamburg

040 / 350 80 20  
[www.grossmann-berger.de](http://www.grossmann-berger.de)



## UNSER LANDHAUS JENISCHPARK WINTERSPEZIAL!

Allen Wochenendreisenden, Familienbesuchern, Geschäftsleuten, Jenischparkliebhabern, einmal in Elbnähe wohnen Wollenden, vor im Haus arbeitenden Handwerkern Flüchtlingen, schenken wir **20 %** auf alle Buchungen in unseren liebevoll restaurierten Maisonettenwohnungen (60qm) mit Kamin und eigenem kleinen Garten.

Buchungsbedingungen: Mindestaufenthalt 3 Nächte  
Buchungszeitraum AB SOFORT bis 31.01.2015  
Reisezeitraum AB SOFORT bis 28.02.2015  
(Ausgenommen 23.12. - 27.12.14 & 31.12.14)

Reservieren Sie unter dem Stichwort „**Klönsschnack**“

  
**LANDHAUS FLOTTBEK**  
Hotel & Restaurant

Baron-Voght-Str. 179 | Tel: 040.822.741-60 | [landhaus-flottbek.de](http://landhaus-flottbek.de)



# Stellungnahme

**GAST  
KOLUMNE**



**GASTKOLUMNE: Jochim Westphalen**

## UM DE WINACHSTIED IN BLANKNEES

**W**inachten in Blanknees dad weer foer uns Kinner Snee, Is op de Elf und de Dannboom.

So is dat bi uns Blankneeser wohl noch jümmers.

Un wünschen dāen de meisten Jungs sick, wenn se noch keen harn, een Kreek.

Wat kun et beteres geben asn feine Sloep.

Dat wer freuer bi min Vader al so – un so ues dat huet ok noch.

Un jümmers, wenn dat geit, een Deern foern in de Eierkeep.

Min Vader fatellt, dat se freuer von de Oesterei Straat in den Sandbarg (Eiland) rüschd suend.

Dat weer bit in de Foftiger noch een Hohlwech. (Hohlweg)

Boben anfang Sandbaarg, bin ok ik noch dool foart.

Blots ünn in de Korf, bie Soerensen, kun dat Gnass warn.

De Süster von min Modder is dormol mit Snuut in de Muur ramentert.

Weer ganz schoin bös, dar nah säh se ut asn Uul.

Wenn du rumkom weerst, kunn man wiider

de Hauptstaat daal, dör den Philipstrom obn Sand an Knüll.

Autos geef dat noch nich feel, ik meen in de Hauptstraat.

Denn keem de Qaehlbarg (Waseberg), dat weer tomals man blos Sand und Steen, un meist hät dat lang duart bit noch Snee dol foulln de.

Dat weer nun ganz wat besünners, denn ünn de Koorf to kriegen, dat haar sin oard: Hoch an de linke Kannt ansetzen – un so scheerns se meist in denn Tun, de doar noch stünn.

De, de Glück harn, kunnen denn bit an'n Strann föhrrn, ober dat bröch keen spaass.

Un Isschipperrn dä een ja ok noch.

Dat Is kaem noch bit an de Muer. Dat Längsstack geef noch nich.

So kun man sik 'n lüdde Bucht free maken, un schipperrn, un pütschern von Schull to Schull.

De Schulln rutdriegen in' Strom, mi denn Peekhaken, un wedder an Land pütschern. Mit nadde Feut oder klöter natt wedder no Hus.

Meist geef dat Stubenarrest oder een Jakvull. Weer leegwater, hebt se sik een Ishoel mit den Peekhaken ünner de groten Schulln pikt.

Huet foart se de Schinkelwiese hendal, jümmers noch mit'n Deern.

Im Maschob oder ohne, un wichdich, een fein Stuerknübbel.

Harald Harmstorff, mit öber soebentig, sin Dochder, min Döchter un Enkelgören.

„Wullt Du mit?“ „Jo.“ Denn rop de Kreek, un daal rüschd se mit bit to söbentich kmh.

Un Muddern steit an de Kannt, mag daa nich hinkieken, un is bang.

Ach jo, de Dannboom: Dat beste is denn no Winachten, wenn de Görn (meist de Jungs)

jem sammeln könt, för den Ostermoon.

Man dat is een anner Geschicht.

Un Isschipperrn, bit in den Strom, dat is nu vörbi.

Dar sünd nu de Längsstacken, un de Elv is to gau worn.

**Mit nadde Feut  
oder klöter natt  
wedder no Hus.**

Autor:

Jochim Westphalen



Auto Wichert wünscht Ihnen und Ihrer Familie besinnliche Weihnachten und ein gesundes und glückliches Jahr 2015.



Auch der Weihnachtsmann vertraut auf uns!



Service mit Leidenschaft.

An 365 Tagen im Jahr ist unser Notdienst für Sie da.

Auto Wichert GmbH | [www.auto-wichert.de](http://www.auto-wichert.de) | [info@auto-wichert.de](mailto:info@auto-wichert.de)



Bornkampsweg 2-4 | Hamburg | Tel. 040 . 89 69 1 - 0  
Blankeneser Landstr. 43 | Hamburg | Tel. 040 . 86 66 60 - 0

sleep on it

5 Jahre COCO-MAT Hamburg

Kommen Sie vorbei und feiern unseren 5. Geburtstag!

COCO-MAT  
sleep on nature

ADRESSE  
Dockenhudener Str. 25, Hamburg  
KONTAKT  
040 38 63 47 53  
E-MAIL  
[hamburg@coco-mat.de](mailto:hamburg@coco-mat.de)

ÖFFNUNGSZEITEN  
Mo.-Fr. 10:00-19:00 Uhr - Sa. 10:00-16:00 Uhr  
FACEBOOK  
[www.facebook.com/coco-mat.de](http://www.facebook.com/coco-mat.de)  
WEB  
[www.coco-mat.de](http://www.coco-mat.de)

New York | Hamburg | Berlin | Düsseldorf | Amsterdam | Madrid | Paris | Athens | Milan | Shanghai | Beijing | Singapore



# Politik

FLÜCHTLINGE

## Neue Unterkunft in Othmarschen

Mal gastiert hier ein Zirkus, mal spielen Kinder Fußball, meist toben einige Hunde über die Wiese am Holmbrook. Jetzt haben Hamburgs Stadtväter und -mütter entschieden, auf dem Areal mehrere Hundert Flüchtlinge unterzubringen. Anders als in zurückliegenden Jahren wurde das vorbei an den lokalen Politikern entschieden. Weder sie noch die Nachbarn der zukünftigen Unterkunft wurden vorher informiert. Nun soll es noch im Dezember eine öffentliche Informationsveranstaltung geben. „Noch gibt es weder Termin noch Ort“, sagt Martin Roehl, Sprecher im Altonaer Rathaus. Zu den Nachbarn der zukünftigen Flüchtlingsunterkunft zählen die Geschäfte in der Liebermannstraße, das Restaurant Röperhof, die Schule Hirtenweg, die Elbschule für Hörgeschädigte und die Asklepios-Klinik. Unklar ist, wie lange die Fläche für Flüchtlinge gebraucht wird. Angesichts weltweiter Konflikte und Kriege wagt hier niemand eine Prognose.



Junge Flüchtlinge, hier ein Archibild aus der Unterkunft am Hemmingstedter Weg

KRIMINALITÄT

## Organisierte Einbrecherbanden in Blankenese unterwegs?

Die angezeigten Einbruchdiebstähle in Blankeneser Gewerbebetriebe haben im vergangenen Jahr von 24 auf 39 Taten zugenommen. Wie Bürger sich schützen können, referierte kürzlich Holger Renk von der kriminalpolizeilichen Beratungsstelle an der Caffamacherreihe. Sorgen bereiten Einbrecher auch den privaten Blankeneser Haushalten. Bekannt wurden im Herbst Einbrüche an der Hans-Lange-Straße, im Sörensen Weg und der Elbtreppe. Unbestätigt ist, dass es sich bei den Einbrechern neben anderen Tätern um organisierte Banden aus Osteuropa handelt. Die CDU-Bürgerschaftsabgeordnete Karin Prien hat angesichts der gestiegenen Einbruchzahlen und der Sorgen der Blankeneser eine detaillierte Kleine Anfrage an den Senat gerichtet.

Kriminalpolizeiliche Beratungsstelle, Telefon 428 67 07 77

UMWELT

## Wieder Baumfrevl am Elbhang

An dieser Stelle gab es bereits 2008 einen ähnlichen Baumfrevl. Die Täter wurden bis heute nicht ermittelt. Anfang November wurden am Elbhang des Sven-Simon-Parks erneut illegal Bäume gefällt und von einem Mitarbeiter des Altonaer Bezirksamtes entdeckt. Betroffen sind drei Roteichen, zwei Eichen, zwei Buchen und eine Birke. Bis Ende November lagen keine Erkenntnisse über mögliche Täter vor.

UNTERNEHMEN

## Virtuelles Schaufenster

Sie glauben an die Zukunft des Einzelhandels und kooperieren mit ihm – die Gründer des Unternehmens Productmate. Die Idee: eine Findemaschine für „die feinen Dinge im Stadtviertel“. Dabei präsentieren Unternehmen eine Auswahl ihres Sortiments in einer ansprechenden Form und über einen benutzerfreundlichen Administrationsbereich. Potenzielle Kunden stöbern und entdecken so passende Produkte direkt beim lokalen Fachhändler. [www.productmate.de](http://www.productmate.de)

GRÜNE

## Spitze der Wahlkreisliste

Im Wahlkreis 4 (Blankenese, Rissen, Lurup) führt Filiz Demirel erneut die Liste für die Bürgerschaftswahl an. Die 50-Jährige ist seit 2011 in der Bürgerschaft Sprecherin für Arbeitsmarkt und Migrationspolitik. Auf Platz 2 nominierten die Grünen Michael Klanck, der seine Wähler in der Bezirksversammlung vertritt. Ihm folgt auf Platz 3 der Wahlkreisliste die ehemalige Bürgerschaftsabgeordnete Linda Heitmann.

SPD

## „Kunst in der Fraktion“

In den Räumen der SPD-Bürgerschaftsfraktion im Hamburger Rathaus wird am 20. November die nächste Ausstellung im Rahmen der Reihe „Kunst in der Fraktion“ eröffnet. Die fünf Künstler haben alle einmal an der Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg (HAW) studiert oder gelehrt. Die Gruppe um den ehemaligen Dekan Klaus Waschk geht unter dem Titel „Pathosformeln“ körper-sprachlichen Stereotypen nach, die unsere Kommunikation seit jeher mitbestimmen. Die Ausstellung kann noch bis zum 16. Januar 2015, montags bis freitags von 9 bis 17 Uhr, besucht werden.

Hamburger Rathaus, 3. Stock

SICHERHEIT

## Radfahrer im Gegenverkehr

Immer wieder kommt es am Strandweg in Blankenese zu brenzlichen Situationen zwischen Auto- und Radfahrern. Das Schild „Radfahrer im Gegenverkehr“ soll Abhilfe schaffen. „Diese Schilder“, so der parteilose Bürgerschaftsabgeordnete Walter Scheuerl aus Blankenese, „werden an den gefährlichsten Stellen aufgestellt, um die gerade an Wochenenden oft ortsunkundigen Autofahrer darauf aufmerksam zu machen, dass sie mit Radverkehr aus der Gegenrichtung rechnen müssen“. Diese Schilder könnten einen wichtigen Beitrag leisten, so Scheuerl weiter, „dass es zukünftig zu mehr gegenseitiger Rücksichtnahme kommt“.



Unternehmensgründer und Geschäftsführer von Productmate: Benedict Sebesta, Matthias Rickertsen, Moritz Held



**UMWELTSCHUTZ  
BRAUCHT GUTE  
NACHRICHTEN**

Das Greenpeace Magazin bietet Ihnen sechsmal im Jahr spannende Reportagen aus aller Welt, erstklassige Fotostrecken sowie jede Menge Verbraucherinformationen. Ohne jede Werbung!

WER EIN ABONNEMENT DES GREENPEACE MAGAZINS BESTELT, BEKOMMT ALS DANKESCHÖN EINE EXKLUSIVE PRÄMIE. 6 AUSGABEN FREI HAUS ZUM PREIS VON NUR 33,50 EURO

GREENPEACE-MAGAZIN.DE TELEFON 040/808 12 80-80

**greenpeace  
magazin.**



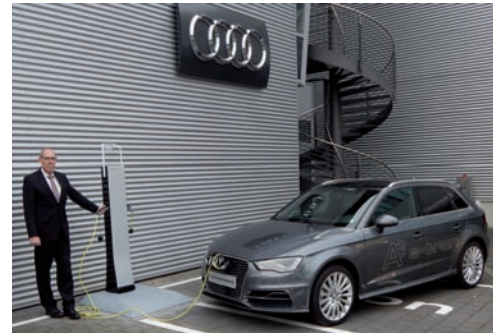
# Wirtschaft

PKW

## Der Audi A3 Sportback e-tron

Der Audi A3 Sportback e-tron ist der erste Premium-Kompaktwagen mit serienmäßigem Plug-in-Hybridantrieb. Eine Kombination aus modernster TFSI-Technologie und elektrischem Motor sorgt für sparsamen Verbrauch – und das bei einer Reichweite von insgesamt bis zu 940 Kilometern (rein elektrisch bis zu 50 km). In Deutschland verkaufen 105 ausgewählte e-tron Händler den Plug-in-Hybrid. Die Verkäufer von Audi Elbvororte sind speziell für den

Verkauf und Service von Elektrofahrzeugen geschult. Ab sofort bietet das Audi Zentrum Hamburg, als e-tron Händler, Ladestationen an (diese befinden sich auf dem Kundenparkplatz und in der Fahrzeugübergabe), die e-tron Kunden auch nach ihrem Autokauf kostenlos nutzen können. Des Weiteren ist im Schauraum das e-tron Schauraumelement zu sehen, das den Ladevorgang demonstriert. **Audi Elbvororte, Rugenbarg 248, Telefon 879 74 46 27**



Eine Ladestation für den Hybrid



Christa-Maria Karnstedt, Franck Stocksieker und Michaela Osterloff in der CMK-Villa an der Parkstraße

HAUSMESSE

## Neuheiten aus Paris

Geht es um Neuheiten aus Paris, individuellen Schmuck, Taschen und Hüte, dann präsentiert Christa-Maria Karnstedt auf ihren zweitägigen Hausmessen stets Exklusives. In diesem Jahr mit dabei: Birgit Comberg und Stephan Boya.

WAITZSTRASSE

## Der Nikolaus kommt

Am 6. Dezember kommt der Nikolaus in die Waitzstraße und an den Beseler Platz. In diesem Jahr werden keine Schuhe gefüllt, sondern Kinder sammeln auf einer Karte Sticker, die dann gegen ein kleines Geschenk getauscht wird. Dazu gibt es in der Mitte der Waitzstraße von 12 bis 17 Uhr Eintopf, frisch gebackene Waffeln und Punsch. Organisiert wird die Aktion von der Interessengemeinschaft Waitzstraße. Mehr zum neuen Vorstand im nächsten KLÖNSCHNACK.



**Waitzstrasse**  
Beselerplatz 12  
22607 Hamburg  
T 040 899 19 88

**Ottensen**  
Friedensallee 253  
22763 Hamburg  
T 040 880 76 43

**SCHO**

HASPA

## 2,7 Millionen Euro für einen guten Zweck

Unter dem Motto „aus der Region, für die Region“ unterstützen die Hamburger Sparkasse (Haspa) und ihre Kunden gemeinnützige Organisationen. In diesem Jahr werden insgesamt rund 2,7 Millionen Euro an mehr als 500 Vereine, Verbände und Stiftungen vergeben. So funktioniert das Lotteriesparen: Die Lotteriesparer spielen jeden Monat ein oder mehrere Lose für je fünf Euro. Hiervon werden vier Euro gespart, 75 Cent für die Lotterie eingesetzt und 25 Cent fließen an einen guten Zweck. Weil hier mehr als 150.000 Haspa-Kunden mitmachen, kommen 2,7 Millionen Euro zusammen. Schon mit wenig Geld könne man viel Gutes erreichen, so Jan-Erik Schuldt, Regionalleiter von Blankenese und Rissen anlässlich der symbolischen Geldübergabe in Blankenese.

Mit dabei Rosemarie Haack und Elke Jahnke vom Museumshafen Övelgönne. Sie freuten sich über 10.000 Euro, die für ein Leuchtturmprojekt am Anleger Neumühlen verwendet werden sollen.

[www.haspa.de](http://www.haspa.de)



Nico Damm (Haspa), Rosemarie Haack vom Museumshafen Övelgönne, Jan-Erik Schuldt (Haspa-Regionalleiter), Elke Jahnke und Carsten Hopf (Haspa Leiter Firmenkunden)

GESCHÄFTSLEBEN

## Neue Quartiersmanagerin

Blankeneses neue Quartiersmanagerin heißt Ina Würdemann. Sie folgt Dominique Breier, die aus gesundheitlichen Gründen ihren Posten abgeben musste. Ina Würdemann sammelte zu-



Ina Würdemann

vor Erfahrungen im Marketing und Tourismusmanagement. Zuletzt war sie im Stadtmarketing aktiv. Blankeneser Kaufleute, Mitglieder der Interessengemeinschaft konnten die neue Quartiersmanagerin kürzlich im Rahmen eines Informationsabends kennenlernen. Auf der Tagesordnung standen dabei Themen wie Einbruchschutz, der Außenauftritt der Werbegemeinschaft und eine Nikolausaktion. Die Blankeneser Quartiersmanagerin ist dienstags und donnerstags von 10 bis 12 Uhr im Mühlenberger Weg 64 a sowie dienstags, mittwochs und donnerstags von 9 bis 14 Uhr telefonisch unter der Nummer 33 37 74 05 oder per E-Mail zu erreichen. [quartiersmanagement@blankenese.de](mailto:quartiersmanagement@blankenese.de)

# Die aktuellsten Skibrillen und Skihelme

NEWEG  
OPTIC



MEISTERBETRIEB

# Sonne RUNDUM OTTEN

WINTERGÄRTEN | MARKISEN | TÜREN



SOLARLUX WINTERGÄRTEN



## BAUELEMENTE FÜR HAUS & GARTEN



KOMP therm HAUSTÜREN & VORDÄCHER

- MAXIMALE SICHERHEIT
- BESTE WÄRMEDÄMMUNG
- INDIVIDUELLES DESIGN

IHR FACHBETRIEB IN DER REGION FÜR:  
WINTERGÄRTEN • TERRASSENDÄCHER  
HAUSTÜREN • MARKISEN • PLISSEES  
ROLLADEN & VORDÄCHER

Beratung & Ausstellung  
Hauptstraße 55 • 22869 Schenefeld  
Tel. 040-830 19 99 0

[WWW.SONNE-RUNDUM.DE](http://WWW.SONNE-RUNDUM.DE)

## MELDUNGEN

# Kultur

BENEFIZ

## Rolf Zuckowski in der Blankeneser Kirche

Er setzte seine Stimme ein und wurde unterstützt von 100 begeisterten Kindern, ihren Geschwistern, Eltern und Lehrern, die das Blankeneser Kirchenschiff als einzigartigen Klangkörper zum Brückenpfeiler verwandelten, der Schulen und Menschen entlang der Elbe verbindet.

„Kinder sind das Leben schlechthin“, sagte Rolf Zuckowski, „denn aus ihnen kann alles erwachsen, was der liebe Gott gedacht hat, als er den Menschen schuf.“

Geladen hatten die Nachwuchs-Chöre „Elbkinder“, „Gorch-Fock-Schule“ und „Die Jungs“, um mit sprudelnden Songs das soziale Miteinander spielerisch und lernend zu unterstützen.

Das Motto „Mit Liedern Brücken bauen“ festigte nicht nur die Verbundenheit des Liedermachers als Schul- und Chorpatre, sondern führte auch zu symbolischen wie tatsächlichen Brückenbau-Projekten zwischen Schülern, Eltern, Lehrern und Schulen mit Leuchtturm, Schiff und Kletterstrecke auf dem Schulhof.



Rolf Zuckowski mit den „Elbkindern“ in der Blankeneser Kirche

„Die geeigneten Lieder (die goldene Brücken bauen) geben unseren Konzerten und Festivals die Seele und allen Beteiligten ein Zusammengehörigkeitsgefühl mit in die Zukunft“, sagte Rolf Zuckowski. Das entzündete Feuerwerk aus „Liedern, die wie Brücken sind“, untermauerte den Brückenschlag mit 9.000 Euro Einnahmen als Beweis und Anerkennung für die zukunftsweisenden Klangzaubereien aus vielen fröhlichen Kinderkehlen.

*Teodor Petrache*

HORST JANSSEN

## 85 Jahre Horst Janssen: Veranstaltungen und Buch

Anlässlich der Horst-Janssen-Ausstellung „Horst Janssen und die Blankeneser“, zu sehen im Gemeindehaus Blankenese, erschien im November der begleitende Katalog mit dem Titel „Die Lust des Augenblicks“.

Horst Janssen wäre 2014 85 Jahre alt geworden. Zu diesem Anlass finden in Blankenese zahlreiche Veranstaltungen statt. So zeigt das Blankeneser Kino am 7. Dezember um 12 Uhr den Film „Ego“ von Peter Voss-Andreae und am Freitag, 12. Dezember liest Heinz Lieven um 19.30 Uhr aus Janssens literarischem Werk in der Gemeindeakademie.

Blankeneser Bahnhofstraße 4 (Kino),  
Mühlenberger Weg 64a (Akademie)



KONZERT

## 40 Trompeten, Posaunen und Hörner

Am zweiten Adventswochenende geben Bläserinnen und Bläser aus dem Kirchenkreis Hamburg-West/Südholstein zwei Konzerte mit Liedern zum Advent und Werken passend zur Adventszeit. Unter dem Titel „Es kommt ein Schiff geladen“ spielen sie am Samstag, 6. Dezember um 17 Uhr in der Hauptkirche St. Trinitatis Altona, Kirchenstraße 40, und am Sonntag, 7. Dezember um 17 Uhr in der Johannes-Kirche Rissen, Raalandsweg 5. Die Musiker/innen kommen aus verschiedenen Posaunenchorern der Region und sind zwischen 24 und 82 Jahre alt. Die Konzerte leitet Landesposaunenwart Daniel Rau von der Posaunenmission Hamburg-Schleswig-Holstein. Der Eintritt ist frei.

MUSIK

## Offener Montagschor

Singen macht Spaß, Singen tut gut – wer dieses Motto an sich selbst erproben will, kann am Samstag, 13.12. um 18 Uhr in der Volkshochschule Hamburg West am offenen Weihnachts-Chorsingen des Othmarscher Montagschors teilnehmen. Die Leitung hat Dr. Ulf Jöde.

Waltzstraße 31

FOTO: ANNE HORNEMANN



**Streichoktett der Deutschen Stiftung Musikleben**

Blankeneser Kirchenkonzert der Deutschen Stiftung Musikleben statt. Nach Bachs Präludium und Fuge in e-moll sowie einer raffinierten Orgel-Improvisation, gespielt von Sebastian Küchler-Blesing, und der Sonate „Rejoice!“ für Violine und Violoncello von Sofia Gubaidulina, vorgetragen von dem jungen Geschwister-Duo Anne

JUGENDFÖRDERUNG

**Herbststürme in Musik gesetzt**

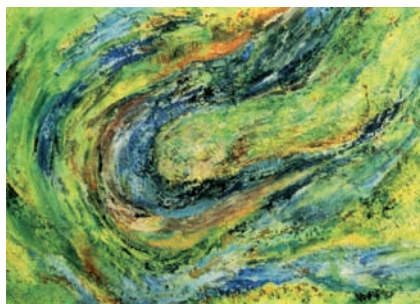
Zum Abschluss des Kammermusikprojekts „Wolkenzug und Nebelflor“ der Deutschen Stiftung Musikleben spielten die Jungen Wilden der neuen Streichergeneration mit Mendelssohns Streichoktett am 11. November in der Blankeneser Kirche. Einmal im Jahr bringt die Deutsche Stiftung Musikleben vielversprechende Stipendiaten zusammen, um in einer intensiven Probenphase ein bedeutendes Werk der Kammermusik einzustudieren und zur Aufführung zu bringen. In diesem Jahr im Fokus: Felix Mendelssohn Bartholdys Streichoktett. Die Abschlusspräsentation des Kammermusikprojekts fand im Rahmen des 20.

Maria und Michael Wehrmeyer, erklang dann endlich das stürmische und doch so lyrische Mendelssohn-Oktett. Die Mitglieder des Streichoktetts der Deutschen Stiftung Musikleben spielen alle auf Instrumenten aus dem Deutschen Musikinstrumentenfonds, die ihnen von der Stiftung als Leihgaben zur Verfügung gestellt werden. Nach Standing Ovations für die Kammer-solisten der Stiftung luden Pastor Helmut Plank und die Kirchengemeinde Blankenese alle Gäste zum Ausklang ins Gemeindehaus. Das Konzert wurde mitgeschnitten und ist zu Weihnachten über die Deutsche Stiftung Musikleben gegen eine Spende als CD erhältlich. [www.deutsche-stiftung-musikleben.de](http://www.deutsche-stiftung-musikleben.de)

KUNST

**Retroperspektive Rita Hintze**

Anlässlich des 80. Geburtstags der Künstlerin Rita Hintze zeigt das Kulturforum Wedel e.V. Malerei, Collagen und Wortbilder. Die Ausstellung mit dem Titel „Leben mit Farbe“ ist noch bis zum 12. Januar 2015 im Wedeler Rathaus zu sehen. **Rathausplatz 3-5, 22880 Wedel**



LIVE

**Weihnachten mit Westsideblues**

Die Westsideblues Christmas Party ist mittlerweile Tradition und das Highlight des Westsideblues-Jahres. Nachdem in den letzten drei Jahren Alex Schultz aus Los Angeles die Bühne der Osdorfer Mühle adelte, haben sich Westsideblues-Sänger Martin Bohl und Gitarrist Andreas Arlt dieses Jahr bei ihrer Auswahl Richtung Norden orientiert und mit dem dänischen Sänger und Gitarristen Mike Andersen ein weiteres Blues-Ass gewonnen. Mit seinen 37 Jahren hat Mike Andersen bereits weit mehr als 1.000 Konzerte in ganz Europa absolviert. In seiner Heimat Dänemark genießt der brillante Sänger und Gitarrist Star-Status: Sein aktuelles Album stieg im September diesen Jahres auf Platz 5 in den dänischen Albumcharts ein und ließ unter anderem Eric Clapton, Ed Sheeran und Coldplay hinter sich. **Mittwoch, 17. Dezember, 20.30 Uhr, Eintritt 13 Euro. Osdorfer Landstraße 162a**



Mike Andersen

*Harmstorf*

**GALERIE für MARITIME MALEREI und EINRAHMUNGEN**

**Große Weihnachtsausstellung**  
**29. Nov. 2014 – 24. Jan. 2015**  
**„Maritime Malerei“**  
**19.–21. Jahrhundert**



Henry Mohrmann,  
 Deutscher Dampfer „ANSWALD“,  
 Kapitänsbild von 1911, Öl auf Leinwand, 100 x 60 cm



Hans Mühlhan,  
 Hamburger Hafen um 1930,  
 Öl auf Leinwand; 80 x 60 cm



Roger Chaplet,  
 „POTOSI“ übernimmt Elblotse,  
 Öl auf Leinwand, 73 x 54 cm

**Geschäftszeiten:**

Dienstag - Freitag: 10.00-13.00 / 15.00-18.00 Uhr  
 Sonnabend: 10.00-13.00 Uhr · Montags geschlossen

**Blankeneser Bahnhofstraße 32**  
**22587 Hamburg-Blankenese**

Tel.: 86 44 77 · Fax: 04101 - 431 34  
[www.galerie-harmstorf.de](http://www.galerie-harmstorf.de)  
[info@galerie-harmstorf.de](mailto:info@galerie-harmstorf.de)





# Stadtkultur



Katharina Apostolidis, Geigen- und Klavierlehrerin, Kulturredaktion  
katharina.apostolidis@kloenschnack.de

## HAMBURGER CAMERATA

### Festliches Weihnachtskonzert

Zu Ehren des 300. Geburtstags von Carl Philipp Emanuel Bach, der nicht nur Schul- und Kirchenmann war, sondern in Zeiten des beginnenden bürgerlichen Musiklebens zugleich als Musikunternehmer und mit seinen Sinfonien und Solo-Konzerten das aufkommende private Konzertwesen befeuerte, spielt die Hamburger Camerata in der Laeishalle Stücke von Bach Senior. Bei der Streichersinfonie von Mendelssohn-Bartholdy schimmert dann die klassische Klangsprache durch.



FOTO: MATTHIAS BRAMOR

**6. Dezember um 15 Uhr, Laeishalle gr. Saal, Karten 11 bis 31 Euro, Tel. 453326 und Vvk.-St.**

## EIN SAGENGESPINST

### König Artus

Von Rittern, Zauberern, Prinzessinnen und Schurken für Menschen ab 8 Jahren. Die Geschichte von Artus, der seinem Land als König nicht nur Frieden, sondern auch den Traum von einer Welt ohne Hierarchien bringt. Dunkle Zeiten: England ist vom Krieg bedroht, jeder kämpft um das eigene Überleben. Ein Wunder wäre nötig, um das Land zu retten. Als der Zauberer Merlin im Leben des jungen Artus auftaucht, findet dieser neue Freunde, gefährliche Feinde – und er findet zu sich selbst.



**Noch bis 27. Dezember, 10 Uhr und div. Zeiten, Schauspielhaus, Karten 6 bis 25 Euro, Tel. 24 87 13**

FOTO: GERMAN BRASS



## Heiter-virtuoser Adventszauber

### German Brass

Was die Alchemisten des Mittelalters vergeblich versuchten, gelingt den zehn Top-Musikern von German Brass mit Leichtigkeit: Sie machen Blech zu Gold. Eine innige, durch zahllose musikalische Blechgewitter gestählte Männerfreundschaft, zusammengeschweißt durch die gemeinsame Liebe zur Musik – dafür steht der Name German Brass.

**B**lechbläser- und -solisten auf höchstem musikalischen Niveau. Ob sie den bewegenden Bach spielen, den wuchtigen Wagner aus ihrer Charts notierten CD „Celebrating Wagner“ oder moderne Evergreens – der Sound von German Brass trifft auch das anspruchsvollste Publikum ins Herz. Und stets mit ironischem Augenzwinkern. Wo die zehn Herren ihre Hörner, Posaunen, Trompeten und Tuba auspacken, da ist weltweit Begeisterung garantiert. Im Publikum herrscht eine Atmosphäre, die es in Sachen Stimmung gut und gerne mit jedem Fußball-

Endspiel aufnehmen kann. Mit der geballten Kraft von 20 durchtrainierten Lungenflügeln wird virtuos zum Kampf gegen Langeweile und schlechte Laune geblasen. Die Virtuosen von German Brass sind allesamt Solobläser in deutschen Spitzenorchestern, die mit raffinierten Arrangements musizieren, was das Blech hergibt. Eine gelungene Mischung aus Heiterkeit, Spielkunst und Besinnlichkeit.

**22. Dezember um 20 Uhr, Hauptkirche St. Michaelis (Michel), Karten 18,70 bis 52,70 Euro, Tel. 01806-570 070 und Vvk.-St.**

## PHILHARMONISCHES KONZERT

### Boris Berezovsky

Mit dem russischen Pianisten haben sich die Philharmoniker Hamburg einen der gefragtesten Klaviervirtuosen eingeladen. Er gilt gleichermaßen als kraftvoll wie auch sensibel und ist ECHO-Preisträger. Mit Tschairowskys 1. Klavierkonzert präsentiert er eines der berühmtesten Werke der russischen Romantik, das fast jedem Klavierliebhaber „im Ohr“ sein dürfte. Unter der Leitung von Pinchas Steinberg spielt das Orchester außerdem die 5. Sinfonie von Schostakowitsch.

**14. Dezember 11 Uhr, 15. Dezember 20 Uhr, Laeishalle gr. Saal, Karten 10 bis 48 Euro, Tel. 35 68 68 und Vvk.-St.**



FOTO: JURII BOGOMAZ

## RUSSISCHES KLASSISCHES STAATSBALLETT

### Der Nussknacker

Eine wunderbare Welt der lebendig gewordenen tanzenden Puppen, wo bewaffnete Mäusescharen unter dem Druck der Spielzeug-Armee zurückweichen und am Ende das Gute und die Liebe triumphieren. Schon über hundert Jahre nimmt dieses Ballett einen festen Platz in der Theater- und Musikkultur der ganzen Welt ein. Eine Generation folgt der anderen, die Idole wechseln, die Mode kommt und geht, aber in jedem Winter führen Eltern ihre Kinder ins Theater und freuen sich über die Gelegenheit, noch einmal in die zauberhafte Atmosphäre einzutauchen. Nur in der Wirklichkeit sind Traum und Wirklichkeit so untrennbar miteinander verbunden.



FOTO: I. PRONIN

Allein in dieser Zeit ist es möglich, sich von einem Moment zum anderen in die traumhafte Märchenwelt zu begeben und in den schönen Prinzen zu verlieben, der die Gefühle erwidert. Nur in der Kindheit verspricht der Weihnachtsbaum ungewöhnliche Abenteuer und der mitternächtliche Stundenschlag kündigt die Erfüllung der geheimsten Wünsche an. Höchster Ballettgenuss für Groß und Klein. Für Kiddys: Schüler sämtlicher Ballettschulen erwartet am Tag der Vorstellung Backstage-Stimmung und ein Workshop mit anschließender Besichtigung der Ensembleprobe. Anmeldung: Tel. 069-93 99 51 18  
**21. Dezember um 16 Uhr, CCH 2, Karten 29 bis 54 Euro, Tel. 01806-57 00 70 und Vvk.-St.**

# God Jul!



Wenn die Tage kürzer werden und einem die kalte klare Luft um die Ohren weht, dann wird es in Dänemark drinnen so richtig gemütlich. In dieser Zeit werden oftmals Pläne für das kommende Jahr geschmiedet und auch mitunter neue Wege gesucht. Nutzen auch Sie diese Zeit und denken einmal über Ihre Private Banking Aktivitäten nach. Wir informieren Sie jederzeit gern und unverbindlich über den dänischen Weg im Private Banking: **Persönlich. Ehrlich. Nah.**

Wir wünschen Ihnen eine schöne Winterzeit, frohe Weihnachten und alles Gute für 2015.

**Persönlich. Ehrlich. Nah.**  
**jbpb.de**

Jyske Bank · Ballindamm 13 · 20095 Hamburg · Tel.: 040 / 3095 10-0 E-Mail: privatebanking@jyskebank.de

Jyske Bank Private Banking ist eine Geschäftseinheit der Jyske Bank A/S, Vestergade 8-16, DK-8600 Silkeborg, CVR-Nr. 17616617. Die Bank wird von der dänischen Finanzaufsicht beaufsichtigt.

 **JYSKE BANK**  
PRIVATE BANKING



## DER JAGUAR XE ÄNDERT ALLES.

Die innovativste, effizienteste und dynamischste Sportlimousine, die Jaguar je gebaut hat. Der XE ist durch und durch ein echter Jaguar. Er ist der erste einer neuen Generation von Fahrzeugen, die auf der Basis der komplett neuen, fortschrittlichen Aluminium-Architektur von Jaguar gebaut werden. **UND DAS ZU EINEM EINSTIEGSPREIS VON 36.450,- EURO.**

Bei Vorbestellung bis 31.12.2014 schenken wir Ihnen als Frühbucherbonus das Krüll Full Service Paket! Weitere Infos erhalten Sie von unserem Verkaufsteam – wir freuen uns auf Ihren Anruf unter 040 / 85 33 23 32 oder Ihren Besuch.

### HOW ALIVE ARE YOU?

**KRÜLL**

**KRÜLL PREMIUM CARS GMBH**  
Rondenberg 2, 22525 Hamburg  
Telefon: 040 / 85 33 23 32, Telefax: 040 / 85 33 23 23  
kruell.com

  
**JAGUAR**

**80**  
JAHRE  
JUBILÄUM  
**KRÜLL**

Verbrauchs- und Emissionswerte Jaguar XE: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) außerorts 3,4 - 6,1, innerorts 4,4 - 11,6, kombiniert 3,8 - 8,1. CO<sub>2</sub>-Emission 99 - 194 g/km. Abb. zeigt Sonderausstattung.



## Weihnachtliche Angebote



**Villenetage in Klein Flottbek**  
€ 925.000,-



**Gewerbefläche in Bahrenfeld**  
€ 695.000,-



**Altbauwohnung in Ottensen**  
€ 429.000,-



**Fachwerk-Stadthaus in Groß Flottbek, € 975.000,-**

040 - 44 80 98 82  
www.classic-immobilien.de

## MELDUNGEN

# Panorama

STEUERN

## Vier Fragen

Die Einführung der Abgeltungssteuer zum 1. Januar 2009 verfolgte das Ziel, dass ab diesem Zeitpunkt alle Einkünfte aus Kapitalvermögen unabhängig von der Haltedauer beim Privatanleger versteuert werden. Der Steuersatz beträgt 25 Prozent zuzüglich 5,5 Prozent Solidaritätszuschlag und gegebenenfalls Kirchensteuer. Im Interview gibt Ulf Mücke, Steuerexperte bei der UBS Deutschland AG, Auskunft über aktuelle Entwicklungen bezüglich der Besteuerung von Anlagen in Gold.

### Herr Mücke, unterliegen seit dem 1. Januar 2009 alle Gewinne aus Kapitalanlagen der Abgeltungssteuer?

Ja, denn alle nach dem 31. Dezember 2008 erworbenen Wertpapiere werden unabhängig von der Haltedauer der Abgeltungssteuer unterworfen, wenn es sich dabei um Einkünfte aus Kapitalvermögen gemäß § 20 EStG handelt. Gleichzeitig gilt aber, dass Anleger neben den Einkünften aus Kapitalvermögen auch weiterhin steuerfreie Einkünfte aus privaten Veräußerungsgeschäften – sogenannte Spekulationsgeschäfte – erzielen können, wenn sie diese außerhalb der relevanten Fristen veräußern.

### Können Sie uns Beispiele für Anlagen nennen, die nach Ablauf der sogenannte Spekulationsfrist steuerfrei veräußert werden können?

Die bekanntesten Wirtschaftsgüter sind Immobilien und physisches Gold. Hier beträgt die Spekulationsfrist bei nicht zu eigenen Wohnzwecken genutzten Immobilien zehn Jahre und bei physischem Gold ein Jahr.

### Wie ist der aktuelle Stand bezüglich der Veräußerung von Gold-Anlagen?

Wie bereits erwähnt, kann physisches

Gold bei einer Haltedauer von mehr als einem Jahr steuerfrei veräußert werden. Umstritten ist jedoch, ob dies auch dann gilt, wenn es



Ulf Mücke  
Steuer-Spezialist im Bereich  
Tax/Estate Planning der  
UBS Deutschland AG

sich um die Veräußerung von börsennotierten Wertpapieren handelt, die einen Anspruch auf die Lieferung von physischem Gold verbrieft. Im Gegensatz zum Emittenten geht die Finanzverwaltung davon aus, dass auch solche Wertpapiere abgeltungssteuerpflichtig sind. Dieser Ansicht

müssen alle inländischen Kreditinstitute folgen und unterwerfen die Erträge – unabhängig von der Haltedauer – der Abgeltungssteuer.

Mittlerweile haben drei Finanzgerichte in diesem Jahr zugunsten des Steuerpflichtigen entschieden, dass diese Form der Goldanlage nicht in jedem Fall abgeltungssteuerpflichtig ist. Die Revision ist beim Bundesfinanzhof zur finalen Entscheidung anhängig.

### Was können Anleger unternehmen, bei denen 2014 oder früher der Gewinn aus einer solchen Goldanlage der Abgeltungssteuer unterworfen worden ist?

Anlegern steht es im Rahmen der steuerlichen Veranlagung offen, diese Gewinne – soweit diese außerhalb der Jahresfrist realisiert worden sind – als steuerfreie Spekulationsgewinne zu deklarieren. Gegen einen abschlägigen Steuerbescheid kann Einspruch eingelegt werden. Unter Bezugnahme auf die laufenden Revisionen beim Bundesfinanzhof könnte das Ruhen des Verfahrens beantragt werden.

KUNST

## Kulturelles in der Ateliergalerie

Die Kunsthistorikerin Karoline Stumpe hält am 11. Dezember um 19.30 Uhr in der „ateliergalerie“ in Schenefeld (Kiebitzweg 2) einen Vortrag zum Thema „Das Baumotiv in der modernen Kunst am Beispiel des Malers Karl Schmidt-Rottluff“.

Es folgt am 19. Dezember um 18 Uhr „Bildschöne Weihnachten“ für Besucher, Freunde, Bekannte und Nachbarn des Stadtzentrums Schenefelds.

BENEFIZ

## Friends of Britain spendet 21.000 €

Gutscheine, Freikarten, Geschenkartikel und jede Menge Trostpreise gab es bei der Tombola auf der „British Flair“ zu gewinnen. Der Erlös kommt jetzt karitativen Projekten in Hamburg zugute. Spenden in Höhe von insgesamt 21.000 Euro wurden im Anglo-German Club überreicht, unter anderem an den Förderverein für Stadtteilarbeit in „St. Pauli Süd e.V.“. Er unterstützt die Projekte im Stadtteilzentrum „Kolibri“, die dazu beitragen, den Kindern und Jugendlichen neue Perspektiven zu eröffnen und ihre Begabungen zu fördern. Zur Spendenübergabe im Anglo-German Club lud die erste Vorsitzende Wendy Sprock ein. In den Jahren spendete der Verein über 500.000 €.

HILFE

**Stiftung sammelt Kleiderspenden**

Viele Flüchtlinge kommen nur mit Badelatschen und Sommerkleidung am Körper im Aufnahmelager in Friedland (Niedersachsen) an. Um sie für den bevorstehenden Winter mit entsprechender Kleidung ausstatten zu können, hat das Diakonische Werk evangelischer Kirchen in Niedersachsen eine Kooperation mit der Deutschen Kleiderstiftung geschlossen. Ab sofort liefert die Deutsche Kleiderstiftung wöchentlich Winterjacken und Schuhe an das Landesaufnahmelager. Um den Bedarf zu decken, ruft die Deutsche Kleiderstiftung auf, verstärkt Winterkleidung und Schuhe



FOTO: RICH LEG

sowie Bettwäsche und Handtücher zu spenden. Um an die Deutsche Kleiderstiftung ausranierte Textilien und Schuhe zu spenden, kann die kostenfreie Paketspende genutzt werden. [www.kleiderstiftung.de](http://www.kleiderstiftung.de)

LESUNG

**Märchenstunde im Goßlerhaus**

In der Janssen-Bibliothek im Goßlerhaus findet am Montag, 15. Dezember ab 18 Uhr ein Märchenabend statt.

Auf dem Programm steht „Die Schneekönigin“ von Hans Christian Andersen: „Ein Märchen über Blumen, die im Winter blühen, und darüber, dass das Böse oft so schön ist. Und auch ein Märchen darüber,

was es bedeutet, dass man bis ans Ende der Welt läuft, um einen Freund zu retten“.

Es liest Angelika Gerlach, Leiterin der Bibliothek. Eintritt inklusive Wasser und Wein zehn Euro. Die Plätze sind begrenzt, eine Reservierung ist daher sinnvoll.

**Telefon 04179/ 75 05 80,  
E-Mail: [info@janssen-bibliothek.de](mailto:info@janssen-bibliothek.de)  
Goßlerspark 1**

BUCH

**Der Glaube der Hanseaten**

Wie immer man sich den lieben Gott der Elbhanseaten vorstellen mag – eine gehörige Portion Humor wird man ihm abverlangen müssen. Denn die Angebornheit der Hamburger, sich in sehr direkten, nicht immer einfühlsamen, aber immer amüsanten Lebensweisheiten auszudrücken, hat auch den Allgewaltigen nicht verschont. Dennoch konnten sie sich darauf verlassen, dass ER ihnen immer wieder verzeihen würde. Mit bewährt spitzer Feder hat Kurt Grobecker dieses Mal die Kirchen und ihre Protagonisten unter die Lupe genommen: ihre peinlichen erotischen Ausrutscher und ihre stets auf das eigene Wohl bedachte Geschäftstüchtigkeit ebenso, wie ihre Randalen um den „richtigen Glauben“ und ihre waghalsigen Ritte auf dem heidnischen Pegasus.

ISBN 978-3-8378-2033-1, Preis 9,90 €



HANDEL

**Neuer Fischmann für Nienstedten**

Mit dem Geschäftsmann Philipp von Kapherr steht ein neuer Betreiber für das Nienstedtener Fischgeschäft in den Startblöcken. Der 44-jährige Unternehmer will Premium-Qualität und einen Mittagstisch anbieten. „Es ist mir ein Bedürfnis, ein Statement gegen die großen Discounter zu setzen“, so der Inhaber. Auch für den benachbarten Fleischer ist der neue Fischmann eine wichtige Ergänzung des Branchenmix in Nienstedten.

**Nienstedtener Straße 13, Mo.-Fr. 9 bis 19 Uhr, Sa. 9 bis 13 Uhr**

  
**stilwerk**  


---

**X-MAS**  


---

**27. NOV**  
 **2014**   


---

**BIS**  


---

**05. JAN**  
 **2015**   


---

Kindertag mit Künstlerin Jeannine Platz am Nikolaus **Leuchtfeuer Charity stilwerk design kiosk Weihnachts-Leckereien** „Hamburg Hockey Hilft“ – Aktion mit Spielern aus Nationalmannschaft und Bundesliga ... und viele weitere **Weihnachts-Aktionen**

---

 **WWW. STILWERK. DE** 

**stilwerk**

Große Elbstraße 68 / 22767 Hamburg  
 direkt am Fischmarkt / [stilwerk.de](http://stilwerk.de)



# Panorama

## Die Feuerzangenbowle ist zurück! Aufführung im Theater Altona

Der Klassiker nach dem Roman von Heinrich Sperl ist wieder da: „Das Schönste im Leben“, resümiert die Herrenrunde um den jungen Schriftsteller Dr. Pfeiffer, „war die GymnasiastENZEIT.“

Doch Pfeiffer hatte Privatunterricht, war nie auf der Penne, kennt weder Pauker noch die Streiche, die man ihnen spielt, ist „überhaupt kein Mensch, sozusagen.“

Eine Schnapsidee: Die gute alte Zeit soll auferstehen und er das Versäumte nachholen. Als „Pfeiffer mit drei f“ wird er in der Oberprima von Babenberg „Schöler“ von Professor Crey, lernt beim Bömmel, was es mit der „Dampfmaschine“ auf sich hat und ersinnt mit seinen pubertierenden Schulkameraden Unfug aller Art, um den Lehrkörper zu foppen. Doch bald hegt er auch ernstere Absichten, denn für die reizende Tochter des gestrengen Herrn Direktors entflammen in ihm recht erwachsene Gefühle ...

Aufführungen am 8. und 9. Dezember, jeweils 20 Uhr. Tickets unter [www.altonaer-theater.de](http://www.altonaer-theater.de) oder Telefon 39 90 58 70.

Museumstraße 17, 22765 Hamburg 7



Feuerzangenbowle, Szenefoto

## SENIOREN

### Eine Tagesgruppe, die Halt gibt

In den renovierten Räumen der Kursana Residenz Wedel wird ab sofort auch Tagesbetreuung für externe Senioren angeboten. Bisher fanden hier ausschließlich Bewohner tagsüber Unterstützung bei der Gestaltung ihres Alltags. Ab sofort steht dieses Angebot – vorerst nur am Nachmittag – auch anderen Interes-

sierten offen. „Unsere Betreuungsgruppe richtet sich an Menschen mit eingeschränkter Alltagskompetenz, wie es bei leichter bis mittlerer demenzieller Erkrankung der Fall ist“, erläutert Dr. Stefan Geier,

Leiter des Sozialen Dienstes in der Pflege und einer von derzeit sieben Betreuern der Gruppe. Gymnastik, Gesellschaftsspiele, Gedächtnisübungen, Musizieren und Singen, Erzählrunden und Zeit für Spaziergänge füllen neben den gemeinsam eingenommenen Mahlzeiten den Aktivitätenplan. Außerdem werden passende kulturelle Veranstaltungen in der Residenz, wie etwa kürzere Filmvorführungen, berücksichtigt.

Die Gruppe ist an allen Wochentagen genauso wie am Wochenende zwischen 8 und 19 Uhr für Bewohner und von 14.45 Uhr bis 19 Uhr für externe Besucher geöffnet. Dabei sind die Wochentage und Tageszeiten flexibel zu buchen. Interessierte können unter der Telefonnummer 04103/12 06 23 einen Beratungs- und Besichtigungstermin in der Residenz ausmachen. Die Teilnahme im Rahmen eines Probetages ist kostenlos.

Gorch-Fock-Straße 4, 22880 Wedel, [www.kursana.de](http://www.kursana.de)



Bewohnerin Anni Oldach löst die rote Schleife und eröffnet so offiziell die neuen Räume

Das Möbel und Einrichtungshaus für exclusives und individuelles Wohnen im klassischen und modernen Stil.  
Ihr Spezialhaus für Englische Möbel.



LIVING  
CITY  
NORD  
DIE EINRICHTER



*Hannelore Greve*

Überseering 19, 22297 Hamburg (City Nord)

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10 - 18.30 Uhr, Sa. 10 - 14 Uhr  
Kostenlose Parkplätze hinter dem Haus. Tel. 040 - 630 78 36



Das Trio Balalaika Nueva

### KONZERT Lieder von Väterchen Frost

Das Trio Balalaika Nueva bietet am Abend des 10. Dezembers im Goßlerhaus ein adventliches Konzert unter dem Titel „Schneeflöckchens Tanz“. Die sehnsuchtsvoll klingende Balalaika passt in die vorweihnachtliche Zeit, insbesondere, wenn das Lied von Väterchen Frost und seiner Enkelin Schneeflöckchen erzählt. Virtuoso spielt der in Moskau ausgebildete Alexander Paperny auf dem dreisaitigen Zupfinstrument russische Volksmusik und mehr. Ausdrucksstark begleitet ihn Natascha Böttcher auf dem Akkordeon. Guido Jäger, Absolvent der Musikhochschule Lübeck, bringt gekonnt den Kontrabass ins Spiel.

Beginn 20 Uhr, Einlass 19 Uhr. Der Eintritt beträgt 15 Euro, für Mitglieder des Fördervereins Goßlerhaus 10 Euro. Anmeldung unter Telefon 86 66 69-54 oder per E-Mail: kontakt@foerderverein-gosslerhaus.de

**Goßlers Park 1**

### KINDER

#### Eiskalte Lesung für coole Kids

In der Ladeluke 1 der „Cap San Diego“ gibt es im Dezember die beliebten „Hängemattenlesungen“ für Kinder ab acht Jahren. Die Schauspielerin Miriam Hensel liest Geschichten aus der gerade erschienenen Weihnachtsanthologie „Himmelhochhoppla“ von Christian Tielmann, einer Sammlung von zehn Geschichten, die davon erzählen, was Weihnachten so besonders macht ... und wie es

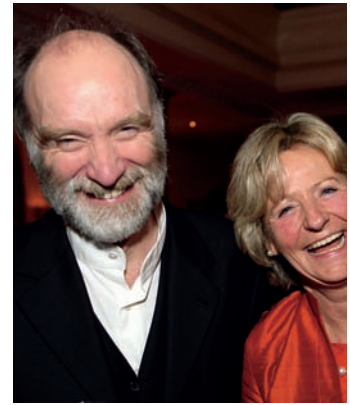
sich anfühlt, wenn Weihnachten mal anders verläuft. Termine: Sa., 6.; So., 7.; Sa., 13.; So., 14.; Sa., 20. und So., 21. Dezember. Beginn jeweils 15.30 Uhr und im Anschluss Kakao im Bord-Bistro. Eintritt: Kinder 8 Euro (inkl. Kakao), Erwachsene 10 Euro (inkl. Kaffee). Warme Kleidung und Schlafsäcke bitte unbedingt mitbringen! Kartenreservierung und weitere Information an Bord der Cap San Diego, Carola Miesner, Telefon 36 42 09, info@capsandiego.de

**Überseebrücke**

### BLANKENESER KIRCHE

#### Nachfolge von Helmut Plank

Helmut Plank, seit 36 Jahren Pastor in der Kirchengemeinde Blankenese, geht zum 31. März 2015 in Pension. Die Stelle wurde im Amtsblatt der Nordkirche ausgeschrieben. Zwei mögliche Nachfolgekandidaten sind vom Kirchengemeinderat eingeladen, sich der Gemeinde mit einem Gottesdienst und in einem anschließenden Gespräch vorzustellen. Den Anfang macht Christiane Melchior, derzeit stellvertretende Pröpstin im Kirchenkreis Rantzau-Münsterdorf, am Abend des 1. Advents. Am darauffolgenden Sonntag kommt Eckhart Altemüller nach Blankenese, derzeit Pastor der Protestantischen Unierten Kirche in Lille/Frankreich. Am Montag, 8. Dezember werden die Kandi-



Pastor Helmut Plank

daten im Kirchengemeinderat erwartet. Die Entscheidung trifft der KGR in einer außerordentlichen Sitzung am Dienstag, 16. Dezember.

**So., 7. Dezember, 18 Uhr, Blankeneser Kirche am Markt, Mühlenberger Weg 64a**

### ZEITGESCHICHTE

#### Briefe von Hans Henny Jahnn

Hans Henny Jahnn wäre im Dezember 120 Jahre alt geworden und gehört zu den wichtigsten Schriftstellern des 20. Jahrhunderts. 1926 heiratet er Ellinor Philips, eine Verbindung, die von tiefer Zuneigung getragen ist. Durch die nun erstmals veröffentlichten Briefe aus dem Nachlass kann diese ungewöhnli-

che Ehe erstmals in all ihren Facetten nachvollzogen werden. Für das Paar scheint fast alles möglich: symbiotische Nähe genauso wie extreme Distanz und Beziehungen zu Dritten, tabulose Freizügigkeit genauso wie Treue und Fürsorge.

„Liebe ist Quatsch – Briefe an Ellinor“, Hoffmann und Campe, ISBN 978-3-455-40505-7, 24 €

## EEZ APOTHEKE ELBE-EINKAUFSZENTRUM

**Ihre EEZ-APOTHEKE im Elbe Einkaufszentrum freut sich auf Ihren Besuch nach erfolgtem Umbau im komplett neuen Design mit vielen attraktiven Angeboten für Sie!**



**Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich selbst!**

Mo-Fr 9.00-20.00  
Sa 9.30-20.00  
Osdorfer Landstr. 131  
Tel. 404/8009800  
www.eez-apo.de



# Panorama

OTTENSEN

## Bunter Weihnachtsmarkt

Multikulturelle Weihnachtstage: Der Ottensener Weihnachtsmarkt lädt mit 50 liebevoll gestalteten Hütten, mit 1.000 Geschenkideen, von Kunsthandwerk bis Kulinarik, zum Adventsbummel ein. Bis zum 23. Dezember erstreckt sich das Weihnachtsdorf wieder vom Bahnhof Altona entlang des Einkaufszentrums Mercado bis hin zum Spritzenplatz. Neu ist, die kleinsten Besucher können eine selbst geschriebene Weihnachtsgeschichte zusammen mit einer Geschenkidee in den „Wunschzettelkasten“ an der großen Tanne im Zentrum des Marktes abgeben. Die Kinder mit den schönsten Geschichten bekommen ihr „Wunschgeschenk“ kurz vor Weihnachten auf dem Markt vom Christkind persönlich überreicht. Am 7. Dezember, 16 Uhr können große Besucher ein Geschenk ablegen und dafür ein anderes mitnehmen.

BLANKENESE

## Happy Birthday, Bücherhalle Elbvororte!

Seit fünf Jahren gibt es jetzt die Bücherhalle Elbvororte mit Sitz in Blankenese. Vom 4. bis 13. November feierte die Bücherhalle mit ihren Kunden ihren Geburtstag. Geboten wurden zahlreiche Aktionen, besonders für die kleinen Besucher. Das Puppentheater besuchten 100 Kinder und Erwachsene. In der Jubiläumswoche kamen pro Tag zwischen 400 und 700

Besucher. Jeden Tag wurden von Kindern Wimpel für eine Wimpelkette gebastelt und in der Wörterwerkstatt hatten sie die Möglichkeit, aus Zeitungs- und Zeitschriftenschnipseln Gedichte und verrückte Satz-kreationen zu erschaffen. Auch der Besuch des Konservatoriums, bei dem Musikinstrumente vorgestellt wurden, kam gut an. Alles in allem war die Jubiläumswoche ein großer Erfolg.



FOTO: BÜCHERHALLE

Schmucke Wimpelketten zum Fest



Auf der Süllbergterasse posiert die Trachtengruppe Blankenese zum Jubiläum

JUBILÄUM

## Alte neue Tradition auf dem Süllberg

Die Blankeneser Trachtengruppe feiert ihr dreißigjähriges Bestehen – und ließ den „Fischerball“ zu diesem Anlass wieder aufstehen. Viele Jahrzehnte fand der Ball auf dem Süllberg statt, am 2. November kamen im Ballsaal rund 60 Trachtenträger wieder zum Tanzen zusammen. Dabei zeigten drei Generationen neben dem traditionellen „Blankeneser Fischertanz“ auch Quadrillen- und Gassentänze. Für das Winterprogramm sucht die Gruppe noch tanzfreudige Kinder, Jugendliche und Erwachsene.

Informationen erhalten Sie von A. Witt-Eggert, Telefon 87 55 99

ALTONAER MUSEUM

## Weihnachtsmesse

An den Adventswochenenden bieten 18 Kunsthandwerker und Designer aus Hamburg und Umgebung eine Auswahl an weihnachtlichen Geschenkideen bei der Weihnachtsmesse im Altonaer Museum an. Die Bandbreite reicht von Schmuck über Textilien bis hin zu kleinen Köstlichkeiten. Mit dem vier Euro teuren Eintritt zur Messe können auch die Ausstellungen besucht werden. Museumstraße 23, 10 bis 18 Uhr



Festliche Dekoideen



# [ 'nerfnkitsl ]

Nervenkitzel

Einlass ab  
**18**  
mit Personalausweis

Im Stadtzentrum Schenefeld **CASINO SPIELBANK**  
Tel. 040 839 00 20 | [www.spielbank-sh.de](http://www.spielbank-sh.de)

**SPIELBANK**  
SCHENEFELD

## ZENTRUM FÜR INTERDISZIPLINÄRE MEDIZIN

### Ein guter Vorsatz für das Neue Jahr: Medizinischer Check-Up an einem Tag

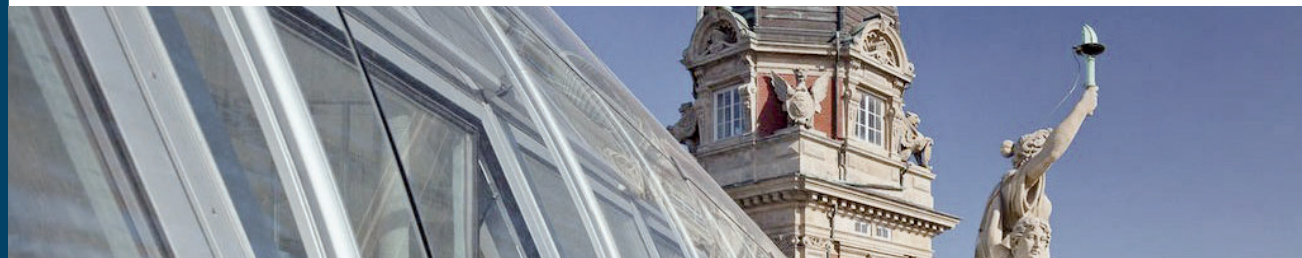
Etwas für seine Gesundheit zu tun, ist immer eine gute Idee! Der ideale Einstieg in ein gesünderes Leben ist eine umfassende Bestandsaufnahme, um Defizite und Risikofaktoren rechtzeitig zu erkennen und Krankheiten durch gezielte Maßnahmen zu vermeiden.

Bei einem eintägigen medizinischen Check-Up im Klinikum Stephansplatz sorgt ein Team renommierter Ärzte aus 17 medizinischen Fachrichtungen mit modernster Technik für eine gründliche Analyse unter Berücksichtigung Ihrer individuellen Bedürfnisse.

**Stephansplatz 3 • 20354 Hamburg**

**Tel.: 040 - 320 88 31-0**

**[www.klinikum-stephansplatz.de](http://www.klinikum-stephansplatz.de) • E-Mail: [info@klinikum-stephansplatz.de](mailto:info@klinikum-stephansplatz.de)**



## DAS KLEINE + ZUM WOHLFÜHLEN



### Riesenauswahl hochwertiger Ausstellungsküchen!

Nagelneue Küchen aus der Ausstellung 2014/2015 bis zu 70% reduziert. Die Küchen können auch auf Ihre individuellen Raummaße angepasst werden. Alle Küchen sehen Sie unter [www.simon-kuechen.de](http://www.simon-kuechen.de)  
Über die Preise sprechen Sie mit uns persönlich.



## IHR VORTEIL BEIM KÜCHEN KAUF

- ✓ Sonderangebote für Vermieter und Objekte
- ✓ Alle Handwerker möglich – Komplettrenovierung aus 1 Hand
- ✓ kostenlose Altküchenentsorgung
- ✓ Jede Küche innerhalb 3 Wochen lieferbar
- ✓ 0%-Finanzierung bei 36 Monaten

**SIMON  
KÜCHEN**



**Wohnmeile Halstenbek  
Gärtnerstraße 120  
Telefon (04101) 5 17 40 90**

**[www.simon-kuechen.de](http://www.simon-kuechen.de)**



# Panorama

JUGENDFUSSBALL

## Jetzt im Elbschloss-Residenz Trikot

Gutes Aussehen gehört auch für 14-jährige Fußballer längst zur Selbstverständlichkeit. So kamen die neuen Trikots, gesponsert von der Elbschloss Residenz, der 1. C-Mannschaft des SC Nienstedten gerade recht.



Fußballer vom SC Nienstedten

Die Mannschaft, im Tor steht bei ihr ein Mädchen, verlor zwar gegen den Eimsbüttler Turnverein (ETV) am Lokstedter Steindamm 4:3, doch die Mannschaft nahm es entspannt. „Das war ziemlich knapp“, so eine Mutter nach der Niederlage.

[www.scn-hamburg.de](http://www.scn-hamburg.de)

INTEGRATIONSPROJEKT

## Meißner Teewärmer-Kollektion

Im Rahmen eines Tanztees feierte die Made of Veddel-Kollektion für den Hamburger Teespezialisten Messmer Momentum in der Hamburger HafenCity mit geladenen Gästen Premiere.

Zugunsten des Vereins Made of Veddel wurden die Couture Stücke exklusiv vorgestellt und verkauft. Ob farbenfrohe Blumenwiese, rosa Glücksschwein oder weiße Schneeflocke – vielfältig und kreativ präsentierte sich die Teewärmer-Kollektion. Tanzstar Motsi Mabuse forderte gemeinsam mit ihrer Schwester Ottilie in Made-auf-Veddel-Couture zum Tanz auf und zahlreiche Gäste, wie André Borchers, Julia Kretschmer-Wachsmann und Gabriella Gottschalk, folgten der Einladung. Mit dem Verkauf der Unikate unterstützt Meißner das Integrationsprojekt, das Frauen mit Migrationshintergrund den Weg in die persönliche und wirtschaftliche Selbstständigkeit ermöglicht.

AUTOMOBILE

## Der 2er Active Tourer: agil und dynamisch

Ein klein wenig misstrauisch geht der Fahrer beim ersten Anblick um den 2er Active Tourer herum. Vermisst er die typische, lange BMW-Schnauze? Wieviel Platz bietet er? Wie macht er sich im Stadtverkehr? So viel vorweg: Seine ganze

Stärke spielt der Jüngste der Münchner Ingenieure auf Autobahn und Landstraße aus. Hier liegt der Active Tourer so breit und satt auf der Straße, dass der Fahrer sich auch bei höherem Tempo entspannt in den Sitz fallen lässt.

Dabei ist er so spurtstark wie eine Limousine, so agil und kurvensicher. Wer sich einen 2er Active Tourer in die Garage stellt, wird vermutlich hin und wieder ein Transportproblem haben. Hier wird reichlich Platz geboten.

Extras, wie etwa den Abstandsregeltempomaten, längs verschiebbare Rückbänke oder ein Glasdach, lässt sich BMW ganz ordentlich bezahlen.



BMW 2er Active Tourer am Elbufer

VERKEHR

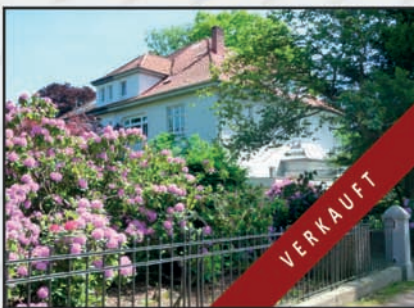
## E-Bergziege

Zur Premiere der E-Bergziege war sogar der Bürgermeister nach Blankenese gekommen. Der elektrisch betriebene Bus schöpft seine Energie aus einem Akku, der auf dem Dach sitzt und beim Anfahren freigesetzte Energie speichert. Ziel sei, so Olaf Scholz, „ab 2020 nur noch emissionsfreie Busse zu beschaffen“.



Die Bergziege fährt jetzt elektrisch. Das freut auch den Bürgermeister.

*Wir danken unseren Kunden für ein erfolgreiches Jahr 2014*



*...und wünschen allen ein frohes Fest  
und einen guten Rutsch!*

☎ 876 055 90

**maus**  
Immobilien

[maus-immobilien.com](http://maus-immobilien.com)



# 14/15

## Die große **KLÖNSCHNACK** Silvesterparty auf dem **Süllberg**

Hoch über dem Treppenviertel in Blankenese  
rutschen wir gemeinsam in das neue Jahr 2015!  
Feiern Sie mit uns am Mittwoch, den 31.12.2014  
ab 20:00 Uhr bis in die frühen Morgenstunden.  
Wir laden Sie, ob jung oder alt, ganz herzlich ein  
zu einer stimmungsvollen Silvesterparty in  
ungezwungener Atmosphäre und mit der  
einzigartigen Liveband **Sonic Pearls** rocken  
wir unseren wunderschönen Ballsaal.

**Wir freuen uns sehr mit Ihnen ins  
neue Jahr zu rutschen!**

**Preis: 40 Euro pro Person inklusive  
eines Welcome-Drinks**

**Die Eintrittskarten bekommen Sie beim  
Hamburger Klönschnack, Tel. 86 66 69-54**



# SILVESTERPARTY

Viel Vergnügen und einen guten Rutsch  
wünschen Ihnen:



Private Banking





## Zum Jahresabschluss eine gute Figur machen!

Wie steht es um Ihre Bilanzen zum Jahresende?  
Auch was Ihre Figur betrifft?

Gelangen sie stressfrei zu Ihrem Wohlfühlkörper mit HYPOXI.  
Gewichtsabnahme oder Cellulite Reduktion  
in entspanntem Ambiente ohne zu schwitzen.

Vereinbaren Sie noch heute einen Termin unter 0160/1842813.  
Wir freuen uns auf Sie!

HYPOXI Elbchausee,  
Elbchausee 96, 22763 Hamburg  
Tel.: 040 / 24 43 92 06, [www.hypoxistudios-hamburg.de](http://www.hypoxistudios-hamburg.de)

**HYPOXI**  
design your body

## Meisterbetrieb - Rollläden & Markisen



Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit!

**HST** Thierfelder GmbH Galgenberg 31 in Wedel  
30 Jahre 04103/919001

## „Meine Geschenke.“



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir erfüllen Ihren Wunschzettel.

Mit unserem ganzheitlichen Beratungskonzept VR-FinanzPlan unterstützen wir Sie persönlich, kompetent und individuell bei der Erfüllung Ihrer Wünsche.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie besinnliche Weihnachtstage sowie ein glückliches und erfolgreiches neues Jahr.



**Hamburger Volksbank**  
Man kennt sich.

[www.hamburger-volksbank.de](http://www.hamburger-volksbank.de)

## MELDUNGEN

# Neu & Trendy



Mal was anderes schenken: Ein Kalender, der provozieren will

WANDKALENDER

## Denkanstöße eines Protestonauten

Der weltbekannte Pirelli-Wandkalender bekommt Konkurrenz: Statt mit schönen Frauen und nackter Haut will der „Protestonaut-Kalender 2015“ mit wichtigen gesellschaftspolitischen Themen provozieren, wie Bildung, Datenschutz, Pressefreiheit und Klimaschutz. Auf allen Monatsmotiven taucht der „Protestonaut“ auf. Fotografin Sophia Lukasch über das Kunstprojekt: „Der Kalender ist ein Impulsreferat in gedruckter Form, das zur Diskussion mit Freunden, Bekannten und Arbeitskollegen einladen soll.“ Die kurzen Begleittexte zu den Fotos stammen von Alexander Hawk. Zahlen, Daten und Fakten aus Studien, Fachbüchern und Medienberichten dienen dem in Hamburg lebenden Diplom-Politologen als Quelle.

Die Idee hinter dem Protestonaut-Kalender erklärt Hawk so: „Im All haben Astronauten einen außergewöhnlichen Blick auf die Erde und schweben über Problemen des blauen Planeten.“ In dem Kostüm könnte jeder stecken: die Verkäuferin, der Bankangestellte, die Lokalpolitikerin, der Student, die Managerin, der IT-Fachmann, die Leserbriefschreiberin, der Arbeitssuchende, die Lehrerin, der Privatier.

Für die Aufnahmen waren die Macher in ganz Deutschland unterwegs: „Wir konnten nicht alle Motive und Themen im Kalender unterbringen und haben noch genug Ideen für eine Fortsetzung“, so Lukasch. Im kommenden Jahr werden die Motive bundesweit ausgestellt.

Der Kalender kostet 15 Euro und ist im Handel erhältlich, ISBN 978-3981672534, [www.protestonaut.de](http://www.protestonaut.de)

MODE

## Gestrickt in den Herbst

Von grob bis fein, von Zopf bis Lochmusterung – Strick übernimmt in der Herbst/Winter-Saison 2014/15 die modische Hauptrolle. Das Modelabel „Jeans Fritz“ empfiehlt die Kombination mit robusten Jeans und Karoblusen aus Flanell oder mit femininen Blusen. Die Farbpalette reicht von Messing, Rost, Curry und Braun bis hin zu Rosa und Marine. Alle Looks gibt es unter: [www.fritz-jeans.de](http://www.fritz-jeans.de)



Warmer Mantel von Jeans Fritz



Lena Wittneben, Katrin Wulff und Sina Morcinek sind die „Pausenkicker“

AUSZEIT

**Aktive Mittagspause**

Eine Auszeit für Körper, Kopf und Stimme gibt's beim „Pausenkicker“. Sina Morcinek, Katrin Wulff und Lena Wittneben haben das innovative und bisher einzigartige Trainingskonzept für eine aktive Mittagspause entwickelt.

In 60 Minuten gibt es dabei sanft mobilisierende Übungen für den Körper, humorvolle Aufgaben zur Aufmerksamkeit und Denkfähigkeit und aufbauende und wohltuende Stimmübungen. Das Training endet mit einer Entspannungssequenz und auf Wunsch gibt es eine leckere Mahlzeit oben drauf.

Pausenkicker ist eine aktive Erholungspause im Alltag, die die Teilnehmer dabei unterstützt, langfristig und mit Freude leistungsfähig zu bleiben. Das Training richtet sich an jedermann – egal ob jung oder alt, sportiv oder Anfänger – und es kann ganz einfach im Businessoutfit mitgemacht werden.

Ihre vitalisierende Auszeit bieten die dynamischen Gründerinnen sowohl als „Frischekick“ in der Mittagspause als auch als maßgeschneiderte Seminare für Unternehmen oder im Rahmen von Events an. Individuelle Einzeltrainings sind ebenfalls möglich. Die Trainings finden in einem sonnigen Loft im stilwerk und in wechselnden Locations statt.

[www.pausenkicker.de](http://www.pausenkicker.de)



Neu ab November!

*Blankenese*  
**UNTER DAMPF**

Schwitzen Sie stilvoll in unseren neuen Dampfbädern und genießen Sie mediterrane Aromen bei 42°C bis 48°C.

HALLENBAD BLANKENESE  
SIMROCKSTRASSE 45  
HOTLINE 040/18 88 90  
WWW.BAEDERLAND.DE



IM NETZ

**Frau Lux bietet Retrodesgin**

Frau Lux ist ein neuer Markt für Seltenes, Wertiges und Schönes im Vintage- und Restostil. Liebhaber von hochwertigen Stücken finden auf der Website von Frau Lux Kleinkunstwerke, Unikate und Kleinserien. Alle Angebote werden mit Sorgfalt von Menschen mit Leidenschaft hergestellt und mit Gespür ausgewählt. Zu finden sind hier Rockabilly-Kleider, Möbel, Vintage und Upcycling-Produkte.

[www.fraulux.de](http://www.fraulux.de)

BUCHTIPP

**Wir haben Raketen geangelt**

Karen Köhler ist Hamburgerin, von Beruf Schauspielerin. Mit ihrem Erstling „Wir haben Raketen geangelt“ hat sie direkt einen leistungswerten Volltreffer gelandet.

Moderne Geschichten über Schicksalsschläge und Figuren, die sich mit Fantasie dem Leben entgegenstellen, sei es an Bord eines Kreuzfahrtschiffes namens „DeinSchiff“, in der kalifornischen Wüste oder in der sibirischen Wildnis. Für alle ist klar: Kapitulieren ist nicht.

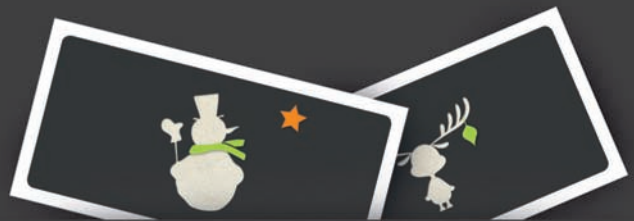
Karen Köhler, **Wir haben Raketen geangelt**, Hardcover, Hanser Verlag, ISBN 978-3-446-24602-7, 20 Euro



KNUTZEN  
W O H N E N



Wir wünschen  
Ihnen frohe  
**Weihnachten**  
und einen guten  
Rutsch ins  
neue Jahr!



Verschenken Sie einen Gutschein!

25,- € Gutschein für nur 20,- € oder 50,- € Gutschein für nur 40,- €!

Knutzen Wohnen GmbH | Rissener Straße 110 | 22880 Wedel | Tel.: 04103 / 12 11 60 | [www.knutzen.de](http://www.knutzen.de)



# Neu & Trendy

VEGANER AUFSTRICH

## Brandgut aufs Brot

Gebrannte Mandeln aufs Brot: Den handgemachten Aufstrich „Brandgut“ gibt es in den knusprigen Geschmacksrichtungen Cashew-, Hasel- und Erdnuss, Mandel und Pistazie. Die Erfinder Meike Grosch und Daniel Thaug aus Hamburg machen alles selbst – vom Mandelbrennen bis zum Etikettieren der Gläschen. Einen Onlineshop haben sie noch nicht, bestellt wird per Bestellformular auf der Website. Mandel, Cashew, Erdnuss und Haselnuss kosten je 6,50 Euro pro 160 Gramm, Pistazie gibt es für 7,50 Euro pro 160 Gramm. [www.brandgut.de](http://www.brandgut.de)



Nussiger Aufstrich von Brandgut: Pistazie, Mandel, Cashew, Erd- und Haselnuss

GEBÄCK

## Gastfreundschaft im quadratischen Design

Gregor Rosenbauer aus Blankenese hat sich nach 38 Jahren als Geschäftsführer seiner Werbeagentur gegen die Rente und für eine Firmenneugründung entschieden. Heute entwickelt und vertreibt er gemeinsam mit seinem Geschäftspartner Stephan Krüger mit ihrer Firma Fein & Fein „Designerkekse“ und Pralinen, da er sich in der Vergangenheit immer über minderwertige Knabereien bei Meetings und Konferenzen geärgert hat. Drei Jahre nach Unternehmensgründung beliefert er bereits gut 700 Kunden „on demand“. Die Kekse kommen also immer frisch aus einer Münsterländer Confiterie.



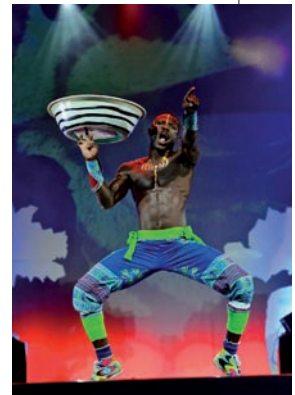
Feine Kekse für feine Kunden: Gregor Rosenbauer

„Industrielle Einheitskekse sind, hart gesagt, Ausdruck mangelnder Wertschätzung von Geschäftspartnern und Kunden.“ Firmen, die sich über Gastfreundschaft im quadratischen Format informieren möchten, können dies auf [www.feinundfein.de](http://www.feinundfein.de) tun.

SHOW

## Mother Africa „Khayelitsha“

Vom 27. Dezember bis 19. Februar 2015 tourt „Mother Africa“ mit dem neuen Showprogramm „Khayelitsha“ durch Deutschland. Für das neue Programm wurden erneut Nachwuchsartisten aus sieben verschiedenen Nationen Afrikas engagiert, um die unterschiedlichen aktuellen und traditionellen Ausdrucksformen der Kulturen zwischen Äthiopien und Südafrika lebensfroh, bunt und selbstbewusst auf die Bühne zu bringen. „Khayelitsha – my home“ stellt das gleichnamige südafrikanische Township in den Mittelpunkt von Geschichte und Geschichten eines modernen Afrikas, ohne die Wurzeln seiner vielfältigen Kulturen zu ignorieren. Das Treiben des Townships und seiner Bewohner bildet mit Tanz, Musik und Akrobatik den roten Faden der neuen Show. 50 Cent pro verkauftem Ticket (46 Euro) gehen an soziale Einrichtungen. **18. Februar, im CCH 2, Tickets unter 01806/85 38 86**



Afrikanische Tänze im CCH



Das Armband „Heart“ ist aus Tau gemacht

HANSEATISCHER LIFESTYLE

## Schmuckes Tauwerk

Kim Sebastian Helmer, Sohn des ehemaligen Fußballnationalspielers Thomas Helmer und seine Blankeneser Freundin Elisa Pielcke haben ein eigenes Schmucklabel gegründet – Rope Jewelry. Sie fertigen handgemachte Armbänder aus Tauwerk und Silber immer im Hinblick auf den hanseatischen Lifestyle. Die unisex Bänder in Rot, Blau und Schwarz kommen mit maritimen Anhängern in Form von Ankern, Herzen und Kompassen daher. [www.rope-jewelry.de](http://www.rope-jewelry.de)

## Anthologie

### Weihnachten das Fest der Feste

von Marita Ellert-Richter (Hrsg.), Ellert & Richter Verlag, ISBN 978-3-8319-0582-9, Hardcover, 14,95 €

Die einen lieben die Tradition zum Jahreswechsel, die anderen lehnen sie ab, aber keinen lässt sie unberührt – die Weihnachtszeit. Geschichten vom Anfang bis heute, jedes Jahr wieder gesungene Lieder und Gedichte zum Anregen: Das neue Lesebuch „Weihnachten – Das Fest der Feste“ für die wohl schönste und besinnlichste Zeit des Jahres, lädt ein, Ursprünge nachzugehen, die Besonderheiten des Weihnachtszyklus ins Gedächtnis zurückzuholen, mit Lyrik das Fest zu feiern und etwas über das Christkind, Engel und den Weihnachtsmann zu erfahren.



FOTO: WERRARAUM

Mit anspruchsvollem Design das Jahr gestalten

KALENDER

## Meine Perle 2015

Aufklärung über die Platttheit des Franzbrötchens, Hans Hummel als Anziehungspuppe, persönlicher Spickzettel für Picknick an der Alster, Faltnöwe für die Vogelperspektive und noch viel mehr kreative Ideen kommen mit dem Hamburg-Kalender „Meine Perle“ daher. Grafikerin Friederike Niemeyer hat diesen unkonventionellen aufklappbaren Kalender in den Maßen 32 x 30 cm gestaltet. Er ist im Buchhandel für 22,90 Euro erhältlich. Ein Euro geht als Spende an das „Hamburger Leuchtfeuer“.

DER KLÖNSCHNACK WÜNSCHT

*Frohe  
Weihnachten*



*... und einen guten Rutsch!*





Alfred Jensen, Schiffe im Öresund, 1909, Öl auf Leinwand

### Weihnachtsausstellung bei Harmstorf

Die Galerie für Maritime Malerei Harmstorf zeigt vom 29. November bis 24. Januar Neuerwerbungen hochwertiger Marinemalerei, unter anderem von Henry Mohrmann, Roger Chapelet, Alfred Jensen und anderen. Schwerpunkt der Ausstellung sind klassische Seestücke, Hafen- und Kapitänsbilder. **Blankeneser Bahnhofstraße 32**

### Galerie Elbchausee

Grob behaut Georg Schulz Lindenholzer, einprägsam zu kleinen, ulkigen Spaßgesellen. Treffend bemalt er die burlesk-lustigen Figuren zu witzigen Grotesken, sodass sie einfach bekleidet, drollig-simple Lebensbilder reflektieren. Seine putzig-surrilen Skulpturen persiflieren Blenden des Alltäglichen, während er mit immer neuen Einfällen Kofferfrauen und -männern immer wieder Leben einhaucht und mit seinem komisch-possierlichen Potenzial ihren typischen Charakter stets neu betont, bespiegelt er liebevoll den Betrachter: Seine Kunst ist unsere Komik. „Kleinholz VI.“ – Neue Arbeiten von Georg Schulz. Die Ausstellung in der Galerie Elbchausee läuft bis 6. Dezember. **Klopstockstraße 29**



Georg Schulz, Kleinholz VI

Teodor Petrace



Afrikanische Ebenholzsuptur

### Afrikanische Kunst in Wedel

Am 14.12. eröffnet die Initiative Afrika-Kunst-Wedel ihren Kunstkeller. Gezeigt werden Steinfiguren aus Simbabwe, Holzkunst, Masken, Bilder, Schmuck und viele andere Exponate aus der Sammlung der Familie Siegart. **Bahnhofstraße 9, 22880 Wedel**

### Aquarelle im Witthüs

Der Blankeneser Künstler Oliver Kunz stellt im Hirschpark Landschaftsaquarelle aus. Anlass ist das Themenjahr „Bild und Bibel“ der Lutherdekade. Die Ausstellung ist vom 9. Dezember bis zum 4. Januar zu sehen. **Elbchausee 499a**



Aquarell „Mühlenberger Hafen“



# Winterdienst West oHG

Inh. Gebr. Schulze, Osterbrooksweg 15, 22869 Schenefeld

- Schnee- und Glättebeseitigung für Hamburg West und Umland
- zuverlässig und pünktlich!
- individuelle Beratung/Ausführung je nach Kundenanspruch
- verschiedene Streu-Sorten möglich
- Haftpflichtversicherung
- Streugutentfernung

DIE Profis in den Elbvororten seit 1995!

Tel. **86 66 32 15**

Fax **38 63 91 11**

e-Mail: winterdienst-west-ohg@alice.de

**Boelter**  
Boelter Immobilien GmbH

## Gute Zeiten für Immobilien



**Nienstedten** 6-Zi.-Villa, 300 m² Wfl., erstkl. Zustand, mod. EBK, WZ 74 m², Kamin, 2 Bäder, große Süd-Terrasse, Garten, Garage, Carport, € 3.900,- exkl. + NK, Energieausweis in VB



**Sülldorf** 2-Zi.-ETW., Wfl. 64 m², II. OG, Fahrstuhl, offene Einbauküche, Parkettb., Balkon, TG-Stellplatz, € 270.000,-, Verbräuchsausweis: 101 kWh, Gas, Bj. 1998



**Rissen/Wedel-Klövensteen** großz. 6-Zi.-Villa, 230 m² Wfl., erstkl. Zust., hochw. EBK, 2 Bäder, S-Terrassen, Do.-Gge., Grdst. 1.120 m², € 980.000,-, Energieausweis in Vorbereitung



**Blankenese** 4-Zi.-Whg., 104 m² Wfl., I. OG, EBK, Süd-Balkon, WZ 32 m², TG-Stellplatz, € 1.308,- exkl. + NK, Verbräuchsausweis: 106,5 kWh, Gas, Bj. 2004



**Othmarschen** 4-Zi.-Mais-Whg., 137 m² Wfl., Endetage, Einbauküche, WZ 37 m², S-Balkon, Kamin, € 1.480,- exkl. + NK, Verbräuchsausweis: 198 kWh, Öl, Bj. 1968





Fotomotiv aus „Soul of Hamburg“

### Das etwas andere Hamburg-Buch

Die zwei Hamburger Straßenfotografen von „Soul of Hamburg“ zeigen ab 15. Dezember im Brillenhaus Blankenese einen Auszug ihrer Arbeiten aus dem gerade veröffentlichten Fotobuch „Moderne Straßenfotografie“. Das Buch zeigt das neue bunte Leben der Hansestadt mit einer frischen Sichtweise und ist in kleiner Auflage vor Ort erhältlich. **Am Kiekeberg 1**



Der Holzarbeiter, 1911, Öl auf Leinwand

### Kunstkurs

Im 6. Januar beginnt im Kunsthaus Schenefeld ein Malkurs für Erwachsene. Auf dem Lehrplan stehen Licht und Schatten, Form und Farbe, Proportion, Bildaufbau, Perspektive, Struktur und Textur. Ob Stillleben, Landschaft, Portrait oder abstrakt, alle Sichtweisen der Malerei werden behandelt. Der Kurs findet immer dienstags von 19.15 bis 21.15 Uhr statt. Anmeldung per E-Mail: [kunsthhaus.schenefeld@googlemail.com](mailto:kunsthhaus.schenefeld@googlemail.com)  
**Friedrich-Ebert-Allee 3–11, 22869 Schenefeld**

### Erschwingliche Kunst in Blankenese

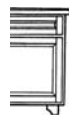
In der Galerie Popshop in Blankenese sind im Dezember Werke mehrerer Künstler aus Blankenese und Hamburg zu sehen. Die Malereien, Objekte und Fotos kosten zwischen 10 und 100 Euro und sollen Kunst auch für kleinere Geldbeutel erschwinglich machen. **Blankeneser Hauptstraße 135**



„Graffiti“, Foto von Carola Lutz (Ausschnitt)

### Wilhelm Morgner. Malerei 1910–1913

Das Ernst Barlach Haus zeigt noch bis zum 1. Februar Werke des Malers Wilhelm Morgner. Die Ausstellung zeichnet die stürmischen Auf- und Umschwünge nach, in denen der rastlose Autodidakt Morgner seine Malerei vorantrieb. Neben imposanten Gemälden aus der Sammlung des Wilhelm-Morgner-Hauses in Soest ist eine Auswahl von gezeichneten Selbstbildnissen zu sehen. Auch sie zeigen den jungen Künstler als kompromisslosen Sucher. **Baron-Voght-Straße 50a**



## TISCHLEREI Thomas Raab



### Möbeltischlerei

Badmöbel · Heizkörperverkleidungen  
Einbauschränke · Einzelstücke  
Objekte · Beratung und Planung  
Ausstellung und vieles mehr

Bredhornweg 62 · 25488 Holm  
Tel. 04103 / 989698 · [www.tischlereiraab.de](http://www.tischlereiraab.de)



## In den Hamburger Elbvororten



**Wir Ihr Spezialist für die Elbvororte suchen für solvente Käufer: Villen, Ein-/Zweifamilienhäuser, Eigentumswohnungen sowie Doppel- und Reihenhäuser**

Boelter Immobilien GmbH  
Blankeneser Landstraße 58  
22587 Hamburg  
Telefon 86 88 54  
Telefax 866 34 58  
[www.boelter-immo.de](http://www.boelter-immo.de)

GUTE ZEITEN FÜR IMMOBILIEN

**Boelter**  
**ELB-VORORTE**  
**SIND GEFRAGT**  
**868672**

**Blankenese** zentral, Zinshaus, 3 Wohneinheiten, Bj. 1906, mod. + renov., **Netto-ME € 34.000,- p.a., KP auf Anfrage**, Verbrauchsausweis: 197,4 kWh, Gas Bj. 1991  
**Othmarschen/Bahrenfeld** repr. 3-Zi.-Penthouse, 130 m² Wfl., EBK, div. Einbauten, gr. Dachterrassen, € 490.000,- Verbrauchsausweis: 130 kWh, Gas, Bj. 2000





Ausgezeichneter Fußball bei Komet, das findet auch Legende Uwe Seeler und überreichte seinen Preis persönlich

## Fußball-Jugend wird geehrt

# Komet erhält Uwe-Seeler-Preis

Zum 28. Mal wurde der Uwe-Seeler-Preis verliehen: Bei einem feierlichen Empfang im Rathaus überreichte das Idol persönlich den Preis dem Komet Blankenese für besondere Fußballjugendförderung.

**E**inst stiftete die Stadt Hamburg zu Ehren der HSV-Ikone Uwe Seeler, an dessen 50. Geburtstag, den „Uwe-Seeler-Preis“ zugunsten der Fußballjugendförderung in der Hansestadt. Bei der Preisverleihung im Rathaus war natürlich auch Uwe Seeler mit von der Partie.

In diesem Jahr erhielt der FTSV Komet Blankenese die Auszeichnung. Ausschlaggebend für die Auszeichnung war nach den Worten des HFV-Präsidenten Dirk Fischer, die große Anzahl sowohl an Jungen- als auch an Mädchenmannschaften und der überregional bekannte „ELBE-CUP“, das große Jugendfußballpfingstturnier des Komet Blankenese.

Doch ob es ohne die Flanken von Flügelstürmer und Komet-Gewächs Horst „Hoddel“ Dehn jemals einen „Uwe-Seeler-Preis“ gegeben hätte? Das Sturmtrio Dehn, Seeler und Charly Dörfel holte 1960 mit dem HSV die Deutsche Meisterschaft. Seither ist der nach schwerer Krankheit im September 2005 verstorbene Dehn nicht nur eine HSV-, sondern auch eine Komet-Legende.

Denn vor seiner Zeit am Rothenbaum kickte Dehn auf dem Dockenhuden in der Jugend und feierte mit der Ligamannschaft den Aufstieg in Hamburgs höchste Amateurliga.

Nach seiner HSV-Zeit spielte Dehn wieder für Komet, bei den Herren, in der Alt-Liga und bei den Senioren. Und engagierte sich in der Komet-Fußballjugend ehrenamtlich als Trainer.

Nun wurde der Heimat-Verein des Hoddel Dehn mit dem „Uwe-Seeler-Preis“ der Hansestadt Hamburg ausgezeichnet. Zusammen mit dem Harburger Turnerbund durfte sich Komet Blankenese über die Ehrung im Hamburger Rathaus freuen. Komet-Vorstand Christoph Albrecht nahm den Preis im Wert von 5.000 Euro unter den Augen von Uwe Seeler und Innensenator Michael Neumann in Empfang.

2013 ging der Preis geteilt an den SC Nienstedten und den Rahlstedter SC.

[www.komet-blankenese.de](http://www.komet-blankenese.de)  
 Autorin: anna-lena.walter@kloenschnack.de

### DOCKENHUDENER TURNERSCHAFT

## Lernen Sie das Tanzbein zu schwingen

Freude an Rhythmus und Bewegung: Die Dockenhudener Turnerschaft lädt Damen und Herren jeden Alters dazu ein, Gruppentänze zu erlernen. Immer donnerstags von 15.30 bis 16.30 Uhr lädt Trainerin Wilma Müller dazu ein, das Tanzbein zu schwingen. Bitte bringen Sie Sportschuhe mit. Getanzt wird im Vereinshaus der DoTu an der Schenefelder Landstraße 87a. Anmeldung: Telefon 870 22 72, [www.dotu.hamburg.de](http://www.dotu.hamburg.de).

THGC

## Gekommen, um zu bleiben ...

Die Damen des Grossflottbeker THGC sind wieder in der Hallen Hockey-Bundesliga angekommen. Als Aufsteiger der letzten Saison streben die Spielerinnen um Ex-Bundestrainer Michi Behrmann den Klassenerhalt an, der nicht erst am letzten Spieltag klargemacht werden soll. Insegeheim will das Team um die Jugend-Nationalspielerinnen Noelle Rother und Amelie Wortmann positiv überraschen und die Zuschauer bei den Heimspielen in der Sporthalle Christianeum begeistern. In der Vorbereitung konnte bereits der Pokal beim gut besetzten Turnier in Leverkusen gewonnen werden. „Der Teamgeist und die Stimmung im Team sind super“, so der Trainer, „wir wollen alles dransetzen, den positiven Weg der letzten Monate weiter zu gehen und auch im Hamburger Westen endlich wieder Spitzenhockey zu präsentieren“.

LAUFEN

## Christmas Run to Tree

Am 13. und 14. Dezember finden wieder Hamburgs einzige Waldweihnachtsläufe statt.



Erst laufen, dann Tannenbaum kaufen

Bei dem ungewöhnlichen Lauferlebnis für alle im Naherholungsgebiet Klövenstein in Rissen verbindet sich in der kalorienreichen Adventszeit gesundes Sporttreiben mit entspanntem Christbaumkauf. Neu in diesem Jahr ist der Sonderlauf Christmas WUFF – Run with your dog. Mehr Info: [www.run-to-tree.de](http://www.run-to-tree.de).

LOLA ROGGE SCHULE

## Tanzlehrer werden

Die Lola Rogge Schule bietet eine dreijährige Ausbildung zum staatlich geprüften Lehrer für Tanz und Tänzerische Gymnastik. Eine umfassende Schulung in verschiedenen Gebieten von Tanz und Bewegung stellt in Wechselwirkung mit fachbezogener Theorie das Fundament für den späteren Beruf dar. Beginn der Berufsausbildung ist jeweils der 1. Oktober. Die nächste Aufnahmeprüfung findet am 25. April 2015 statt. Infos unter Telefon 44 45 68.

# Hamburg im Doppelpack genießen: Sparen Sie jetzt 35 %!

Das Hamburger Abendblatt erscheint im Verlag Zeitungsgruppe Hamburg GmbH, Axel-Springer-Platz 1, 20355 Hamburg, 040/33 39 40 11, Vertrieb@abendblatt.de. Vertrieben durch die Geschäftsführer Manfred Braun und Thomas Ziegler, Amtsgericht Hamburg, HRB 132136.



- Deutschlands beste Lokalzeitung jetzt 4 Wochen lang zum Vorzugspreis von nur € 22,90 lesen.
- Als Dankeschön erhalten Sie ein aktuelles Exemplar des großformatigen Magazins „Der Hamburger“.

Ihr  
exklusives  
Geschenk!

**Jetzt schnell bestellen:**  
**040/33 39 11 62\***  
[www.abendblatt.de/abo-kloenschnack](http://www.abendblatt.de/abo-kloenschnack)  
\*Bitte Stichwort „Klön schnack“ nennen.



**TreueProgramm**  
Das Vorteilsprogramm mit exklusiven Angeboten für unsere Abonnenten.



Ja, ich möchte das Angebot nutzen.

Bitte liefern Sie mir das Hamburger Abendblatt für 4 Wochen zum Vorzugspreis von zzt. € 22,90 inkl. MwSt. und Zustellkosten (Inlandspreis). Wenn ich danach weiterlesen möchte, brauche ich nichts weiter zu tun. Ich erhalte dann das Hamburger Abendblatt automatisch weiter zum vorteilhaften Abonnementpreis von zzt. monatlich € 36,90 inkl. MwSt. und Zustellkosten (Inlandspreis). Nach Ablauf der Mindestverpflichtung habe ich die Möglichkeit, das Abonnement jederzeit zu beenden. Die Kündigung muss mind. 10 Tage vor Monatsende schriftlich im Verlag vorliegen. Dieses Angebot gilt nur im Zustellgebiet und solange der Vorrat reicht. HI1407B06HA01S2

Gewünschter Lieferbeginn: (Bitte ankreuzen.)  
 schnellstmöglich     bitte ab: \_\_\_\_\_ 2014

Mein Geschenk:  
 aktuelles Exemplar „Der Hamburger“ (64653)

Vorname/Name \_\_\_\_\_  
 Straße/Haus-Nr. \_\_\_\_\_  
 PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_  
 Telefon \_\_\_\_\_  
 E-Mail \_\_\_\_\_

Ich zahle bequem per SEPA-Lastschriftmandat:

DE \_\_\_\_\_  
 IBAN \_\_\_\_\_ (Bankleitzahl) \_\_\_\_\_ (Kontonummer)  
 Das SEPA-Lastschriftmandat kann ich jederzeit widerrufen.

BIC \_\_\_\_\_  
 Ich erwarte Ihre Rechnung.

Ja, ich bin damit einverstanden, dass die Zeitungsgruppe Hamburg GmbH, Berliner Morgenpost GmbH und Bergedorfer Buchdruckerei von Ed. Wagner GmbH & Co. mir weitere Medienangebote per Telefon/E-Mail/SMS unterbreiten. Dieses Einverständnis kann ich jederzeit widerrufen.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_  
 Ich ermächtige die Zeitungsgruppe Hamburg GmbH, Gläubiger-Identifikationsnummer DE337500001414896, Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die vom Verlag auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Ich kann innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen. Die Mandatsreferenz wird separat mitgeteilt.

Wir speichern und verwenden Ihre persönlichen Daten im Rahmen der Vertragserfüllung. Darüber hinaus nutzen wir Ihre Adressdaten, um Sie über interessante eigene Angebote zu informieren. Sie können der Nutzung Ihrer Daten zu Werbezwecken jederzeit bei der Zeitungsgruppe Hamburg GmbH, Berliner Morgenpost GmbH bzw. Bergedorfer Buchdruckerei von Ed. Wagner GmbH & Co. widersprechen.  
 Alle Informationen über Ihr gesetzliches Widerrufsrecht und die Widerrufsbelehrung finden Sie unter [www.abendblatt.de/widerruf](http://www.abendblatt.de/widerruf)

∞ Coupon bitte ausschneiden.

Alles ausgefüllt? Dann ab die Post: Brieffach 21 60, 20767 Hamburg oder Fax: 040/3 47-1 23 02





Walter Breckwoldt mit einer seiner zehn Reusen, die er von Frühjahr bis Herbst in der Elbe ausbringt.

**Auf der Elbe**

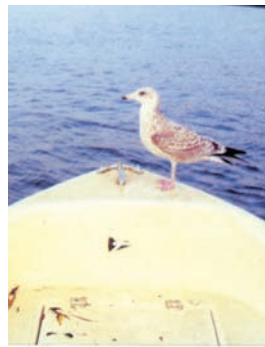
# Der Fischer und seine Emma

Über das Angeln kam Walter Breckwoldt vor Jahrzehnten zur Fischerei. Heute fährt er zwischen April und Oktober hinaus auf die Elbe, um Aal, Zander, Butt oder Barsch aus den Reusen zu befreien. Begleitet wird er dabei von einer hungrigen Raubmöwe.

**W**enn Walter Breckwoldt früh am Morgen zu seinem Boot im Mühlenberger Hafen kommt, dann sitzt die Raubmöwe meist schon auf dem Vorsteven. Und das schon im zweiten Jahr. Die beiden haben sich mittlerweile aneinander gewöhnt. „Später setzt sie sich auf den Motor“, so der 78-jährige Blankeneser. Erwartungsvoll blickt die Möwe zu, wie der Hobbyfischer eine Reuse aus der Elbe zieht. Fast immer ist etwas für Emma, so nennt Breckwoldt sie, dabei. Mal ist es eine Garnele, mal andere kleine Fische.

Interessiert beobachtet Emma, wie der Fischer mal Aale, mal Zander, mal Wollhandkrabben aus dem Netz fingert. „Manchmal ist auch gar nichts drin“, erzählt der alteingesessene Blankeneser. Die Spur seiner Vorfahren lässt sich bis ins 16. Jahrhundert

zurückverfolgen. Über manchen Zugereisten, sich heute großspurig zum Treppenadel zählenden Nachbarn, lächelt Breckwoldt altersmilde. Was Emma dazu sagt, bleibt ihr Geheimnis. Sie ist damit beschäftigt, ihren Futternapf gegen andere, an Krabben interessierte Möwen zu verteidigen. Der Fischersmann verfolgt es mit Vergnügen.



Täglich begleitet Emma ihr Herrchen Walter Breckwoldt

Autor: helmut.schwalbach@kloenschnack.de

FÄHRVERKEHR BLANKENESE-LANDUNGSBRÜCKEN

## „Jetzt geht es in die Bürgerschaft“

Neue Runde im Konflikt um eine Fährverbindung zwischen den Landungsbrücken und Blankenese. Wie groß der Wunsch danach ist, zeigte eine Podiumsdiskussion Anfang November. Wie schwierig die Lage für die Hadag sei, versuchte Fritz Kröger, Autor des Buches „125 Jahre HADAG“, mit einem Feuerwerk an Zahlen deutlich machen zu müssen. Welchen Wert der Tourismus für Hamburg heute hat, machte Gert Brantner von RIMC Touristik mit großer Sachkenntnis deutlich. Auch Moderator Hans-Peter Strenge beeindruckte seine Zuhörer mit seinem so großen wie detaillierten Wissen über Hamburg.

Am Ende blickte Monika Lühmann von der Initiative „Elbe-Este-Fähren“ auf eine „angenehme, konstruktive Veranstaltung“ zurück, auch wenn es keine klaren Ergebnisse gab. Die Initiative setzt auf die Unterstützung der Parteien. Der bevorstehende Wahlkampf könnte dabei hilfreich sein. Monika Lühmann: „Jetzt geht es in die Bürgerschaft.“

HAPAG LLOYD KREUZFAHRTEN

## Neuer kaufmännischer Geschäftsführer

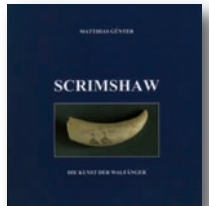
Kay Rasmus ist zum zweiten Geschäftsführer der Hapag-Lloyd Kreuzfahrten (HLKF) berufen worden. Er ist seit Oktober neben dem Vorsitzenden der Geschäftsführung, Karl J. Pojer, für die Bereiche Finanz- und Rechnungswesen, Controlling, Verwaltung sowie IT verantwortlich. Rasmus ist bereits seit Juni 2010 in leitender Funktion und als Prokurist im Unternehmen tätig. [www.hl-kreuzfahrten.de](http://www.hl-kreuzfahrten.de)

MARITIMER BUCHTIPP

## Die Kunst der Walfänger

Sehr speziell, dabei überaus interessant kommt die Broschüre „Scrimshaw“ von Matthias Günter daher. Zur Begriffserklärung: Scrimshaw ist eine Miniatur-Ritz- und Gravurtechnik in tierische Materialien, wie Elfenbein, Horn oder Knochen. Hier geht es um die Kunst der Walfänger auf Pottwahlzähnen. Der Autor führt den Leser von Themen wie Elfenbein, echten und falsche Zähnen, der Anatomie eines Pottwals, bis hin zu Werkzeugen und Farben. Entstanden ist ein sehr persönliches Buch mit zahlreichen Abbildungen und Illustrationen.

**Mail:** [scrimshaw@gmail.com](mailto:scrimshaw@gmail.com)  
**ISBN 978-046582-6**



HAMBURGER LOTSENCHOR

## Auch im Ausland erfolgreich

Shanties gibt es viele. Einige davon sind bereits zu Gassenhauern geronnen. Abseits davon ist der „Hamburger Lotsenchor“ unterwegs. So gastierte er bereits in Holland, England, Norwegen und Russland. In Deutschland war der Chor an so imposanten Plätzen wie der Staatskanzlei Saarbrücken, auf dem Hambacher Schloss, der Petri-Kirche, dem Regensburg Dom sowie im TV und Radio zu hören. Echte Shanties, so Dieter Wulf vom Hamburger Lotsenchor, „die sich von denen unterscheiden, die sich nur so nennen“.

Bereits sechs CDs der Formation sind weltweit im Handel – von Korea bis zu den USA, von Schottland bis Neuseeland. [www.Hamburger-Lotsenchor.de](http://www.Hamburger-Lotsenchor.de)



„Heave a paw!“



„Vom Himmel hoch, da komm' ich her ...“

 **HAMBURGER Klönschnack**  
*Weihnachtslieder-  
singen*

FÜR ALLE  
**DONNERSTAG**  
**11. DEZEMBER 2014**  
**19 UHR**  
**IN DER BLANKENESER KIRCHE AM MARKT**  
**EINTRITT FREI**



Der Klönschnack und die ev. Kirchengemeinde Blankenese laden Sie herzlich ein zu einem Advents- und Weihnachtsliedersingen. Weihnachtslieder, wie wir sie alle kennen. Singen kann jeder. Mitsingen geht ganz einfach. Eine stimmungsvolle Stunde mit bekannten Liedern. Danach lädt die Jugendgruppe „Marafiki“ zum Klönen und Punschtrinken vor der Kirche ein. Blankeneser Kirche am Markt, Mühlenberger Weg 66

 **HAMBURGER Klönschnack**

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg · Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -41) · [www.kloenschnack.de](http://www.kloenschnack.de)





## Denken Sie global. Handeln Sie lokal.

Europaweite Transporte mit eigenem Fuhrpark  
Im- und Export • Verzollung • Kommissionierung • Einlagerung  
Weltweite Verschiffung von Containern und Bulk Cargo



Telefon +49 (0)40 / 731 050-0 · Telefax +49 (0)40 / 731 050-30  
www.spedition-reimler.de · mail@spedition-reimler.de

Ihr Logistikspezialist im Norden



## Praxistester für neue Hörgeräte- Technologie gesucht!

Testen Sie jetzt ein modernes Hörsystem Ihrer Wahl unverbindlich und kostenfrei zu Hause, im Büro oder in Ihrer Freizeit. Das Hörsystem wird individuell für Sie eingestellt und Sie können ganz in Ruhe probieren, ob Sie damit besser und entspannter hören.

Jetzt zum Praxistest anmelden:

**VITAKUSTIK Blankenese**  
Tel. 0 40 / 28 66 89 95

**VITAKUSTIK Hamburg Lurup**  
Tel. 0 40 / 84 05 03 52

**VITAKUSTIK Hamburg Mitte**  
Tel. 0 40 / 37 50 37 20

[www.vitakustik.de](http://www.vitakustik.de)



BÜCHER

# Klönchnacks literarische Seiten



**Sachbuch**

### Die Logik der Tat

von Alexander Horn, Droemer, ISBN 978-3-426-27626-6, Hardcover, 19,99 €

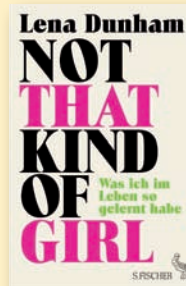
Aus dem Alltag der polizeilichen Fallanalyse berichtet hier der Kriminalist Alexander Horn. Methoden und Hintergründe werden ebenso beschrieben wie prominente Fälle, wie etwa die Terrorserie der NSU. Gut die Hälfte des Buches betont Horn allerdings, wie seriös, bodenständig, methodisch und überhaupt einwandfrei seine Arbeit sei. Das soll professionelle Nüchternheit suggerieren, irritiert aber irgendwann und trübt so das Lesevergnügen dieses sonst interessanten Buches.

**Roman**

### Sommer in Sepia

von Marie Velden, dtv, ISBN 978-3-432-21518-3, Taschenbuch, 9,95 €

Ein Buch für die Midlife Crisis: Hinter der Fassade seines intakten Familien- und Berufslebens ist der 43-jährige Psychotherapeut Thomas Bachmann einsam. Erst die Begegnung mit der geheimnisvollen Florentine weckt verblasste Sehnsüchte und schenkt ihm neue Zuversicht.



**Lebensbericht**

### Not That Kind Of Girl

von Lena Dunham, S. Fischer, ISBN 978-3-10-015356-2, Hardcover, 19,99 €

Vom Leben einer jungen Frau erzählt Lena Dunham in diesem Buch. Themen wie Sex, Partnerschaft, Freundschaft und Arbeit werden originell und leichtfüßig erschlossen. Ein überraschend cleveres, authentisches Buch, nicht nur für Twens.

**Sachbuch**

### Album Hamburgischer Costüme

von Heinrich Jesse, Georg Buek u. a., Junius Verlag, ISBN 978-3-88506-047-5, Hardcover, 16,90 €

Betrachten wir die Litographien des Künstlers Heinrich Jesse, der in längst vergangener Zeit die Trachten verschiedenster Hamburger Berufe darstellte, dann fragen wir uns: Was ist nur passiert?! Der Milchmann trägt Krawattenschal und Zylinder, der Briefträger einen roten Wollmantel mit purpurner Weste, der Börsendiener Gehrock. Das „Album Hamburgischer Costüme“ erschien erstmals weit vor Erfindung der Funktionsjacke und des Kunstfaseranzugs, nämlich 1843. Über das Leben in jeder Epoche, festgemacht an einzelnen Berufen, berichten in dieser Neuauflage zeitgenössische und neue Texte.



**Lesung**  
**Otgard Ermoli liest**  
**im Witthüs**

Dienstag, 9. Dezember,  
Elbchaussee 499a

In memoriam Siegfried Lenz wird Otgard Ermoli „Geschichten aus Bollerup“ vorlesen, die im Sammelband unter dem Titel „Der Geist der Mirabelle“ erschienen sind; Geschichten, die von den wunderlichen Menschen in dem merkwürdigen Dorf Bollerup erzählen. In einer weiteren Geschichte führt Lenz den Leser auf den afrikanischen Kontinent, nach Kenia, und beschreibt realistisch-eindringlich den Verlauf eines Tages, der dem Leben des Knechtes wie des Herrn eine dramatische Wende gibt. Eintritt 8 Euro. Anmeldung unter Telefon 880 69 07 oder 86 01 73.

**DIE TOPSELLER**  
**IM WESTEN**

Jeden Monat ermittelt der HAMBURGER KLON-SCHNACK unter den hiesigen Buchhändlern die Top-Titel der Elbvororte.

**Kurt Heymann BLANKENESE**  
„Kruso“, Lutz Seiler, Suhrkamp,  
22,95 €

**Kurt Heymann WEDEL**  
„Kruso“, Lutz Seiler, Suhrkamp,  
22,95 €

**Kurt Heymann SCHENEFELD**  
„Kinder der Freiheit“, Ken Follett,  
Bastei Lübbe, 29,99 €

**Kötz und Buchenau RISSEN**  
„Passagier 23“, Sebastian Fitzek,  
Droemer, 14,99 €

**Buchh. Kortes BLANKENESE**  
„Leute von Hamburg“, Siegfried Lenz,  
Hoffmann u. Campe, 15 €

**Thalia Buchh. KL.-FLOTTBEK**  
„Gregs Tagebuch 9 – Böse Falle!“,  
Jeff Kinney, 13,99 €

**Buchhaus Steyer WEDEL**  
„Passagier 23“, Sebastian Fitzek,  
Droemer, 14,99 €

**Für Sie entdeckt und gelesen ...**

**Krimi**

**Gnadenlose Gier**

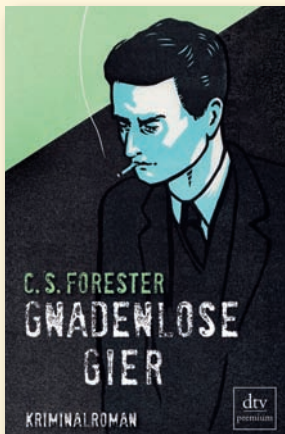
von C. S. Forester, dtv,  
ISBN 978-3-423-26020-6,  
broschiert, 14,90 €

Forester, Forester ... War das nicht der Knabe, der jahrzehntlang Horatio Hornblower über die Weltmeere schickte, im Seekrieg gegen die Franzosen Napoleons?

Exakt. Sieben Jahre vor dem ersten Hornblower, 1930, schrieb der britische Autor diesen Krimi, der in einer Londoner Werbeagentur spielt.

„Gnadenlose Gier“, 2014 neu übersetzt, folgt dem Weg des mäßig begabten Angestellten Charlie Morris, dessen Karriere durch eine Korruptionsaffäre ein abruptes Ende zu nehmen droht. Nur durch die Ermordung eines Zeugen rettet Morris seinen Posten – und wird befördert. Der Biedermann ist tief beeindruckt von der eigenen Radikalität und zögert nicht lange. Ein Komplize wird nervös? Die eigene Ehefrau nervt? Morris weiß sich zu helfen.

Ein strahlender Protagonist fehlt in dem Buch. Kol-



legen, Freunde und Angehörige des Charlie Morris nehmen die Rolle von Kaninchen ein, die dem gnadenlosen Aufsteiger immer weniger entgegenzusetzen haben.

„Gnadenlose Gier“ ist kein historischer Roman. Forester hält sich nicht lange mit Interieur und Kolorit auf. Das Buch ist unverkennbar für die Lektüre in Zügen und Bussen der 30er-Jahre geschrieben und gerade diese Hemdsärmeligkeit hat ihren Reiz. Erheiternd sind für den heutigen Leser auch die Schilderungen des Arbeitslebens in einer Werbeagentur im Jahr 1920.

Bistro - Restaurant



wir wünschen ein frohes,  
gesegnetes Weihnachtsfest  
& einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!



**Dezember-Aktionen:**

- Halbe geröstete Ente 14,90 €**
- Grünkohl 12,90 €**
- Rinder-Mignons 14,90 €**
- La Mancha-Pfanne 13,90 €**
- Feinschmecker-Pfanne 13,90 €**
- Lammhaxe 12,90 €**
- Scampi auf Rucola 12,90 €**

**MITTAGSTISCH 6,90€**

Montag bis Samstag von 11:30 bis 17:00 Uhr (ausser an Feiertagen)



**Jeden Sonntag ab 9:30 Uhr 15,90 €**

Rio Grande, Dockenhudener Straße 2, 22587 Hamburg  
Tel. 040/ 88 941 941 - www.r-grande.eu



# Klönchnacks literarische Seiten



**Kulinarik**

**Hamburger Küche**

von Thomas Sampl und Nicole Keller, Junius, ISBN 978-3-88506-049-9, Hardcover, 19,90 €

Gute Presse hat sie nicht, die Küche Hamburgs, wirkt sie doch gegen die Küche südeuropäischer Städte hilflos, plump, ungeschlacht. Umso überraschender, wenn ein Hamburger Regionalkochbuch Appetit macht und inmitten der immergleichen Aalsuppe Überraschungen präsentiert: Krustentier-

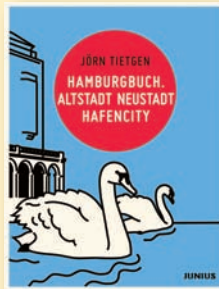
butter, regionaltypische Fonds, Krebspudding, Heidschnuckenfrkadellen, Rauchfleischklöße und hanseatische Süßspeisen und vieles mehr machen aus diesem Buch eine gelungene Entdeckungsreise durch die gehobene Hamburger Küche.

**Lokales**

**Hamburgbuch. Altstadt Neustadt Hafencity**

von Jörn Tietgen, Junius, ISBN 978-3-88506-043-7, broschiert, 16,80 €

Einen gründlichen Streifzug durch die im Titel genannten Stadtteile unternimmt dieser Band aus der Hamburgbuch-Reihe. Beleuchtet wird die Historie ebenso wie aktuelle Entwicklungen, Sehenswürdigkeiten und Adressen der Gastronomie. Für Touristen interessant, aber auch nützlich für Einheimische.



**Fluchtgeschichten  
Nur raus hier**

Andree Kaiser (Hrsg.), Akerherz Verlag, ISBN 978-3-940138-76-7, broschiert, 29,99 €

All denen, die immer noch die DDR schönreden oder einen Ministerpräsidenten von der Linkspartei achselzuckend hinnehmen, sei dieses Buch empfohlen. Was Menschen erdulden mussten, eingesperrt und malträtiert wurden, erzählen 18 ehemalige DDR-Bürger. Ob über die Ostsee, über die vermeintliche innerdeutsche Grenze oder mit dem Ballon durch die Luft fahrend – immer hieß die Devise: Nur raus hier!

minte innerdeutsche Grenze oder mit dem Ballon durch die Luft fahrend – immer hieß die Devise: Nur raus hier!

**Kochbuch**

**Hamburgs Wilde Küche**

von Katharina Henn und Lore Otto, KJM Buchverlag ISBN 978-3-945465-01-1, 16 €

Die Frage: Was wächst den da & kann man das essen?, wird von den beiden Autorinnen so ausführlich wie sachkundig beantwortet. Dabei geht es um Pflanzen und Kräuter am Wegesrand – auch in der Stadt. Bekanntes wie Vergessenes wandert in Töpfe oder Einmachgläser. Sammeln und Experimentieren heißt hier die Devise.



**Lesung**

**Krimi-Special zum Nikolaus im Speicherstadtmuseum**

Freitag, 5. Dezember, 19.30 Uhr, Am Sandtorkai 36, 20457 Hamburg

Ausgerechnet in der Vorweihnachtszeit wird vergiftet, gemeuchelt und verscharrt bis der Adventskranz die Nadeln verliert. Und dabei segnen nicht nur Gänse und Karpfen das Zeitliche. Sabine Trinkaus veröffentlicht seit 2007 Kurzkrimis und Kriminalromane. Am Freitag, den 5. Dezember um 19.30 Uhr liest sie aus dem Buch „Stollen, Schnee und Sensenmann – Weihnachtskrimis von Flensburg bis zum Wörthersee“ im Speicherstadtmuseum. Vor der Lesung und in der Pause gibt es ein Buffet des Fördervereins Freunde des Speicherstadtmuseums e.V. Einlass 18.30 Uhr. Reservierung empfohlen unter Telefon 32 11 91 oder info@speicherstadtmuseum.de. Eintritt zehn Euro.

**Roman**

**Paris ist immer eine gute Idee**

von Nicolas Barreau, Thiele Verlag, ISBN 978-3-85179-235-5, Hardcover, 18 €

Unwiderstehlich romantisch: Nicolas Barreau hat es wieder getan. Der Autor des Bestsellers „Das Lächeln der Frauen“, liefert mit seinem Roman die perfekte Ausrede an einem kalten Winterabend gemütlich Zu Hause zu bleiben und sich nach Paris zu flüchten. Hier wartet ein zauberhafter Postkartenladen inklusive einer eigenwilligen Inhaberin, ein Literaturprofessor und ein rätselhaftes Manuskript auf fieberhafte Leser. Eine schöne Liebesgeschichte, die den Alltag vergessen lässt.



**Roman**

**Der Rosie-Effekt**

von Graeme Simsion, Fischer Verlag, ISBN 978-3-8105-2258-0, Hardcover, 18,99 €

Don Tillman ist wieder da. Er hat seine Rosie gekriegt, ist verheiratet und lebt in New York. Der lebenswerte und leicht verrückte Don verlebt in der Fortsetzung (erster Teil „Das Rosie-Projekt“) für ihn so manche katastrophale Stunde, denn für den Australier muss alles vorhersehbar und planbar sein, doch das Zusammenleben mit seiner Frau treibt ihn an seine Grenzen. Simsion ist wieder eine brüllendkomische Geschichte gelungen. Lachanfalle sind garantiert!

der eine brüllendkomische Geschichte gelungen. Lachanfalle sind garantiert!

**Fantasy**

**Maze Runner: Die Auserwählten – Im Labyrinth**

von James Dashner, Carlsen Verlag, ISBN 978-3-551-31348-5, Taschenbuch, 10 €

Leben in einem Labyrinth – unvorstellbar! Doch für zig Jungen ist das bittere Realität. Ihr einziger Lebensinhalt ist, den Weg nach draußen zu finden. Doch die Aufgabe ist nicht einfach zu bewältigen, denn Monster und Rätsel erschweren ihnen die Suche. Mit dem Eintreffen eines neuen „Frischlings“ ändert sich plötzlich die bekannte Ordnung. Der erste Band der All Ager Serie „Die Auserwählten – Maze Runner“ ist von der ersten bis zur letzten Seite spannend. Schaffen es die Jungen aus dem Labyrinth? Wer ist so krank und steckt Jugendliche in ein Labyrinth? Was würde sie draußen für eine Welt erwarten? Wo sind ihre Familien?



# Höchste Zeit für den Weihnachtsmann!

Weihnachtliche Geschenkideen vom Hamburger Abendblatt



## Heimat-Becher aus hochwertigem Porzellan

Liebingsbecher nicht nur für Hanseaten  
Siegel-Gravur: Mit der Heimat im Herzen  
die Welt umfassen  
Ø 98 mm, Höhe 100 mm, € 12,90

## Exklusiver Christbaumschmuck vom Hamburger Weihnachtskontor



## Gläserner Leuchtturm

7 cm hoch, Farbe Weiß/Rot, € 21,90

## Gläserner Hamburger Wasserträger

15 cm hoch, Farbe Rot, € 25,90

## Gläserne Christbaumkugel Wappen

4,5 cm, Farbe Weiß/Rot, € 10,90

## Gläsernes Containerschiff

5 cm hoch – 16 cm lang, bunt, € 29,90



## Tasche „Hamburg“

Die Lieblingstasche für alle Hamburg-Fans  
Stylisches Hamburg-Motiv, von Hand gedruckt  
Type Tonic – die Kunst, Worte zu Bildern  
werden zu lassen

Maße 60 x 42 x 18 cm, € 39,90

Jetzt bestellen unter [www.abendblatt.de/shop](http://www.abendblatt.de/shop)

Oder per Telefon 040/333 66 999 (Preise zzgl. Versandkosten)

Hamburger Abendblatt



# Renovierungsarbeiten

Malen - Tapezieren - Altbausanierung  
Fliesen - Parkett - Laminat - Teppich

Tel. 04103 / 803 81 61

Email: hausservice@sprawa.de www.sprawa.de

**Malereibetrieb  
Horst Rudolph**  
GmbH



*Wir wünschen allen  
Kunden und Klönschnachlesern  
ein frohes Weihnachtsfest und  
ein gesundes und erfolgreiches  
2015.*

Bahrenfelder Steindamm 58 · 22761 Hamburg  
Telefon 040/853 32 70 · Telefax 040/853 32 799  
Tinsdaler Kirchenweg 232 · Tel. 040/819 90 997

**WOHNBERATUNG  
ANGEBOTE · GROSSE STOFFAUSSWAHL  
HANDWERKLICHE KOMPETENZ**



HOUSE OF  
**JAB**  
ANSTOETZ

im Alsterhaus

seit 1899  
**SCHRÖDER**  
RAUMAUSSATZUNG  
WOHNEN & SCHLAFEN

HOUSE OF JAB ANSTOETZ im Alsterhaus Hamburg  
Jungfernstieg 16-20 · 20354 Hamburg · Tel. 040 / 35 71 64 20

SCHRÖDER & Sohn OHG Raumgestaltung  
Hauptstraße 76 · 25462 Rellingen · Tel. 04101/ 54 41-0  
www.schroeder-raumgestaltung.de

## KINDER, KINDER!

BUCH

### The most beautiful place – Der allerschönste Platz

Im Amiguitos-Verlag aus Klein Flottbek ist im November das zweisprachige Kinderbuch „The most beautiful place“ erschienen. Zusammen mit ihrer Tochter Annika hat Verlegerin Claudia von Holten diese Geschichte rund um die „tierischen“ Bewohner von London geschrieben. Das Buch handelt hierbei von Streit und Einigkeit und fungiert nebenbei als Reiseführer durch die englische Hauptstadt. Auf jeder Seite finden sich der deutsche und der englische Text; hinzu kommen farbige Illustrationen von Christine Rösch. ISBN 978-3-943-079371, 14,90 €



THEATER

### Die Zauberflöte

Das Wunderland Theater führt im Dezember zusammen mit dem Theater Wedel das Mozart-Stück „Die Zauberflöte“ auf.

Kinder ab vier Jahren können hier der sternflammenden Königin und ihrer schönen Tochter Pamina begegnen, dem verliebten Prinzen Tamino und Papageno, dem bunten Vogelfänger, der auf der Suche nach seiner Papagena viele Abenteuer zu bestehen hat.

Termine: 1., 2., 3., 4., 5., 9., 10., 11., 12., 15.,

16., 17., 18. Dezember, jeweils um 10 Uhr.

Karten zum Preis von 6,50 Euro (Kind) und 9 Euro (Erwachsene) sind ab 19.00 Uhr an der Abendkasse oder im Vorverkauf dienstags und donnerstags in der Zeit von 15 bis 18 Uhr erhältlich.

Reservierung unter [kasse@theater-wedel](mailto:kasse@theater-wedel).

Rosengarten 9, 22880 Wedel

MÄRCHENSCHIFFE

### Backen für Kinder an der Alster

Noch bis zum 23. Dezember liegen die fünf „Hamburger Märchenschiffe“ zum 29. Mal am Alsteranleger Jungfernstieg vor Anker.

Gemeinsam mit seinen Partnern hat das Hamburger City Management erneut ein buntes Programm mit vielen Überraschungen für Kinder ab drei Jahren zusammengestellt.

Auf den beiden Backschiffen können die kleinen Besucher auch in diesem Jahr Weihnachtskekse backen.

Weitere Informationen zum Programm unter [www.maerchenschiffe.de](http://www.maerchenschiffe.de)

THEATER

### Märchenstunde in Sülldorf

Das Theater in Sülldorf spielt im Dezember das Märchen „Rotkäppchen“ im Gemeindehaus Sülldorf. In der Inszenierung bekommt der Märchenerzähler Unterstützung von Frau Holle.

Termine: 13. und 14.12., jeweils um 14 und 17 Uhr. Weitere Aufführungen im Januar.

Karten gibt es im Lottogeschäft am S-Bahnhof Sülldorf für 5 Euro.

Süllorfer Kirchenweg 187

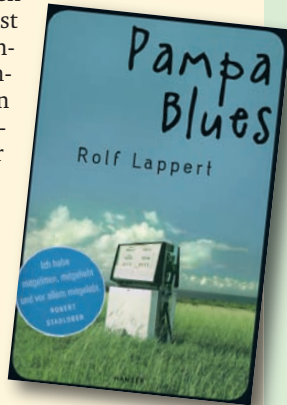
Danas Buchtipp – für dich entdeckt ...

**Jugendroman  
Pampa Blues**

von Rolf Lappert, Hanser Verlag, Taschenbuch,  
ISBN 978-3-446-23895-4, 15 Euro, für Jugendliche  
ab 12 Jahren geeignet

Der 16-jährige Ben wohnt in dem Kaff Wingroden. Hier kümmert er sich um seinen Opa. Damit mal etwas in dem Nest passiert, kommt Maslow, der Ideenschöpfer der Gemeinde, darauf, Nachrichten von einem angeblichen UFO zu verbreiten. Als Lena mit ihrer Kamera auftaucht, scheint der Plan geglückt. Doch dann geht alles schief und plötzlich dreht sich alles um einen Mord ...

**Fazit:** Neben der spannenden Handlung dreht sich das Buch auch um Liebe, das hat mir gut gefallen. In den Ferien habe ich das Buch in kurzer Zeit durchgelesen. Echt lesenswert!



EINSCHULUNG

**Schule Klein Flottbeker Weg stellt sich vor**

Unter dem Motto „Lust auf Lernen?!“ bietet die Schule Klein Flottbeker Weg am Montag, dem 8.12. allen Schulanfängern 2015 und ihren Eltern die Möglichkeit, in Unterricht und Schule „hineinzuschnuppern“.

Von 8.30 bis etwa 11 Uhr können die Gäste beim Adventssingen, Vorlesen und Schnuppern im Unterricht und in Gesprächen mit Schulleitung, Elternvertretern und der GBS-Leitung die Schule kennenlernen.

**Klein Flottbeker Weg 64**

BÜHNE

**Aschenputtel in Schenefeld**

Das Theater Schenefeld spielt im Dezember als Weihnachtsmärchen das Stück Aschenputtel der Brüder Grimm für kleine und große Zuschauer. Die kindgerechte Fassung von Horst Arenthold bewegt sich zwar nah am Manuskript der



Bühnenfoto, Aschenputtel

Brüder Grimm, geht aber mehr auf moderne Befindlichkeiten von Kindern und Eltern ein und ist laut Theater daher schon für Kinder ab vier Jahren geeignet. Die Termine: 5., 6., 7., 13., 14. Dezember, jeweils um 17 Uhr sowie am 12. Dezember um 19.30 Uhr. **Forum Schenefeld, Achter de Weiden 30, 22869 Schenefeld**

**Psst, Kinder...**  
**Der Nikolaus kommt in die Waitzstraße!**  
In den teilnehmenden Geschäften in der Waitzstraße und am Beselerplatz werden von euch sechs Sticker auf einer Karte gesammelt. Am Nikolaustag könnt ihr die vollständig beklebte Karte gegen ein kleines Geschenk eintauschen.

**Am: Sonnabend, den 06.12.2014**  
**Von 12 bis 17 Uhr**  
**Wo: Platz in der Mitte der Waitzstraße**

Zur Stärkung gibt es deftigen Eintopf, frisch gebackene Waffeln und leckeren Punsch.

**WALTZSTRASSE**  
Unsere Art zu leben

Weitere Informationen unter:  
[www.waitzstrasse-hamburg.de](http://www.waitzstrasse-hamburg.de)

**PHORMS HAMBURG**

**OPEN DAY**

**PHORMS CAMPUS HAMBURG**

- ▶ Immersiv lernen auf Deutsch und Englisch
- ▶ Von der Kita bis zum Gymnasium
- ▶ Staatlich anerkannt

**Samstag, 17. Januar 2015**  
**10.00 – 13.00 Uhr**  
Bitte melden Sie sich online an ▶

**Phorms Campus Hamburg**  
Wendenstr. 35-43 • 20097 Hamburg • [www.hamburg.phorms.de](http://www.hamburg.phorms.de)



## Dieter Nohns GmbH

Gebäudetechnik  
Sanitär · Heizung · Bedachung

- Badumbau
- Heizungsbau
- Solaranlagen
- Dacharbeiten
- Wartung
- Kundendienst/  
Notdienst



Fon: 040 · 82 51 02  
Mobil: 0049 (0)171 471 62 25  
nohns@t-online.de

Seestraße 28  
22607 Hamburg  
Groß-Flottbek



## Textilpflege Utecht

Über 80 Jahre meisterhafte Textilpflege, individueller Service.

- Gardinendienst mit Dekoration
- Heißmangel
- Hotel- und Restaurantwäsche
- Oberhemden- und Kitteldienst
- Reinigungsannahme Junge + Hay

Milcherstraße 2 • 22607 Hamburg  
Telefon 040/899 24 40  
www.Textilpflege-Utecht.de

## Ihr Partner für behagliches Wohnen



## H. David

### Raumausstattung

Gardinen · Bodenbeläge · Polstermöbel  
Matratzen · Bootspolster · Polsterei  
Rollos · Jalousien · Markisen  
Insektenschutz und Reinigungsservice

Feldstraße 52 · 22880 Wedel · Telefon 0 41 03 / 30 33  
Inh. M. Wanger



## bahlburg

Wintergärten Fenster Türen

Machen Sie jetzt Ihren Traum  
vom Wintergarten wahr.  
Wir beraten Sie gerne!

Osdorfer Landstraße 11  
22607 Hamburg  
Tel 040. 24439013  
www.bahlburg-wintergarten.de

## BEMERKENSWERTES



Manche Straftat bleibt auch nach langen Stunden des Verhandeln nebülös

### Aus dem Amtsgericht

## „Eine Tat aus dem Nichts“

Ein Gericht muss Urteile fällen. Dabei fließen die Motivationen von Straftätern meist in die Urteile ein. Nicht so im vorliegenden Fall. Was den Angeklagten Anatol Jakuwitsch\* angetrieben hat, im Dezember vergangenen Jahres eine ihm unbekannt junge Frau zusammenzuschlagen, kann selbst nach mehreren Stunden Verhandlung nicht geklärt werden. Angeklagt ist der 22-jährige Russlanddeutsche wegen Körperverletzung und sexueller Nötigung. Danach gab es einen gezielten Griff an die Brust sowie heftige Schläge ins Gesicht und auf den Körper. Nach der Attacke stellte der Arzt eine ganze Reihe von Verletzungen fest. Darunter ein gequetschter Augapfel, eine blutende Lippe, der Anbruch des Unterkiefers und Prellungen im Gesicht. „Die Folgen sind immer noch massiv“, so der Nebenkläger. Tatsächlich befindet sich die junge Frau immer noch in ärztlicher Behandlung, um ihr erlittenes Trauma zu überwinden.

Für das Opfer kommt erschwerend hinzu, dass es gehörlos ist. Aus diesem Grund sitzen zwei Übersetzer vor ihm. Sie vermitteln mittels Gesten und Handbewegungen die Aussagen der Zeugen. „Wir lösen uns ab, weil es anstrengend ist“, erklärt einer der Dolmetscher später. Und machen klar, dass Gehörlose den früher gebräuchlichen Begriff „Taubstumm“ als diskriminierend empfinden.

Während das Opfer aufmerksam dem Verfahren folgt, betrachtet der Angeklagte Stunde um Stunde seine Hände. Der Blick bleibt gesenkt, der Kopf gebeugt. Weder zur Richterbank noch in den Zuschauerraum mag er blicken. Vorn sitzen Richterin und Schöffinnen, ihnen gegenüber mehrere Zuhörer, die dem Angeklagten gegenüber spürbar nicht wohlgesonnen sind.

Für die Verteidigerin ein schweres Stück Arbeit. Ihr Mandant gesteht den Überfall, die Fakten liegen überdeutlich auf dem Tisch. Allenfalls an der sexuellen Konnotation mögen leichte Zweifel herrschen. „Die Tat ist schwer nachvollziehbar“, so die Anwältin.

So richtig das ist, strafrechtlich ist es nicht relevant. Entsprechend der Tat fällt der Antrag der Staatsanwältin aus. Sie betrachtet eine Haftstrafe von einem Jahr und acht Monaten als angemessen. Die könne zur Bewährung ausgesetzt werden, denn der Angeklagte sei nicht vorbelastet und habe die Tat zugegeben. Neben der Haftstrafe beantragt die Anklagevertreterin ein Schmerzensgeld in Höhe von 7.500 Euro.

Fast eine Stunde lang berät die Richterin mit ihren beiden Schöffinnen. Sie kommen zu einem überraschenden Urteil.

Mit zwei Jahren Haft, zur Bewährung ausgesetzt, liegen sie über dem Antrag der Staatsanwältin und knapp unter der Strafe, in der sie zur Bewährung ausgesetzt werden kann.

Ein Zuhörer laut zum Verurteilten: „Da hast Du Glück gehabt“.

\*Name geändert

Little Free Library

Ein rege genutzter Geheimtipp

In der Manteuffelstraße (Abzweig Manteuffelstraße 24-40) findet sich ein Kleinod für Bücherfreunde: die „little free library“.



Von Lesern für Leser

Untergebracht in einem überdimensionierten „Vogelkasten“ findet sich immer neuer Nachschub an Lesestoff – und das vollkommen kostenlos.

Diese kleine Bibliothek erneuert sich ständig selbst, denn sie lebt nach dem Motto „take one – leave one“, also „nimm‘ eines – lass‘ eines da“. Als Investition zur Teilnahme an diesem Buchverleih reicht somit ein einziges Buch.

Die little free library mit der Nummer 9404 gehört zu einem weltweiten Netzwerk Lesebegeisterter, die ihre Leidenschaft mit ihrer Nachbarschaft teilen möchten. Entstanden ist es 2009 im US-Bundesstaat Wisconsin und umfasst mittlerweile annähernd 15.000 registrierte Initiativen rund um den Globus. Auf der eigens eingerichteten Webseite ist nachzulesen, dass in Deutschland fünf „kleine, kostenlose Bibliotheken“ registriert

sind, davon eine auf der Brücke des Alsterdorfer Dammes in Hamburg.

Der Standort in der Manteuffelstraße ist im Verzeichnis nicht zu finden, was möglicherweise an den derzeitigen Problemen der genannten Webseite liegt, die momentan keine Registrierungen vornehmen kann. Die Bibliothek ist somit ein echter Geheimtipp, der aber offenbar rege genutzt wird, denn die beiden Regalböden sind gut mit immer neuen Büchern gefüllt. Hier findet jeder ein Buch, das ihn interessiert.

„Danke und viel Spaß!“, wünscht der unbekannte Initiator und Betreiber aus dem Hamburger Westen.

Alke Dohrmann

<http://littlefreelibrary.org>

WEDEL I

Berufschancen

Zur 6. Informationsbörse im Rahmen des Wedeler Berufsstart-Modells lud der Rotary Club Wedel zig Schüler, die kurz vor dem Schulabschluss stehen, ein. Die Börse in der Mensa der Ernst Barlach Gemeinschaftsschule informierte über duale Ausbildungen sowie Betriebe und half bei der Auswahl des beruflichen Ausbildungsziels. Der Rotary Club Wedel stellte Fingerfood und Getränke.



Schüler beim Wedeler Berufsstart-Modell

WEDEL II

Neujahrslauf entlang der Marsch

Der Lauftreff Wedel lädt am 4. Januar um 12 Uhr zum Neujahrslauf, vorbei an Deich, Elbe und Marsch ein. Die Strecken sind ein, sechs und zehn Kilometer lang und werden in verschiedenen Geschwindigkeitsgruppen gelaufen. Laufbetreuer sind immer mit dabei. Zur Belohnung winkt am Ende eine Schokomedaille und eine Erinnerungstasche. Abgeschlossen wird der Lauf mit einem Büfett.

Alle Informationen unter: [www.lauftreff-wedel.de](http://www.lauftreff-wedel.de)

EFFEKTIV WERBEN!

HAMBURGER Klönschnack

BUCHEN!



Buchung und Information:

040 86 66 69-0

Mediadaten auch im Internet:

[WWW.KLOENSCHNACK.DE](http://WWW.KLOENSCHNACK.DE)

HAMBURGER Klönschnack

Sülldorfer Kirchenweg 2  
22587 Hamburg  
Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -41)

[www.kloenschnack.de](http://www.kloenschnack.de)

Voss



Pelz - Geschenke



+ Nerz-Decken +



direkt vom Hersteller  
Sie sparen

40%  
und mehr

Spaldingstr. 85 / Ecke Nagelsweg  
20097 Hamburg - 3. und 4. Etage  
Verkauf Mo. - Fr. 10.00 - 17.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 16.00 Uhr  
Parkplätze hinter dem Haus

Voss





HAMBURGER  
**SENIOREN  
DOMIZILE** 

Domizil am Hirschpark

## Sie haben Ihr Herz an Blankenese verloren.

Im Domizil am Hirschpark in Blankenese lässt es sich gut leben. Hier können Sie den für Sie besten Service anfragen. Was gehört dazu? Sie genießen die Vorzüge der Physiotherapie im Hause. Wir organisieren individuelle Einzelspaziergänge sowie Veranstaltungen in familiärer Atmosphäre für Sie. Die hohe Lebensqualität gibt es als Beifang dazu.

-  Stationäre Pflege
-  Physiotherapie

Hamburger Senioren Domizile  
**Domizil am Hirschpark**  
Manteuffelstraße 33  
22587 Hamburg  
Telefon 040 86658-0  
info@hamburger-senioren-domizile.de  
www.hamburger-senioren-domizile.de



Schüler helfen einer blinden Mitschülerin bei einer Bachüberquerung

RAPHAEL-SCHULE

### Lebens-Erlebnis: Bergsteigen trotz Handicap

Durch die großzügige Unterstützung vieler Privatleute, des Lions-Clubs sowie verschiedener Firmen konnte die 8. Klasse der heilpädagogischen Raphael-Schule in Nienstedten ein ganz besonderes Projekt durchführen.

Mit ihrem Lehrer Hans-Michael Lange und drei weiteren Betreuern überquerten zehn Kinder die Alpen in einer zweiwöchigen Wanderung. Für einige der Kinder war es das erste Mal, dass sie „richtige“ Berge erleben konnten. Von den Kitzbüheler Alpen im Norden ging es über die Tauern bis in die Dolomiten bei den Drei-Zinnen in Südtirol. Für die Mädchen und Jungen bedeutete dies, jeden Tag neue Herausforderungen zu meistern, und das in Höhen von fast 3.000 Metern.

Hans-Michael Lang erinnert sich: „Ganz besonders traf das auf unsere blinde Mitschülerin zu, die sich der Gruppe im sprichwörtlich blinden Vertrauen hingab.“

Im Alltag erleben die Schüler der Raphael-Schule immer wieder, wie ihnen schulische Anforderungen Schwierigkeiten bereiten oder wie ihre „verhaltensoriginelle“ Art andere Mitmenschen herausfordert, so waren diesmal ganz andere Fähigkeiten gefragt: Einsatzbereitschaft, Ausdauer, Rücksicht, Hilfsbereitschaft und eigenes Zurücknehmen, gepaart mit Interesse für die Menschen, die Tiere, die Pflanzen und Steine – in all dem zeigten sich die Stärken der besonderen Kinder. Fast täglich wurde ihnen in der Begegnung mit anderen Wanderern ein ungläubiges Erstaunen über ihre Leistungen entgegengebracht. Am Ende konnten die jungen Bergsteiger alle sehr stolz auf sich sein.

HANDEL

### Ein Adventskalender für die Rissener

In diesem Jahr wird die Wedeler Landstraße zum mobilen Adventskalender. Vom 1. bis zum 24. Dezember überrascht jeden Tag ein anderes Geschäft aus dem Rissener Dorf seine Kunden mit Aktionen und Angeboten. Welcher Laden sein Adventstürchen jeweils öffnet, zeigt das rote Rentier „Ren“ an, das als Bote von Ladentür zu Ladentür wandert. Der Adventskalender liegt als Flyer in allen teilnehmenden Geschäften aus, die Kaufleute kündigen am Abend vorher im Internet unter [www.facebook.com/pages/Rissener-Kaufleute/](http://www.facebook.com/pages/Rissener-Kaufleute/) und auf [www.heimat-rissen.de](http://www.heimat-rissen.de) das nächste „Türchen“ an.

TREPPENVIERTEL

### Posaunenkonzert am Elbhing

Die Blankenese Wohngemeinschaft der Großstadt-Mission für Menschen mit Behinderungen lädt am 4. Dezember um 19 Uhr zum Posaunenkonzert im Garten der Blankeneser Hauptstraße 43 ein. Sozialpädagogin Silke Maddey sagt: „Damit möchten wir Danke sagen für das schöne Zusammenleben am Elbhing. Außerdem möchten wir uns beim Blankeneser Bürger Verein für die diesjährige Spende für unsere Weihnachtsfeier bedanken.“

FOTOSCHAU

**Kenia – ein kostbarer Teil der Schöpfung**

Unter dem Motto „Kenia – ein kostbarer Teil der Schöpfung“ eröffnete Monika Dornis von „Hörgeräte Dornis“ in Rissen die diesjährige Ausstellung mit Fotografien des Künstlers Hans-Jürgen Odrowski. Die farbenfrohen Bilder zeigen Aufnahmen von Landschaften, Menschen und Tieren.



FOTO: HJ. ODROWSKI

Massai bei einem traditionellen Tanz

„Der Afrika-Kenner versteht es, mit seinen Bildern die Schönheit Kenias für den Betrachter auf vielfältige Weise einzufangen“, so die kunstinteressierte Geschäftsfrau. Im Beisein geladener Gäste begrüßte Monika Dornis zudem Dr. Jens Breitengross, den Honorarkonsul von Kenia. In seiner Rede wusste dieser von der Faszination des afrikanischen Kontinents zu berichten und beantwortete die vielen Fragen der Gäste. Die ausgestellten Bilder sind käuflich zu erwerben. 20 Prozent des Erlöses gehen als Spende an die Hilfsorganisation „Arzt- und Zahnarztthilfe Kenya e.V.“. Der Eintritt ist kostenlos.  
**Hörgeräte Dornis, Wedeler Landstr. 43. Die Schau läuft bis zum 30. September 2015, Mo. bis Fr., 9 bis 12.30 Uhr.**



Die Klasse 4C freut sich über den Wanderpokal

ELBELAUF

**Elbkinder sind die wahren Sieger**

Beim diesjährigen Elbelauf, veranstaltet durch die STS-Blankenese für die Grundschulen der Elbvororte, gewann nicht die Grundschule Schulkamp, wie die Überschrift im letzten KLÖNSCHNACK versehentlich meldete, sondern die Klasse 4C der Elbkinder Grundschule. Beim Elbelauf handelt es sich um einen Mannschaftswettbewerb, bei dem 14 vierte Klassen der lokalen Grundschulen gegeneinander antreten. Auch wenn in der Einzelwertung der jeweils schnellste Junge und das schnellste Mädchen vom Schulkamp kam, ging der Wanderpokal dieses Jahr erstmalig an die noch junge Elbkinder Grundschule im Großefendweg. Für den Pokalsieg werden stets die zehn besten Zeiten jeder Klasse addiert – worunter mindestens vier Zeiten von Mädchen der Klasse sein müssen. Glatte neun Minuten der Elbkinder waren dieses Jahr von niemandem zu schlagen – „auch wenn die Leistungen aller Kinder dieses Jahr besonders stark waren“, wie Sven Volpert, Organisator von der Stadtteilschule, betont. Schulleiter Stephan Pauli ist erfreut über das tolle Ergebnis: „Es ist schön zu sehen, wie die Kinder mit unserem individualisierenden Leistungsansatz gelernt haben, ihr Bestes zu geben und mit starkem Willen Ziele zu erreichen, für die auch ein bisschen Schweiß erforderlich ist – und dass ihnen dieser Wille nicht nur bei kognitiven Anforderungen hilft“. Das Konzept „Mens sana in corpore sano“ geht also auf.

*Malermeister*  
*Dieter Schulze*  
**Tel./Fax 870 45 87**  
**>> schön und gut <<**

**Schulze**

**Kohlermann & Koch** GmbH  
 Für Ihre Sicherheit  
**Einbruch- und Sonnenschutz**

von der Polizei empfohlener Errichter-Betrieb

**neu:** Schenefelder Landstr. 281  
 22589 Hamburg  
 Tel.: 87 30 32 · Fax: 8 70 10 80  
 www.kohlermann.de

- Rolladen – Rolll Tore
- Fenster- u. Türsicherungen
- Markisen
- Insektenschutz

DER NÄCHSTE  
**Dr. Klönschnack**

ERSCHEINT AM  
**1. FEBRUAR 2015**

ANZEIGENBUCHUNG UNTER  
**86 66 69 0**

REDAKTIONSSCHLUSS  
**15. JANUAR 2015**

**FÜR INNEN UND AUSSEN 040-812167**

**WRAGE** SANITÄR  
 BEDACHUNG  
 HEIZUNG

WIR WÜNSCHEN FROHE FEIERTAGE **WWW.WRAGE-GMBH.DE**





## SPEZIAL-VERSICHERUNGSKONZEPTE FÜR

- Immobilienverwalter
- Freizeitbranche
- Gesundheitswesen

Als unabhängiger Versicherungsmakler stehen wir unseren Kunden bundesweit mit Standorten in Schenefeld, Hamburg, Köln und Dresden zur Seite.

### UWS Assekuranz-Makler GmbH

Holstenplatz 6  
22869 Schenefeld  
Tel. +49 (40) 839 34 20  
Fax. +49 (40) 830 25 76  
info@uws-assekuranz.de · www.uws-assekuranz.de

Große Reichenstraße 27 (Afrikahaus)  
20457 Hamburg  
Tel. +49 (40) 303 743 0 80  
Fax. +49 (40) 303 743 0 89



**Wir danken unseren Kunden  
für ein erfolgreiches Jahr  
und wünschen Ihnen  
eine schöne Weihnachtszeit!**

## HANNEMANN IMMOBILIEN

Büro Elbvororte · Kersten Hannemann  
Espenreihe 15 · 22589 · Hamburg · Tel: 040 866 25 36 10  
www.hannemann-immobilien.de  
info@hannemann-immobilien.de

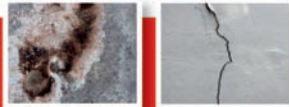


### STEFAN HANNEMANN GMBH

Tel.: 040 866 455-17 / Fax: -18  
www.hannemann-gmbh.de  
info@hannemann-gmbh.de

### Nasse Wände, feuchte Keller?

- Horizontalabdichtung mit Paraffin
- Außenabdichtung ohne Aufgraben
- Rissverpressung
- Kellerinnenabdichtung mit Sanierputz



### Wohnungsmodernisierung & Umbau Ihrer Immobilie

Sanierung und Renovierung von Innenräumen und Außenfassaden durch unser Fachpersonal.



STEFAN HANNEMANN GMBH - Habichthorst 38a, 22459 Hamburg

## BEMERKENSWERTE ZUR WEIHNACHTSZEIT



Der KLÖNSCHNACK Weihnachtsmarkt bietet Glühwein, Leckereien und eine Eisenbahn

### KLÖNSCHNACK WEIHNACHTSMARKT

### Weihnachtliches Vorglühen in Blankenese

Die schönste Alternative zu den rummeligen Innenstadt-Märkten ist der feine „KLÖNSCHNACK Weihnachtsmarkt“ in Blankenese. Dies-jähriges Markt-Highlight: die „Kampen Glühwein-Lounge“, in der die Besucher in stilvollem Ambiente wetterunabhängig und gemütlich ihren Glühwein genießen können. Veranstalter Wolfgang Sabrowsky sagt: „Der KLÖNSCHNACK Weihnachtsmarkt hebt sich Dank seines familiären Flairs von allen anderen ab. Zudem bemühen wir uns, den Besuchern jedes Jahr etwas Neues zu bieten.“ Neben einem vielseitigen kulinarischen Angebot steht der gute Zweck im Mittelpunkt: Wolfgang Sabrowsky unterstützt dieses Jahr das „Hamburger Spendenparlament“. Wer möchte, kann am Glühweinstand seinen Becherpfand für den guten Zweck spenden und Gutes für Hamburger und andere Bürger tun. Kinder können sich am Nikolaustag auf einen Besuch des Weihnachtsmanns freuen und auch die beliebte Mini-Eisenbahn sorgt wieder für Fahrspaß auf dem kleinen Weihnachtsmarkt. **Bis zum 23. Dezember, täglich 11 bis 21 Uhr (Gastro bis 22 Uhr), Erik-Blumenfeld-Platz am Bahnhof Blankenese**

### BLANKENESE I

### KLÖNSCHNACKS Weihnachtsliedersingen

Zusammen mit dem KLÖNSCHNACK lädt die Blankeneser Kirche am Markt herzlich zu einem Advents- und Weihnachtsliedersingen ein. Die bekanntesten und schönsten Advents- und Weihnachtslieder sollen erklingen, unterbrochen durch kleine Texte. Danach lädt die Jugendgruppe „Marafiki“ zum Klönen und Punschtrinken vor der Kirche ein – Karibu sana: Herzlich willkommen! **Donnerstag, 11. Dezember, um 19 Uhr in der Blankeneser Kirche am Markt**

### BLANKENESE II

### ELBGUTSchi-Markt

Im Bootshaus des BSV Blankenese am Strandweg findet im Dezember wieder der „ELBGUTSchi“-Markt statt. Viele Stände locken mit Deko, Kleidung und hübschen Kleinigkeiten zum Shoppen ein. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. **13. Dez., 12–19 Uhr; 14. Dez., 11–18 Uhr, am Strandweg, gegenüber der Nummer 25**



Hübsches zur Weihnachtszeit

VOLKSSPIELBÜHNE RISSEN  
**„Alice im Wunderland“**

Die Volksspielbühne Rissen führt im Dezember „Alice im Wunderland“, ein Theaterstück für große und Kleine nach Lewis Carroll von Jan Bodinus auf. Das Stück: Alice, ein aufgewecktes Mädchen, verschwindet in einem Kaninchenbau und landet in einer ganz anderen Welt – dem Wunderland. Hier erlebt sie

aufregende Abenteuer, trifft eine paffende Raupe, eine Grinsekatz und die Herzkönigin. Regie führt André Oetting. Auf-führung in der Aula der Schule Iserbarg, Iserbarg 2. Einlass ist 30 Minuten vor Vorstellungsbeginn. **Termine:**  
**5. Dezember, 18 Uhr;**  
**6. Dezember jeweils um 14.30 Uhr und um 17 Uhr;**  
**7. Dezember jeweils um 14.30 Uhr und um 17 Uhr**

WEIHNACHTSSATIRE  
**Wer nimmt Oma?**

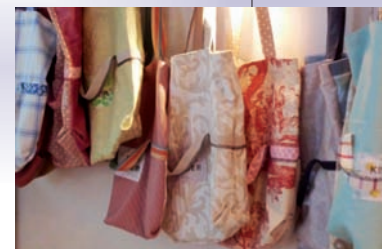
Seit 16 Jahren bringt Hans Scheibner mit seinem Familien-Ensemble das Kultprogramm „Wer nimmt Oma?“ im Hamburger Lustspielhaus auf die Bühne. Umrahmt von der schon klassischen Geschichte vom „Weihnachtsmann in Nöten“ gibt es auch in diesem Jahr wieder neue Lieder, Sketche, Satiren und Geschichten aus dem deutschen Weihnachts-Zirkus. **Termine: 22. bis 28. Dezember jeweils um 20 Uhr, am 25. und 26. Dezember gibt es um 15 Uhr Zusatzvorstellungen, am 24. Dezember ist keine Vorstellung. Lustspielhaus, Ludolfstraße 53, 20249 Hamburg**



Hans Scheibner

STOFF-RECYCLING  
**Handgemachte „Kehr-Wiedertaschen“**

Annick Schmidt-Reichardt vom Ladenatelier „Süße Teilchen bei Simröcke“ initiierte das Projekt „Kehr-Wiedertaschen“. Seit Ende August fertigt die Blankeneserin mit Gleichgesinnten die handgenähten Taschen aus Stoffresten. Die Botschaft ist klar: Wiederkehren. Die fröhlichen Taschen stehen nicht nur für Wiederverwertung, sondern sollen auch Touristen zur Wiederkehr auffordern. Zum Verkauf stehen die Taschen aber nicht. Sie werden kostenlos an Markthändler, kleine Manufakturen und inhabergeführte Geschäfte abgegeben. Wer Lust hat, selber eine „Kehr-Wiedertasche“ zu nähen, kann an einem Nähabend (Termine siehe Website) teilnehmen oder ein fertig zugeschnittenes Nähpaket mit Anleitung erwerben, auf: [www.suesse-teilchen.de](http://www.suesse-teilchen.de).



Unikate: Upcycling-Taschen

OTHMARSCHEN  
**Adventssingen**

Der „Othmarscher Montagschor“ lädt zum Mitsingen am 13. Dezember um 18 Uhr ein. Die rüstigen Chormitglieder singen unter der Leitung von Ulf Jöde Weihnachtslieder. **Volkshochschule West, Waitzstraße 31**



ZEICHNUNG: EMERT



Beselerstraße 27  
22607 Hamburg  
040 / 8812 9819

*Wir wünschen  
 unseren Gästen  
 ein frohes Weihnachtsfest  
 und einen guten Rutsch  
 in das Neue Jahr!*



Blankeneser Landstraße 27  
22587 Hamburg  
040 / 8662 8772



Sabine Möller

Mein Tipp:

jetzt unsere  
**Stollen-Auswahl**  
 probieren

handwerkliche Stollen aus unserer Backstube:  
 la Butterstollen – Orangenstollen –  
 Nußstollen – Mohnstollen – Marzipanstollen



Blankeneser Backkunst!  
 seit 1901

Als Bäcker ausgezeichnet: ★★★★★ = ★ Qualität ★ Vielfalt ★ Frische ★ Service ★ Familiär

Blankeneser Landstraße 13 · 22587 Hamburg-Blankenese · Telefon 86 12 78 · [www.baeckerei-koerner.de](http://www.baeckerei-koerner.de)

♥ Rissener Dorfstraße 1, Rissen

♥ auf dem Blankeneser Wochenmarkt

♥ Bei Kröger, Blankeneser Bahnhofstraße 17

In Wedel: ♥ im Wedeler Bahnhof ♥ Bahnhofstraße 9





# Wußten Sie schon: Alle Jahre wieder!



Weihnachten steht vor der Tür. Und die Suche nach dem allerbesten Geschenk geht von vorn los. Wie wäre es dieses Jahr mit dem perfekten Zubehör für den Radspaß, dem unverzichtbaren Utility für den Radsportler oder einfach dem ersten Fahrrad für die Kleinsten?

Wir freuen uns auf Ihren Besuch - die Fahrrad-Spezialisten.



**CYCLES.DE**

Dockenhudener Straße 32 · D-22587 Hamburg  
Tel. 040 / 8 666 3370 · Web [www.cycles.de](http://www.cycles.de)

**maleco**

„125 JAHRE JUNG!“



Schützenstraße 80 | 22761 Hamburg | Tel 040 398 65 6-0  
[www.maleco.de](http://www.maleco.de)

## BEMERKENSWERTES



Handgemachtes und Ungewöhnliches bietet der Markt „Holy.Shit.Shopping“ an

### KREATIVMARKT

## HOLY.SHIT.SHOPPING

Eine Idee, vier Städte, hunderte Designer und eine feine Mischung an Kunst, Design und Lifestyleprodukten – das ist HOLY.SHIT.SHOPPING.

Am Wochenende des 13. und 14. Dezember macht das HOLY.SHIT.SHOPPING zum 9. Mal in Hamburg Station. Das Besondere: Für nur ein Wochenende entsteht auf 4.000 Quadratmetern ein gigantisches Pop-up-Kreativkaufhaus und die lichtdurchflutete Messehalle B1 bietet die Kulisse für feines Design, persönlich präsentiert von 240 Künstlern und Designern.

Ein Street Food Market lädt zum Verweilen ein und Beats einiger DJs bringen die Halle zum Schwingen.

Dabei sind: Ucon Acrobatics (Mode), Literatur Quickie (Verlag für Kurzgeschichten), 1001 Gewürze, Sartoria (Wollunterwäsche aus Kanada), toshi (stylish Glühbirnen), Winter Water Factory (Kindermode aus Brooklyn/New York), Das Beet (Künstlerkollektiv) und viele mehr.

13. Dezember, von 12 bis 22 Uhr und am 14. Dezember zwischen 12 und 20 Uhr, Messehalle B1, Messeplatz 1, St. Petersburgerstraße, Eintritt 4 Euro

### KONZERT

## Westend Jazz

Eine gelungene Symbiose aus weihnachtlicher Vorfreude und jazzigem Big Band-Sound bietet auch in diesem Jahr wieder „Jazzy Christmas“ im Gymnasium Blankenese. Am 5. Dezember um 20 Uhr erleben die Konzertbesucher eine Mischung aus Jazzstandards, Weihnachtsklassikern und den schönsten Sommerhits aus dem Programm „Jazz Affairs“.

Gymnasium Blankenese, Oesterleystraße 27



Konzert „A swingin' Big Band Christmas“

### MUSIK

## Gospel im Advent

Am 3. Adventssonntag laden der Gospelchor Blankenese und sein Chorleiter Gregor DuBuclet wieder zum traditionellen Weihnachts-Gospelgottesdienst in die Blankeneseer Kirche am Markt ein. Die Besucher erwartet eine Mischung aus besinnlichen, schwungvollen und mitreißenden Songs. Der Titel des diesjährigen Programms, 'Tis a Wonderful Thing“ spiegelt die Vorfreude auf die Geburt Jesus Christus wider. Beginn ist um 18 Uhr. Der Eintritt ist frei.



Gregor duBuclet



# Rate mal ...

			8			6	9	
					5			3
			4	2				8
7		4	6				2	
		6				4		
	5				8	1		7
2				5	4			
9			7					
	8	7			1			

© 2013 Projekt- und Grafikwerkstatt, Hamburg

SUDOKU – SCHWIERIGKEITSGRAD SCHWER

## Klön Schnacks Sudoku

Mit Raten werden Sie vermutlich nicht weiterkommen. Sudoku erfordert Nachdenken und beruhigt die Nerven. Viel Spaß dabei!  
Die Auflösung finden Sie auf Seite 78 (aber nicht vorher nachsehen).

KLÖNSCHNACKS KLEINE FOTOFRAGE

### Wo ist das denn?



A) Othmarscher Kirche B) Friedhofskapelle Sülldorf C) Nienstedtener Friedhof

Der 5. Mail mit richtiger Antwort winkt eine Original-KLÖNSCHNACK-Tasse.  
E-Mail an: [anne.schlag@kloenschnack.de](mailto:anne.schlag@kloenschnack.de)

Abbildung im Monat November 2014: **C) Ernst-Barlach-Haus, Jenischpark**



## A. GLASMEYER

*Supermärkte für höchste Ansprüche*

[www.glasco.de](http://www.glasco.de)



**Vorfreude ist die schönste Freude:**  
Unser dritter Supermarkt eröffnet Mitte 2015 in den Othmarscher Höfen, Behringstraße 162!

**\*\*\*\*\*  
Hauslieferservice  
mittwochs und freitags.  
Jetzt auch montags!**



**Im Landhaus,  
Kalkreuthweg 90**  
Geöffnet  
Mo - Sa 8.00 - 20.00 Uhr



**In der Waitzstraße 1-3**  
Geöffnet  
Mo - Sa 8.00 - 21.00 Uhr  
Die Bedienungstheken sind von Mo - Sa bis 21.00 Uhr geöffnet!



**Boje GmbH Kraftfahrzeug-Meisterbetrieb**

- Reparaturen aller Marken, spez. BMW und Mini
- Unfallreparaturen
- Oldtimer und Youngtimer
- Inspektion
- Reifenservice/Einlagerung
- Autoglas
- Urlaubs- und Sicherheits-Check
- Bremsenservice
- 2x wöchentlich HU/AU
- Klimageservice
- Campinggas/gaz
- Versicherungsabwicklung

Boje GmbH Kraftfahrzeug-Meisterbetrieb  
Luruper Hauptstr. 83  
22547 Hamburg  
Telefon 040/83 234 23  
www.boje-gmbh.de



Wir machen,  
dass es fährt.



Iris Schroeder 0176 - 48 84 95 48 · Marina Kirchhoff 0172 - 41 40 471

**KÜCHENKULT** KEINE KOMPROMISSE.

Osdorfer Landstraße 188, über dem Futterhaus  
Di-Fr 11-18 Uhr und nach Vereinbarung · www.kuechenkult.de



**HG**  
**HORST GREISER**  
MALERMEISTER · GEPR. RESTAURATOR



- Maler- und Teppichboden-Verlegearbeiten
- Gardinen · Rollos · Jalousetten
- Ausführung restauratorischer Arbeiten im Sinne der Denkmalpflege
- Traditionelle Handwerkstechniken
- Fassmalerei · Vergoldungen

*Wir wünschen unseren Kunden und den Klönschnacklesern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2015!*

Erik-Blumenfeld-Platz 3 · 22587 Hamburg  
Telefon (040) 86 98 23 · Telefax (041 79) 456  
www.malermeister-greiser.de

**Designermode gesucht!****Direkter Ankauf - Barzahlung sofort**

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

Jil Sander · Boss · Escada etc.!

**Wir holen auch ab!**

**Second Herzog**

Straßenbahnring 17 · Telefon 87 88 28 93  
Mo-Do 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> Uhr · Fr 10<sup>00</sup>-16<sup>00</sup> Uhr · Sa 11<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> Uhr  
www.secondherzog.de

**Leib & Seele**

*Kleines Jacob an der Elbchaussee:*  
**KLÖNSCHNACKS WEINABEND**

**Besuch aus dem Kremstal**

Aus dem österreichischen Kremstal kommt am 10. Dezember das Weingut Stift Goettweig ins Kleine Jacob. Riesling und Grüner Veltliner stehen hier im Vordergrund.

Auf dem Menüplan stehen Tafelspitzterrine mit Wachtelei, Kürbissuppe, Schweinefilet mit Kräuterkruste, Rieslingkraut und Blutwurstgrauen sowie Kaiserschmarrn. Pro Person 49 Euro, inklusive Weine.  
**Elbchaussee 404**

FOTO: MALZKORN/FOTOHAMBURG



Gastgeber Dominik Kirchhoff und Lars Mähmann

**Klönschnack**  
**KLÖNSCHNACKS**  
**KLEINER WEINABEND**  
Mittwoch,  
10. Dezember, 19 Uhr

*Weinhändler Gerd Rindchen:*  
**WEIN DES MONATS**

**2013er Cuvée Classique Allée bleue Franschoek / Südafrika**

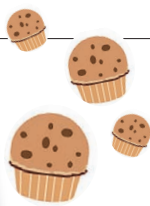
Mit dem Kauf und der Renovierung des Weingutes Allée Bleue hat sich die Offenhausener Unternehmerfamilie Dauphin, zu Geld gelangt durch die Produktion von Büromöbeln, einen Lebenstraum erfüllt. Das historische Anwesen in Franschoek ist ein kleines Juwel – und zählt dank Kellermeister Van Zyl du Toit mittlerweile zu den besten Produzenten am Kap.

Beim Top-Wein des Hauses, der Cuvée Classique, war ich nicht ganz unbeteiligt: Ich hatte die Gelegenheit, mich mit Van Zyl durch die besten Barriques des Gutes zu testen und konnte mit ihm gemeinsam die Cuvée bestimmen. Das Ergebnis ist beeindruckend: Die perfekte Kombination aus fruchtiger Frische und mineralischer Tiefe! Die Cuvée aus Cabernet Sauvignon, Pinotage und Cabernet Franc besticht mit Noten von Pflaume, Kirsche und Brombeere, fein begleitet von einem Hauch erdigem Wacholder. Ein ganz großer Genuss, bei dem das noble Barrique ganz dezent eingebunden ist und ein repräsentativer Botschafter des Weinlandes Südafrika.

Extra-Vorteil: Wer sich beim Probieren und Kauf des Weines auf den KLÖNSCHNACK bezieht, erhält beim Kauf von fünf Flaschen eine Flasche gratis.

**Preis pro Flasche 14,95 €**





## Myrias Küche im Dezember LEBKUCHEN-MUFFINS



Die Vorweihnachtszeit ist Backzeit. Alles duftet nach Zimt und Nelken, Ingwer und gebrannten Mandeln. Unsere Lebkuchenmuffins schmecken herrlich zu einer Cinnamon Latte oder zum Tee am Nachmittag.

### Zubereitung:

Den Ofen auf 180 °C vorheizen. Die Butter und den Goldsaft auf kleiner Flamme schmelzen und verrühren, etwa 10 Minuten abkühlen lassen, dann den Joghurt und die Eier dazugeben und cremig aufschlagen.

In einer Rührschüssel das Mehl mit dem Backpulver, dem Zucker und den Gewürzen verrühren. Den kandierten Ingwer fein hacken und die Hälfte dazugeben. Nun die flüssigen Zutaten dazugeben und alles gut verrühren. Den Teig auf 12 Muffinförmchen verteilen und mit dem übrigen Ingwer bestreuen.

25 bis 30 Minuten backen, bis ein Holzstäbchen sauber wieder herauskommt.



### Zutaten für 12 Muffins:

- 50 g Butter
- 2 EL Goldsaft
- 8 EL Naturjoghurt
- 300 g Mehl
- 2 Eier
- 1 TL Backpulver
- 2 TL gemahlener Ingwer
- 1/2 TL gemahlene Muskatnuss
- 1 TL Zimt
- 85 g brauner Zucker
- 75 g kandierter Ingwer



*Guten Appetit!*

# Elbmaler

Andreas Hector



Unsere besten Wünsche für eine frohe Weihnacht und ein glückliches neues Jahr verbinden wir mit herzlichem Dank für die gute Zusammenarbeit.

## Die Elbmaler

wünschen Ihnen besinnliche Festtage, Gesundheit und einen farbenfrohen Rutsch ins Jahr 2015.



Andreas Hector

Andreas Hector – Maler- u. Lackiermeister  
Elbchaussee 518, 22587 Hamburg – Tel. 040/822 41 300  
[www.elbmaler.de](http://www.elbmaler.de)

# FROHE



# WEIHNACHTEN

wünschen  
Ihnen die  
Makler und  
Bauträger  
von

Förster &  
Hilms  
Immobilien.



[WWW.FOERSTERHILMS.DE](http://WWW.FOERSTERHILMS.DE)



**RESTAURANT**  
**Reitstall Klövensteen**

**Hirschfilet, rosa gebraten,**  
 Pfifferlingsrahm, Bratapfel, Rotkraut,  
 Herzoginkartoffeln **pro Person € 19,90**

Für Festlichkeiten stehen Ihnen unsere Gesellschaftsräume f. 20-150 Pers. zur Verfügung. In unserem „Hotel Klövensteen“, gleich um die Ecke, halten wir für Sie attraktive Zimmer bereit für einen ausgeruhten Start in den nächsten Tag.  
 Täglich 10.00-24.00 Uhr, Sonntag bis 22.00 Uhr, Montag Ruhetag.  
 Hamburg-Schenefeld, Uetersener Weg, Tel. (040) 830 64 92/830 69 92

**Ob Satellit oder Kabel, reparieren oder Neukauf, bei allen Fragen berate ich Sie gerne persönlich und kompetent.**

**Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch wünscht Ihnen**



*Jan Reinecke*  
**TV-Hifi-Video**

Reparatur und Verkauf  
 Kabel, Sat-Empfang und DVB-T

Blankeneser Hauptstr. 129  
 22587 Hamburg  
 Telefon 040 / 86 30 92  
 www.TV-Reinecke.de

Öffnungszeiten:  
 Mo - Fr 10<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup>  
 15<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
 Sa 10<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup>

**FISCHclub**  
*Blankeneser*  
 Restaurant · Café

**Jubiläum: 10 Jahre Fischclub**

Wir servieren Ihnen bis zum 23. Dezember die beliebtesten Gerichte aus zehn Jahren FISCHclub.  
 Sie zahlen nur **30 Euro für 4 Gänge und wir laden Sie noch zu einem Aperitif ein.**

**[www.restaurant-fischclub.de](http://www.restaurant-fischclub.de)**

Fähranleger Op'n Bulln  
 Strandweg 30a · 22587 Hamburg-Blankenese  
 Telefon: 040-86 99 62

durchgehend warme Küche:  
 täglich ab 11 Uhr!

**Gödeke**  
 DER RESTAURATOR  
DIPL.-REST. M.A.

**Wir suchen neue Räumlichkeiten im Raum Blankenese 50-100 qm**

**GOLD ANKAUF**

25,50 €/g Feingold

750er Gold: 18,00 €/g  
 585er Gold: 14,04 €/g  
 333er Gold: 8,00 €/g  
 Zahngold gelb: 14,40 €/g

RESTAURIERUNG & KONSERVIERUNG



Stand: 17.11.2014

*Kostenlose & unverbindliche Angebotserstellung*

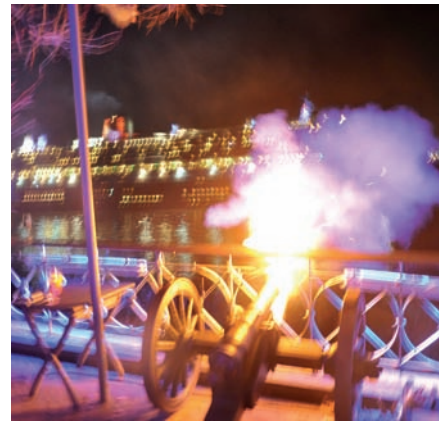
Gödeke · Der Restaurator · Witts Allee 4 · 22587 Hamburg  
 Tel 040 / 241 986 49 · [www.Gödeke.com](http://www.Gödeke.com)



Bill Ramsey und Stefan Gwidlis

**Queen Mary 2 Abschied**

Zum letzten Mal in diesem Jahr war die Queen Mary 2 in Hamburg zu Gast. Entsprechend heftig wurde sie kürzlich verabschiedet. Auf der Lindenterrasse des Louis C. Jacob mit Wunderkerzen und Kanonenschüssen. Dazu hatte Michael Batz die Linden auf der Terrasse in blaues Licht getaucht.



Kanonenschüsse für die „Queen Mary 2“



Die Lindenterrasse war von Michael Batz blau illuminiert

PASSAGENVIERTEL  
**Sternzauber in der Innenstadt**

Leuchten die Lichter so schön wie im Passagenviertel der Innenstadt kommt sogar eine Senatorin, wenn der Schalter umgelegt wird. Unter der Überschrift „Sternzauber“ eröffneten Senatorin Blankau und Bezirksamtsleiter Grote die Weihnachtsbeleuchtung. In Blankenese soll es übrigens im nächsten Jahr auch wieder weihnachtliche Lichter geben.



Weihnachtsbeleuchtung in der Innenstadt





Katharina Lube (BMW) und Medienanwältin Dr. Patricia Cronemeyer

#### SÜLLBERG

### Ab in die Hütte

Die Hüttensaison auf dem Süllberg ist eröffnet und die Gäste dürfen sich bis Ende März auf Deftiges aus Karlheinz Hausers Küche freuen. Zur Eröffnung der Original Erdinger Urweisse Hütte waren nahezu alle Gäste in zünftiger Garderobe erschienen, die Herren in Lederhose, die Damen im Dirndl. Tipp: Silvester in der Hütte feiern!



Gastgeber Hauser mit Ehepaar Mehrtens



Margarete Hauser, Christin Stender, Anja Witthöft



Birgitta Rust, Ingrid Bostel und Kathrin Peters



Herrenrunde im Scherrer anlässlich des gemeinsamen Uhrenstellens

### LANDHAUS SCHERRER Volles Haus bei der Küchenparty

Stühle rein – Zeiger zurückdrehen, Stühle raus – Uhr vorstellen. So einfach geht das mit der Sommer- und Winterzeit. Im Landhaus Scherrer drängen an diesen Tagen die Gäste auch in die Küche. Besonders begehrt sind dann Heinz Wehmans Enten, aber auch Steinbutt



Gerd Bostel ist regelmäßiger Gast bei der Klönschnack Küchenparty

und Jacobsmuscheln. Kuriosität am Rande: Immer wieder gibt es Gäste, die Problem mit dem kollektiven Uhrenstellen haben.

[www.landhausscherrer.de](http://www.landhausscherrer.de)



Öffnungszeiten:  
Di – Sa 9:30 bis 18:00 Uhr  
Mühlenstraße 44 • 22880 Wedel  
Tel. 04103 / 703 35 32  
[www.scho-cafe.de](http://www.scho-cafe.de)



Unsere Weihnachtskarte finden Sie auf  
[www.sagebiels.com](http://www.sagebiels.com)

**mama<sup>o</sup>**  
trattoria

**Italienisches Essen mit Liebe gemacht!**  
**Tag für Tag!**  
*bald auch in Blankenese*

**mama Winterhude** Gertigstraße 61, Tel. 040 - 31 70 17 33  
**mama Rathaus** Schauenburgerstr. 44, T. 040 - 360 99 993  
**mama Pöseldorf** Mittelweg 138, T. 040 - 53 77 97 99  
**mama Eppendorf** Lehmweg 44, T. 040 - 24 43 87 97  
**mama Blankenese** Blankeneser Bahnhofstr. 31, T. 040 - 80 00 73 73

[www.mama.eu](http://www.mama.eu)



**PETER'S BISTRO**  
HOTEL  
Klövensteen  
in Schenefeld

\*\*\*\*\*

**1/2 Bauern - Ente**  
mit Thymiansauce, gefülltem  
Pfersich, Rotkraut, Apfelmus,  
Petersilienkartoffeln  
**pro Person € 16,90**

\*\*\*\*\*

Öffnungszeiten: tägl. 17-1 Uhr, Küche 24 Uhr  
Sa./So. und feiertags auch mittags geöffnet

Unser Hotel bietet 58 Zimmer/120 Betten,  
versch. Bankett- u. Tagungsräume.  
Fordern Sie unsere Preisliste an.

Hauptstr. 83, 22869 Schenefeld  
040/839 36 30 - Fax 83 93 63 43  
www.hotel-kloevensteen.de

  
**ELEKTRO DUNCKER**  
FACHHANDEL & INSTALLATION

  
**AUTORISIERTER Miele KUNDENDIENST**

**LIEBHERR**  
Mehr Freude an der Frische.

**86 13 64**  
Blankeneser Bahnhofstr. 4  
22587 HH-Blankenese  
www.elektro-duncker.de

**Über 40 Jahre**

**Verkauf**  
• zu marktgerechten Preisen

**Qualitätsreparatur**  
• in eigener Meisterwerkstatt  
• Reparatur aller Marken – egal wo gekauft

**Antennenservice**  
• SAT-Anlagen, DVB-T und Kabel

**Fachberatung u. Installation**  
• von Komplettlösungen

**Eigener Parkplatz**

**LOEWE. Galerie**   
**juva Miele Metz** 

**EP:Gessner**  
ElectronicPartner  
TV, HIFI, MULTIRoom, HAUSGERÄTE

22869 Hamburg-Schenefeld,  
Lornsenstraße 94, www.ep-gessner.de  
Tel. 040 - 830 55 44

**GESUNDHEIT IST EIN MENSCHENRECHT**

Deshalb hilft **ÄRZTE OHNE GRENZEN** in rund 60 Ländern Menschen in Not – ungeachtet ihrer Hautfarbe, Religion oder politischen Überzeugung.

**HELFEN SIE MIT!**

www.aerzte-ohne-grenzen.de  
Spendenkonto • Bank für Sozialwirtschaft  
IBAN: DE72 3702 0500 0009 7097 00  
BIC: BFSWDE33XXX

  
**MEDECINS SANS FRONTIERES**  
ÄRZTE OHNE GRENZEN e.V.

  
**Advent, Advent!**

Metall kann auch gemütlich sein. Wir fertigen für Sie:

- Überdachungen und Zäune
- Geländer und Treppen
- Türen und Tore
- Möbel aus Stahl
- Restaurationen
- Carports

**Metall aus Appen GmbH**  
Hasenkamp 8 • 25482 Appen • 04101 - 207351  
schlegel@metall-aus-appen.de • www.metall-aus-appen.de

**Klönsschnack** AUCH IM INTERNET

**WWW.KLOENSCHNACK.DE**



Aufstellen zum Gruppenfoto auf der Lindenterrasse des Louis C. Jacob: Köche, Sommeliers und Service

**Louis C. Jacob**

**Große Flaschen, klasse Küche**

Wenn andere über den grauen November reden, freuen sich die Louis C. Jacob-Gäste auf die Big-Bottle-Party. Die stand bereits zum achten Mal auf dem Programm und auch diemal war das Interesse an großen Flaschen und Sterneköchen riesig. Champagner und Weine aus der Wachau, der Steiermark, der Pfalz und der Nahe, von der Mosel und aus Südafrika – aus der Sechs-Literflasche (Imperial) bereiten besonders viel Freude. Begleiten sie Speisen von Köchen wie Thomas Martin, Johannes King oder Christoph Ruffer war das November-Grau hinter dem Fenster und über der Elbe schnell vergessen.

RAINVILLE  
**Winzer Frank Schuber zu Gast**

Wer im vergangenen Sommer einen Abend auf der Terrasse des Rainville Elbterrassen erlebt hat, wird garantiert wiederkommen. Dass es lohnt, auch im Restaurant zu sitzen, erlebten Gäste im Rahmen einer Weinpräsentation zu der Rainville-Inhaberin Dr. Francesca Rosenberger und Toni Viehhauser geladen hatten. Im Mittelpunkt standen dabei die Weine vom hessischen Weingut Kühling-Gillot, die von Frank Schuber präsentiert wurden. Fachkundig sprach der Weinexperte über Rieseling und Spätburgunder, chardonnay und Trockenbeerenausles. Rainvilleterrasse 4, www.rainville-restaurant.de



Gastgeberin Dr. Francesca Rosenberger und Toni Viehhauser baten zum Vier-Gang-Menü mit Weinen von Kühling-Gillot

CARLS  
**Kulturelle und kulinarische Leckerbissen**

Ob Brunch oder Kultursalon, Restaurant oder Brasserie – das Carls in der Hafencity zählt zu den besonders schönen Plätzen. Besonders der Kultursalon am Sonntag bietet regelmäßig kulturelle Leckerbissen. Die kulinarischen gibt es vorher und nachher. www.carls-brasserie.de, Telefon 82 25 55 35

## BUCHHANDLUNG KORTES

## „Der Teufel ist ein gefallener Engel“

Kenntnisreich wie spannend präsentierten sich die Blankeneser Autorin Eva-Maria Alves und Vorleserin Ulla Evahr in der Buchhandlung Kortés. Unter der Überschrift „Unter Teufeln“ gab es Texte zum Thema. Eva-Maria Alves hat mit den Texten zahlreicher Schriftsteller, darunter Alfred Döblin, Charles Baudelaire und Heinrich Heine, einen kleinen literarischer Bildband zusammengestellt, der mit Teufelszeichnungen von Jonathan Meese illustriert ist.



Schauspielerin und Sprecherin Ulla Evahr und Autorin Eva-Maria Alves in der Buchhandlung Kortés in Blankenese

Schon zu Beginn der kurzweiligen Lesung verblüffte die Blankeneser Autorin mit der Er-

kenntnis: „Der Teufel ist ein gefallener Engel“. Elbchaussee 577

## FISCHAUKTIONSHALLE

## Ran an den Grünkohl

Mit rund 1.600 Gästen war die Fischauktionshalle so voll wie nie zuvor beim Grünkohlfestival. Carlo von Tiedemann führte gewohnt locker durchs Programm und auch die Fleischerinnung war von dem Abend begeistert.



Dicht besetzt war die Fischauktionshalle beim Grünkohlfestival



Kristin Polzin, Friederike Barbrock-Berg, Barbara Sobotka-Rössler

## BLANKENESER GENUSSMOMENTE

## Gelungene Premiere, buntes Publikum

Unter dem Motto „Blankeneser Genussmomente“ organisierten WDI Media, Karlheinz Hauser und Henke Relation auf dem Süllberg eine Party der Extraklasse. Geladen waren rund 500 Gäste, teils Blankeneser Würdenträger, teils Szene-Publikum von der Alster. Publikum, Kulinarik, Musik stimmten. Mit dabei Seanit Mehari und DJ Klément vom Club du Nord.



Der Parkett- und Dielenfachmann Uwe Lau bietet:

# Drei auf einen Streich:

- Der Holzprofi
- Der Fliesenspezialist
- Der Malermeister

**Alles aus einer Hand!**

**UWE LAU**

**PARKETT & DIELEN**

Beratung · Verkauf · Verlegung · Schleifen

Bahnhofstraße 16 · 25469 Halstenbek  
fon 04101/37 35 30 · fax 04101/37 35 29  
mobil 0171/617 35 88 · updlau@t-online.de  
www.uwe-lau.de



## AKTION ÜBERDACHTER WEIHNACHTSBAUM

## Terrassendächer von Alpers

Wir sagen DANKE und wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit und alles Gute für 2015!

„Übrigens: 90 Tage nach Weihnachten ist schon wieder Frühling! Freuen Sie sich jetzt schon auf Garten, Terrasse und Co. Vordächer, Pforten, Zaunanlagen, Tore, Geländer – Wir haben immer tolle Ideen und beraten Sie gerne...“.

K. H. Alpers GmbH · Luruper Hauptstrasse 54 · 22547 Hamburg  
Tel. 040 840 70-40 · Fax 040 840 70-49 · Mail metallbau@alpers-hamburg.de  
www.alpers-metallbau.de



# Zimmern



## Baumschulen & Gartengestaltung

Gartenanlagen, Bepflanzungen, Pflege, Änderungen, Pflaster, Platten, Mauern, Zäune, Teiche, Erd- und Steinarbeiten, Baumpflege, Baumfällarbeiten

Tel. 81 58 03 · 22559 HH-Rissen · www.baumschule-zimmern.de



## MOLL & MOLL

ZINSHAUS GMBH

### Sanierungskummer lohnt sich nicht? Wir verkaufen auch!

Beratung · Verwaltung · Vermittlung

Hermannstraße 46 · 20095 Hamburg  
Tel.: 040 22 63 41 930 · www.mollundmoll.de



# TISCHLEREI HUSSNER

INHABER: HARALD KRUSE KG · TISCHLERMEISTER

- Möbelfertigung, -aufarbeitung und -restauration
- Fenster und Türen aus Kunststoff und Holz
- Einbruchschutz an Fenstern und Türen
  - CNC-Bearbeitung

Hasselbinnen 6 · 22869 Schenefeld · Tel. (0 40) 8 30 84 79  
Fax (0 40) 8 30 94 64 · E-Mail hussner@t-online.de

## Sicherheitstechnik



# Walichs

Osdorfer Weg 40 - 22607 Hamburg  
Tel.: 040 - 39 30 30

- o Einbruchschutz rund ums Objekt
- o 24 h Notdienst für Sie
- o Schlossmontagen aller Art

Ihr Partner für Sicherheit in den Elbvororten

Das Oliver Schulz-Team wünscht allen Lesern und Kunden  
frohe Weihnachten und einen guten Rutsch!

### Bauklempnerei & Sanitärtechnik

# Oliver Schulz

Tel.: 04103 / 70 184 91  
Fax: 04103 / 70 184 92  
Tel.: 040 / 81 96 70 71

Wreedenschlag 5  
25488 Holm  
E-Mail: info@klempnerei-schulz.de

## LEBEN UND TREIBEN

LÜTT FALKENSTEIN

### Öffnungszeiten geändert

Das „Lütt Falkenstein“ öffnet in der dunklen Jahreszeit variabel. Verlässlich ist das kleine liebenswerte Lokal freitags, sonnabends und sonntags ab 11 Uhr geöffnet. Das auch bei „schlimmsten Hamburger Schmuddelwetter“, so Pavilion-Betreiber Peter Feussner. Das gilt bei gutem Wetter auch an den übrigen Tagen. Sonst öffnet das „Lütt Falkenstein“ ab 15 Uhr. Geboten werden unter anderem Glühwein, Grog, Esskastanien und Suppen.

Falkensteiner Ufer,  
Telefon 866 30 23

A-ROSA TRAVEMÜNDE

### Buddenbrooks umgestaltet

Der Schlemmer-Atlas hat das Buddenbrooks Restaurant im A-Rosa Travemünde als Neueröffnung des Jahres ausgezeichnet. Erst im April wurde die Gourmetküche im A-Rosa Travemünde konzeptionell umgestaltet. Dabei ging es um eine moderne, ungezwungene Atmosphäre. Seitdem können die Halbpensionsgäste wählen, in welchem der drei resorteigenen Restaurants sie am Tisch sitzen wollen. Besonders wurde vom Schlemmeratlas die Crew um den Küchenchef Dirk Seiger gelobt: „Das junge Service-Team trägt mit seiner aufmerksamen und freundlichen Art maßgeblich zu der entspannten Atmosphäre bei.“

ALLES RICHTIG?

### Die Lösung

Hier finden Sie die Lösung unseres Sudoku-Rätsels von Seite 71. Sind Sie zufrieden mit Ihrer Lösung?

5	4	2	8	7	3	6	9	1
6	7	8	1	9	5	2	4	3
1	9	3	4	2	6	5	7	8
7	1	4	6	3	9	8	2	5
8	2	6	5	1	7	4	3	9
3	5	9	2	4	8	1	6	7
2	3	1	9	5	4	7	8	6
9	6	5	7	8	2	3	1	4
4	8	7	3	6	1	9	5	2

### Kleine Fragen ...ganz persönlich!

KLÖNSCHNACKS kleine Fragen beantwortet in diesem Monat Ulrike Rother, Augen-Optikermeisterin



Verraten Sie uns Ihren Hamburger Lieblingsplatz? Den Ponton Teufelsbrück  
Was zeigen Sie den Besuchern von auswärts? Die Elbe, die Schiffe und den Hafen

Was auf keinen Fall? Die City Nord  
Wofür hätten Sie gern mehr Zeit?

Das Leben im Freien zu genießen

Was ist Ihre schönste Erinnerung?

Urlaub in Oia auf Santorini mit meinem Mann

Welches Ereignis hat Sie am meisten beeindruckt?

Das Leben an sich  
Was macht Ihnen Angst?

Gewalttätige Menschen  
Was nervt Sie bei anderen?

Rücksichtslosigkeit  
Was halten Sie für absolut überflüssig?

Schokoladenweihnachtsmänner im September

Was war Ihre peinlichste Situation?

Es gibt viele! Mag ich nicht dran denken

Wen finden Sie toll? Meine Freundinnen Judith, Nina und Susanne

Wo gehen Sie gern essen? Ich bin keine große Essengeherin

Was wollten Sie immer schon mal tun, trauten sich aber nicht?

Nichts  
Welches Buch lesen Sie gerade?

Jodi Picoult: „In den Augen der anderen“

Was nehmen Sie auf eine einsame Insel mit?

Ich will auf keine Insel!

## Bistro Elb Wein Unkompliziert genießen

Über diese Ecke und ihre gastronomische Geschichte ließen sich viele Geschichten erzählen. Heute geht es um das Bistro Elb Wein an der Blankeneser Landstraße. Die ersten Wochen lassen hoffen. Beim Mittagstisch gibt es Vorspeise, Hauptgang und Dessert für außerordentlich günstige 7,90 Euro. Dabei trifft die Anwältin auf den Antiquitätenhändler, der Notar auf den Weinhändler. Während der Mittagstisch täglich wechselt, wird am Abend neben Regionalem mit Flammkuchen ein Klassiker des Elb Wein-Inhabers serviert. Darunter ein Flammkuchen de Luxe. Ab Januar gibt es auch Grünkohl, Ente wird schon jetzt angeboten. Sochaczewsky setzt dabei konsequent auf Qualität: Das Brot kommt von Gaus aus Hannover, die Weine werden aussortiert, wenn ein Jahrgang mal nicht gut ist. Fazit: Hier wird unkompliziert genossen.



Antonella Cottone vom Service und Lucas Halfmann aus der Küche stehen für unkomplizierte Gastronomie

- **Fazit:** Vielversprechend durch das neue Konzept des Betreibers Tom Sochaczewsky
- **Gäste:** Geschäftsleute, Anwälte, Nachbarn, Stammgäste, Sa. und So. ab 12 Uhr Mittagstisch
- **Wo:** Blankeneser Landstraße 27, 11.30 bis 14.30 Uhr, dann wieder ab 17 Uhr



Wir  
setzen Ihren  
Tarifwechsel  
durch.

Jetzt den Tarif bei Ihrer privaten Krankenkasse wechseln und **bis zu 50% sparen.**



### TARIVION

Ihr Tarif Optimierer

0800 8000 150

[www.tarivion.de](http://www.tarivion.de)

Der erfahrene  
■ **Küchen-Spezialist**



Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag: 9-18 Uhr  
Samstag: 9-15 Uhr



Esinger Straße 71 Tel.: 04122/95790  
25436 Tornesch Fax: 04122/55565



[www.kuechencentrum-potschien.de](http://www.kuechencentrum-potschien.de)







## Ein ganz normaler Arbeitstag an einem nicht enden wollenden Donnerstag im Jahre 1960, lange vor Erfindung der Container

**B**unte, riesige Container, voll mit Waren aus aller Welt, Hunderttausende gelöscht mittels modernster Technik binnen kürzester Zeit. So sieht die Entladung im Hamburger Hafen heute aus. Bis Anfang der 1960er Jahre brauchte es dazu noch Sackkarren, Pferdefuhrwerke und pure Muskelkraft. Quartiers-, Tally- oder Schauerleute nehmen jede Kiste einer Ladung einzeln ab, machen Güterzüge abfahrtsbereit und zählen Bananen für ihre Liste. Tagelöhner verrichten Schwerstarbeit. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts arbeiten mehr als 25.000 Hafentarbeiter in Hamburg. 1952 fährt der erste Gabelstapler, 1968 beginnt die Containerverladung mit Anlauf der „American Lancer“, an Bord die ersten 20-Fuß-Container. Heute ist es menschenleer beim Güterumschlag. Die Arbeit haben Computer übernommen.



## EFFEKTIV WERBEN



## DIE EXPERTEN IM JANUAR: GUT BERATEN

Sie sind Experte, wenn es um einen schwungvollen Start ins neue Jahr geht?

Ganz gleich, ob aus dem Bereich Gesundheit, Beauty oder Coaching – präsentieren Sie sich, Ihr Unternehmen oder Ihre Leistung mit einer Anzeige in der Anzeigensonderveröffentlichung „Gut beraten“ im Januar-KLÖNSCHNACK.

Der ideale Rahmen für Ihren Werbeauftritt!

**Anzeigenschluss: 12. Dezember 2014**

**Klönschnack**  
HAMBURGER

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg  
Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -41) · www.kloenschnack.de

## TIMS THESEN

THEMA:

### Weihnachten

Schreiben Sie was Nettes!“, rief mir die Kindergärtnerin heute morgen zum Abschied hinterher. Diese Ermahnung ausgerechnet Anfang Advent!? Über Weihnachten ist alles Nette wie Böse gesagt und es wird Jahr für Jahr wiederholt.

Schlagen Sie die Zeitung auf, da finden Sie zuverlässig zur Adventszeit die selben Themen. Der Ratgeber für die betriebliche Weihnachtsfeier informiert Sie darüber, dass Sie sich nicht volllaufen lassen, ihren Chef nicht ohrfeigen, die Azubine nicht anbagern sollen. Ob dieser Überraschungen noch enttäuscht vor sich hin brabbelnd blättern Sie zu dem Bericht „Und was schenken Sie?“. Reporter sind ausgeschwärmt und können nun von iPhones, Oberhemden und Modeschmuck berichten. Voller Neid lesen Sie in den folgenden Tagen vom Weihnachtsessen, das in diesem Jahr aus – hoppla! – Gans, Ente, Karpfen und Kartoffelsalat besteht.

Anschließend der Blick über den Tellerrand: „Wie feiern unsere ausländischen Bürger?“ Sie lesen asiatische Weisheiten, afrikanische Rezepte, anatolische Anekdoten und lernen, dass andere Länder andere Sitten haben (aber alle die geschmückte Tanne auf der Alster hübsch finden).

Schließlich die Warnung in Presse und TV, dass Sie Ihre Familien Heiligabend nicht mit der Forderung nach Perfektion nerven sollten. Wenn Sie zu Weihnachten den Lagerkommandanten in sich entdecken, dann, so der Verdacht der Journalisten, könnte das die Stimmung trüben.

Selbstverständlich sind auch wir nur arme Sünder und haben jedes dieser Themen beackert. Wenn wir es einmal nicht taten, gab es Beschwerden und schlechtes Benehmen auf Weihnachtsfeiern. Taten wir es hingegen gründlich, kam der Vorwurf der Banalität.

Die Erkenntnis: Man kann es den Leuten nicht recht machen. Meckern am Weihnachtsfest ist ein so dringendes Bedürfnis wie Heckenschnitt und PKW-Wäsche.

*Spekulatius – viel zu früh in den Regalen!*

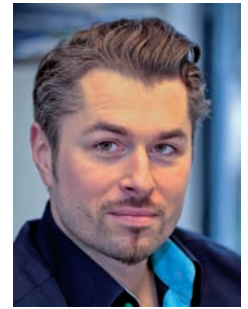
*Geschenke, Himmel, Berge an Geschenken!*

*Diese Kälte! Die Menschen kümmern sich nicht mehr um einander!*

*Heuchler – da gehen sie EINMAL im Jahr in die Kirche!*

*Früher war alles besser!*

Nun zur These: Ich denke, die letzte Beschwerde trifft den Kern. Früher war alles besser. Beobachten Sie einen Zwei- oder Dreijährigen zu Weihnachten. Der weiß noch nicht, was als nächstes passieren wird. Er hat die Gewissheit, dass es etwas Bemerkenswertes und Schönes sein wird, aber Zeitpunkt und Gestalt sind ihm unbekannt und genau das ist für ihn das Faszinosum. Wir Erwachsenen können das Gemecker also einstellen, wird es die Uhr doch nicht zurückdrehen. Nörgeln und dieses manische Herumreiten auf den immergleichen Themen wird uns nicht darüber hinwegtrösten, dass wir unterm Tannenbaum nicht mehr so ergriffen staunen können, wie unsere Kinder.



Tim Holzhäuser schreibt hier seine monatliche Glosse

# Die Experten:

Schöne Bescherung



FOTO: © STHILO24 - FOTOLIA.COM



## Schillernder Baumschmuck zum Fest

Für Familien ist das gemeinsame Tannenbaumschmücken eine wunderbare Einstimmung auf die Weihnachtszeit, doch was gehört an den Baum? Echte Kerzen oder lieber Lichterketten, klassische Kugeln in schillerndem Rot oder darf es doch ausgefallener sein?

Über die Dekotrends 2014 weiß Expertin Julia Hüsch bestens Bescheid. Sie führt das ganzjährige Geschäft „Gerda Hüsch“, die erste Adresse für Weihnachtsdekorationen, Glaswaren, Kerzen und Wohnaccessoires.

Julia Hüsch sagt: „Die Trends sind nach wie vor schillernd, ausgefallen mit witzigen und schrägen Figuren. In diesem Jahr sind die Farben Petrol, Fuchsia und Brombeer im Bereich Christbaumkugeln angesagt.“ Aber natürlich zählt, was gefällt. In dem Geschäft, das Julia Hüsch in diesem Jahr von ihrer Mutter übernommen hat, liegt der Fokus auf besonders ausgefallenen figürlichen Glanhängern, darunter finden sich Gurken, Möpse oder englische Sportwagen mit Tannenbaum. „Ich denke, dass das Schmücken des Baumes moderner geworden ist. Aber das Fest an sich ist auch für die Menschen, die bei uns witzige Teile kaufen, ein Ritual, wie aus Kinderzeiten, an dem sie festhalten – nur bunter.“ Neben einer großen Auswahl an Farben werden auch originelle Formen, wie Käfer, Käsesorten, St.Pauli-Weihnachtsmänner und Baumkugeln auf Clips angeboten. „Der größte Teil unseres Schmucks wird im Erzgebirge gefertigt. Einige mundgeblase Kunstwerke kommen auch aus Polen oder Tschechien, auf chinesische Teile verzichten wir weitestgehend.“ Worauf Julia Hüsch auf keinen Fall verzichtet, sind die sogenannten Anfänger-Sets, diese enthalten 24 Kugeln mit Hängern in verschiedenen Größen, Farben, in glänzend und matt. Dazu gibt es Kerzen und passende Halter, eine Christbaumspitze, eine Rolle Schleifenband und eine Packung Christbaumkugel-Schnellaufhänger. „Viele Mensch Anfang zwanzig hatten noch nie einen eigenen Baum und sind verunsichert, was sie dafür brauchen. Um nichts zu vergessen, gibt es in unserem Onlineshop



die Starter-Sets, im Geschäft stellen wir Sets individuell zusammen.“ Fortgeschrittene peppen die klassische Tannendekoration mit Hinguckern, wie glitzernden Kreuzfahrtschiffen, Figuren mit Swarovski-Steinen besetzt oder sexy Weihnachtsmännern, auf. Wer dem Baum ein Thema geben möchte, findet online und im Geschäft alles von Kindermotiven, Essen, Kuriosum, Tieren, Reisen, Sport, Musik und vielem mehr.

Für das Ambiente im Wohnzimmer

finden sich bei Gerda Hüsch auch Teelichthalter, Fell-Rehe, Geschenkband und Weihnachtsbilder. Für Julia Hüsch ist Weihnachten seit ihrer Kindheit, wie für ihre Mutter auch schon, die schönste Zeit des Jahres. „Jedes Jahr suchen wir gemeinsam mit unserer kleinen Tochter den Tannenschmuck aus, das ist eine herrliche Tradition.“

**Gerda Hüsch Requisitenverleih und Dekoration, Mundsburger Damm 37, 22087 Hamburg, Telefon 22 99 646, [www.gerda-huesch.de](http://www.gerda-huesch.de) (hier gibt es andere Angebote als im Geschäft), Öffnungszeiten: Montag bis Freitag: 11 bis 19 Uhr, Samstag: 11 bis 14 Uhr**



**Tannengrün erstrahlt im Brombeer-Mix**

FOTOS: WWW.GERDA-HUESCH.DE



## Basteln: Wüsten-Ralley

Die „Wüsten-Ralley“ von Reinhard Eckert ist ein Bastelspiel für die ganze Familie. In einem Canyon treten bis zu neun kleine Rallyefahrer gegeneinander an. Der Clou dabei: Die Rennstrecke und die Wagen müssen selber gebaut werden. Das Ringbüchlein enthält die Spielregeln, eine Bauanleitung und eine „Zutatenliste“. Es ist für die ganze (bastelfreudige) Familie geeignet und kostet 19,90 Euro plus drei Euro Versand. Erhältlich über Fr. Wunderlich: [anfrage@wunderlichfotografie.de](mailto:anfrage@wunderlichfotografie.de).

### Spiel- und Bastelspaß

## Mini-Skulptur zum Verschenken

Die Haptografinnen Annette Stiff und Ivonne Leuchs aus Ottensen stellen 3D-Figuren via Scanner und Drucker her. Die Minifiguren sind zwischen 5,5 und 35 Zentimeter groß und kosten zwischen 99 und 949 Euro. Das „Mini-Me“ bringt die einzigartige Körperhaltung von Menschen besonders zum Ausdruck – verschenken Sie ihr ganz persönliches Stück Zeitgeschichte. **Raum für Haptografie Hamburg, <http://haptografie.de>**

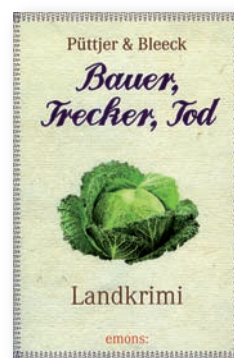


**Familienportrait in 3D**

## Hübsches aus Papier

Falten, schneiden, nähen, kleben: Papier ist das wohl vielseitigste Bastelmaterial. Das neue, 248 Seiten schwere Bastelbuch „Paper Made“ von Kayte Terry gibt tolle Anregungen, von der einfachen Faltsarbeit bis hin zu Pappmaché- und Decoupage-Projekten. Sogar Möbel lassen sich aus Papier bauen. Terrys Ideen sind illustriert und werden Schritt für Schritt erklärt.

**Paper Made!, Kayte Terry, TOPP, ISBN 978-3-7724-5973-3, 20 €**



## Bauer, Trecker, Tod

Der dritte amüsante Krimi des Hamburger Autoren-Duos Kirsten Püttjer und Volker Bleeck spielt diesmal auf dem Lande und kommt sogar mit einigen leckeren Rezepten daher. In „Bauer, Trecker, Tod“ donnert ein Bauer mit seinem Trecker ins Schaufenster der örtlichen Metzgerei und stirbt. Kurz darauf wird in einem Feld ein menschlicher Schädel gefunden und ein alter Mann verschwindet spurlos. Landpolizist Jessen beginnt zu ermitteln.

**Bauer, Trecker, Tod, Püttjer & Bleeck, emons, Taschenbuch, ISBN 978-3-95451-435-9, 12 €**



### Buch und Theaterkarten im Paket

Das Altonaer Theater bringt Bücher auf die Bühne. Zur Weihnachtszeit bietet das Theater deshalb eine besonders schöne Geschenkidee unter dem Motto „Erst lesen, dann auf der Bühne erleben“ an. Für 49 Euro ist das Paket „Buch und Theaterkarten“ erhältlich. Darin enthalten ist der Titel als Taschenbuch und zwei Theatergutscheine zur Einlösung am Wunschtermin, verpackt in einem dekorativen Jutesäckchen. Aus folgenden Titeln kann gewählt werden: „Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand“, gespielt vom 23. Dezember bis 4. Januar, „Der talentierte Mr. Ripley“, gespielt vom 7. bis 17. Januar, „Fräulein Smillas Gespür für Schnee“ nach dem Roman von Peter Høeg, Premiere am 24. Januar, „Er ist wieder da“ nach dem Roman von Timur Vermes, Premiere am 15. März, und „Magical Mystery“ nach dem Roman von Sven Regener, Premiere am 3. Mai.



FOTO: VERO LAHOLA

#### Szene aus „Der talentierte Mr. Ripley“

Die Pakete sind erhältlich solange der Vorrat reicht. Der Beschenkte erhält die besten verfügbaren Plätze ab Preisgruppe 2. Karten sind nicht am Vorstellungstag einlösbar. Gleich bestellen oder telefonisch buchen. **Altonaer Theater, Museumstraße 17, 22765 Hamburg, Kartentelefon 39 90 58 70, [www.altonaer-theater.de](http://www.altonaer-theater.de)**

### Personality Coaching

Wollen Sie Ihre Potenziale wecken und erfolgreicher kommunizieren? Die Stage School Hamburg ist die erste Adresse, wenn es um die Profiausbildung zum Bühnendarsteller geht. Ab sofort bietet Deutschlands größte private Schule für Performing Arts ihre Erfahrung auch für Erwachsene an. Unter der Leitung der erfahrenen Abteilungsleiterin für Schauspiel, Karin Frost-Wilcke, wurde ein Programm entwickelt, das die Teilnehmer Schritt für Schritt dazu bringt, mit positiven Herangehensweisen an ihrem Selbstbewusstsein und ihrer Wirkung nach außen zu arbeiten. Entscheidend ist oft nicht, was gesagt wird, sondern wie es gesagt wird. Karin Frost-Wilcke verfügt über langjährige Erfahrung als Personality Coach. Im Vordergrund steht für sie, die Persönlichkeit der Teilnehmer hervorzuheben und zu optimieren. Der Alltag ist Ihre Bühne. Werden Sie selbst zum Hauptdarsteller oder verschenken Sie ein Coaching, um einem Lieben eine Freude zu machen. Die Stage School Hamburg bringt Sie auf Erfolgskurs. **Stage School Hamburg, [www.selbstbewusst-hamburg.de](http://www.selbstbewusst-hamburg.de)**



FOTO: TERRY MENDOZA

#### Mit der Stage School Hamburg die eigenen Potenziale wecken

# Laatzen

Goldschmiede & Uhrmacher in Blankenese und Rissen



*Gunnar Laatzen*  
UHRMACHER & JUWELIER  
Elbchaussee 590 | 22587 Hamburg  
Telefon 86 62 18 99



Wedeler Landstraße 44  
22559 Hamburg  
Telefon 8130 97  
[laatzen-design.de](http://laatzen-design.de)



# Sülldorfer Reiterladen

Unser großer Weihnachts-Sonderverkauf findet dieses Mal am Samstag, den 13.12. von 10 – 18 h statt!!



**Schönes, Warmes, Praktisches und Leckeres für Pferd und Reiter. Und viele schöne Geschenkideen!**

Sülldorfer Landstraße 208, 1 Min. vom S-Bhf. Sülldorf,  
Tel. 040 / 870 06 70  
www.suelldorfer-reiterladen.de  
Mo-Fr 10-13 h und 14.30-19 h, Sa 10-13 h



**Xmas Beautybehandlung**  
für mehr Ausstrahlung und Energie  
inkl. Augenbrauen und Wimpern färben!  
Dauer 60 min. 49,- €

Blankeneser Bahnhofstr. 26 · 22587 Hamburg  
Freecall 0800 0 860 245

## GREEN SPIRITUOSEN



Eine große Auswahl an edlen und hochwertigen Spirituosen

Gin ☉ Whisky ☉ Tequila  
Rum ☉ Likör ☉ Vodka  
Brandy ☉ Cognac ☉ Absinth  
und vieles mehr!

Bei der Doppeleiche 2  
22880 Wedel  
am Ende der Bahnhofstraße

Öffnungszeiten:  
Mo. - Sa. 10.00 - 19.00 Uhr  
Inhaber: Björn und Sven Green  
www.greenwhisky.de

## Adventskranz aus Messing

Wer eine stilvolle Alternative zu nadelndem Weihnachtsgrün samt Dekoration im Adventsgesteck für die eigenen vier Wänden sucht, der wird bei Lenffer fündig. Denn bei der Weihnachtsdekoration aus dem Hause Fink trifft das klassische Saisonthema auf eine moderne Interpretation in schwerem, hochglänzend vernickeltem Messing. Der Adventskranz „Corona“ ist ein glänzend polierter Kerzenständer, auf dessen vier Tüllen haushaltsübliche Stumpenkerzen passen. Sollten die Kerzen tropfen, ist das Reinigen der abnehmbaren Tüllen ein Kinderspiel. Jeder Corona-Adventskranz wird in Handarbeit hergestellt und ist somit ein Unikat – ein echtes Liebhaberstück. Gesehen bei Lenffer.



**Adventskranz „Corona“**

Lenffer, Großer Burstah 31, 20457 Hamburg,  
Telefon 369 82 20, www.lenffer.de

## Sichere Zukunft für Orang-Utans und Elefanten

Zoologische Gärten haben eine große Bedeutung für den internationalen Artenschutz. Die Stiftung Hagenbeck nutzt die Kompetenz des traditionsreichen Hamburger Tierparks und setzt sich für den Erhalt bedrohter Tierarten ein.

Die zunehmende Naturentfremdung stellt zoologische Gärten wie den Hamburger Tierpark vor große Aufgaben. Hagenbeck nimmt diese Herausforderung an und nutzt das Interesse und die Begeisterung



### Die Stiftung Hagenbeck setzt sich für den Schutz der Sumatra Orang-Utans ein

Der Natur- und Artenschutz zu sensibilisieren. In koordinierten Erhaltungszuchtprogrammen werden viele vom Aussterben bedrohte Tierarten gezüchtet. Ob Sumatra Orang-Utan, Asiatischer Elefant oder Südamerikanischer Riesenotter, sie alle haben bei Hagenbeck ein Refugium gefunden. Die Stiftung Hagenbeck bietet vielfältige Möglichkeiten, sich für den Natur- und Artenschutz zu engagieren.  
**Stiftung Hagenbeck, Lokstedter Grenzstraße 2, 22527 Hamburg, Telefon 530 03 33 96, stiftung@hagenbeck.de**



## Nigel Kennedy spielt Violinkonzerte von J. S. Bach

Nigel Kennedy ist einer der schillerndsten Exzentriker der klassischen Musik und eines der begnadetsten Genies auf der Violine. Als Musiker, der immer seine Grenzen auslotet, wird er ein reines Bach-Programm mit sämtlichen Violinkonzerten des barocken Großmeisters spielen. Und weil dies allein einem Nigel Kennedy nicht genügt, wird er auch die Leitung des Orchesters übernehmen. So steht er von der ersten bis zur letzten Minute auf der Bühne. Obendrein wird er sein Publikum mit weiteren Werken Bachs beglücken, aber diese Stücke bleiben sein streng gehütetes Geheimnis. Kenner wissen, dass sich Kennedy auch schon mal zu einer der berühmten Solo-Sonaten oder Partiten von Bach hinreißen lässt. Für seine aktuelle Konzerttournee, die er gemeinsam mit der weltbekannten Kammerphilharmonie St. Petersburg bestreitet, hat Nigel Kennedy folgende Werke Bachs auf das Programm gesetzt: die Violinkonzerte a-Moll BWV 1041 und E-Dur BWV 1042, das Konzert für Violine und Oboe d-Moll BWV 1060 sowie das Konzert für zwei Violinen in d-Moll BWV 1043.



**Nigel Kennedy**

Karten für dieses besondere Ereignis sind mit Sicherheit ein außergewöhnliches Weihnachtsgeschenk. Erhältlich sind sie an allen bekannten Vorverkaufsstellen, telefonisch über das Kartentelefon oder online. **Nigel Kennedy, Sonnabend, 14. Februar 2015, 20 Uhr, Laeiszhalle, Großer Saal, Kartentelefon 01806/57 00 70 (0,20 Euro/Anruf aus dem dt. Festnetz, max. 0,60 Euro/Anruf aus dem dt. Mobilfunknetz), [www.eventim.de](http://www.eventim.de)**

## Othmarscher Antik-Tage

Am 6. und 7. Dezember finden im Gemeindehaus der Christuskirche Othmarschen die 14. Othmarscher Antiktage statt. Über 25 Händler zeigen ihre Schätze von der Fayence über Möbel, Silber, Glas und Porzellan bis zu Schmuck, Lampen, Gemälden und vielem mehr. Für Kaffee und Kuchen ist ebenfalls gesorgt. Der Eintritt ist frei, Spenden für die Behinderten-Tagesstätte der Gemeinde werden jedoch gern entgegengenommen.

Öffnungszeiten: Sonnabend von 10 bis 18.30 Uhr und Sonntag von 11.30 bis 18 Uhr.

**Othmarscher Antik-Tage, Roosens Weg 28**



## Gute Stimmung beim italienischen Abend bei EDEKA Volker Klein am ELBE

### Wein- und Spirituosen-Events

Wussten Sie, dass bei EDEKA Volker Klein am Elbe-Einkaufszentrum (ELBE) einmal im Monat ein kulinarisches Event veranstaltet wird? Von 18.30 bis 21.30 Uhr wird – immer an einem Donnerstag – in dem hauseigenen Bistro mitten im Markt eine angenehme Restaurant-Atmosphäre geschaffen. So wurden beispielsweise beim italienischen Weinabend sechs ausgewählte Weine gereicht und eine darauf abgestimmte Menüfolge serviert. Beim Tasting „Gin. No Tonic!“ führte im November Heiko Tagawa von Diageo mit interessanten Hintergrundinformationen durch den Abend.

Das Team von EDEKA Volker Klein freut sich, auch Sie als Gast bei einem der nächsten Events begrüßen zu dürfen. Die Informationen zum Programm gibt es direkt im Markt oder online unter [www.edeka-volker-klein.de](http://www.edeka-volker-klein.de).

**EDEKA Volker Klein, beim ELBE, Julius-Brecht-Straße 5a, Telefon 85 15 07 50**



concept store

wohnen  
mode  
schmuck  
messer  
kunst  
accessoires

living  
ideas.

KEKE concept store  
Liebermannstr. 54  
22605 Hamburg



Phone: 040-890 18 140  
MO - FR von 10:00-18:00  
SA von 10:00-14:00



Die Experten 12 · 2014



**HAMBURG GANZ(S) WEIHNACHTLICH**  
 In Zusammenarbeit mit  
 Hamburg Kulinarisch bieten wir an  
**GANS IM PARK**  
 bis 30.12.2014




Zitronengras-Waldpilzconsommé mit Pistazienklößchen  
 \*  
 Hausgemachter pikanter Kürbisravioli mit Feigenschaum und Gewürzbirnenconfit  
 \*  
 Nach Omas Rezept gefüllte heimische Freilandgans  
 an Apfelrotkohl, Zwergkartoffelklößchen und Maronen-Vanillechutney  
 \*  
 Valrhona-Schokoladen Crème brûlée mit Sanddornsorbet und Orangenchip  
 Das Menü kostet € 39,00 pro Person

**Gans nach Haus**  
 Ganze heimische Freilandgans, frisch aus dem Ofen,  
 (für 4 Personen) abholfertig für Sie bereit.  
 € 120,00

Elbchausee 499a 22587 Hamburg, im Hirschpark Eingang Mühlenberg  
 Tel. 860173 • www.witthues.de • info@witthues.de

**Morgengold bringt's  
 – backfrisch und lecker!**



Jetzt kostenlose und unverbindliche  
 Probelieferung bestellen:

Morgengold bringt Ihnen **Brot, Brötchen**  
 oder **süße Teile** direkt an die Haustür –  
 backfrisch und lecker! Schon früh morgens  
 – an einem oder an mehreren Tagen in der  
 Woche. **Auch sonntags.**



Morgengold Frühstücksdienste Elbvororte  
 Tel. 271 65 887 • Fax 271 65 889 • elbvororte@morgengold.de

www.morgengold.de

**Hamburger helfen Hamburgern  
 seit 1945**  
 denen, die sich selbst nicht mehr helfen können.

**Schon 35 Euro genügen**

um mit einem festlichen  
 Weihnachtspaket Freude und  
 Glück in die Herzen der alten  
 und einsamen Menschen  
 und der bedürftigen Familien  
 unserer Stadt zu bringen.  
 Bedenken Sie bitte, jedes fünfte  
 Kind lebt von der Sozialhilfe.



Wollen Sie mehr wissen, rufen Sie einfach an:  
**Tel. 040 / 250 66 20**

oder schauen Sie im Internet unter:  
**www.deutsche-hilfsgemeinschaft.de**

**Deutsche Hilfsgemeinschaft e.V. Hansestadt Hamburg**  
 Bürgerweide 38 • 20535 Hamburg  
 HSH Nordbank AG • Konto-Nr. 131102000 • BLZ 21050000  
 IBAN: DE 8921 0500 0001 3110 2000

**Weihnachtsbäume aus Wedel**

Seit 40 Jahren bietet das Traditionsunternehmen Klaus Ringel, heute geführt von Inhaberin Nicole Ringel, eine riesige Auswahl an Nordmann- und Edeltannen bis zu sechs Metern an. Alle Bäume stammen aus heimischem Anbau und sind frisch geschlagen. Ab dem 7. Dezember ist der Hof in Wedel täglich von 9 bis 17 Uhr geöffnet, damit jeder in Ruhe seinen Lieblingsbaum finden kann. Auf Wunsch werden die Bäume kostenlos angespitzt und fachgerecht für den Transport vernetzt. Die Preise bei Ringel sind übrigens in diesem Jahr stabil. An den Wochenenden lädt das Team zu Glühwein und Weihnachtsgebäck in ihre gemütliche „Skihütte“ ein. Auch für die Kleinen gibt es Programm, denn bei schönem Wetter bietet das Gestüt am Geesthang am 13., 14. und 20. Dezember auf dem Hof kostenloses Ponyreiten an. Stammkunden wissen längst, dass Service auf dem Hof Ringel groß geschrieben wird, damit der Weihnachtsbaumverkauf für alle ein fröhliches Erlebnis ist. Für diejenigen, die ihren Weihnachtsbaum selbst schlagen möchten, ist am 20. und 21. Dezember von 10 bis 16 Uhr ein Feld im Schloßdelsweg in Wedel geöffnet. Familie Ringel und das Team freuen sich auf ihre Besucher.

**Klaus Ringel Garten- und Landschaftsbau, Ennbarweg 2,  
 22880 Wedel, Telefon 04103/78 45**



**Schöne Weihnachtsbäume gibt es bei Familie Ringel**

**Markt 26 eröffnet**

Am 1. Dezember geht Birgit Euler-Engelhardt mit dem neuen Geschäft „Markt 26“ an den Start. Sie folgt auf das „JOY“, das an dieser Stelle viele Jahre erfolgreich Damenmode anbot. In ihrem Geschäft bietet sie nun gehobene Damen- und Herrenmode an und setzt damit die Tradition fort. Gute Beratung steht bei Birgit Euler-Engelhardt im Vordergrund, denn seit über 33 Jahren ist sie im Textileinzelhandel tätig. Mit ihrer langjährigen Erfahrung weiß sie sich auf die Wünsche ihrer Kunden einzustellen. So ist das Angebot ein Mix für alle, die das Individuelle suchen. Die Kollektionen reichen von klassisch-elegant bis sportlich-leger. Alltagstaugliche Mode ist genauso dabei wie Mode für den besonderen Anlass. So gibt es hier Hemden und Pullover von Braun, Krawatten und Schals von Laco, Kleider und T-Shirts von Andrea & Renato, Blusen von Bymi und Taschen aus Italien. Ein besonderer Clou ist außerdem die Zusammenarbeit mit einem Maßschneider, der nach Terminabsprache im Markt 26 Maßblazer und Maßhosen für Sie und Ihn schneidert. Lassen Sie sich überraschen und finden Sie hier ein passendes Weihnachtsgeschenk.

**Markt 26, Nienstedtener Marktplatz 26,  
 Telefon 41 42 06 60**



**Birgit Euler-Engelhardt eröffnet in Nienstedten**

## Wunderschön durch die Festsaison

Die Festsaison hat begonnen und damit die Zeit für wunderschöne Stylings und Hochsteckfrisuren. Glamourös, schlicht-elegant oder außergewöhnlich – für jeden Anlass zaubern die Profis von Ryf of Switzerland in Blankenese die richtige Frisur.

Je länger und dichter die Haare, desto größer ist der kreative Spielraum beim Styling. Wer ohnehin Lust auf eine lange Mähne hat, kann sich im Salon auch einen Termin bei Salonleiterin Angela Taskin zur professionellen Haarverlängerung mit „Great Lengths“ geben lassen. Auch für die Wimpern haben die Beauty-Profis ein innovatives Angebot. Das „M2 Lashes Serum“ bewirkt, dass die natürlichen Wimpern sehr viel später ausfallen und dadurch extrem lang und dicht wachsen. Angela Taskin und ihre Salonleitungskollegin Sina Tumuscheit



**Sina Tumuscheit und Angela Taskin von Ryf in Blankenese**

benutzen dieses Serum beide und werden immer wieder von Kundinnen auf ihre ausdrucksstarken Wimpern angesprochen. Das Team, vervollständigt durch Claudia Keller, Ryf Junior Absolventin Lisa-Marie Busjäger und die langjährige Mitarbeiterin Gospova Palackovic, hat noch viele andere Extras parat, um genau das richtige Maß an Glamour in die

Weihnachtszeit zu bringen. Überzeugen Sie sich selbst.

Ryf of Switzerland, Blankeneser Bahnhofstraße 15, Telefon 86 31 22, [www.ryf.de](http://www.ryf.de)

## Keine Chance für den Schoko-Weihnachtsmann

Sie haben keine Lust auf den Frust nach der obligatorischen Schlemmerei in der Weihnachtszeit, wollen aber auf den Genuss nicht verzichten? Kein Problem, denn eine schnelle und zuverlässige Methode, um die Figur wieder in Form zu bringen ist die HYPOXI-Methode. Ihre Wirkung zielt direkt auf die Problemzonen ab, strafft sichtbar die Haut und reduziert den Umfang an den richtigen Stellen. Für den Erfolg sorgen moderate Bewegung zur Fettverbrennung und die direkte Aktivierung der Durchblutung der Problemzonen durch die HYPOXI-Geräte.



**Mit HYPOXI haben Kalorien keine Chance**

Egal, ob Bauch, Hüfte, Beine oder Po geformt werden sollen – sie machen schnell wieder eine gute Figur. Zu Weihnachten sind individuelle Gutscheine erhältlich. Gern berät Sie Christiane Schlüter unter der Telefonnummer 0160/184 28 13 persönlich. Die Gutscheine sind im Studio oder im Online-Shop erhältlich.

Tipp: Mit der Anzeige aus dieser Klönschnack-Ausgabe (S. 101) können Sie bis zum 5. Januar eine Probestunde buchen.

**HYPOXI-Studio Elbchausee, Elbchausee 96, Telefon 24 43 92 06, [www.hypoxistudios-hamburg.de](http://www.hypoxistudios-hamburg.de)**

## Juwelier Gothe

Inhaber: U. Gothe



*Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr!*

*Uhren · Schmuck · Bestecke · Geschenkartikel  
Beselerstraße 25 · 22607 Hamburg · Telefon 040 89 11 33*

## Der Schaukelstuhl

richtet ein...



Dekoration • Sichtschutz  
Funktionsmöbel • Polsterei  
Sitzmöbel • Bettsofas  
Teppiche • Accessoires

Jetzt in neuen Räumen!



Der Schaukelstuhl GmbH • Ottenser Hauptstr. 38, 39a • 22765 Hamburg  
Mo.-Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-16 Uhr • [www.schaukelstuhl.de](http://www.schaukelstuhl.de) • Tel. (0 40) 39 71 30

## DER ZUVERLÄSSIGE LIEFERANT FÜR GROSS- UND EINZELHANDEL

SEIT ÜBER 30 JAHREN IN BLANKENESE:  
FAMILIE ARDABILI  
JETZT IN 4. GENERATION!

**SICHERN SIE SICH IHREN KLÖNSCHNACK-RABATT:**  
Gegen Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie bei uns in der Dockenhudener Straße ganze **10% Rabatt auf unser gesamtes Caviar-Sortiment!**

Dieser Gutschein ist gültig bis einschließlich 31.12.2014  
Nur einmal pro Kunde einlösbar • keine Barauszahlung



vormals bekannt als „Caspian Pearl Caviar“



**PEARL CAVIAR LUXURY GOODS GMBH • DOCKENHUDENER STRASSE 30 • 22587 HAMBURG-BLANKENESE**  
Tel.: 0 40 / 86 05 69 • Fax: 0 40 / 86 99 99 • [info@pearlcaviar.de](mailto:info@pearlcaviar.de) • [www.pearlcaviar.de](http://www.pearlcaviar.de)





## Handgefertigte Lupen und Lesebrillen

In ihrem Brillenhaus Blankenese stellt Barbara Bülow-Rosin für ihre Kunden immer wieder aufs Neue ein erlesenes Sortiment zusammen, das seinesgleichen sucht. Denn das Besondere, das Außergewöhnliche steht bei ihr im Vordergrund. So gibt es beispielsweise Büffelhornbrillen, von denen jede einzelne schon durch das natürliche Material ein Unikat ist und durch die kundenindividuelle Anfertigung zu einem ganz persönlichen Stück wird. Diese handgefertigten Brillen bieten zudem ein komfortables Tragegefühl, sind leicht und besonders hautverträglich. Eine weitere Besonderheit sind die ebenfalls handgefertigten Lupen und Lesebrillen an einer Kette aus Spanien. Diese notwendigen Alltagsbegleiter werden aufgrund ihres Designs zu schönen Accessoires, die ihren Besitzern einfach immer eine kleine Freude machen, wenn sie zur Hand genommen werden. Gleiches gilt für die außergewöhnlichen Operngläser, die im Brillenhaus erhältlich sind. Wer

### Extravagante Brillenmode aus dem Brillenhaus

also auf der Suche nach einem exklusiven Weihnachtsgeschenk ist, sollte am Kiekeberg vorbeischauen, denn auch für diejenigen, die keine Brille tragen, gibt es hier einzigartige Geschenkideen. Auch Gutscheine sind im Brillenhaus erhältlich.

**Brillenhaus Blankenese, Am Kiekeberg 1, Telefon 86 37 32, [www.brillenhaus-blankenese.de](http://www.brillenhaus-blankenese.de)**



## Räumungsverkauf bei Prignitz

Nach 75 Jahren verabschiedet sich das Team von Prignitz. Noch bis zum 20. Dezember findet in der Filiale in der Waitzstraße 27 ein großer Räumungsverkauf statt, bei dem das komplette Sortiment radikal reduziert ist. Schauen Sie vorbei und erleben Sie noch einmal den besonderen Charme des Geschäftes, in dem hochwertige Marken wie Barbour, Gant, St. James, Mania, Angie Miller, Fior da Liso oder William Lockie handverlesen zu einem ganz besonderen Sortiment zusammengestellt wurden. Vielleicht finden Sie hier ja auch noch das eine oder andere Weihnachtsgeschenk.

**Edgar Prignitz Fashion, Waitzstraße 27**

**Prignitz-Filiale in der Waitzstraße schließt**

## British Christmas

Sweet Suburbia in Ottensen ist eine kleine, feine Adresse für alle, die es very british lieben. Der gemütliche Laden ist ein Paradies für Freunde englischer Mode und Lebensart. So gibt es leichte und kuschelige Dufflecoats von Gloverall oder auch irische Strickpullis mit Zopfmuster in tollen Farben. Klassiker wie Polohemden von Fred Perry oder Button Down Hemden von Ben Sherman dürfen natürlich auch nicht fehlen.

Mit Knietablets, Woldecken, Weihnachtskarten, Anhängern, Crackers (Knallbonbons) und feinen Geschenkpapieren gibt es auch eine große Auswahl verschiedenster Ideen zum Weihnachtsfest. Wer auch kulinarisch nicht auf englischen Stil verzichten möchte, findet Xmas Pudding, Cake mit dicker Zuckerglasur, Mince Pies, Chutneys und vieles mehr. Neu im Sortiment ist Maldon Sea Salt geräuchert. Besonders beliebt sind die hausgemachte Scones Backmischung und die fertiggebackenen Scones. Ein Besuch lohnt sich immer!

**Sweet Suburbia, Eulenstraße 49, 22765 Hamburg, Telefon 42 10 26 40, [www.sweetsuburbia.de](http://www.sweetsuburbia.de)**



**Geschenkidee: Pappaufsteller Queen**



### THE BLUES BROTHERS

The Smash Hit – Live from Chicago

Mo. 05.01.15, 20 Uhr | CCH Saal 2, Hamburg  
Mi. 07.01.15, 20 Uhr | Die Glocke, Bremen



### ELVIS

DAS MUSICAL

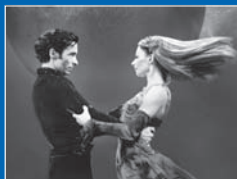
So. 15.02.15, 19 Uhr | Musical Theater Bremen  
So. 22.02.15, 19 Uhr | CCH Saal 2, Hamburg



### We Are The Champions

Das Rock-Spektakel mit allen Queen-Hits!

Mo. 12.01.15, 20 Uhr | Musical Theater Bremen  
Do. 15.01.15, 20 Uhr | CCH Saal 2, Hamburg



### Riverdance

Die erfolgreichste Tanzshow der Welt kommt in die Hansestadt

10. - 12.03.15, 20 Uhr | Musical Theater Bremen  
Sa. 14.03.15, 16 Uhr + 20 Uhr | CCH Saal 1, Hamburg



### Massachusetts

Das BEE GEES Musical

Do. 29.01.15, 20 Uhr | CCH Saal 2, Hamburg



### all you need is love

Das Beatles-Musical!

Di. 03.03.15, 20 Uhr | Musical Theater Bremen  
Sa. 07.03.15, 20 Uhr | CCH Saal 2, Hamburg

Tickets und weitere Informationen unter [www.riverconcerts.de](http://www.riverconcerts.de)

Tel.: 01806 - 999 000 555\*

\* (0,20€/Min. aus dem dt. Festnetz / max. 0,60€/Min. aus dem dt. Mobilfunknetz)



## Weihnachtszeit im Hartwig Hesse Haus

In der Weihnachtszeit bietet das Hartwig Hesse Haus wieder kulturelle Höhepunkte an. So lädt das Haus am Sonntag, den 7. Dezember um 15.45 Uhr zu einem weihnachtlichen Konzert mit dem Hamburger Konservatorium. Die Gäste erleben ein Programm unter der Leitung von Thomas Mittelberger mit Stücken von Bach, Händel, Mozart und Strawinsky. Vor dem Konzert werden Kaffee und Kuchen im hauseigenen Restaurant angeboten.

Ab 13 Uhr besteht außerdem die Möglichkeit, Informationen über das neue „Pflegestärkungsgesetz“ zu erhalten, das am 1. Januar 2015 in Kraft tritt. „Dieses Gesetz hat Auswirkungen auf die ambulante und stationäre Pflege. Neben erhöhten Zuzahlungen der Pflegekasse können zukünftig auch vermehrt Betreuungsleistungen und auch niedrigschwellige Hilfen wie beispielsweise Hausmeisterdienste abgerufen werden“, erklärt Anke Kruse, Einrichtungsleiterin des Hartwig Hesse Hauses.

Neben dem vollstationär geführten Apartmentwohnen im Hartwig Hesse Haus gibt es auf gleichem Grundstück zwei selbstbestimmte

Wohn-Pflege-Gemeinschaften für Menschen mit Demenz. Ergänzend bietet der Ambulante Pflegedienst seine Leistungen für die angrenzenden Stadtteile an.

„Durch dieses vielschichtige Angebot können wir eine umfassende Beratung zu allen Themen und Bereichen von Wohnen, Betreuung und Pflege im Alter anbieten“, so Anja Kruse.

**Hartwig Hesse Haus am Klövensteen,  
Klövensteenweg 25, Telefon 81 90 60,  
[www.hartwig-hesse-stiftung.de](http://www.hartwig-hesse-stiftung.de)**



**Bewohner des Hartwig Hesse Hauses freuen sich auf die Weihnachtszeit**

## Angela Rethmeier Hautspezialistin

BLANKENESER CHAUSSEE 178  
22869 SCHENEFELD  
TELEFON: 040 - 830 20 51

ALLES GUTE FÜR DIE FESTTAGE.  
ALLES BEAUTY. ALLES! AUSSER GEWÖHNLICH.

VOR-WEIHNACHTS-KUR

GESCHENK-GUTSCHEINE

GOLDEN GATE LIFTING  
Winterpflege



### Gänse und Enten vör tu huus!!!

Eine Gans reicht für 4 Personen und kostet inklusive Beilagen (Rotkohl, Kartoffelkloß, Sauce) Euro 95

### Weihnachtsbuffet Am 25. und 26.12.

In Jacques Weindepot in Osdorf Von 11:30 bis 15 und ab 17:30 Uhr € 30,00 pro Erwachsenen / Kinder bis 10 Jahren zahlen die Hälfte

### JETZT für Weihnachten und Silvester reservieren!

### Unsere Öffnungszeiten an den Feiertagen

Heiligabend geschlossen Am 25./26.12. durchgehend ab 11:30 Uhr und Silvester ab 18 Uhr geöffnet

Weitere Aktionen rund um die Feiertage finden Sie im Internet unter

[www.lambert-hamburg.de](http://www.lambert-hamburg.de)

Lambert  
Restaurant & Catering  
Osdorfer Landstraße 239  
Tel. 87 87 89 80





Neu ab sofort in  
Ihrer Parfümerie

**HERMÈS**  
PARIS

LA BEAUTÉ

IHRE PARFÜMERIE IN RISSEN

WEDELER LANDSTRASSE 49

22559 HAMBURG

TELEFON 040 81 32 71

INH. KATRIN BIENK



**HIER  
KÖNNTE  
IHRE  
ANZEIGE  
STEHEN**

JETZT BUCHEN!

TELEFON 040 86 66 69-0

### Xmas Beautybehandlung

Eine kleine Auszeit im Advent bietet die Johannes Apotheke mit einer Xmas Beautybehandlung für mehr Ausstrahlung und Energie. Die Behandlung dauert 60 Minuten und beinhaltet auch Augenbrauen- und Wimpernfärben.

Das Team der Johannes Apotheke hält viele schöne und pflegende Geschenkideen bereit. Ob feuchtigkeitsspendende Körperöle, Duschgele, Pflegecremes oder kleine Mitbringsel wie der „Löwenschlaf“ – ein wohltuendes ätherisches ÖL für einen erholsamen Schlaf – alles wird gern weihnachtlich verpackt.

Alternativ gibt es die eigens zusammengestellten Geschenkesets von Payot, Caudalie oder Nuxe mit hochwertiger Kosmetik.

Wer eine echte Auszeit verschenken möchte, kann sich für einen Gutschein für eine Kosmetikbehand-



**Das Team der Johannes Apotheke wünscht allen Kunden eine besinnliche Adventszeit**

lung mit hochwertigen Produkten von La mer, Payot oder Skinceuticals entscheiden.

**Johannes Apotheke,  
Blankeneser Bahnhofstraße 26, Telefon 86 02 45**



**Gunnar Laatzon (rechts) mit seinem Sohn und Auszubildenden Jonas**

### Feinste Uhren

Im Frühjahr dieses Jahres eröffnete Uhrmachermeister und Juwelier Gunnar Laatzon sein Uhrenfachgeschäft in Blankenese. In der Elbchaussee/Ecke Bahnhofstraße werden Armbanduhren der Firma Bruno Söhnle, Bering, Junkers, Mondaine und die Eigenmarke Mon-

treL angeboten. Neben Weckern, Schreibgeräten und Silberwaren hat sich Gunnar Laatzon auf den Verkauf von hochwertigen Wohnraumuhren spezialisiert. Diese werden in verschiedenen Hölzern, als dekorative Tischuhren oder mechanische Wanduhren im Geschäft präsentiert.

Seit Sommer dieses Jahres hat Gunnar Laatzon Verstärkung bekommen. Sein Sohn Jonas absolviert eine Ausbildung zum Uhrmacher. Diese wird in Kooperation mit Goldschmiedemeister Hermann Laatzon in Rissen durchgeführt. Gunnar und Jonas Laatzon stehen mit einer sehr gut ausgestatteten Werkstatt für Uhrenreparaturen jeder Art zur Verfügung und freuen sich auf das bevorstehende Weihnachtsgeschäft, in dem auch Einzelteile des handgefertigten Schmuckes der Goldschmiede Hermann Laatzon angeboten werden.

**Gunnar Laatzon, Uhrmacher und Juwelier,  
Elbchaussee 590, Telefon 86 62 18 99**

### Portugiesische Weihnachten

Wie wäre es mit Weihnachten mal anders? Wer in der Weihnachtszeit Lust auf einen kulinarischen Ausflug nach Portugal hat, ist in Flottbek richtig. Im Bistro Zur Flottbeker Schmiede können Gäste aus verschiedenen Tapas wählen und serviert wird dann am Tisch ein ganz persönliches kleines Buffet mit Spezialitäten wie beispielsweise Pimentos, Gambas, gratiniertem Ziegenkäse oder Spanferkelkoteletts.



**Aus der Bistro-Küche**

In dem Bistro mit historischem Charme gibt es auch für Liebhaber klassischer Küche Leckeres. Für das Weihnachtsmenu beizt das Küchenteam Lachs, brutzelt Enten oder brät Seezunge. Zum Abschluss wird ein Schokoladensoufflé gebacken. Reservieren Sie doch gleich Ihren Platz. Geöffnet ist am 25. und 26. Dezember von 18 bis 23 Uhr und am 31. Dezember von 18 bis 22 Uhr. Am 24. Dezember ist geschlossen.

**Zur Flottbeker Schmiede, Baron-Voght-Straße 79,  
Telefon 20 91 82 36, www.zurflottbekerschmiede.de**

### Nordischer Weihnachtsmarkt

Bis zum 1. Januar öffnet der „Nordische Weihnachtsmarkt“ in der Großen Bergstraße in Altona seine Pforten. Der Markt ist täglich von 11 bis 21 Uhr geöffnet. Die Besucher erwartet eine gemütliche, vorweihnachtliche Stimmung mit Ständen rund um das Thema nordische Weihnacht. Auch IKEA hat einen eigenen Stand und heißt die Besucher hier herzlich willkommen.

## Stylingpaket bei Lucht & Lucht

Bei Lucht & Lucht Meisterfriseur ist die Familie jetzt komplett. Denn Andrea Lucht, Friseurin mit 43 Jahren Berufserfahrung, ist bei ihren Kindern, alle Meisterfriseure, eingestiegen und verstärkt ab sofort das Familienteam mit ihrem Know-how. Die Freude in dem Salon, zu dessen Leistungsspektrum



### Familie Lucht ist jetzt im Salon Lucht & Lucht vereint in Blankenese

neben dem klassischen Friseurhandwerk auch Wimpernverlängerung und Nageldesign gehören, ist groß. Tipp: Im Dezember hat Lucht & Lucht ein tolles Styling-Paket für die Kunden geschnürt. Darin sind für 35 Euro eine Frisur (waschen und föhnen) und ein Make-up enthalten. Buchen Sie Ihren Wunschtermin, denn die Öffnungszeiten sind flexibel. **Lucht & Lucht Meisterfriseur, Blankeneser Hauptstraße 130, Telefon 86 69 08 07, www.luchtundlucht.de**

neben dem klassischen Friseurhandwerk auch Wimpernverlängerung und Nageldesign gehören, ist groß. Tipp: Im Dezember hat Lucht & Lucht ein tolles Styling-Paket für die Kunden

## Perfekt ausgerüstet in den Wintersport

Die Wintersportsaison hat begonnen und wer Wert auf eine hochwertige Ausstattung legt, ist bei Schoneweg Optik richtig. Denn hier sind unter anderem Skibrillen von Adidas, Vuarnet oder Ray Ban erhältlich, die so komfortabel sind, dass sie nach dem Aufsetzen praktisch nicht zu spüren sind und sich zudem perfekt und lückenlos in den Helm einpassen. Einige Modelle sind sogar mit Wechselscheiben erhältlich, damit sich der Träger perfekt wechselnden Beleuchtungsbedingungen anpassen kann. Auch Snowgoggles (Schneebrillen) von Giro und Uvex, die über der eigenen Brille tragbar sind, sind bei Schoneweg erhältlich. Fast alle Hersteller haben zudem ihr Angebot im Kinder- und Jugendbereich erweitert, sodass auch der Nachwuchs optimal ausgestattet werden kann. Für Brillenträger ist gut zu wissen, dass viele Skibrillen auch mit der eigenen individuellen Korrektur erhältlich sind. Um die Ausrüstung perfekt zu machen, darf ein Helm nicht fehlen. Sie sind generationenübergreifend ein fester Bestandteil und zum Teil sogar Pflicht auf den Pisten der Welt. Helme von Giro gibt es in allen Größen und für jede Anforderung bei Schoneweg. Mit perfekter Passform und guter Belüftung vergessen die Kleinen den Helm bei ihren ersten Versuchen ebenso wie die erwachsenen Profis auf der Piste. **Schoneweg Optik, Beselerplatz 12, Telefon 899 19 88, www.schoneweg.de**



**Skibrillen und -helme gibt's bei Schoneweg**



### Judith Lotter

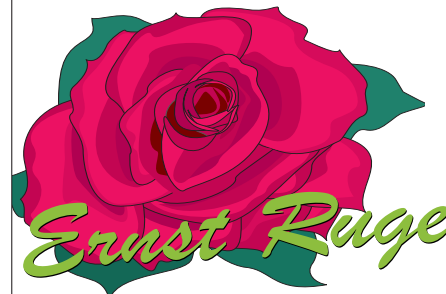
SCHMUCK FÜRS LEBEN  
Fair gehandelt · handgefertigt in Hamburg

Herzangelegenheiten in Schmuck gefasst  
individuelles Design · Zeichnungen · Goldschmiedearbeiten

*Am Tor zur Welt*

Atelier: Lange Straße 22 · 20359 Hamburg  
Tel.: 0177/553 72 07 · bitte anmelden  
eMail: kleinodien@web.de · www.Judith-Lotter.de

## Blumenschmuck & Friedhofsgärtnerei



**Frohe  
Weihnachten  
und Danke  
für 2014!**

Sülldorfer Kirchenweg 147 · Tel.: 87 45 78 · Fax: 8 70 33 77



**STADTZENTRUM  
SCHENEFELD**  
*Schön, dass du da bist*

## Rundum entspannt einkaufen auf 3 Etagen

**Über 100  
Geschäfte**

Im Stadtzentrum Schenefeld, Ihrem modernen Einkaufszentrum im Westen der Stadt Hamburg, sind Sie jederzeit herzlich willkommen!

- Schönes Ambiente
- Spannende Aktionen und Veranstaltungen
- Attraktiver Mix von Angeboten

Kiebitzweg 2 · 1.300 Parkplätze · [www.stadtzentrum-schenefeld.de](http://www.stadtzentrum-schenefeld.de)

Werde Fan!



**AKTION**

**20.11. – 24.12.  
Traditioneller  
Weihnachts-  
markt**

- Beliebtester überdachter Weihnachtsmarkt der Region
- Größter Adventskranz Norddeutschlands
- Viele schöne Bastelaktionen

Die Experten 12 · 2014



Grafe's  
**Fruchtkorb**



## VERKAUF VON TANNENBÄUMEN

**Unser Service:**  
Einsetzen des Baumes in Ihren  
Weihnachtsbaumständer  
inklusive Anlieferung!

Rupertstraße 33 · 22609 Hamburg · Tel. 822 66 01

## Riesenspaß

Mit dem Trike über Stock und Stein - das Fat-Trike von ICE bezwang als erstes Rad sogar den Südpol. Und für „die Kleinen“ gibts das tolle KMX-Kart.



**ICE** Superleichte HighTech mit/ohne Elektroantrieb für die Straße, Strand, Wald und was immer sportlich bezwungen werden will.

Geschenk-  
Gutscheine  
für Ihre Lieben  
zum Fest

**Liegeradstudio**

Liegeräder, Trikes, eBikes & Transporträder  
Telefon 040 395 285 - Osdorfer Landstraße 245 - Hamburg  
[www.liegeradstudio.de](http://www.liegeradstudio.de)



## Weihnachten steht vor der Tür – Verschenken Sie Fitness und Gesundheit!



### Großes Weihnachtspäckchen

3 Monate Fitness für **159 Euro** statt 275 Euro, inklusive

- sportmedizinischem Eingangsscheck
- Trainingsplanerstellung
- Fitnesskursen
- Sauna (Bio & Finnische)

### Gesundheits- & Wellnessgutscheine

- Massagen
- Hydrojet-Massage
- 10er-Karten inklusive Sauna für **150 Euro**

Fragen Sie nach weiteren Leistungen und Wertgutscheinen.

Wir beraten Sie gern!



Rehastudio Schenefeld  
(im Stadtzentrum Schenefeld, 1.OG)  
Telefon 040 830 6007 | Telefax 040 830 7055  
Kiebitzweg 2 | 22869 Schenefeld  
[rehastudio.schenefeld@sana.de](mailto:rehastudio.schenefeld@sana.de)  
[www.reha-schenefeld.de](http://www.reha-schenefeld.de)

## Silvester an der Alster

Sie möchten Silvester einmal anders feiern und sind auf der Suche nach einer schönen neuen Alternative? Dann sollten Sie sich die Angebote des Kleinhuis' Restaurants und des Hotels Baseler Hof genauer anschauen. Das Team des Kleinhuis' Restaurants verwöhnt seine Gäste am Silvesterabend mit einem Gala-Buffer zum Preis von 85 Euro pro Person. Für weitere Informationen lohnt sich ein Blick ins Internet, [www.weinrestaurant-kleinhuis.de](http://www.weinrestaurant-kleinhuis.de).

Wer es gesetzter mag, nimmt am Silvester-Gala-Menü mit fünf Gängen für 95 Euro pro Person im Hotel Baseler Hof teil. Der Mitternachtsempfang über den Dächern der Stadt bietet einen atemberaubenden Blick auf das Hamburger Feuerwerk. Getanzt wird in der Lobby.

Nicht nur für Hotelgäste bietet der Baseler Hof nach einer rauschenden Nacht ein ausgedehntes Katerfrühstück am Neujahrsmorgen.

Das Hotel Baseler Hof blickt auf eine über 100-jährige Traditionsgeschichte zurück. Mit den Kleinhuis'-Gastronomien erweitert der Baseler Hof seine Vielfalt und Kompetenz für die Gestaltung von Events. Überzeugen Sie sich selbst.

Hotel Baseler Hof, Esplanade 11, 20354 Hamburg,  
Telefon 35 90 60, [www.baselerhof.de](http://www.baselerhof.de)

## Wein-Menü im Landhaus Dill

Für Genießer der klassischen Küche bieten Gastgeber Volkmar Preis und Küchenchef Uli Lärm im gemütlichen Landhaus Dill ein französisch-mediterranes Menü an, das von einer facettenreichen Auswahl französischer Weine von Rindchens Weinkontor begleitet wird.

Die Rebsortenreise beginnt an der Loire. Der Sauvignon Blanc vom Weingut der Complices de Loire unterstützt durch seine knackige Frische den bunten Salat mit Scampi in Parmaschinken und ist auch der ideale Begleiter zu der lauwarmen Entenpastete. Weiter geht es an die Süd-Ost-Küste ins Languedoc-Roussillon. In dem mediterran geprägten Anbaugbiet hat die Domaine de Pierre-Belle einen duftigen Viognier mit einem aromatischen Geschmacksbild angebaut, der das Maronenschaumsüppchen mit gebratenen Mandelblättern begleitet. Die Roulade von Hummer und Seezunge wird von einem Chardonnay von Vignoble Sarraill begleitet. Zur krossen Martinsgans mit Quitten-Rotkohl oder dem Rinderfilet mit Rotwein-Trüffelsauce wird ein im Barrique gereifter Rotwein von den Winzern der Vignerons de Cascastel gereicht.

Zum Abschluss begleitet ein tiefdunkler Süßwein aus Grenache Noir Trauben das Halbgefrorene von zweierlei Schokolade, die frischen, mit Marzipan gefüllten Datteln, das Bellinisorbet mit Prosecco oder den gereiften Käse.

Das Menü kostet inklusive begleitender Weine und Wasser 55 Euro pro Person, Reservierung unter dem Stichwort Wein-Menü.

Landhaus Dill, Elbchausee 94, 22763 Hamburg,  
Telefon 390 50 77, [www.landhausdill.com](http://www.landhausdill.com)



**Volkmar Preis bittet zum  
Wein-Menü ins Landhaus Dill**

## Schönes und Praktisches für Pferd und Reiter

Im Sülldorfer Reiterladen dreht sich auch in diesem Winter alles darum, warm, trocken, sicher und gesund durch die kalte Jahreszeit zu kommen und dabei gleichzeitig schick auszusehen. Mit den funktionellen und praktischen Decken für Pferd und Hund sowie den waserdichten und kuscheligen Reithosen, Jacken, Westen und Handschuhen für Zweibeiner haben

Kälte und Nässe keine Chance. Diverse reflektierende und blinkende Artikel runden das Programm ab.

In der Vorweihnachtszeit finden verschiedene Rabattaktionen statt und am Sonnabend, den 13. Dezember gibt es den diesjährigen großen Weihnachts-Sonderverkauf mit himmlisch reduzierten Preisen – mit Glühwein, Kaffee, Kakao

### Der Sülldorfer Reiterladen

und Weihnachtskekse. Geöffnet ist für den Sonderverkauf von 10 bis 18 Uhr.

Sülldorfer Reiterladen, Sülldorfer Landstraße 208, Telefon 870 06 70, [www.suelldorfer-reiterladen.de](http://www.suelldorfer-reiterladen.de)



FOTO: © APASSIONATA GMBH

### Dressupferd mit Tänzern der APASSIONATA Dance Academy

## APASSIONATA – „Die goldene Spur“

APASSIONATA, Europas erfolgreichste Familienunterhaltungsshow mit Pferden, lädt in diesem Jahr in ein ganz besonderes Museum ein, in dem Pferde und Reiter der Extraklasse Ausstellungsstücke zum Leben erwecken lassen. Während der rund zweistündigen Show folgen die Zuschauer dem jungen Helden Pierre bei dessen Suche nach dem verschwundenen Lächeln einer Frau durch fantastische Welten voller emotionaler Höhepunkte.

Die Trickreiter der APASSIONATA-Academy sorgen mit ihren Stunts im, neben, über und sogar unter dem Sattel für Nervenkitzel. Für Romantik und Harmonie stehen die zahlreichen Dressurhighlights. Der neue Freiheitskünstler Bartolo Messina verständigt sich mit seiner bunt gemischten Pferdeherde ohne sichtbare Verbindung und schafft dadurch magische Begegnungen. Umrahmt wird das Programm von der eigens komponierten, auf den Rhythmus der vierbeinigen Protagonisten abgestimmten Musik, von den faszinierenden Licht- und Videoeffekten, von originellen Kostümen und Requisiten. Eine besondere Rolle kommt in dieser Show außerdem den Tänzern zu, deren Choreografien sich perfekt mit denen der Pferde ergänzen und zu erstaunlichen Gesamteindrücken verschmelzen.

APASSIONATA ist vom 9. bis 11. Januar in Hamburg zu Gast. Alle Informationen zur Show, zu Terminen und Tickets gibt es online.

Apassionata, [www.apassionata.com](http://www.apassionata.com)

	<h2>The Jackson Singers</h2> <p>„Amazing Christmas Concert“ Sa., 20.12.2014 / 20h / Laeiszhalle</p>
	<h2>German Brass</h2> <p>„Festlicher Adventszauber“ Mo., 22.12.2014 / 20h / St. Michaelis</p>
	<h2>Don Kosaken Chor Russland</h2> <p>Russische Weihnachts-Gala Sa., 27.12.2014 / 20h / Laeiszhalle</p>
	<h2>Prosit Neujahr!</h2> <p>Gala mit Solisten, Chor u. Orchester Werke v. Strauß, Lehár, Verdi &amp; Puccini Do., 01.01.2015 / 15:30h / Laeiszhalle</p>
	<h2>MozART group</h2> <p>Die verrückte Klassik-Show Sa., 03.01.2015 / 20h / Laeiszhalle</p>
	<h2>Blechsaden</h2> <p>„Spaß mit Brass“ Das ‚etwas andere‘ Neujahrskonzert So., 04.01.2015 / 16h / Laeiszhalle</p>
	<h2>Beethoven Neujahrs-Gala</h2> <p>5. &amp; 9. Symphonie So., 04.01.2015 / 20h / Laeiszhalle</p>
	<h2>Ulrich Tukur &amp; Die Rhythmus Boys</h2> <p>„Let's misbehave“ Sa., 17.01.2015 / 20h / Laeiszhalle</p>
	<h2>Die 12 Cellisten der Berliner Philharmoniker</h2> <p>„Cellissimo“ So., 25.01.2015 / 15:30h / Laeiszhalle</p>
	<h2>Nigel Kennedy</h2> <p>spielt Violinkonzerte von J.S. Bach Kammerphilharmonie St. Petersburg Sa., 14.02.2015 / 20h / Laeiszhalle</p>

Karten erhalten Sie an allen bekannten VVK-Stellen, unter der Hotline 01806 - 57 00 70\* sowie online auf [www.hanseatische-konzertdirektion.de](http://www.hanseatische-konzertdirektion.de).

\*0,20 Euro/Anruf aus dem dt. Festnetz, max. 0,60 Euro/Anruf aus dem dt. Mobilfunknetz





**Zweiradshop** **LIEB**  
MEISTERBETRIEB  
**Ihr Spezialist in den Elbvororten  
seit 1982**  
Osdorfer Landstraße 216  
22549 Hamburg-Osdorf  
Tel. 040 86 41 71  
www.zweiradshop-lieb.de



**KASTANIEN HOF**  
Das Haus für den Reitsport  
**DIE Geschenkideen –  
für 2- und 4-Beiner**  
Jeden Samstag eine  
**MINUS 20% Überraschung!**  
Lassen Sie sich überraschen ...  
Osdorfer Landstraße 233, Telefon 800 37 13  
Mo. - Fr. 10 bis 19 Uhr, Adventsamtage 10 bis 16 Uhr  
Großer Parkplatz vor der Tür 



**BAHL**  
Gärtnerei von Eden®

## Gehölzschnittzeit!

Klassischer Gehölzschnitt an Bäumen und Sträuchern, Baumfällarbeiten und Verjüngungsschnitte können ideal in der Vegetationsruhezeit ausgeführt werden.

Sichern Sie sich jetzt schon Ihren Termin zur Winterpflege und zum Gehölzschnitt für den Werterhalt Ihres Gartens. Rufen Sie uns an!

**Bahl GmbH**  
Hauptstraße 48 | Kiebitzreihe  
Tel. 04121 5900  
info@bahl-gaerten.de | www.bahl-gaerten.de

**Mein Garten. Mein Zuhause.**

## Maritime Malerei

Die Galerie HARMSTORF ist die führende Galerie für maritime Malerei in Deutschland. In ständiger Ausstellung werden in der Blankeneser Bahnhofstraße hochwertige Arbeiten der namhaften Marinemaler des 19. bis 21. Jahrhunderts ausgestellt. Aus einem breiten Angebot von Bilderleisten und Echtholz-Atelierrahmen werden in eigenen Werkstätten individuelle Einrahmungen zeitnah angefertigt. Braucht ein Gemälde ein „Update“, hat man in der Galerie einen erfahrenen Restaurator. Und fehlt für Weihnachten noch ein kleines Geschenk, finden Sie viele hübsch verpackte Kleinigkeiten. **HARMSTORF – Galerie für maritime Malerei, Blankeneser Bahnhofstraße 32, Telefon 86 44 77, info@galerie-harmstorf.de, www.galerie-harmstorf.de**



**Henry Brockmüller, Hamburger Hafen um 1935, Öl auf Leinwand, 80x60 cm**

## Bilderrahmen für ein schönes Zuhause

In der Rahmen- und Bilderleistenmanufaktur PAPPENFUSS in Halstenbek werden in eigenen Werkstätten und in handwerklicher Tradition Bilderrahmen und Einrahmungen individuell angefertigt. Qualifizierte Restauratoren übernehmen die fachgerechte Restaurierung von Gemälden und Bilderrahmen und machen alte Schätze wieder zu Lieblingsstücken.



### Die PAPPENFUSS Manufaktur in Halstenbek

Ausführliche Beratung ist bei PAPPENFUSS übrigens selbstverständlich. Geöffnet ist montags bis freitags von 8 bis 17 Uhr und sonnabends von 9 bis 13 Uhr.

**PAPPENFUSS, Leisten- und Bilderrahmenmanufaktur, Dockenhudener Chaussee 76, 25469 Halstenbek, Telefon 04101/721 21, info@papenfuss-gmbh.de, www.papenfuss-gmbh.de**

## Weihnachtsbaumverkauf

Beim Obstparadies Kleinwort ist auch im Winter Saison. Denn zur Weihnachtszeit startet am 12. Dezember der Weihnachtsbaumverkauf mit Bäumen aus Schleswig-Holstein. Bei Glühwein, Kaffee und selbstgemachtem Kuchen wird der Einkauf zum gemütlichen Erlebnis in der Adventszeit. Ist ein Baum ausgesucht, wird dieser für den Transport fertig gemacht und es wird beim Verladen geholfen. Familie Kleinwort freut sich auf die Besucher. **Obstparadies Kleinwort, Winterros, 22880 Wedel, Telefon 04103/888 05, info@obst-paradies-kleinwort.de, www.obst-paradies-kleinwort.de**



**Winterstimmung rund um das Obstparadies Kleinwort**



## Big Bottle Party zu Weihnachten?

Big Bottles oder 1.000 andere Geschenkideen finden Kunden von Graeff Getränke in Alt-Osdorf. Gern verpackt das Team



### Hans Graeff mit Big Bottle

Winzers Lorenz aus Rheinhessen ist ganz sicher etwas Besonderes. Alles dort zu finden, wo das Flugzeug steht. Graeff Getränke, Am Osdorfer Born 28, Telefon 807 88 70, [www.graeff-getrank.de](http://www.graeff-getrank.de)

## Haarfarben auf organischer Basis

„Mit der neuen Farblinie ‚Tierra Colorganic Mud‘ baut die Firma Fuente ihren Vorsprung in der Entwicklung innovativer Produkte auf Naturbasis weiter aus“, so Dorit Ollhorn vom Coiffeur Rothe in Rissen. Sie bietet die völlig neue Art der Haarfärbung, die zu „perfekten Ergebnissen“ führt, in ihrem Salon an und sagt: „Der Verzicht auf PPD (Phenylendiamin) gilt in Fachkreisen als sensationelle Neuerung. Colorganic Mud basiert auf marokkanischem Lava-Ton und Hefeextrakt. Studien zufolge reagieren immer mehr Menschen allergisch auf PPD. Dank Colorganic Mud müssen Sie in Zukunft nicht mehr auf ihre Lieblingsfarben verzichten.“



**Dorit Ollhorn vom Coiffeur Rothe in Rissen**

Überzeugen Sie sich selbst von dieser Innovation, die wieder Spaß an Farbe möglich macht. Dorit Ollhorn berät Interessierte gern. Sie und ihr Team freuen sich auf ihre Kunden und wünschen allen eine frohe Weihnachtszeit.

Coiffeur Rothe, Gudrunstraße 7, Telefon 81 70 60, [www.coiffeur-rothe.de](http://www.coiffeur-rothe.de)

## Weihnachtsdorf in Wedel

Seit zehn Jahren kümmert sich Wedel Marketing erfolgreich darum, die Attraktivität Wedels zu steigern. Veranstaltungen wie das Hafenfest, die Kulturnacht oder das Festzeltprogramm auf dem Ochsenmarkt gehören ebenso dazu wie beispielsweise das Highlight stars@ndr2. Im kommenden Jahr möchte Wedel Marketing erstmals ein Bahnhofstraßenfest organisieren und dazu einladen, die vielfältigen Einkaufsmöglichkeiten im attraktiven Zentrum zu entdecken. Wer Wedel besuchen und die zahlreichen schönen Seiten erleben möchte, erhält in der Geschäftsstelle des Vereins diverse Publikationen mit Freizeit- und Übernachtungstipps. Einen Tipp für die Vorweihnachtszeit gibt es selbstverständlich auch: Vor oder nach dem Geschenkekaufen lohnt ein Besuch im Weihnachtsdorf auf dem Rathausplatz bei leckerem Glühwein und weiteren Köstlichkeiten. Auf die kleinen Besucher wartet ein Karussell. Geöffnet ist das Weihnachtsdorf täglich bis zum 23. Dezember von 11 bis 21 Uhr. [www.wedelmarketing.de](http://www.wedelmarketing.de)



FOTO: DIETER NAPIWOJZKI

**Wedeler Weihnachtsdorf, täglich von 11 bis 21 Uhr**

## BARCELONA TAPAS

### GESCHENKAKTION NOVEMBER/DEZEMBER

Feinste Tapas genießen & einen wunderbaren Wein als Geschenk\* mit nach Hause nehmen

**Berarte**  
CIMBRÓN  
RIOJA

**Reservierungen:**

<p><b>Barcelona Tapas Blankenese</b> Doc kenhudener Strasse 4-6 22587 Hamburg - Blankenese Tel: (040) 87 93 25 92 Di- So 18:00 - 24:00</p>	<p><b>Barcelona Tapas Altona</b> Max- Brauer- Allee 12 22765 Hamburg- Altona Tel: (040) 38 08 36 35 Mo -Sa 18:00- 24:00</p>
--	---

\*Eine Flasche Wein je 60€ Verzehr. Aktion gültig bis 31 Dezember



## Helfen Sie helfen

Der Dezember ist ein Monat voller Vorfreude, Besinnlichkeit und romantischer Weihnachtsstimmung. Aber für diejenigen, die abseits des Wohlstandes stehen, wird besonders deutlich, wie einsam sie sind und wie wenig Geld da ist. Die Deutsche Hilfsgemeinschaft hat es sich zur Aufgabe gemacht, denen, für die ein Weihnachtsbaum und Geschenke nicht selbstverständlich sind, eine Freude zu machen. Bei der jährlichen weihnachtlichen Hilfsaktion packen ehrenamtliche



**Das Team der Deutschen Hilfsgemeinschaft e.V. packt fleißig Pakete**

Helfer festliche Pakete mit Dingen wie Marzipan, Gebäck, Apfelsinen, Schokolade, Kaffee, Stollen, Käse und Wurst. Jedes Paket wird persönlich überreicht und soll den Empfängern – egal ob alt oder jung – sagen, dass da noch jemand ist, der an sie denkt und sie nicht vergisst. Im Dezember packen die vielen ehrenamtlichen Helfer wieder kräftig an und kümmern sich um die Pakete, damit rechtzeitig zum Heiligen Abend ein Lächeln verschenkt werden kann. Wer sich beteiligen möchte, kann spenden (HSH Nordbank AG, Kto-Nr. 131 102 000, BLZ 210 500 00, IBAN

DE 8921 0500 0001 3110 2000), aber auch über Sachspenden freut sich die Deutsche Hilfsgemeinschaft. Unterstützen Sie die Arbeit der Ehrenamtlichen und teilen Sie Ihr Weihnachtsglück mit denen, die es nicht so gut haben. Deutsche Hilfsgemeinschaft e.V., Bürgerweide 38, 20535 Hamburg, Telefon 250 66 20, [www.spenden-sie-ein-laecheln.de](http://www.spenden-sie-ein-laecheln.de)

## Elektronische Leselupe

Für Opa die zwanzigste Krawatte? Für Oma ein weiteres Parfum? Ein Weihnachtsgeschenk, das auf die persönlichen Bedürfnisse des Beschenkten abgestimmt ist, wird für mehr Freude sorgen. Und weil viele Senioren Schwierigkeiten mit den Augen haben, wäre beispielsweise eine elektronische Leselupe eine praktische Idee für die Lieben aus der älteren Generation.

Die eMag 43 von Schweizer bietet jene kleine Unterstützung, die moderne Best-Ager für ein uneingeschränkt aktives Leben benötigen. Optisch einem Handy ähnlich, kann die hochfunktionelle Lupe mit ihrer bis zu 14fachen Vergrößerung, individueller Farb- und Kontrasteinstellung sowie Schnappschussfunktion mit Bildspeicher schon am Weihnachtsabend ihren ersten Einsatz erleben. Etwa dann, wenn gemeinsam mit den Enkeln die Bedienungsanleitung für das neue Spielzeug studiert werden muss. Die Lupe ist ab 650 Euro bei Blickfang Augenoptik in Blankenese erhältlich.



**eMag 43 Leselupe von Schweizer**

**Blickfang Augenoptik, Blankeneser Bahnhofstr. 29, Telefon 86 88 04, [www.blickfangoptik.de](http://www.blickfangoptik.de)**

## ZUR FLOTTBEKER SCHMIEDE BISTRO

*Genießen Sie ein 3-Gang-Weihnachtsmenü oder ein 4-Gang-Tapasmenü. Bitte reservieren Sie jetzt!*

Baron-Voght-Straße 79, 22609 Hamburg, Tel. 20 91 82 36  
[www.zurflottbekerschmiede.de](http://www.zurflottbekerschmiede.de)

**Neue Öffnungszeiten:**

Di-Sa 18-23 Uhr, So 12-15 und 17.30-22 Uhr, Mo Ruhetag



**Unser Angebot für Ihren Jahreswechsel 2014/2015**  
**5-Gänge-Galamenü im Kleinhuis'** pro Person € 95,-

oder

**Galabuffet im Anschluss an**

**Opern- oder Theaterbesuch** pro Person € 85,-

Beides mit Musik und Tanz in der Hotellobby

**Kleinhuis' Restaurant im Baseler Hof**

Fehlandtstraße 26 · 20354 Hamburg · Tel. 040 - 35 33 99 · Fax 34 37 77

Mail: [info@kleinhuis-restaurant.de](mailto:info@kleinhuis-restaurant.de) · Web: [www.kleinhuis-restaurant.de](http://www.kleinhuis-restaurant.de)



## AUF LANGE HAARE LANGE WARTEN?



Wir verlängern und/oder verdichten Ihr Haar mit Great Lengths und schaffen so die Grundlage für traumhafte Frisuren in der Fest-Saison. Blankeneser Bahnhofstr. 15  
Termine: 040/ 86 31 22

**Great Lengths®**

Professionelle Haarverlängerung

## NICHT MIT UNS!



## Schmuckstücke mit Opal

Jeder Opal ist ein Unikat, denn Farbenspiel und Anordnung der Farben sind immer einzigartig. In der Hitze des australischen Outbacks entstehen diese Steine, die von dort aus auf die Reise zu



**Opal mit Brillant von Laatz Design**

Laatz Design in Rissen gehen. Schon die naturgegebene Form inspiriert die Schmuckexperten zu immer neuen Ideen. Ein kleiner Brillant bildet mit seiner festen geometrischen Form beispielsweise einen schönen Kontrast und setzt einen zusätzlichen Akzent. Ob in Gold oder Silber gefasst, ist der Opal auch bei wenig Licht ein Hingucker.

Die lange Erfahrung in der Verarbeitung und im Umgang mit den sensiblen Steinen sowie die gut ausgestattete Werkstatt und eine geschickte Fasserin bilden bei Laatz Design die beste Basis, um die Unikate fassen und zu Schmuckstücken verarbeiten zu können.

Das Rissener Unternehmen mit 80-jähriger Tradition zeigt außerdem seine Liebe zur Heimat und fernern Ländern mit einer neuen Kollektion. In Kooperation mit dem Globetrotter Reisebüro entstand eine Kollektion, die Fernweh und Heimat verbindet. Anhänger, Manschettenknöpfe und Ringe in verschiedenen Ausführungen symbolisieren den Blick auf den Strand aus dem Bullauge eines Schiffes.

**Laatz Design, Wedeler Landstraße 44, Telefon 81 30 97, [www.laatz-design.de](http://www.laatz-design.de)**

## Weihnachtsmarkt im Stadtzentrum Schenefeld

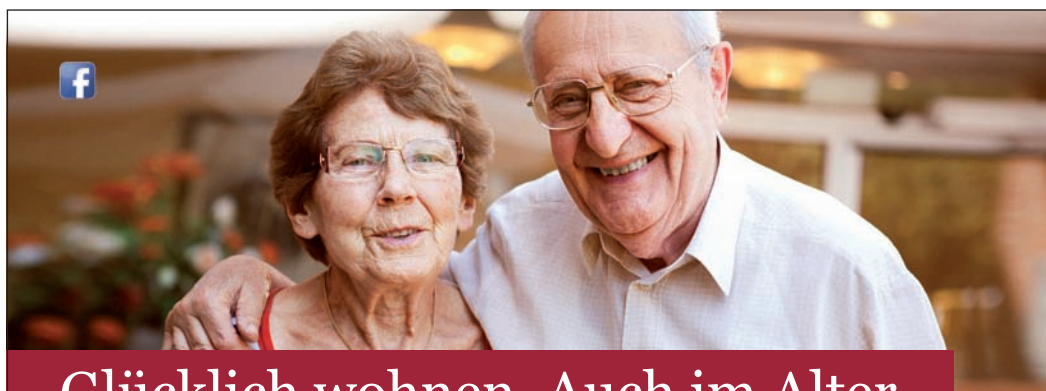
Bis zum 24. Dezember lädt das Stadtzentrum Schenefeld zum größten überdachten Weihnachtsmarkt in der Region ein. Das festlich dekorierte Weihnachtsdorf auf dem Marktplatz sorgt für ein stimmungsvolles Ambiente und bietet Unterhaltsames für Groß und Klein. Dazu gehören zahlreiche Geschenkideen, Kunsthandwerk, weihnachtliche Spezialitäten, ein Kinderkarussell und viele vorweihnachtliche Aktionen zum Anschauen und Mitmachen. Beim Bummeln, Basteln, Schlemmen und Shoppen gibt es hier jeden Tag die Gelegenheit, sich auf Weihnachten einzustimmen. Unter Norddeutschlands größtem Adventskranz findet ein buntes Programm statt. Am 6. Dezember gibt es beispielsweise Süßigkeiten vom Nikolaus. Am 4., 11. und 18. Dezember ist ab 16 Uhr der Weihnachtsmann zu Besuch und nimmt Wunschzettel entgegen, die auf [www.stadtzentrum-schenefeld.de/news](http://www.stadtzentrum-schenefeld.de/news) heruntergeladen werden können. Fröhliche Bastelaktionen gibt es im Spielmobil am 19. und 20. Dezember. Am 12. und 13. Dezember können köstliche Lebkuchenhäuser gebastelt werden (Anmeldung erforderlich). Für alle, die ihre Geschenke gern perfekt verpackt haben möchten, wird jeden Freitag und Sonnabend auf dem Marktplatz der Einpackservice angeboten.

„Der Besuch bei uns macht bei jedem Wetter Spaß. Jeden Tag aufs Neue“, sagt Centermanagerin Corina Schomaker.

**Stadtzentrum Schenefeld, Kiebitzweg 2, 22869 Schenefeld, Telefon 57 01 39 60, [www.stadtzentrum-schenefeld.de](http://www.stadtzentrum-schenefeld.de)**



**Das Weihnachtsdorf im Stadtzentrum Schenefeld**



## Glücklich wohnen. Auch im Alter.

### Ihre individuelle Lebensgestaltung liegt uns am Herzen:

Das Hartwig Hesse Haus, herrlich gelegen in Hamburgs Elbvorort Rissen, bietet in seinen komfortablen und hellen Apartments (25 m<sup>2</sup> bis 70 m<sup>2</sup>) **Stationäre Pflege** an. In unseren selbstorganisierten **Wohn-Pflege-Gemeinschaften**, inmitten dieser reizvollen Lage, werden auch Menschen mit Demenz liebevoll durch unseren **Ambulanten Pflegedienst** umsorgt. Dieser ist zudem rund um die Uhr, an sieben Tagen in der Woche in Hamburgs Westen unterwegs – denn der Mensch steht für uns im Mittelpunkt.

Gern informieren wir Sie zu unseren Leistungen.

#### KONTAKT VOR ORT IN RISSEN:

Hartwig Hesse Haus am Klövensteen  
Klövensteenweg 25  
22559 Hamburg

[info@hartwig-hesse-stiftung.de](mailto:info@hartwig-hesse-stiftung.de)

**Tel: 040 81 90 60**  
[www.hartwig-hesse-stiftung.de](http://www.hartwig-hesse-stiftung.de)

**Hartwig Hesse Haus  
am Klövensteen**

ein Haus der

**HARTWIG HESSE**  
STIFTUNG

*Gepflegt leben*



**INTERIEUR**

**Stoffe  
Gardinen  
Nähatelier  
Möbel  
Sofa/Sessel  
Planung  
Innenarchitektur**

**Wir wünschen  
frohe Weihnachten!**

Öffnungszeiten  
Dienstag bis Freitag  
10.00 bis 18.30  
Samstag  
10.00 bis 14.00

Inh. Kira Breckwoldt  
Blankeneser Bahnhofstr. 4  
Tel 040 86 41 36



Die Experten 12 · 2014





*Gisela Marie Gust*  
Champagner & Weine & Rositäten

Ihr besonderer Anlass  
braucht ein  
persönliches Prickeln!

- Champagner und Weine
- seltene Spezialitäten
- persönliche Etiketten

Möchten auch Sie in diesen Genuss  
kommen, rufen Sie mich gerne an!

Auf den Schwarzen Bergen 2a  
22224 Rosengarten-Ehestorf  
040 796 1234 4  
[www.champagner-wein.de](http://www.champagner-wein.de)

Wir wünschen Ihnen zum bevorstehenden Feste,  
vom Schönen nur das Schönste,  
vom Guten nur das Beste.



Ihr Schuhmacher, Team Maklakow

Fussorthopädie | Schuhreparatur | Massanfertigung  
Blankeneser Bahnhofstr. 7 · 22587 Hamburg · Tel. 86 55 85

## BLANKENESER HAAR TEAM

Inh. Yurdagül Nielsen  
Blankeneser Landstr. 69  
22587 Hamburg  
Tel. 040/86 09 19

Di. bis Fr. 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 Uhr bis 14.00 Uhr  
Mo. geschlossen

*da Pino*  
RISTORANTE ITALIANO



**Feiern Sie mit und bei uns!**

Täglich geöffnet von 17 – 22.30 Uhr  
Dienstag Ruhetag  
Sonntags 12 – 15 Uhr und 17 – 22.30 Uhr

Flurkamp 11, 22549 Hamburg  
Tel. 040 / 88 17 95 59

## Rabatt auf Caviar für Klönnschnack-Leser

Seit über 30 Jahren verwöhnt die Familie Ardabili aus Blankenese ihre Kunden mit feinstem Caviar. Ob für den eigenen



**Mansour Ardabili von  
Pearl Caviar Luxury Goods**

Genuss oder als edles Geschenk – wenn es in der Adventszeit oder zum Fest das ganz Besondere sein soll, dann ist „Pearl Caviar“ in der Dockenhudener Straße die richtige Adresse. Denn die Ardabils bieten eine Auswahl der weltweit exklusivsten Caviar-Auslesen überhaupt.

Tipp: Klönnschnack-Leser sparen bis zum 31. Dezember 2014 zehn Prozent auf ihren Caviar-Einkauf (siehe Anzeige auf S. 89).

**Pearl Caviar  
Luxury Goods,  
Dockenhudener Str. 30,  
Telefon 86 05 69**

## Jetzt oder nie – Zeit ist Geld

Auf den ersten Blick sehen sie ganz harmlos aus, die drei alten Damen. Aber wehe, man kommt ihnen in die Quere oder klaut ihnen die eigens für eine Kreuzfahrt über Jahre angesparte Skatkasse, da kennt die lebenslang erfolgreich gebremste kriminelle Energie keine



FOTO: BO LARHOLA

### **Krimikomödie „Jetzt oder nie – Zeit ist Geld“ in den Hamburger Kammerspielen**

Grenzen. Die 83-jährige Carla, die Alkohol und Zigaretten ins Altersheim schmuggelt, die 78-jährige Lilli, die mit ihrer sie gängelnden Tochter in einem baufälligen Haus lebt, und Meta, die unter ihrem bösen Sohn leidet. Bei Likörchen oder Schnaps vergessen sie den Alltag und träumen davon, mit dem Erlös ihrer Skatkasse – immer wieder aufgebessert durch mittelgroße Ladendiebstähle – eine luxuriöse Kreuzfahrt zu unternehmen.

Als die Ladies ihr Ersparnis bei der Bank einzahlen wollen, verhindern Bankräuber ihr Vorhaben und das Geld ist weg. Wer denkt, die alten Damen würden weinend ihr Schicksal beklagen, irrt. Warum nicht auch einen Banküberfall verüben und sich das zurückholen, was einem zusteht? Was dabei alles passiert und ob die drei ihre ersehnte Reise wirklich antreten werden, sehen Sie am besten selbst. „Jetzt oder nie – Zeit ist Geld“ ist eine deutsche Krimikomödie von Lars Büchel. Das Stück wird in den Hamburger Kammerspielen noch bis zum 4. Januar gezeigt. Es spielen unter anderem Burkhard Heim, Dinah Hinz, Diana Körner, Elena Meißner und Frank Richartz.

**Hamburger Kammerspiele, Hartungstraße 9-11, 20146 Hamburg,  
Telefon 413 34 40, [www.hamburger-kammerspiele.de](http://www.hamburger-kammerspiele.de)**

## Luxuriös, natürlich, handgefertigt

Ein Einkaufserlebnis der besonderen Art erwartet die Kunden im KEKE concept store. In gemütlicher Atmosphäre, fernab vom vorweihnachtlichen Rummel, finden Kunden hier neben den von Designer Stephen Kreidel handgefertigten Wohnaccessoires aus edlen Hölzern viele weitere Produkte aus den Bereichen Wohnen und Mode. Dazu gehören beispielsweise zeitlos schöne Lederröcke und -leggings des italienischen Labels Lapis Italia, kuschelige Lammfellmäntel von Furry, wärmende Lammfellboots von Shabbies Amsterdam oder kraftvoller Silberschmuck für Sie und Ihn aus der Manufaktur Buddha to Buddha. Außerdem sind viele kleine Mitbringsel erhältlich, die nachhaltig und aus natürlichen Materialien gefertigt sind.

Vom 12. bis 14. Dezember heißt es KEKE goes X-MAS LUXURY SHOPPING. In dieser Zeit bleibt das kleine Geschäft geschlossen, während KEKE gemeinsam mit anderen Hamburger Designern in der Speicherstadt, St. Annenufer 3, Boden 7, täglich von 11 bis 18 Uhr ganz besondere Produkte präsentiert – stilvoll, inspirierend, exklusiv und individuell. Unbedingt vorbeischaun!

**KEKE concept store** Pilawa & Kreidel, Liebermannstraße 54, Telefon 89 01 81 40, [www.kekeconceptstore.de](http://www.kekeconceptstore.de)



FOTO: © DANIEL SCHWARZ, 2011

### Erlesenes aus dem KEKE concept store

## Blues Brothers im CCH

Die Blues Brothers sind Kult. Auf ihre eigene Weise waren Dan Aykroyd und John Belushi das Coolste, was in den späten 70ern über die Leinwand geflimmert ist. Dieses komische und verrückte

Musik-Duo hat mit seiner Band und der Neuerfindung der Soul- und Rhythm & Blues-Musik eine Legende geschaffen. Nach dem großen Erfolg Anfang 2014 wird die Hommage an die beiden legendären Musikkomiker Anfang 2015 erneut im deutschsprachigen Raum auf Tour gehen. Am 5. Januar begeistert das origi-



### Mehr Musik geht nicht – die Show „The Blues Brothers“ in Hamburg

nal Musical „The Blues Brothers“ die Zuschauer im CCH 2. Die Show „Judith Belushi & Dan Akroyd präsentieren THE BLUES BROTHERS“ mit allen Hits lief mit großem Erfolg auch lange Zeit am Londoner Westend.

Der Vorverkauf für die Show im CCH 2 am 5. Januar hat bereits begonnen. Tickets sind ab 31 Euro zuzüglich Gebühren bei [www.ticketmaster.de](http://www.ticketmaster.de), unter [www.deag.de](http://www.deag.de) und unter der kostenpflichtigen Tickethotline 01806/999 00 05 55 (0,20 Euro/Anruf aus dem deutschen Festnetz, maximal 0,60 Euro/Anruf aus dem deutschen Mobilfunknetz) sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen erhältlich.

**The Blues Brothers**, 5. Januar, CCH 2, [www.riverconcerts.de](http://www.riverconcerts.de)

## Individuelle Schränke!



## SchrankstudioSchilling

Schrankideen nach Maß

Osdofer Landstr. 251 b · 22549 Hamburg · 040-35 71 91 01 · [www.schrankstudio-schilling.de](http://www.schrankstudio-schilling.de)

## Gezielt zur Wunschfigur mit HYPOXI...

ANZEIGE

### ganz ohne Skalpell, Diätwahn oder quälende Sit-ups...?



**HYPOXI macht dies möglich, sagt Christiane Schlüter, Inhaberin der Hamburger HYPOXI-Studios.**

**Warum sollten Frauen HYPOXI machen, wenn sie doch schon Sport treiben?**

**Christiane Schlüter:** Durch Sport wird man fit, aber nicht automatisch schlank und auch nehmen wir Frauen dabei meistens nie zufriedenstellend an den „Problemzonen“ ab.

**Wie ist es möglich, dass man mit HYPOXI gerade dort so gut abnimmt?**

Weil die perfekte Kombination von Über- und Unterdruck in unseren HYPOXI High-Tek Geräten für gesteigerte Durchblutung und einen dreimal so starken Fettabbau an Bauch, Beinen und Po sorgt, während sie ein leichtes Ergometer-Training absolvieren. Dieses wurde auch durch die Uniklinik Eppendorf durch

eine wissenschaftliche Studie bestätigt. (siehe Internet)

**Könnten Frauen bei Ihnen auch beispielsweise mehr am Bauch abnehmen, wenn die Beine schlank sind?**

Ja klar, der Bauch ist das Hauptproblem bei Frauen in den Wechseljahren; da wundern sich die Damen, dass der Bauch immer dicker wird, bei gleichbleibender Ernährung. Wir aktivieren den lahmen Stoffwechsel und wenn sie unsere Ernährungstipps annehmen, können sie in sechs Wochen eine Kleidergröße und in knapp drei Monaten zwei Kleidergrößen reduzieren.

**Hilft HYPOXI auch, wenn Frauen ihre Haut straffen und Cellulite reduzieren möchten?**

Ja, sehr gut. Sie entspannen auf der HYPOXI-Dermologie-Liege, während 400 Aktivierungskammern die Haut mit Über- und Unterdruck trainieren. Dadurch können Schadstoffe besser abtransportiert werden und die Haut wird straffer.

**Welche Schritte sollten interessierte Damen jetzt gehen?**

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Probe- und Beratungstermin bei mir. Mein Team und ich freuen uns auf Sie!

Kostenlose Probebehandlung unter Tel.: **0160/1842813** oder in den drei Studios direkt. Mehr Info: [www.hypoxistudios-hamburg.de](http://www.hypoxistudios-hamburg.de)!





## Köstliches - Unser Gans(z) weihnachtliches Menü

Fulminante Menüs mit genußreichen Akzenten.

Als 3-Gänge-Menü mit Auswahl 33,00

Als 4-Gänge-Menü mit Auswahl 39,50

Als 5-Gänge-Menü mit begleitenden Weinen -  
ausgesucht von Rindchen's Weinkontor 55,00



Salat von Scampi mit Parmaschinken oder lauwarmer Entenpastete

\*\*\*

Maronenschaumsuppe

\*\*\*

Roulade von Hummer und Seeszunge oder Krosse Mastgans mit  
Quitten-Rotkohl oder Rinderfilet mit Rotwein-Trüffelsauce

\*\*\*

Halbgefrorenes von zweierlei Schokolade oder frische Datteln mit  
Marzipan gefüllt oder Pfirsichsorbet oder Käse!

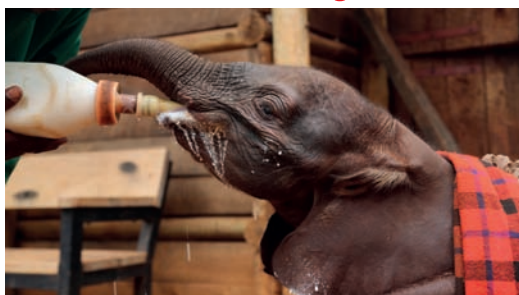
Krosse Gans mit... 19,50 Krosse Ente mit... 19,50

Genießen Sie frische Saisonküche.

LANDHAUS  
**Dill**

Landhaus Dill  
Elbchaussee 94 · 22763 Hamburg  
www.landhausdill.com

## Mutter tot: Hilfe gesucht



© The David Sheldrick Wildlife Trust

Bitte informieren Sie sich und helfen z.B. mit einer  
**Elefantenpatenschaft als Geschenk** zu Weihnachten!

**Alle 15 Minuten wird ein Elefant in Afrika durch  
grausame Wilderei getötet.** Wenn das nicht stoppt,  
wird es 2025 keine Elefanten mehr in Afrika geben.

Rettet die Elefanten Afrikas e.V.,  
www.reaev.de, Tel. 0700 - 52 62 63 54  
www.lworry.org und www.sheldrickwildlifetrust.org

Diese Anzeige wurde durch einen privaten Spender finanziert

**MottigOptik.**  
Augenoptik punktgenau.

Wir wünschen Ihnen  
schöne Weihnachten!



Blankeneser Bahnhofstraße 14  
22587 Hamburg  
www.mottigoptik.de

T. 040 866 030 0  
F. 040 866 030 97  
mottigoptik@mail.de

## Fitness- und Wellnesspakete

Das Rehasstudio der Regio Klinik im Stadtzentrum Schenefeld hat  
attraktive Geschenkpakete mit Gesundheits- und Wellnessangebo-  
ten geschnürt. Im großen Weihnachtspäckchen findet sich für 159  
Euro (statt regulärer 275 Euro) ein

Gutschein für drei  
Monate Fitness-  
training inklusive  
sportmedizinischem  
Eingangsscheck und  
Erstellung eines  
individuellen  
Trainingsplans. Wer  
lieber etwas Kleine-  
res unter den  
Weihnachtsbaum  
legen möchte, hat  
die Wahl zwischen



FOTO: STUDIO RADELOFF

### Im Rehasstudio Schenefeld Gutes für Körper und Seele tun

einer Reihe von  
Gesundheits- und Wellness-Gutscheinen. Einen Tag Fitnessstraining  
inklusive Saunanutzung bietet das Rehasstudio bereits für 15 Euro  
an. Auch individuelle Päckchen stellen die Trainer gern zusammen.  
„Gesundheits- und Wellnessgutscheine sind gerade zu Weihnachten  
die passenden Geschenke. Denn in der dunklen Jahreszeit tun Sport  
und Wellness Körper und Seele gut“, wirbt Studioleiter Andreas  
Gentzel.

Rehasstudio Schenefeld, im Stadtzentrum Schenefeld, 2. OG,  
Kibitzweg 2, 22869 Schenefeld, Telefon 830 60 07,  
www.reha-schenefeld.de

## Frühstücksdienst verschenken

Wer mit einem Weihnachtsgeschenk mehrfach Freude  
machen möchte, kann das mit einem Gutschein für den Früh-  
stücksdienst Morgengold. Denn je nach Gutscheingröße



**Hauke Ingwersen  
von Morgengold**

bringt Morgengold beispielsweise  
jedes Wochenende frische Brötchen  
zum Beschenkten nach Hause und  
macht so immer wieder eine Freu-  
de. Besonders wenn es morgens  
draußen kalt und ungemütlich ist.  
Auch in den letzten drei teilweise  
sehr harten Wintern kamen die  
Brötchen zuverlässig an. Geliefert  
werden Produkte von den Bäckerei-  
en Bahde und Körner, die beide vom  
Feinschmecker ausgezeichnet wur-  
den und zu den besten Bäckereien Deutschlands gehören.  
Während der Kunde noch selig schläft, hängt der Morgen-  
gold-Fahrer die Brötchen leise an die Tür oder legt sie in  
einem isolierten Behältnis ab, das der Kunde zur Verfügung  
stellt.

Auch unter der Woche erfreut sich der Service großer Be-  
liebtheit, denn er spart Zeit und Schulkinder können frische  
Brötchen oder Franzbrötchen für ihren Tag mitnehmen.  
Lassen Sie sich unkompliziert beraten und verschenken Sie  
gute Laune am Morgen.

Tipp: Für jeden Neukunden, der geworben wird, erhalten die  
bestehenden Kunden eine Gutschrift von 25 Euro auf ihr  
„Brötchenkonto“.

Morgengold Elbvororte, Telefon 27 16 58 87,  
elbvororte@morgengold.de

## Blankenese unter Dampf

Ruhe und Erholung finden alle, die sich vom Weihnachtsstress erholen möchten oder eine Auszeit vom kalten Winterwetter suchen, in der Sauna- und Wellnessanlage im Hallenbad Blankenese. Mit den im November neu eröffneten Dampfbädern Bagno di Vapore (Dampfbad) und Bagno di Sale (Soledampfbad) sind auf dem Hamburger Wellnessmarkt gleich zwei Neuheiten entstanden. Bei einer angenehmen Temperatur von 42 bis 48 Grad sorgen die neuen Dampfbäder für das Öffnen der Poren und die Tiefenbefeuchtung der Haut. Kräuter- und Duftessenzen wie Eukalyptus, Lavendel und Limone beleben außerdem Körper und Sinne.

Die Dampfbäder runden das abwechslungsreiche Entspannungserlebnis im Hallenbad Blankenese ab, zu dem mehrere Sauna- und Schwitzangebote von 50 bis 95 Grad gehören. Entspannende Aromaaufgüsse und einzigartige

Lichtstimmungen machen jeden Besuch zu einem wohltuenden Erlebnis. Nach dem Saunagang genießen Besucher die wohlige Wärme im stilvollen Kaminzimmer oder im Ruheraum. Alternativ belebt die Frischluft im harmonisch angelegten Atrium. Weitere Informationen zum Bad und seinen vielen anderen Angeboten rund um

### Bagno di Sale

Schwimmen und Fitnesskurse gibt es bei der Hotline unter der Telefonnummer 18 88 90 und im Internet.

**Hallenbad Blankenese, Simrockstraße 45, [www.baederland.de](http://www.baederland.de)**



## Weihnachtsmarkt auf Gut Stockseehof

Der traditionelle Weihnachtsmarkt auf Gut Stockseehof gehört zu den größten und schönsten Adventsmärkten auf den Gütern Norddeutschlands. Bis zum 14. Dezember ist der Markt täglich von 11 bis 18 Uhr geöffnet. Bei über 120 in- und ausländischen Ausstellern können die Besucher Christbaumschmuck, wertvolle Geschenke, Holzspielzeug, geschmackvolles Kunsthandwerk und Antiquitäten finden. Außerdem gibt es mit Enten, Gänsen, Wildfleisch, Äpfeln, Datteln, Nüssen und vielem mehr alles für die weihnachtliche Tafel. Auch Weihnachtsbäume sind in allen Sorten und Größen, frisch geschlagen aus dem eigenen Forst, erhältlich.

Auf dem großen Platz vor den Scheunen stehen allein 30 Aussteller, die mit weihnachtlich dekorierten Ständen, die Besucher auf die schöne Atmosphäre in der mollig warmen Fachwerkscheune einstimmen. Denn hier wird sich mit heißem Glühwein, kräftiger Erbsensuppe, Gebäck und Waffeln aus der Gutsküche gestärkt. Unbedingt vorbeischaun!

**Gut Stockseehof, Telefon 04526/17 80, [www.stockseehof.de](http://www.stockseehof.de)**



**Der Weihnachtsmarkt auf Gut Stockseehof ist täglich geöffnet**

## Mit dem Fat-Trike ins Gelände

Das neue Premium Fat-Trike von ICE ist für sportbegeisterte Liegeradfans ein Muss. Das leichte Liegedreirad bewältigt jedes Gelände. Strand, Dünen, Treppen oder die Straße – überall ist es flink und sorgt für großen Fahrspaß.

Noch vor Weihnachten kann nicht nur das Fat-Trike im Liegeradstudio in der Osdorfer Landstraße getestet werden. Auch die topaktuellen KMX-Karts für Erwachsene und Kids sind eine Probefahrt wert. „Als Weihnachtsgeschenk nehmen neben Bikes auch unsere Online-Gutscheine an Beliebtheit zu“, so Studio-Inhaber Bernd Bleckmann.

**Liegeradstudio, Osdorfer Landstraße 245b, Telefon 39 52 85, [www.liegeradstudio.de](http://www.liegeradstudio.de)**



**ICE PolarTrike**

## Schenken Sie Lenffer



1. „Golden Christmas“ Kerzenleuchter von Georg Jensen, 157,00 €
2. Fischbacher Plaid 130 x 200 cm 100 % Baby Alpaka 229,00 €
3. Kontra Obstschale von Stelton, 149,00 €
4. Tealight Windlicht Set von Georg Jensen, 24 k vergoldet, 60,00 €
5. 3 tlg. Gedeck - Star Fluted / Royal Copenhagen, statt 79,80 € nur 59,00 €
6. „Emma 1 Liter“ Teekanne von Stelton, 89,95 €

Lenffer | Großer Burstah 31 | 20457 Hamburg | [www.lenffer.de](http://www.lenffer.de) | 040 / 36 98 22 - 0



*Obst aus kontrolliertem, integriertem Anbau*

# Obst-Paradies

## Café & Hofladen

**Hofcafé mit Sonnenterrasse**  
 Café: Mi-Fr 14-18 Uhr | Sa+So 10-18 Uhr | Mo+Di Ruhetag

**Weihnachtsbaumverkauf ab 12.12.**  
 Tel. 0 41 03 - 8 88 05 | www.obst-paradies-kleinwort.de  
 Hof Winterros, 22880 Wedel

**Hofladen: Mo. Ruhetag | Di.-So. von 9-18 Uhr**

## Angela's Haargeszeit

Damen, Herren, Kinder Salon

Ich wünsche allen meinen Kunden eine schöne Adventszeit.

Ich freue mich auf Ihren Besuch.



Friseurmeisterin  
Angela Schröder

Seestraße 44 · 22607 Hamburg  
Tel. 040 / 82 24 40 94

# Tutto

Lust am Genuss

Öle Grappa  
Pasta & Pesto  
Offene Essige Gewürze



Öffnungszeiten  
 Montag-Freitag: 9:30 - 18:30 Uhr  
 Samstag: 9:30 - 14:00 Uhr  
 www.tutto-genuss.de  
 info@tutto-genuss.de

Waitzstraße 29a  
 22609 Hamburg  
 Tel.: 040/86629203  
 Fax.: 040/86629232

### Fitness schenken

Verschenken Sie doch einmal Gesundheit, Spaß und Lebensfreude und machen Sie Ihren Liebsten mit einem Gutschein vom Verein für Aktive Freizeit e.V. (VAF) eine Freude. Die Monatsmitgliedschaft im „Studio für gesunde Fitness“ kostet 48 Euro und beinhaltet neben den Trainingsmöglichkeiten auf 500 Quadratmetern Fläche auch Schwimmbad- und Saunabesuche.



### Kraft und Energie beim VAF tanken

Die Gutscheine sind vom 1. bis 23. Dezember 2014 beim VAF erhältlich und bis Ende März 2015 einzulösen. Das Trainerteam des TÜV-zertifizierten Studios begleitet die Sportler beim Erreichen der ganz persönlichen Trainingsziele. Neben dem individuellen Trainingsplan werden dafür auch eine Ernährungsanalyse und regelmäßige ärztliche Betreuung angeboten. Ergänzend kann an Gruppenangeboten wie Walking, Stretching, Bauch pur, Beckenboden- oder Fußgymnastik teilgenommen werden. Selbstverständlich gibt es auch die Möglichkeit, einzelne Gutscheine für das Kursangebot, das 25-Meter-Schwimmbad oder die Sauna zu verschenken – zu jeder Zeit, zu jedem Anlass. Weitere Infos und Gutscheine sind direkt beim VAF erhältlich.

**Verein Aktive Freizeit e.V., Bertrand-Russell-Straße 4, 22761 Hamburg, Telefon 890 60 10, www.vafev.de**

### Geschenke-Klassiker vom Witthüs

Das Witthüs hält für jeden, der ein besonderes Geschenk sucht, den Präsentklassiker des Hauses bereit – einen Gutschein für den erstklassige Sonntagsbrunch, zum gemütlichen Kaffeetrinken, für ein bezauberndes Candle-Light-Dinner oder für einen beliebigen Wert.



### Ein Witthüs-Gutschein

Den Beschenkten erwartet beim Einlösen ein Tisch, der liebevoll mit Rosenblättchen und zarten Ranken dekoriert ist. Am Abend erstrahlt außerdem ein wunderschöner Silberleuchter. Der Charme des Witthüs und die exzellente Küche sorgen dann für unver-

gessliche Stunden. Gutscheine werden übrigens auch für die kulinarischen Highlights wie den traditionellen Hummerabend im Januar oder das Silvestermenü ausgestellt.

Am Silvesterabend erwartet die Gäste nach einem Glas Champagner ein herrliches Fünf-Gänge-Menü. Da im Hirschpark kein Feuerwerk abgebrannt werden darf, schließt das urgemütliche Reetdachhaus noch vor Mitternacht seine Türen. So bleibt den Gästen noch genug Zeit für einen Spaziergang zum Feuerwerk an die Elbe, für die Fahrt zur Mitternachtsmesse im Michel oder für den gemütlichen Jahreswechsel zu Hause.

**Witthüs, Elbchaussee 499a, im Hirschpark, Eingang Mühlenberg, Telefon 86 01 73, www.witthues.com**

## Warum jetzt Gehölze schneiden?

Die Weihnachtszeit steht zwar ganz im Zeichen von Geschenken, Kulinarischem und Festlichem, aber auch der Garten hat im Winter Aufmerksamkeit nötig. Denn die klassische Zeit zum Schnitt vieler Gehölze, für Baumfällarbeiten und Verjüngungsschnitte ist in der Vegetationsruhezeit.



### Die Experten von Bahl wissen, wann Gehölze zu schneiden sind

Die Experten von Bahl Garten-, Landschafts- und Schwimmteichbau übernehmen diese Arbeiten für ihre Kunden und sorgen so dafür, dass Gehölze in Form gehalten und insgesamt verjüngt werden und dass die Blüten- und Fruchtbildung gefördert und das Wachstum gesteuert wird. „Sind die Gehölze in der Winterruhe, enthalten die Triebe wenig Saft. Bei laubabwerfenden Gehölzen kommt hinzu, dass sie im blattlosen Zustand schneller und leichter zu beschneiden sind. Gern führt das Team die Schnitтарbeiten, aber auch die Winterpflege Ihres Privatgartens aus. Sichern Sie sich schon jetzt einen Termin.

**Bahl Garten-, Landschafts- und Schwimmteichbau,**  
Hauptstraße 48, 25368 Kiebitzreihe, Telefon 04121/59 00,  
[www.bahl-gaerten.de](http://www.bahl-gaerten.de)

## Blumenschmuck für alle Gelegenheiten

Seit über 75 Jahren steht der Name Ruge für Blumenschmuck und Friedhofsgärtnerei in den Elbvororten. Und es tut sich einiges in dem Familienunternehmen. So wurde die Verkaufsfläche vor dem Ladengeschäft erweitert. Auf einer 42 Quadratmeter großen, überdachten Ausstellungsfläche zeigen Chefin Barbara Ruge und ihre Floristinnen die große Palette der Herbstblumen sowie Dauergestecke zur Advents- und Weihnachtszeit. Das Floristenteam bindet außerdem Sträuße für alle Gelegenheiten, kümmert sich um Kirchen- oder Tischdekoration oder bepflanzt Balkonkästen und Schalen.

Übrigens können die schönen Kreationen der Floristinnen vom Blumehaus Ruge per Fleurop in die ganze Welt verschickt werden.

Im Bereich der Friedhofsgärtnerei wird der Betrieb seit über 40 Jahren alle vier Jahre von der Kommission für friedhofsgärtnerische Arbeiten geprüft. Das Team freut sich

### Barbara und Ernst Ruge mit ihrem Team

in diesem Jahr, als drittbeste Firma abgeschlossen zu haben. Eine große Auszeichnung, denn der Verband umfasst neben Hamburg auch die Regionen Schleswig-Holstein und Mecklenburg-Vorpommern.

**Blumenschmuck & Friedhofsgärtnerei Ruge,**  
Sülldorfer Kirchenweg 147, Telefon 87 45 78,  
[www.blumen-ruge.de](http://www.blumen-ruge.de)



FOTO: DORIS TADZELTUNG/WARHUS KROHN

# MARKT 26

NIENSTEDTEN

## NEUERÖFFNUNG

Seit 1. Dezember



**Firmen:**

Von Dörnberg · Laco · von Braun  
Herrlicher Jeans · Andrea & Renato  
Bymi Blusen · Taschen aus Italien ...

**Markt 26 Nienstedten**  
Nienstedtener Marktplatz 26  
Tel. 41 420 660

*Wir wünschen allen ein strahlendes Weihnachtsfest*



**BRILLENHAUS**  
BLANKENESE

Am Kiekeberg 1 · 22587 Hamburg · Tel. 040/86 37 32  
[www.brillenhäus-blankenese.de](http://www.brillenhäus-blankenese.de)



## Heidecke Elektroinstallation GmbH

**Kai Uwe Heidecke**  
 Elektrotechnikermeister  
 Industriemeister Elektro-/Energietechnik  
 Tel: 040-81960808  
 Fax: 040-81960809



Elektroarbeiten aller Art    Industrieservice    EDV-Anlagen  
 22559 Hamburg/Rissen    Brünshentwierte 11

### Weihnachtsnotdienst:

24.12.14-04.01.15 von 9:00-20:00 Uhr, Tel. 0160/310 89 51

Frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Neue Jahr!

# asiahub

restaurant und lieferservice

## Danke für das Vertrauen in 2014!

Das Asia-Hub Team wünscht allen eine ruhige Adventszeit und ein gesundes und erfolgreiches Neues Jahr!

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg  
 Tel. 866 930-82 · www.asiahub.de

# APOTHEKE NIENSTEDTEN

Birgitta Steffen

Ab jetzt auch mittags für Sie geöffnet!

Wir wünschen allen unseren Kunden frohe und gesunde Weihnachten!

Mo. bis Fr. 08:15 – 18:30 Uhr · Samstag 08:15 – 13:00 Uhr  
 Nienstedtener Straße 5 · 22609 Hamburg  
 Tel. 040 / 82 66 66 · www.apotheke-nienstedten.de

## Merry Christmas

### SWEET SUBURBIA

British Department Store

Scones  
 TEA  
 Marmite  
 PIMMS  
 Haggis

BRITISH FOOD

FRED PERRY  
 GLOVERALL  
 AVOCA

JOHNSTONS OF ELGIN  
 SINCE 1797

Ben Sherman

JOLLY GIFTS

FINE SOAPS

EULENSTRASSE 49 · FON (040) 42 10 26 40  
 22765 HAMBURG-OTTENSEN  
 MON-FRI 11.00-19.00, SAT 11.00-18.00  
 WWW.SWEETSUBURBIA.DE

## Geschenke zum Wohlfühlen

Im Fachgeschäft für Inneneinrichtung DER SCHAUKELSTUHL in Ottensen gibt es Geschenkideen für ein schöneres Wohngefühl. So gehören zum Sortiment beispielsweise Kissen, Tassen, Schalen oder Tablett von Marimekko oder PANTONE, schöne Filzartikel von



### Bunte Geschenkideen fürs Zuhause

Daff und wärmende Decken von Marken wie Bassetti, Fussenegger, Zucci, Eagle Plaid oder PAD. Kuschelige Kissen sind aus Wolle oder Samt, in uni oder mit Tiermotiven erhältlich. Schöne Akzente werden mit wunderschönen Vasen, Teelichthaltern, Weihnachtsschmuck und weiteren Accessoires gesetzt. Für große Weihnachtsträume gibt es individuelle Möbel mit besonderen Eigenschaften. Die Sofas sind wahre Verwandlungskünstler, während Beistelltische und Schranksysteme kleine Platzsparer und die schwedischen Sessel bequeme Schmuckstücke für jedes Zuhause sind. Die Stapelliegen für Groß und Klein sind echte Designklassiker.

Mit Rehbock, Fuchs, Eisbären und Tannenbaum hat das Schaukelstuhl-Team für die Kunden besonders winterlich dekoriert. Schauen Sie vorbei und lassen Sie sich von den kreativen Einrichtungsideen inspirieren.

DER SCHAUKELSTUHL Inneneinrichtung,  
 Ottenser Hauptstraße 38+39a, 22765 Hamburg,  
 Telefon 39 71 30, info@schaukelstuhl.de, www.schaukelstuhl.de

## Zauberhaftes Weihnachtsstyling

Waschen, Schneiden, Föhnen, Färben, Strähnen – alles, was zu einem zauberhaften Weihnachtsstyling dazu gehört, wird vom Friseurteam von Liebling Ottensen angeboten. Typgerechte und fachkundige Beratung und natürlich Betreuung stehen hier im Mittelpunkt und deshalb wird

Weiterbildung in dem trendigen Wohlfühlsalon in Ottensen großgeschrieben. Regelmäßig besucht Bettina Rittermann, Inhaberin und Friseurmeisterin, mit ihren Stylistinnen Berit Pickenpack und Kristin Böttcher, beide Diplom-Coloristen, ausgesuchte Seminare in ganz Deutschland. „Immer up to date zu sein, ist nicht nur ein Muss. Es macht sogar großen Spaß und hält uns Kreative am Laufen“, sagt Bettina Rittermann. „Wäre es anders, wäre ich nicht seit 34 Jahren Friseur.“ Das Wohlfühlkonzept des Salons beinhaltet auch ein Beauty-Angebot. Inna Avdeeva kümmert sich um alles rund um das Thema Schönheit von Kopf bis Fuß. Eines ihrer Angebote ist das Betonen der Wimpern durch Welle und Farbe für einen Augenaufschlag à la Hollywood. Vereinbaren Sie doch einfach mal einen Termin und zaubern Sie mit einem atemberaubenden Blick während der Festtage.

Das Friseurteam von Liebling Ottensen freut sich auf seine Kunden und bittet um vorherige Terminabsprache.

Liebling Ottensen, Erdmannstraße 16, 22765 Hamburg,  
 Telefon 41 30 40 30, www.liebling-ottensen.de



Bettina Rittermann (re.) und ihr Salon-Team



**Ein Schuh mit besonderem Tragekomfort**

**Ein besonderer Herrenschuh**

CASA delle scarpe steht seit über 30 Jahren für hochwertige Schuhe und Accessoires aus Italien. Inhaber Claus-Dieter Muhs hat in seinem Sortiment einen Herrenschuh, der das perfekte Weihnachtsgeschenk für anspruchsvolle Kenner ist. Der Herrenschuh aus deutscher Fertigung ist als Full Brogue, Half und Semi Brogue, als Derby Plain und Velour in den Farben Braun und Schwarz bei CASA delle scarpe erhältlich.

„Das Besondere ist die extreme Bequemlichkeit, da die Schuhe mit der PORON-Einlage in Kombination mit der hochflexiblen TPU-Laufsohle ausgestattet sind“, so Muhs.

Lassen Sie sich vom Tragekomfort überraschen und probieren Sie diesen Traumschuh einfach unverbindlich im Geschäft in der Waitzstraße an. Was nicht am Lager ist, wird innerhalb weniger Tage bestellt.

CASA delle scarpe, Waitzstraße 2-4,  
www.casa-schuhe.de



**Ein Schrank unterm Weihnachtsbaum**

Von der Stange ist im Schrankstudio Schilling gar nichts. Zwar können die hier entworfenen Schranksysteme durchaus mit Kleiderstangen ausgestattet sein, doch abgesehen davon ist alles individuelle Maßarbeit. Mit ihren intelligenten Schranklösungen, insbesondere mit platzsparenden Schiebetüren, die lautlos und leicht zur Seite gleiten, machen Geschäftsführerin Bärbel Schilling und ihr Team jeden noch so kleinen, verwinkelten oder durch Dachschrägen be-

einträchtigten Raum nutzbar und sorgen für Ordnung und Wohlgefühl. Einbauschränke, Schrägschränke, Ankleidezimmer, Regalwände oder Schuhschränke sollen schön sein, viel Stauraum bieten und ein Statement abgeben. „Meine Schränke sollen ein positives Raumgefühl vermitteln, in dem der Kunde seine Persönlichkeit zum Ausdruck bringt“, so Bärbel Schilling.

**Ein maßgefertigter Schrank lässt keine Wünsche offen**

Wer seinen Lieben mit einer individuellen Schranklösung eine Freude machen möchte, kann sich von Bärbel Schilling einen Entwurf zeichnen lassen, der sich dann ganz zauberhaft unter dem Tannenbaum macht und sicher ein unvergessliches Geschenk sein wird.

Schrankstudio Schilling, Osdorfer Landstraße 251b,  
Telefon 35 71 91 01, www.schrankstudio-schilling.de

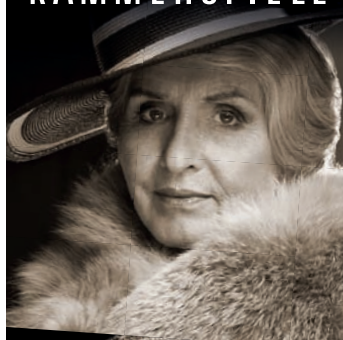


**Jetzt oder nie –  
Zeit ist Geld**

Uraufführung  
Theaterfassung von Michael Bogdanov  
Regie: Michael Bogdanov  
Mit Burkhard Heim, Detlef Heydorn, Dinah Hinz,  
Diana Körner, Elena Meißner, Frank Richartz, Herbert  
Schöberl, Uta Stammer, Johann Christof Wehrs

**Zum letzten Mal**  
23.12.2014 bis 4.1.2015

**HAMBURGER  
KAMMERSPIELE**



**COUPON AUSSCHNEIDEN UND  
TICKETS MIT  
20% ERMÄSSIGUNG FÜR  
EINEN TERMIN IHRER WAHL SICHERN!**  
Gültig für maximal 4 Theaterkarten. An der Abendkasse einlösbar.

Hamburger Kammerspiele  
Hartungstraße 9-11, 20146 Hamburg  
040 - 41 33 44 0  
www.hamburger-kammerspiele.de

**ORIENT  
TEPPICH  
EXCLUSIV**

am  
*Bahnhof Blankenese*

Kleine Freuden  
sind Blumen  
im Teppich  
des Lebens

Das älteste  
Teppichfachgeschäft  
in Blankenese  
mit dem modernsten  
Teppichsortiment

Klassische Spezial-Handwäsche  
sowie fachgerechte Reparatur  
in eigener Meisterwerkstatt

Kostenloser Hol- und Bringservice

Direkt neben Eingang  
S-Bahnhof Blankenese  
Erik-Blumenfeld-Platz 1a

Tel. : 040 - 86 28 20  
www.exclusiveteppiche.de



Die Experten 12 · 2014





**Lucht & Lucht Meister Friseur** ★ ★ ★ ★ ★

Tel. 040 / 866 90 807 · Blankeneser Hauptstr. 130  
www.luchtundlucht.de ·  Lucht und Lucht

Meister Friseur  
**Lucht & Lucht**

**Joachim Richter GmbH**

**Wir wünschen unseren Kunden  
frohe Weihnachten und einen  
guten Rutsch ins Neue Jahr!**

**Gasheizungsanlagen  
und Sanitärinstallation**

**Badsanierung  
Flachdachsanierung**




Mühlenberger Weg 43 · 22587 Hamburg (Blankenese)  
Telefon (0 40) 86 26 54 · Telefax (0 40) 8 66 34 32  
sanitaertechnik\_richter\_gmbh@t-online.de

**Der beste Whisky des Jahres**

„Unser ‚Cragabus‘ hat den großen Wettbewerb der Deutschen Landwirtschaftsgesellschaft (DLG) gewonnen und ist der beste Whisky des Jahres 2014“, sagt Harald Kruse von VOM FASS in Blankenese stolz. Zum Geheimnis des Whiskys sagt er: „Der Cragabus ist ein Blended Malt, der für uns aus den besten Whiskys ausgesuchter Destillieren der schottischen Insel Islay komponiert wurde. Grundlage bildet rauchig-torfiger Whisky von der Brennerei Laphroaig. Körper und Füller werden durch einen Anteil acht bis zwölf Jahre alter Single Malts von Caol Ila, Bowmore und der Ardbeg Distillery erreicht. Abgerundet wird dieser besondere Tropfen mit dem Whisky der Brennerei Port Ellen.“

Da bei VOM FASS direkt vom Fass angeboten wird, kann vorher probiert werden, und es ist möglich, jede beliebige Menge ab 100 Millilitern abzufüllen. Dies gilt natürlich auch für die anderen erstklassigen Produkte, wie beispielsweise Balsamicos, Öle, Edelbrände, Grappe und Liköre. Auf Wunsch wird jedes ausgesuchte Produkt auch als Geschenk verpackt und bei Bedarf sogar an den Empfänger verschickt. **VOM FASS Blankenese, Blankeneser Bahnhofstraße 23, Telefon 18 11 45 92, Mobil 0173/883 33 84, www.hamburg-blankenese.vomfass.de**



**Feinster Whisky, erhältlich bei VOM FASS in Blankenese**

**juka dojo**  
Fitness-Center

**Jetzt fit werden!  
040 825841**



**Jetzt starten  
und ab Januar  
2015 zahlen!**

**NEU: der Milon-Premium-Zirkel**

Langenhegen 9a-d 22609 Hamburg www.fitness-nienstedten.de



**Ein Blazer aus der Paulie-del-Rey-Kollektion**

**Stressfrei shoppen**

Der Kastanien Hof an der Osdorfer Landstraße ist seit vielen Jahren eine der ersten Adressen, wenn es um das Thema Ausstattung für den Reitsport geht. Aber im Kastanien Hof gibt es noch viel mehr zu entdecken, was in der kalten Jahreszeit und zum Weihnachtsfest die Augen von Groß und Klein leuchten lässt. Der große Parkplatz vor der Tür sorgt in jedem Fall für einen entspannten Shoppingstart. Öffnen die Besucher die Türen, erleben Sie eine Welt mit tollen Geschenkideen, die vom Team auf Wunsch auch liebevoll verpackt werden. Von charmanten Kleinigkeiten über Spielzeug wie Schaukel- oder Steckenpferde bis zu wunderschönen Daunenjacken, warmen Stiefeln und maßgefertigten Blazern der Marke Paulie del Rey ist hier garantiert für jeden etwas dabei.

**Kastanien Hof, Osdorfer Landstraße 233, Telefon 800 37 13, www.kastanien-hof.de**



## Miniaturöfen und Dalapferdchen

Die Firma Svea Hamburg, die auch am Tegernsee und auf Mallorca vertreten ist, ist bekannt für ihre wunderschönen Kachelöfen. Sie

bietet darüber hinaus aber auch diverse Accessoires rund um Kamin und Kachelöfen wie Kaminbestecke, Funkenschutz aus Metall und Glas oder Glasinnentüren für bereits vorhandene Kachelöfen an.

Ein Wunderwerk stellen die Miniaturöfen der Svea-Modelle dar. Sie

### Miniaturöfen mit Teelicht von Svea

können mit einem Teelicht „befeuert“ werden und sorgen für eine gemütliche Stimmung. Gleichzeitig kann das Öfchen als Handwärmer benutzt werden (Preis: 29,90 Euro plus Versand). Skandinavien pur ist auch die große Kollektion schwedischer Dalapferdchen, die in allen Größen erhältlich sind. Besonders gut kommen sie zur Geltung, wenn sie ihren Platz auf antiken schwedischen Möbeln wie Stühlen, Tischen oder Küchenbänken finden, die bei Svea ebenfalls erhältlich sind.

Übrigens: Bei Dirala in der Blankeneser Bahnhofstraße steht einer der besonderen Öfen von Svea.

**Svea Hamburg, Martinstraße 10, 20251 Hamburg, Telefon 47 71 77**



## Tina Liebscher zurück bei In Sense

Der Salon In Sense in der Avenariusstraße ist seit vielen Jahren fester Bestandteil in Blankenese. Inhaberin Iris Hübner führt ihr Geschäft mit einer gelungenen Mischung aus Trends und Tradition, Lifestyle und Lebensfreude. Dabei sind professionelle Beratung, die Arbeit mit hochwertigen Produkten und ständige internationale Schulungen ebenso Teil des Konzeptes wie die kundenorientierte Wohlfühlatmosphäre.

Nach einem Babyboom im Salon, Friseurin Melli bekam ihr Kind im Juli und Friseurin Corinna wird ebenfalls bald Mama, gibt es nun Verstärkung für Iris und ihre Mitarbeiterin Silke. Mit Tina Liebscher kehrt eine Kollegin zurück, die vor zehn Jahren ihre Ausbildung bei In Sense gemacht hat und nun mit viel Erfahrung und Liebe zum Beruf das Team verstärkt.

Gemeinsam starten die drei nun in die Weihnachtszeit und sind mit Last Minute Beauty Geschenken ebenso für ihre Kunden da wie mit kompletten Stylings für

Weihnachtsfeiern oder andere Anlässe.

Neu im Salon: Einmal im Monat wird Permanent Make-up angeboten. Weitere Informationen erhalten Interessierte direkt im Salon.

**Salon In Sense, Avenariusstraße 3, Telefon 86 51 63**



**Tina Liebscher**



# Papenfuss

**Einrahmungen und Bilderrahmen**

## Bilderrahmen für ein schönes Zuhause

Dockenhudener Chaussee 76 · 25469 Halstenbek

Tel. 04101 - 421 21 · Fax: 04101 - 431 34

Mo. - Fr. 7.30 bis 17.00 Uhr, Sa. 9.00 bis 13.00 Uhr

info@papenfuss-gmbh.de · www.papenfuss-gmbh.de



STAATLICH ANERKANNTE BERUFSFACHSCHULE  
**SCHULE FÜR SCHAUSPIEL HAMBURG**  
SFSH

**DAS ETWAS ANDERE GESCHENK!**  
Verschenken Sie Bühnenluft als Gutschein für unsere Talenttage, Kurzseminare oder Jugendkurse.

**BÜHNENLUFT ZU VERSCHENKEN!**

INFOS + GUTSCHEINKAUF:  
040/4302050 oder  
info@schauspielschule-hamburg.com

Oelkersallee 33 // 22769 Hamburg  
SCHAUSPIELSCHULE-HAMBURG.COM

# APASSIONATA Europa-Tour

## Die goldene Spur



*Das perfekte Geschenk!*

**09.-11.01.15 Hamburg**

**o2 World Hamburg**  
**www.apassionata.com**

Tickethotline:  
**01806 - 73 33 33**  
20 Cent/Min, Mobilfunkpreise max. 60 Cent/Min







FOTO: © ASTRID MOELLER

### Maria Avino vom Studio di Cosmetica in Blankenese

#### Buon Natale,

das wünscht Maria Avino, Italienerin und Inhaberin des Studio di Cosmetica in Blankenese, ihren Kunden in diesem Monat. Als Dankeschön für die Treue ihrer Kunden hat sie zwei besondere Beauty-Pakete zusammengestellt, die sich auch hervorragend als Weihnachtsgeschenk eignen. Bei einer Tasse Kaffee oder einem Glas Prosecco erleben ihre Kunden einen Moment der Erholung bei einer entspan-

nenden Beauty-Behandlung. In Paket 1 sind für 150 anstatt 177 Euro drei Classic-Behandlungen zu je einer Stunde sowie eine Reinigungsmilch enthalten. Paket 2 beinhaltet drei Microdermabrasion-Behandlungen im Wert von 360 Euro, die nun für 300 Euro erhältlich sind. Außerdem beinhaltet es ein Reinigungsset im Wert von 47 Euro, das bei der ersten Behandlung einzulösen ist. Für individuelle Geschenkwünsche bietet Maria Avino auch Gutscheine an. Schauen Sie vorbei und verschenken Sie Entspannung pur.

Studio di Cosmetica, Blankeneser Hauptstraße 133, Telefon 86 68 18 41, [www.studio-di-cosmetica.de](http://www.studio-di-cosmetica.de)

### Peppige Partyfrisur oder stilvoll hochgesteckt?

Mit der Winterzeit beginnt traditionell auch die Zeit der festlichen Anlässe. Ganz gleich, ob Sie ein peppiges Partystyling oder eine elegante Hochsteckfrisur für eine Gala benötigen – die Hochsteckexperten und Prostylisten vom Blankeneser Haarteam stehen Ihnen jederzeit mit und ohne Anmeldung zur Verfügung.

Rund um die Feiertage hat der Salon wie folgt geöffnet: Am 29. und 30. Dezember ist von 9 bis 18 Uhr und am 31. Dezember von 9 bis 14 Uhr geöffnet. Vom 24. bis einschließlich 27. Dezember bleibt der Salon geschlossen. Blankeneser Haarteam, Blankeneser Landstraße 69, Telefon 86 09 19



Ilka Kührts, Yurdagül Nielsen, Ilka Rachow, Andrea Castello und Christa Mackens

### X-MAS LUXURY SHOPPING

Erstmals findet in der Speicherstadt, auf einem der schönsten Speicherböden Hamburgs, das exklusive X-MAS LUXURY SHOPPING statt. Organisatorin Simone Bruns freut sich darüber, neun hochkarätige junge Designer gewonnen zu haben. Dabei sind 7 Chic Avenue, Better World Couture, Garment, Knights & Roses, Keke concept store, Kummerfeldt – Beautiful Dresses, Sibilla Pavenstedt Made auf Veddel, Susanna Steinwehe Jewellery und Yusimi Schmuck. 12. bis 14. Dezember, 11 bis 18 Uhr, St. Annenufer 3, Boden 7

### FAHRRAD ROTHE Inh. Benjamin Hilliger von Thile

Verleih • Verkauf • Reparatur

#### Öffnungszeiten

Montag 13.30 – 18.00 Uhr

Dienstag – Freitag 10.00 – 18.00 Uhr

Samstag 10.00 – 14.00 Uhr

Dormienstraße 4 • 22587 Hamburg  
040.86 50 20 • 040.24 19 81 37  
[www.fahrrad-rothe.de](http://www.fahrrad-rothe.de)

Buchen Sie jetzt eine Ballonfahrt über der schönsten Stadt der Welt.



[www.Hanseballon.de](http://www.Hanseballon.de)  
040 - 85 37 22 53

## Weihnachtsbäume

Seit 40 Jahren die schönsten Bäume im Westen Hamburgs! Prachtvolle Nordmann- und Edeltannen von 80cm bis 5m warten auf Sie! Nur Bäume aus Schleswig-Holstein!

Verkauf ab 7. Dezember täglich von 9.00 - 17.00 Uhr, auch Sonntags

An den Wochenenden wird in unserer "Skihütte" Glühwein und Schmalzbrot gereicht und natürlich kommen die "Kleinen" auch nicht zu kurz. Bei gutem Wetter bietet das "Gestüt am Geesthang" am 13./14./20.12. Ponyreiten auf unserem Hof an.....also viel Spaß für Groß und Klein!

- Angebote ab 20 Euro
- kostenloser Anspitzservice
- Anlieferung von größeren Bäumen möglich

Klaus Ringel Weihnachtsbaumkulturen, Inh. Nicole Ringel  
Ennbergweg 2, 22880 Wedel  
Tel.: 04103 - 7845



Aus Hamburg kommend, die B 431 durch Wedel durchfahren, dann 1.000 m hinterm Ortsausgangsschild rechts

## Weihnachten bei Tutto

Schon beim Blick ins Schaufenster von Tutto werden die Kunden mit stimmungsvoller Dekoration zum Fest empfangen. Die leckeren und dekorativen Weihnachtsmänner der Firma Fesey gibt es beispielsweise in vier verschiedenen Farben und zwei Größen. Die bunten Kerle sind zum Aufessen fast zu schade. Für Marzipanfreunde gibt es Stiefel, Sterne oder Tannenbäume ebenso wie klassische Brote und dunkel gepuderte Marzipankartoffeln von der Hamburger Firma Paulsen. Das Weihnachtssortiment wird abgerundet durch Hamburger Glühwein, Schokoladen von Berger mit stimmungsvollen Motiven sowie „Omas Bratapfelflikör“, „Vanillekipferlikör“ und „Heinz Rühmanns Feuerzangenbowlelikör“, die in weihnachtlichen Flaschen wie Sternen, Tannen oder Sternschnuppen ein zauberhaftes Geschenk abgeben. Bei Tutto lässt sich leicht in die vorweihnachtliche Atmosphäre eintauchen und Inspiration für Geschenke gibt es gleich dazu.



### Bunte Schokoweihnachtsmänner

**Tutto – Lust am Genuss, Waitzstraße 29a, Telefon 86 62 92 03, [www.tutto-genuss.de](http://www.tutto-genuss.de)**

## Teppichwäsche und Reparatur

Orientteppich Exclusiv am Bahnhof Blankenese steht seit über 40 Jahren für höchste Kompetenz in Sachen Teppichverkauf, -reinigung und -reparatur. Das älteste Teppichfachgeschäft in Blankenese verfügt über eine hauseigene Meisterwerkstatt für das Reinigen und Reparieren von Teppichen aller Art. Deshalb ist es auch für Kurzentschlossene möglich, einen Teppich noch vor dem Fest per Hand waschen und – falls nötig – reparieren zu lassen, damit der Teppich pünktlich zum Heiligen Abend im Licht des Tannenbaums strahlen kann.



### Orientteppich Exclusiv am Bahnhof Blankenese

Falls Sie sich oder Ihre Lieben mit einem Teppich beschenken wollen, der für kuscheliges Ambiente an kalten Abenden sorgt und garantiert lange Freude macht, dann finden Sie in dem großen Sortiment mit modernen oder klassischen Orientteppichen, antiken Raritäten und Kelims sicher genau das richtige Modell. **Orientteppich Exclusiv, Erik-Blumenfeld-Platz 1a, Telefon 86 28 20, [www.exclusiveteppiche.de](http://www.exclusiveteppiche.de)**

## 400.000 Bücher in 24 Stunden!

Hier bekommen Sie jedes Buch, Globen, Kartenaufzüge und Weine.



**Landkarten  
Buchhandlung**



**Dockenhudener Str. 4**

22587 Hamburg-Blankenese

Tel. 57 12 92 22 · [www.land-karten.de](http://www.land-karten.de)

## Brigitte Freese

bf-design

Hamburg-Sülldorf, Wittland 1

Tel: 040 - 86 62 92 50



- Gold- & Silberschmiedin
- Unikat-Schmuck
- Individuelle Umarbeitung
- Reparaturen

Öffnungszeiten: Mi. - Do. - Fr.: 14-18 Uhr und nach Vereinbarung

# Hagenbeck

Eine Herzensangelegenheit



Viele bedrohte Tierarten bekommen durch Erhaltungszuchtprogramme eine Zukunft – auch bei Hagenbeck. Unterstützen Sie die Arbeit der Stiftung Hagenbeck mit einer Spende oder einer testamentarischen Zuwendung. **Unsere Tiere sind dankbar für Ihre Hilfe.**



Der Stiftungsbeauftragte Cord Crasselt berät Sie gern. Telefon: (040) 53 00 33-396 / [stiftung@hagenbeck.de](mailto:stiftung@hagenbeck.de)  
Spendenkonto: Hamburger Sparkasse AG · BLZ: 200 505 50 · Konto-Nr.: 1280 221 001 · BIC: HASPDEHXXX · IBAN: DE36 2005 0550 1280 221001



**NIENSTEDTENER**  
**Adventsbummel**  
 Sonnabend, 6. Dezember, 13-19 Uhr

*rund um den Marktplatz*  
 Kunsthandwerk & Kulinarisches  
 Musik & Unterhaltung für die ganze Familie  
 Lose kaufen & Preise gewinnen

Benefiz zugunsten der Benita Quadflieg Stiftung  
[www.benita-quadflieg-stiftung.de](http://www.benita-quadflieg-stiftung.de)



**KOCHEN & GENIEßEN**  
**Praktische & trendige Sachen für die Küche**  
 Waitzstraße 21, Tel. 89 80 59 33

Wir sind die Annahmestelle für Ihre beschädigten Porzellan-, Glas- und Keramikteile in den Elbvororten.  
 (City: Altstädter Straße 11, Tel. 34 24 42)



**Großastan-Telefone u. Handys**  
 mit Einrichtungs-Service  
**Lese-Lupen • Geräte mit Sprachausgabe**  
**XXL- Spiele • viele praktische Haushaltshelfer**

Steinstr. 13a, Hamburg-Innenstadt, Tel.: 76796660  
[www.senior-aktiv-hamburg.de](http://www.senior-aktiv-hamburg.de)  
 Öffnungszeiten: Montag-Freitag 10.30 - 18.00

**SENIOR aktiv Hamburg**  
 Praktische Dinge fürs Leben

Geschenk - Ideen liebevoll verpackt

**HAUSTECHNIK GMBH**  
**PIELSTRÖM**  
 Heiztechnik seit über 100 Jahren  
 Dächer Bäder der Zukunft

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr!

**Ein jedes Herz erfülle ganz der weihnachtliche Lichterglanz. Und allen sei Gesundheit, Frieden, zu diesem schönen Fest beschieden.**

Ihre Familie Pielström & Team

22549 Hamburg - Osdorf Tel.: 040-80 789 80

**Persönliche Schmuckzeichnung**

„Individuell gestalteter Schmuck kann weit mehr sein, als nur der optische Ausdruck von Schönheit“, sagt Schmuckdesignerin Judith Lotter und ergänzt: „Er wird – bei entsprechend persönlicher Gestaltung – zu einem Sinnbild für die unverwechselbare Geschichte, für das Charisma eines Menschen.“ In Judith Lotters Goldschmiede-Atelier nahe der Hamburger Waterkant wird ein persönliches Design zu einem handgefertigten Schmuck fürs Leben. Aus fair gehandeltem Gold, Silber, Edelsteinen und lieb gewonnenen Schätzen des Alltags fasst sie Herzensangelegenheiten in Schmuck. Als Weihnachtsangebot fertigt sie eine persönliche Schmuck-Zeichnung für Ihre Liebe. Nach dem Fest, vor der Anfertigung, können die Beschenkten noch selbst Einfluss auf das Design nehmen.

Judith Lotter, Schmuck fürs Leben, Lange Straße 22, 20359 Hamburg, Telefon 0177/553 72 07, [www.Judith-Lotter.de](http://www.Judith-Lotter.de)



FOTO: © DOROTHEA AHLERS

**Schmuckanfertigung nach persönlichem Design**

**Asiatische Küche – frisch geliefert**

Sie brauchen kulinarische Abwechslung in der Zeit voller Gänsekeulen, Rotkohl und Klößen? Dann ist das Asia Hub Restaurant in Blankenese die richtige Adresse. Seit 16 Monaten ist Asia Hub am Blankeneser Bahnhof zu Hause und längst ein fester Bestandteil der gastronomischen Welt der Elbvororte. Die vielfältige asiatische Küche, frisches Sushi, der schnelle Lieferservice und ein solides Preis-Leistungs-Verhältnis überzeugen einfach. „Das ganze Team freut sich über die tolle Resonanz und die vielen positiven Kritiken“, sagt Geschäftsführerin Kathrin Pfad. Besonders nachgefragt sind alle thailändischen Gerichte und das Sushi-Angebot, das auch immer wieder Specials bereit, hält, die auch auf der Homepage vom Asia Hub zu finden sind. Überzeugen Sie sich am besten selbst und schauen Sie im Restaurant vorbei. Oder nutzen Sie den schnellen und unkomplizierten Lieferservice – einfach telefonisch oder online bestellen.

Asia Hub, Sülldorfer Kirchenweg 2, Telefon 86 69 30 82, [www.asiahub.de](http://www.asiahub.de)



**Das Team von Asia Hub zaubert täglich frische Gerichte**

## Edle Spirituosen

Die Brüder Björn und Sven Green betreiben seit Oktober das Spirituosenfachgeschäft „Green Spirituosen“ am Ende der Fußgängerzone in Wedel. Ihr Sortiment, zu dem über 250 Whiskys, 120 Gin-Sorten, über 100 Rum-Sorten, rund 60 Wodkas, Tequila, Absinth, Liköre und vieles mehr gehört, wird laufend erweitert.

Auch Sonderwünsche sind kein Problem.

Kenner und Genießer werden hier sicher fündig, wenn sie auf der Suche nach Neuem oder exquisiten Tropfen für die Hausbar sind. Neben der fachkundigen Beratung gehört zum Service des Hauses auch das Einpacken der Produkte als Präsent. Also ein ideales Weihnachtsgeschenk.

### Sven und Björn Green

Ab sofort gibt es auch die Möglichkeit, das Angebot von Green Spirituosen online zu durchstöbern. Wer lieber vor Ort schaut, kann das von montags bis sonnabends von 10 bis 19 Uhr.

**Green Spirituosen, Bei der Doppelreihe 2, 22880 Wedel, Telefon 04103/903 19 35, [www.greenwhisky.de](http://www.greenwhisky.de)**



## Seekarten, Globen und Hörstifte

Die ehemalige Eidelstedter Buchhandlung ist seit kurzem in Dockenhuden ansässig. Unter dem Namen Buchhandlung Land- & See-Karten ist sie eine besondere Adresse für alle, die auf der Suche

nach Karten aller Art sind. War das Geschäft früher auf Landkarten und Reiseführer spezialisiert, gehören jetzt auch See- oder Sportbootkarten, u. a. von BSH, Delius Klasing oder Nautische Veröffentlichung, sowie Notenblätter zum Sortiment. Als Geschenkidee empfiehlt Inhaber Sven Freyhofer beispielsweise eine schöne Weltkarte, die auch nach Kundenwunsch aufgezogen und mit einem edlen Rahmen versehen werden kann. Aber auch die Auswahl an Wandkarten und Globen ist



### Jenny Freyhofer beim Kartenaufzug

groß und inspiriert zu neuen Geschenkideen.

Eine spannende Neuerung auf dem Buchmarkt gehört ebenfalls zum Angebot – die große Produktpalette der Hörstifte Tiptoi und Ting-Stift. „Eine intelligente Elektronik im Inneren der Stifte erweckt Bücher, Spiele und Puzzles zum Leben“, erklärt Sven Freyhofer. „Der Stift ist so vielseitig, dass er als Spielleiter fungiert, abenteuerliche Geschichten vorliest oder spannende Aufgaben und Rätsel stellt.“ Tipp: Im Dezember ist wochentags von 9.30 bis 18 Uhr geöffnet und sonnabends bis 15 Uhr. Außerdem bekommt jeder Kunde beim Kauf einen hochwertigen Kunstdruck mit Kalender geschenkt (so lange der Vorrat reicht).

**Buchhandlung Land- & See-Karten, Dockenhudener Straße 4-6, Telefon 57 12 92 22, [www.kartenaufzug.de](http://www.kartenaufzug.de)**

# Weihnachtsmarkt Gut Stockseehof

WWW.STOCKSEEHOF.DE

WEIHNACHTSSTIMMUNG

GESCHENKIDEEN

WEIHNACHTSBÄUME

KULINARISCHES

JEDEN TAG!

## 29. Nov. - 14. Dez.

TÄGLICH 11-18 UHR

*Mo-Fr Eintritt frei · Sa/So Erwachsene 5,- €  
... wird beim Kauf eines Baumes angerechnet*

24326 STOCKSEE | TEL. 04526-1780  
ZWISCHEN PLÖN UND BAD SEGEBERG  
AN DER B404-B430 BEI BORNHÖVED

**CASA delle scarpe** und **MAGELLAN & MULLOY**

Outstanding fit  
Sympatex inside  
For ladies and gents  
Prepared for each situation  
Cold resistant,  
dry and warm  
excellent wearer  
comfort

Das Weihnachtsgeschenk

Blankeneser Bahnhofstr. 3  
und Waitzstr. 2-4

Die Experten 12 · 2014



## Sinnvolle Geschenke – nicht nur für Senioren

SENIOR aktiv in der Innenstadt ist ein Fachgeschäft, das sich den besonderen Bedürfnissen und Ansprüchen von Senioren und ihren Angehörigen verschrieben hat. Hier gibt es viele praktische Dinge, die in Funktion und Design zum Erhalt der Selbstständigkeit und dem möglichst langen Verweilen in den eigenen vier Wänden beitragen. Vom Flaschenöffner bis zum Wellness-Kissen, vom XXL-Brettspiel bis zum Handy mit Einrichtungsservice sind hier viele Geschenkideen für jeden Geldbeutel im Sortiment. Dazu gehören



**Telefone mit großen Tasten machen den Alltag für Senioren leichter**

auch Geräte mit Sprachausgabe wie Wecker, Armbanduhr, Körper- und Küchenwaagen oder Taschenrechner, die das Leben erleichtern und pfiffige Begleiter sind. Mit weit über 1.000 Artikeln, die ständig durch Neuheiten ergänzt werden, ist die Auswahl in dem hellen und freundlichen Geschäft groß. Für die Beratung ihrer Kunden nehmen sich die Mitarbeiter hier außerdem besonders viel Zeit.

SENIOR aktiv Hamburg, Steinstraße 13a, 20095 Hamburg, Telefon 76 79 66 60, [www.senior-aktiv-hamburg.de](http://www.senior-aktiv-hamburg.de)

SENIOR aktiv Hamburg, Steinstraße 13a, 20095 Hamburg, Telefon 76 79 66 60, [www.senior-aktiv-hamburg.de](http://www.senior-aktiv-hamburg.de)

## Bühnenluft verschenken

Einen Tag lang das Schauspiel-Leben entdecken und sich in Sprechen, Schauspiel- und Kameratraining ausprobieren – das geht mit einem Gutschein für den „Talenttag – Sternstunden für Einsteiger“ an der Schule für Schauspiel Hamburg. Weitere Gutscheine gibt es auch für Kurzseminare und die berufs begleitenden Schauspieltrainings, die von den Grundlagen des Schauspielens bis zum Kameratraining vielfältig aufgebaut sind. Jugendkurse gehören ebenfalls zum Programm, bei denen Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren in Film- und Theater-Workshops oder einem fortlaufenden Kurs einfach mal jemand anderes sein können.

FOTO: © WWW.CHRISTOPHMANHARDT.COM



### In der Schule für Schauspiel das Talent für die Bühne entdecken

Bei Interesse an Gutscheinen oder bei Fragen wenden Sie sich einfach telefonisch oder per E-Mail an die Schule für Schauspiel. Das Team beantwortet alle Fragen gern.

Schule für Schauspiel Hamburg, Oelkersallee 33, 22769 Hamburg, Telefon 430 20 50, [info@schauspielschule-hamburg.com](mailto:info@schauspielschule-hamburg.com), [www.schauspielschule-hamburg.com](http://www.schauspielschule-hamburg.com)

## In Sense

BELEBT HAAR UND SINNE

Das Jahr neigt sich dem Ende zu. Anlass für uns, „Danke“ zu sagen für Ihr Vertrauen, das Sie uns entgegen gebracht haben.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien schöne Weihnachten und ein gesundes Jahr 2015.



Avenariusstraße 3 22587 HH-Blankenese Telefon: 040 - 86 51 63 [www.in-sense.de](http://www.in-sense.de)

## Sehen • Probieren • Genießen

- köstliche Öle und Essige
- erlesene Weine
- hochwertige Spirituosen

Blankeneser Bahnhofstr. 23  
22587 Hamburg  
Tel. 040 18 11 45 92



# WIR ENTDECKEN FÜR SIE UND MIT IHNEN WEDELS SCHÖNSTE SEITEN

## 10 Jahre Stadtmarketing für Wedel

**Wedel Marketing e.V.** • Rathausplatz 3-5 • 22880 Wedel • Tel.: +49 (4103) 707707  
Fax: +49 (4103) 707708 • Mail: [info@wedelmarketing.de](mailto:info@wedelmarketing.de) • [www.wedelmarketing.de](http://www.wedelmarketing.de)



**Schmuckdesignerin  
Brigitte Freese**

## Schmuck – ein Symbol der Liebe

Nur noch wenige Tage bis zur schönsten Zeit des Jahres und dem Fest der Liebe. Eine wunderschöne Möglichkeit, der Partnerin durch ein Schmuckstück als Symbol der Liebe ein besonderes Geschenk zu machen.

Brigitte Freese begleitet ihre Kunden individuell bei der Auswahl des ganz persönlichen Weihnachtsgeschenks und informiert sie fachkundig über die verschiedenen Schmuckarten wie Ringe, Anhänger oder Colliers. Hierfür hält die Designerin eine individuelle Auswahl an Schmuckstücken aus Gold, Silber und

Platin sowie Perlen bereit. Kunden erfahren bei ihrem Besuch mehr über die kunstvoll eingebundenen Diamanten oder Edelsteine wie Rubin, Lapislazuli oder Smaragd und über die Frage, welcher Stein zu welchem Typ passt.

Als erfahrene Gold- und Silberschmiedin gestaltet Brigitte Freese auch Unikatschmuck ganz nach den Wünschen ihrer Kunden. So entstehen einzigartige Schmuckstücke. Geöffnet ist mittwochs bis freitags von 14 bis 18 Uhr und nach Vereinbarung.

**Brigitte Freese, Schmuck & Kunst,  
Wittland 1, Telefon 86 62 92 50,  
bf-design@t-online.de**

## Jetzt trainieren, erst ab Januar bezahlen

Warum immer nur die anderen beschenken? Mit dem juka dojo haben Sie die Möglichkeit, sich selbst zu beschenken – und zwar jetzt. Denn zur Zeit gibt es das „juka dojo Weihnachtsspezial“ mit dem sofort mit dem persönlichen Wohlfühl- und Gesundheitstraining begonnen werden kann. Das



FOTO: © MARCO TRIERWEILER

### **Erfahrene Trainer begleiten das Training im juka dojo und bringen ihre Kunden ans Ziel**

begrenzte Aktivangebot beinhaltet den sofortigen Trainingsstart, bezahlt wird aber erst ab Januar 2015. So können die guten Vorsätze für das nächste Jahr schon jetzt in die Tat umgesetzt werden. Und auch wenn im Dezember nicht viel Zeit zum Trainieren ist, so ist auch mit wenigen Terminen zumindest der Anfang gemacht und das schlechte Gewissen hat trotz weihnachtlicher Schlemmereien keine Chance. Legen Sie doch gleich heute los und vereinbaren Sie telefonisch Ihren persönlichen und unverbindlichen Beratungstermin.  
**juka dojo, Langenhegen 9 a-d, Telefon 82 58 41,  
www.fitness-nienstedten.de**



© Astrid Müller

Studio Di Cosmetica  
Maria Avino

**A natale regalare  
un momento di benessere.**

Weihnachten einen Moment  
des Wohlbefindens schenken.

Blankeneser Hauptstr. 133 • 22587 Hamburg • Telefon: 040. 86 68 18 41  
Fax: 040. 86 68 18 42 • contact@maria-avino.de • www.studio-di-cosmetica.de

*Gerhard Cordes Uhrmacherwerkstatt seit 1975*

- **Uhren und Schmuck**
- **Service und Reparatur**  
**auch für alte und antike Uhren**
- **Goldankauf**

*Sülldorfer Landstr. 3, 22589 Hamburg, Tel. 873238*

**ALLES RADIKAL REDUZIERT!**

**RÄUMUNGS-  
VERKAUF** %

*Nach 75 Jahren verabschieden wir uns  
und bedanken uns herzlich für Ihre Treue!  
Wir wünschen Ihnen ein Frohes Fest  
und einen guten Rutsch!*

**Nur noch bis zum 20. Dezember!**



**EDGAR PRIGNITZ FASHION**  
Hamburg · Waitzstraße 27





**Liebling  
OTTENSEN**

www.liebling-ottensen.de

Erdmannstrasse 16 · 22765 Hamburg · Tel.: 040.41 30 40 30

HAMBURG®  
**SVEA**

**ANTIKE SCHWEDISCHE KACHELÖFEN.**

Hamburg · Tegernsee · Mallorca

**Feuer – Jeder Ofen mit Glasinnentür**

Jetzt Umweltprämie sichern! SVEA-Kachelöfen entsprechen den gültigen Emissionsbestimmungen ab 01.01.2015.

Tel. 040 - 477 177 · Mobil 0172 - 95 97 007  
www.svea-hamburg.de info@svea-hamburg.de




**VAF**  
Verein Aktive Freizeit e.V.

Bertrand-Russell-Straße 4  
22761 Hamburg  
Telefon 040-890 60 10  
www.vafev.de

**1 Monat Studio für nur 48,- Euro!**  
Gutscheine erhältlich vom 1.12. bis 23.12.2014  
Gültig bis einschließlich 31.03.2015

**Weihnachtsspecial**

25 m-Schwimmbad & Sauna | Sport- & Gesundheitskurse | Studio für gesunde Fitness

## Porzellanreparatur und kulinarische Geschenkideen

Bei Kochen & Genießen in der Waitzstraße werden alle fündig, die zum Fest noch auf der Suche nach Schönerem für die Küche sind. Mit Keksausstechern, Lebkuchenhäuschen und Backformen in allen Variationen steht der Weihnachtsbäckerei nichts mehr im Wege. Wer Inspiration oder auch witzige Ideen für das festliche Menü sucht, der findet spannende Hilfsmittel, wie beispielsweise den „Spirali“ von der Firma gefu, der aus Karotten, Zucchini und anderem Gemüse tolle Spaghetti macht.

Garantiert gibt es hier auch tolle Geschenkideen für Genießer, denn das Sortiment umfasst Produkte renommierter Marken aus den Bereichen Kochen, Backen, Zubereiten, Dekorieren, Servieren und Aufbewahren.

Tipp: Seit einem halben Jahr ist Kochen & Genießen Annahmestelle für „Die Porzellanwerkstatt“. Kunden können hier beschädigtes oder defektes Porzellan, Glas oder Keramik zur Reparatur abgeben.  
**Kochen & Genießen, Waitzstraße 21, Telefon 89 80 59 33, www.kochen-genuessen.info, www.dieporzellanwerkstatt.de**

## Unplattbare Fahrradreifen

Seit zwölf Jahren ist Fahrrad Rothe eine der ersten Adressen in Blankenese, wenn es um das Thema Fahrräder geht. Vater und Sohn sind hier in sehr familiärer Atmosphäre für alle Fragen und Probleme rund ums Rad für ihre Kunden da. Ganz gleich, ob es ein neues Rad sein soll oder ob es nur ein platter Reifen ist, die beiden Experten stehen mit Rat und Tat zur Seite. Auch diejenigen, die sich für Pedelecs interessieren, sind hier richtig. Es gibt eine spannende Auswahl zum Testen.

Tipp: Bei Neurädern werden im Dezember und Januar unplattbare Reifen für einen Aufpreis von 30 Euro anstatt der regulären über 100 Euro angeboten. Weitere Informationen zum Sortiment und Leistungsspektrum finden Interessierte im Internet.  
**Fahrrad Rothe, Dormienstraße 4, Telefon 86 50 20, www.fahrrad-rothe.de**



**Benjamin Hilliger von Thile und Werner Rothe**

## Besonderer Champagner

Seit knapp 30 Jahren importiert Gisela Marie Gust Champagner, Weine und Raritäten. Exklusiv hat sie den Champagner „Jacob Robert“, eine Marke, die bereits mehrfach ausgezeichnet wurde. Eine besondere Freude ist es ihr, wenn sie Jahrgangsraritäten für ihre Kunden ausfindig machen darf. Ihr Tipp zum Fest: „Beim Champagner Jacob Robert ist die Eigenetikettierung mit Logo, Foto oder Text schon ab einer Flasche möglich. Außerdem habe ich in meinem aktuellen Katalog schöne Präsentvorschläge zusammengestellt.“



**„Jacob Robert“-Champagner**

Gisela Marie Gust bietet auch einen Versandservice an.  
**Gisela Marie Gust, Champagner & Weine & Raritäten, Auf den Schwarzen Bergen 2a, 21224 Rosengarten, Telefon 79 61 23 44, Mobil 0172/292 67 69, giselagust@t-online.de, www.champagner-wein.eu**

## Weihnachtszeit im Ristorante da Pino

Das Ristorante da Pino in Osdorf ist ein kleines Refugium für Liebhaber kalabrischer Küche. Inhaber Pino Russano, der auch das Eiscafé Toscana und die Pizzeria Russano im ELBE



**Giuseppe Russano vom Ristorante da Pino**

betreibt, freut sich über die vielen Gäste, die er seit der Eröffnung mit seinem Konzept begeistern konnte. Neben den klassischen à-la-carte-Gerichten und einer großen Vorspeisenvielfalt gibt es ständig wechselnde Tagesempfehlungen auf der Schiefertafel. Wer im da Pino in der Weihnachtszeit feiern möchte, kann das mit 20 bis 40 Personen. Für geschlossene Gesellschaften ist auch ein 3- oder 4-Gänge-Menü buchbar. Alle Speisen des Restaurants werden für Feierlichkeiten auch zu den Gästen nach Hause geliefert; auf Wunsch sogar mit den passenden Weinen. Eine charmante Alternative für die Weihnachtsfeier im großen oder kleinen Rahmen.

**Ristorante da Pino, Flurkamp 11, Telefon 88 17 95 59, [www.da-pino-pizzeria.de](http://www.da-pino-pizzeria.de)**

## Eleganz für Generationen

Sie wünschen sich klassische und zeitlose Eleganz, die Generationen überdauert? „Dann ist Chesterfield genau das Richtige“, so Paul Beard von Englische Stilmöbel & Antiquitäten in Jork. „Kaum ein Möbel wird weltweit so sehr mit Clubatmosphäre in Verbindung gebracht wie Sofas und Sessel im Chesterfield-Style.“

In seinem 1993 gegründeten Geschäft vertreibt Beard hochwertige



**Klassisch und außergewöhnlich zugleich – goldenes Chesterfield-Sofa**

englische Stilmöbel, Antiquitäten, Accessoires und traditionell „handmade“ Chesterfield Ledersofas und Sessel, die direkt aus England importiert werden.

Ein Großteil der Ausstellungsstücke ist in der Vorweihnachtszeit drastisch reduziert und sofort lieferbar. Geöffnet ist wochentags von 15 bis 18 Uhr, sonnabends von 10 bis 14 Uhr und nach Vereinbarung. Sonntags ist von 13 bis 17 Uhr Schautag.

**Englische Stilmöbel & Antiquitäten Jork, Osterjork 154, 21635 Jork, Telefon 04162/72 18, [www.stilmoebel-jork.de](http://www.stilmoebel-jork.de)**

## Santa Pauli auf dem Spielbudenplatz

Klassischer Weihnachtsmarkt ist langweilig? Dann gibt's eine bunte Alternative auf dem Spielbudenplatz. Mit Blitzbude, Santas Kiez 2.0, Winterdeck, Santa Pauli Strip-Zelt, Pink Christmas Disco, Livemusik auf der Showbühne und mehr. [www.spielbudenplatz.eu](http://www.spielbudenplatz.eu)



**Gerhard Mehnert & Sohn GmbH**

**ELEKTROMEISTER**

**Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr!**

Vosshagen 88  
22880 Wedel

Tel.: 04103 / 51 96  
Fax: 04103 / 59 75

e-mail: [kontakt@elektro-mehnert.de](mailto:kontakt@elektro-mehnert.de) · internet: [www.elektro-mehnert.de](http://www.elektro-mehnert.de)

**REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE JANUAR-AUSGABE**

**15. DEZEMBER 2014**

**KLÖNSCHNACK**

**WEDELS MODEHAUS.**



**SERVICE & KOMPETENZ -  
GANZ NACH IHREM GESCHMACK.**

*Jan Lüchau*  
Ihr Jan Lüchau

**Modehaus**  
**LÜCHAU**

Bei der Doppeleiche 5  
22880 WEDEL





**1000 Geschenkeideen.....**



**GRAEFF**  
wo der  
**Weihnachtsmann**  
die Geschenke holt...  
**Wir verpacken**  
**alles festlich!**

GRAEFF Getränke - ALT-Osdorf, Am Osdorfer Born 28, Tel.:8078870

**coiffeurRothe**  
Inh. Dorit Ollhorn

**ORGANISCH - INTENSIVER - GLÄNZENDER**

**"Tierra Colorganic Mud"**  
von FUENTE

**PPD-frei, für Allergiker geeignet!**  
**Basierend auf Hefeextrakt und**  
**marokkanischen Lava-Ton!**

**Hamburg-Rissen \* Gudrunstraße 7 \* Tel.: 040/ 817060**  
**Di.Do.Fr. 8.30 h-18.30 h Mi. 8.30 h-19.30 h Sa. 8.00 h-13.30 h**

**BLICKFANG**  
AUGENOPTIK GMBH

präsentiert exklusiv:

**eMag 43 HD**  
Die elektronische Lupe: geschärft  
in Abbildung, Handhabung  
und Design

**Jetzt testen!**

- Vergrößerung 1,6- bis 14-fach, stufenloser Zoom
- Ausklappbarer Lupengriff
- 4,3" Komfort-Display
- Brillante Abbildung durch optimierte HD-Technologie

eMag 43 HD – ein Hilfsmittel mit viel Komfort und ansprechendem Design für mehr Sicherheit im Alltag.

Nur bei Ihrem Augenoptiker:

**BLANKENESER**  
**BAHNHOFSTRASSE 29**  
**22587 HAMBURG**  
**TELEFON 040/86 88 04**  
**WWW.BLICKFANGOPTIK.DE**

 **SCHWEIZER**  
www.schweizer-optik.de

## Elefantenpatenschaft schenken und Gutes tun

Jährlich werden etwa 30.000 Elefanten in Afrika durch Wilderei getötet. Heike Henderson-Altenstein hat sich der Rettung der Elefanten verschrieben, denn sie weiß, wie groß die Gefahr für die Tiere ist: „Wird die Wilderei nicht gestoppt, sind die Tiere in zehn bis fünfzehn Jahren in der Wildnis ausgestorben. Das Elfenbein geht überwiegend nach Asien, wo es zu Statussymbolen verarbeitet wird. Es gibt verschiedene Wege, etwas zu tun. Beispielsweise können Anti-Wilderer-Projekte, Tierarzteinheiten oder die Aufklärung der Bevölkerung unterstützt werden. Aber es gibt auch ein weiteres Projekt, das mir sehr am Herzen liegt. Denn häufig werden Muttertiere getötet, während der Nachwuchs hilflos übrig bleibt. Eine Elefantenpatenschaft über den Verein Rettet die Elefanten Afrikas e. V.



FOTO: © THE DAVID SHELDON WILDLIFE TRUST

### Mutterloses Elefantenbaby

kostet ab 25 Euro im Jahr, unterstützt die Aufzucht der Waisen und ist ein schönes Weihnachtsgeschenk. Dazu gibt es eine Urkunde, ein Foto und regelmäßige Informationen. Es wäre sogar möglich, sein ‚Patenkind‘ zu besuchen.“

Wer mehr über die Arbeit von Rettet die Elefanten Afrikas e.V. erfahren möchte und an einer Patenschaft interessiert ist, findet weitere Informationen im Internet.

**Rettet die Elefanten Afrikas e.V., [www.reaev.de](http://www.reaev.de) und [www.iworry.org](http://www.iworry.org), Telefon 0700/52 62 63 54**

## Nienstedtener Adventsbummel

Der Nienstedtener Adventsbummel findet in diesem Jahr zum Nikolaus, nämlich am 6. Dezember von 13 bis 19 Uhr statt. Rund um den Marktplatz sind die Geschäfte geöffnet und die Organisatoren haben besonders liebevolle Stände ausgewählt, um eine herzliche Atmosphäre zu schaffen. Organisiert wird der Adventsbummel von der Benita Quadflieg Stiftung, die Kindern im Kinderhaus Mignon ein Zuhause gibt. „Wir freuen uns, dass auch die ansässigen Geschäftsleute das Motto ‚Nienstedten gibt den Kindern ein Zuhause‘ tragen und wundervolle Preise für die Tombola zugunsten des Kinderhauses spenden“, so Stefanie Tapella, Vorstandsvorsitzende der Benita Quadflieg Stiftung. Die kleinen Besucher erwartet auf dem Markt eine Menge Überraschungen. Der Nikolaus wird da sein, Schüler der Schule Schulkamp singen Weihnachtslieder und kleine Künstler der Musikschule Klose betreten ab 15 Uhr die große Bühne. **Benita Quadflieg Stiftung, Telefon 43 27 14 74, [www.benita-quadflieg-stiftung.de](http://www.benita-quadflieg-stiftung.de)**



### Der Nikolaus kommt vorbei

DER GUTE RAT VOM **HAMBURGER**  
**Dr. Klönschnack**

DIE GESUNDEN SEITEN FÜR KÖRPER, GEIST UND SEELE IN DEN ELBVORORTEN

**Praxisbesuch**

**Praxis für ästhetische  
Zahngesundheit  
Dr. Vera Leisentrutt**

**Psychologie**

**Endlich sprechen:  
Beratungs- und  
Seelsorgezentrum**





Mit der modernen zebris-Kiefermessung erfasst Dr. Vera Leisentritt jeden Winkel des Kiefergelenkes genau. „Wenn ich die Proportionen von Kiefer, Zähnen und Gesicht genau kenne, kann ich meine Behandlung mit einem runden Gesamtkonzept beginnen. Moderne Technik ist dabei das A und O.“

## Ästhetische Zahnmedizin

# Natürlich schön lächeln

Dr. Vera Leisentritt, Zahnärztin aus Nienstedten, ist die einzige zertifizierte „Spezialistin für Ästhetik und Funktion in der Zahnmedizin“ in Norddeutschland. Was unterscheidet sie von anderen Ärzten?

**D**oris Decker\* lächelt gequält in die Kamera. Beim Lachen hält sie sich immer wieder ihre Hand vor den Mund. Nachgefragt gesteht sie, dass sie sich für ihre Zähne schämt. „Sie stehen schief, sind verfärbt und meine Amalgamfüllungen sind zu sehen.“ Unglücklich vermeidet die Mutter von zwei Kindern also jedes offene Lachen – und das seit Jahren.

Dr. Vera Leisentritt, Zahnärztin in Nienstedten, kennt solche Schicksale zur Genüge. Sie ist die einzige „Spezialistin für Ästhetik und Funktion in der Zahnmedizin der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnmedizin (DGÄZ)“ in ganz Norddeutschland. Oft kommen Menschen mit schweren Zahnproblemen in ihre Praxis für Ästhetische Zahngesundheit – sie leiden nicht selten unter Depressionen und Schmerzen.

„Mein Ziel ist es, meinen Patienten zu einem schöneren Lächeln zu verhelfen, aber die Funktion bildet das Fundament.“

Nach einer ersten intensiven Untersuchung

und einem Gespräch macht Dr. Leisentritt zunächst Fotos vom Patienten, um das Gesicht und die Körperhaltung in einem Kontext mit dem Gebiss zu setzen. Von den Zähnen werden Abdrücke und gegebenenfalls Scans gemacht. Danach bespricht sie das mögliche Vorgehen. „Je nach Aufwand können heute durch moderne Operationstechniken und/oder neue Füllmaterialien Zähne lange erhalten werden.“ Die Zahnerhaltung steht in Dr. Leisentritts Praxis im Vordergrund, „denn keine Prothese ist so gut wie das Original.“

Praxismotto: „Kleider machen Leute, Zähne machen Gesichter“

Der Medizinerin ist wichtig, dass bei jeder Behandlung der Grundsatz gilt: Form folgt Funktion. Denn für die Ästhetische Zahnmedizin ist der Verschönerungsaspekt, laut der DGÄZ, der auch Dr. Leisentritt angehört, weder Auslöser der medizinischen Intervention noch ihr vordergründiges Ziel. Er ist vielmehr zwingende Folge einer Zahnmedizin, die das Kausystem nach dem Vorbild und den Gesetzmäßigkeiten der Natur wieder herstellt.

Entscheidet sich der Patient für den vorgeschlagenen Behandlungsweg, kann er sich sicher sein, dass „das Ziel immer ein harmonisches Gesamtbild ergibt“. Die 43-jährige Spezialistin nimmt dabei also medizinisch notwendige Eingriffe und kosmetische Korrekturen vor, bei denen möglichst wenig Substanz verloren geht. Hierfür setzt sie beispielsweise auf Füllungen aus Komposit. Diese Füllungen, Composites genannt, werden in einer aufwendigen Schichttechnik gefertigt.

„Der große Vorteil ist, sie lassen die gesunde Zahnschicht unberührt und sind schonender als alle anderen Verfahren. So können natürlich aussehende Füllungen erzielt werden.“

Bei größeren Erfordernissen sind vollkeramische Inlays ideal, so Dr. Leisentritt. „Sie lassen sich oft vom eigenen Zahn nicht unterscheiden, sind langlebig und bieten perfekte Ästhetik. Dank modernster Technologie (Cerec 3D) können die Inlays zum Teil direkt und ohne Provisorium gefertigt werden.“ Das geschieht direkt in der Praxis. Dabei entsteht ein Scan des Kiefers und Gebisses, der genau berechnet, wo der Ersatz platziert werden muss, in welcher Höhe und weiteres. Alle Informationen werden bei der hausinternen Herstellung des Ersatzes berücksichtigt und dieser kann noch am selben Tag eingesetzt werden. Der Patient muss dafür also nicht mehrere Termine vereinbaren.

Müssen ganze Kiefer neu versorgt und der

Biss verändert werden, ist das ein langer Prozess. Dabei werden mit Hilfe des zebris-JMA-Systems der richtige Biss ermittelt und durch ein Digital-Smile-Design die optimale Zahnform herausgearbeitet. „Ich sage meinen Patienten immer, dass der Weg zu einem rundum schönen Gebiss lang und auch schmerzhaft sein kann, aber ich gebe immer mein Bestes – und am Ende lohnt es sich immer.“

„Der Weg zu einem rundum schönen Gebiss ist lang und manchmal schmerzhaft, aber er lohnt sich!“

Das Schönste ist, zu sehen, wie das Endergebnis das Leben des Patienten verändert. „Ich mache immer vorher und nachher Bilder und freue mich über die strahlenden Gesichter nach der erfolgreichen Behandlung.“ Die Zahl der zufriedenen Patienten spricht für sich.

Die gebürtige Nordrhein-Westfälin führt seit zwölf Jahren erfolgreich ihre eigene Praxis. Bevor sie sich in Nienstedten niederließ, studierte sie in Hamburg Zahnmedizin. Dem folgten zahlreiche Fortbildungen im In- und Ausland, unter anderem an der Harvard School of Dental Medicine. Nach

dem erfolgreichen Abschluss eines zweijährigen Curriculums erlangte Dr. Leisentritt den Tätigkeits-schwerpunkt „Ästhetische Zahnheilkunde“. Seit 2008 ist sie aktives Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde.

Seit Ende 2011 nimmt sie an dem Masterstudiengang „Zahnmedizinische Ästhetik und Funktion“ teil. In ihrer Praxis bietet sie natürlich auch die komplette zahnmedizinische Bandbreite, von der Prophylaxe bis zum Zahnersatz, für die ganze Familie an.

\* Name von der Redaktion geändert

Autorin: anna-jena.walter@kloenschnack.de

## Praxis für Ästhetische Zahngesundheit



**Dr. Vera Leisentritt**  
Nienstedtener Straße 30  
22609 Hamburg  
Telefon 82 29 42 20  
Fax 82 29 42 19

praxis@zahngesundheit-dr-leisentritt.de  
www.zahngesundheit-dr-leisentritt.de



**KINDERWUNSCH**  
FLEETINSEL HAMBURG



## VOM KINDERWUNSCH ZUM WUNSCHKIND

Mit seiner jahrzehntelangen Erfahrung hilft unser Expertenteam zahlreichen ungewollt kinderlosen Paaren, ihren größten Wunsch zu erfüllen. Unsere Kompetenz, modernste Therapieverfahren und die exzellente technische Ausstattung sind Grundlage für unsere überdurchschnittlich hohen Schwangerschaftsraten, die konstant über den durchschnittlichen Raten in Deutschland und Europa liegen.

**KINDERWUNSCH PRAXISKLINIK**  
FLEETINSEL HAMBURG  
www.kinderwunschzentrum-hamburg.de

**KONTAKT**  
Admiralitätstr. 4 T 040.386055-53  
20459 Hamburg F 040.386055-51

**SPRECHSTUNDEN**  
MO | DI | DO 7.30 – 12.00 und 15 – 18.00  
MI | FR 7.30 – 14.00





**Elena Claussen**

Fachpädagogin | Heilpraktikerin

**Lern- und Erziehungsberatung**

**Psychosomatik**

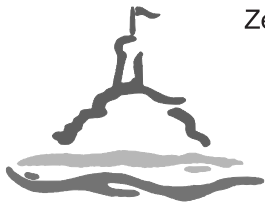
**Pflanzenheilkunde**

Naturheilkundliche Grundversorgung  
und psychologische Beratung  
für Kinder und Jugendliche.  
Ich komme zu Ihnen.

**0170 694 2 964**

[www.kinderheilpraktikerin-wedel.de](http://www.kinderheilpraktikerin-wedel.de)

**DIABETESPRAXIS BLANKENESE**



Zertifiziertes Diabeteszentrum DDG  
Fußbehandlungseinrichtung DDG  
Blankeneser Bahnhofstr. 23  
22587 Hamburg  
Tel: 040 88941794  
Fax: 040 88941796  
[www.diabetespraxisblankenese.de](http://www.diabetespraxisblankenese.de)

Die **Diabetespraxis Blankenese** sucht für die Teilnahme an einer klinischen Studie insulinpflichtige Menschen mit Diabetes mellitus Typ 2, die mit Basalinsulin alleine oder in Kombination mit Metformin gegen Diabetes mellitus behandelt werden, unzureichend eingestellt und mindestens 18 Jahre alt sind.

Die Dauer der Studie beträgt ungefähr 37 Wochen. Entsprechende Studienmaterialien (z.B. Teststreifen, Blutzuckermessgerät) werden gestellt.

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen unter der Telefonnummer **040 / 88 94 17 94** zur Verfügung.

Wir rufen Sie auch gerne zurück.

**Dr. med. Hans-Ulrich Clever**

Facharzt für Innere Medizin · Diabetologe (DDG + ÄK)  
Betriebsmedizin

Sekretariat – Sprechzeiten:

Mo – Fr 8:00 bis 12:00 · Di und Do 15:00 bis 18:00  
Telefon: 040 88941794

**Schmerztherapie**

**Akupunktur bei Migräne**

Sie leiden unter Migräne und möchten die Einnahme von Medikamenten einschränken?

Dr. Jolanda Treidler aus der privatärztlichen Praxis für Akupunktur und Schmerztherapie sagt: „Akupunktur bei Migräne kann eine sinnvolle Alternative zur medikamentösen Behandlung sein. Wenn eine Migräne selten auftritt, ist es praktisch, eine Kopfschmerztablette und/oder ein Triptan einzunehmen. Schmerzmittel, die zu häufig eingenommen werden, können die Migräne verstärken. Ein Teufelskreis.“

Dr. Treidler ist der Meinung, „dass Akupunktur vorbeugend hilft, indem sie Verspannungen im Schulter-Nacken-Bereich löst, stressmildernd wirkt, und auch die hormonabhängige Migräne kann über Ohrakupunktur gelindert werden. Eine medikamentöse Prophylaxe hat hingegen oft Nebenwirkungen.“

Dr. Treidler bietet Beratung und eine individuell angepasste Akupunkturbehandlung gegen Migräne an.

Dr. Jolanda Treidler, im Ärztehaus Bornheide 11, 22549 Hamburg, Telefon 80 48 27, [www.dr-treidler.de](http://www.dr-treidler.de)



Dr. Jolanda Treidler



Das Online-Spiel „Trau dich!“ klärt Kinder über Selbstbestimmung auf

**Selbstbestimmt**

**Interaktives Spiel stärkt Kinder und unterstützt Eltern**

Die bundesweite Initiative „Trau dich!“ klärt mit einem interaktiven Online-Spiel acht- bis zwölfjährige Kinder über sexuellen Missbrauch und körperliche Selbstbestimmung auf. Die Initiatoren, das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) und die Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA), verfolgen das Ziel, Familien in ihrer Kommunikation zu stärken, Kinder in ihrer Sprachfähigkeit zu fördern und sie über ihre Rechte aufzuklären. Das Spiel ermutigt Jungen und Mädchen, anderen Kindern in schwierigen Situationen zu helfen. Betroffene Kinder möchte das Spiel motivieren, sich bei einer Vertrauensperson Hilfe zu holen.

„Das Spiel vermittelt, dass Kinder ‚Nein‘ sagen dürfen, dass sie ihren Gefühlen vertrauen können und dass sie ein Recht auf körperliche Selbstbestimmung haben“, sagt Prof. Dr. Elisabeth Pott, Direktorin der BZgA. „Mädchen und Jungen lernen, dass es gute und schlechte Geheimnisse gibt und dass sie schlechte Geheimnisse weitersagen dürfen.“

[www.trau-dich.de/deine-staerken#spiel](http://www.trau-dich.de/deine-staerken#spiel)

## Gesundheitsreise

### Fasten-Reise nach Bordeaux

Im Dezember an Fasten zu denken, ist eigentlich unerschön, denn gerade jetzt ist die Zeit für Lebkuchen, üppige Mahlzeiten und gute Weine. Heilpraktikerin Sabiene Rohlwink weiß: „Am Ende dieser schönen Völlerei ist Ihr Magen und Darm einfach nur sauer.“ Sie bietet gegen das saure Gefühl im neuen Jahr eine „Basen-Fasten-Kur“ nach den fünf Elementen an.

Es handelt sich dabei nicht um eine Diät, „nein, sie bringt den Körper wieder in den Zustand, den er liebt, und er freut sich dar-



Heilpraktikerin Sabiene Rohlwink bietet im neuen Jahr „Fasten-Reise“ nach Bordeaux an

FOTO: SABIENE ROHLWINK

über, keine säurebildenden Lebensmittel aufnehmen zu müssen“. Weiter werden die fünf Geschmacksrichtungen – süß, scharf, salzig, sauer, bitter – dazu gegeben, das hilft

Fasten-Reise“ in die Region Bordeaux an. Wie das schmeckt, können Interessierte bei einem abendlichen Kochkurs erleben. [www.rohlwink.de/gesundheitsreisen](http://www.rohlwink.de/gesundheitsreisen)

den Organen dabei, optimal zu verdauen. „Der Darm wird entschlackt und somit Körper und Geist wieder fit gemacht. Das Schöne an der ganzen Sache ist, man hungert nicht und kann so viel essen bis man satt ist und nimmt doch an Gewicht ab. Ein wunderbarer Nebeneffekt.“

Da es oft schwerfällt, so ein Fasten alleine zu starten, bietet Sabiene Rohlwink im nächsten Jahr eine „Basen-

## Leben mit Behinderung Elternverein

### Wenn das Schicksal eine kleine Familie auf die Probe stellt

Alexander d'Artillac Brill aus Blankenese hatte sich gerade seinen Lebenstraum, eine Firma, die Oldtimer wartet und instand setzt, verwirklicht, als das Schicksal zuschlug. Bei einer Oldtimerfahrt verunglückte er am 10. Juli so schwer, dass er mit einer lebensgefährlichen Kopfverletzung ins Krankenhaus eingeliefert wurde. Nach Monaten des Bangens ist der 41-jährige Vater zweier Kinder nun zur neurologischen Rehabilitation im Unfallkrankenhaus Boberg untergebracht. Die Genesung geht nur sehr langsam voran, seine kleinen Söhne verstehen noch kaum, was mit ihrem Vater los ist. Seinen Traum kann Alexander leider nicht mehr leben, auch ist unklar, ob er jemals wieder ein normales Leben führen wird. Aber er und seine Familie haben ein klares Ziel: Alexander soll zur medizinischen, fami-

liären, beruflichen und sozialen Rehabilitation nach Hause kommen. Für seine junge Frau Christina und seine Söhne Max und Anton bedeutet dieser Wunsch nicht nur eine emotionale, sondern auch eine finanzielle Belastung. Der Verein „Leben mit Behinderung Elternverein“ ruft deshalb zu Spenden für die kleine Familie auf.

Leben mit Behinderung Elternverein e.V.,  
IBAN: DE16251205100007464300,  
BIC: BFSWDE33HAN  
Stichwort: Spende Alexander Brill



Glückliche Zeiten vor Alexanders Unfall: Max, Alexander, Christina und Anton

- \* Ernährungsberatung
- \* Zahnputzschule
- \* Fissurenversiegelung
- \* Kinderprothesen
- \* Kinder-Zahnkronen
- \* Lückenhalter
- \* Narkosebehandlung
- \* Lachgas

facebook.com/minident.Kinderzahnbehandlung

Reservier Dir gleich einen Termin!

[www.mini-dent.de](http://www.mini-dent.de)

Seit April 2014:  
Neue Räume nur für Kinder

Gesunde Zähne von Anfang an.

**mini-dent**

Zahnbehandlung für Kinder

Fachzahnärztin für Kinderzahnheilkunde Dr. Claudia Kanitz

Osdorfer Landstraße 20 • 22607 Hamburg • Tel.: 040 / 89 39 60

# ADVENTS KALENDER

**BIS ZU 55%\* GÜNSTIGER**

**Sie mögen Überraschungen?**

Dann kommen Sie vom **1. bis zum 24. Dezember** in die apo-rot Blankenese Apotheke! In dieser Zeit erhalten Sie bei jedem Einkauf über 10 Euro eine kleine Überraschung aus unserem Adventskalender gratis dazu.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen eine gesunde und besinnliche Weihnachtszeit!

Ihr Team der apo-rot Blankenese Apotheke

**apo-rot Blankenese Apotheke**  
Blankeneser Bahnhofstr. 58  
22587 Hamburg  
Tel.: 040 55502790

Öffnungszeiten:  
Mo bis Fr: 8:30 - 19:00 Uhr  
Sa: 8:30 - 13:00 Uhr

\* bezogen auf den Apothekenverkaufspreis (AVP (Quelle: ABDA-Artikelstamm)); nicht für rezeptpflichtige Medikamente und Bücher

[www.apo-rot.de](http://www.apo-rot.de)



Dres. med. C. Wilcke, T. Aberle, I. Darwich

H  
O | N

SCHNARCH-, TINNITUS-,  
ALLERGIEABKLÄRUNG  
UND THERAPIE

Waltzstraße 15, 22607 Hamburg · T 040 89 85 80  
www.hnopraxis-hamburg.de

Omid Raissi



Facharzt für Innere und Allgemeinmedizin  
Hausärztliche Versorgung

Tel.: 040-82 76 75 Nienstedtener Straße 16  
22609 Hamburg

www.hausarzt-elbvororte.de



Privatpraxis für  
Urologie und  
Naturheilverfahren  
Dr. Julia Bäumer



Centrum für  
Orthopädie und  
Schmerztherapie  
Dr. Christoph  
J. Bäumer

Dockenhudener Str. 27 · D-22587 Hamburg

Tel 040-866931 60  
privatpraxis@cobl.de

Tel 040-866931 0  
info@cobl.de

www.privatpraxis-blankenese.de



HANDCHIRURGIE  
BLANKENESE



Dr. med. Jan-Christoph  
Willms-Jones

Facharzt für Plastische und Ästhetische Chirurgie,  
Handchirurgie

Blankeneser Bahnhofstraße 1a · 22587 Hamburg  
Telefon: 040 89 25 60

info@handchirurgie-blankenese.de  
www.handchirurgie-blankenese.de

Rückentraining

Yogakurse nur für Männer

Drei Viertel der Yogaübenden in Deutschland sind weiblich. Doch zunehmend wollen auch Männer mit Yoga etwas gegen Rückenschmerzen tun, sich leichter entspannen und beweglicher werden.



Yogalehrer Christian Mendt

Schnuppern sie dann in einen Yogakurs, sind sie oft allein unter Frauen. Aus diesem Grund hat Christian Mendt nach seiner vierjährigen Ausbildung 2005 die erste Yoga-Männergruppe in den Elbvororten begonnen. Heute bietet er fünf Kurse nur für Männer an, zwei weitere sind geplant. Die jüngsten Teilnehmer sind Ende 30, die in der älteren Gruppe über 70 Jahre alt. Der Yogalehrer weiß: „Man braucht nicht sportlich zu sein, um zu beginnen, mit gewissen Einschränkungen hat fast jeder am Anfang zu kämpfen.“

Ein Schwerpunkt beim Yoga ist, die Hüft- und Schultergelenke beweglicher zu machen, die Vertiefung der Atmung und Entspannung. Kraftübungen runden das Training ab. Christian Mendt koordiniert ein Netzwerk (www.yoga-im-hamburger-westen.de) von neun Yogalehrenden in den Elbvororten, die alle fundiert ausgebildet sind und über 60 Yogakurse anbieten.

Christian Mendt, Yogalehrer BDY/ EYU, Telefon 870 18 13,  
Mobil 0172/ 432 32 46, Kursorte unter www.männeryoga-west.de

Onlineprogramm

Mütter sind gesündere Frauen

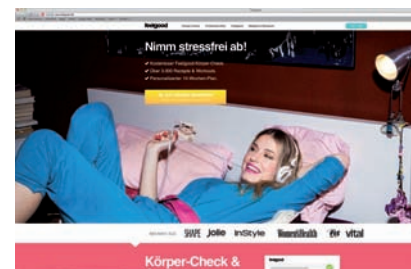
Schlaflose Nächte, Fieberschübe, tropfende Nasen und ein Sammelsurium an Kinderkrankheiten bestimmen den Alltag einer Mutter. Hinzu kommt die Anforderung, den Haushalt in Ordnung zu halten, einzukaufen, den Rest der Familie zu versorgen, Arztbesuche, Spielstunden und mehr. Klingt nach einer Menge Stress und Stress wirkt sich bekanntlich sehr ungesund auf die körperliche und seelische Gesundheit aus. Stehen Mütter also immer am Rande eines Burn-outs?

Feelgood, das Onlineprogramm für ein gesundes Leben ging dieser Frage nach und fand anhand einer Umfrage unter 3.900 seiner weiblichen Mitglieder (1.800 Mütter / 2.100 berufstätige, kinderlose Frauen) heraus – Mütter sind fitter und leben gesünder als ihre berufstätigen Pendanten.

Die befragten Frauen machten in der Umfrage Angaben zu ihrem täglichen Physical Activity Level (PAL), Art und Dauer der Bewegung, Häufigkeit und durchschnittliche Dauer von Erkältungskrankheiten, allgemeinen Beschwerden und Wohlfühlgefühl. Anhand der Antworten ergab sich folgendes Bild:

Mütter bewegen sich im Schnitt vier Stunden länger am Tag als berufstätige Frauen.

Mütter erkranken im Schnitt zwar 2,3 mal häufiger an Erkältungskrankheiten als berufstätige Frauen, benötigen aber eine kürzere Zeit, um sich davon wieder zu erholen. Mehr auf der Website: [www.feelgood.de](http://www.feelgood.de)



Mehr Lebensqualität dank „Feelgood“ – dem Onlineportal für Frauen

## Kinderwunschmedizin

### Der große Wunsch nach einem Kind

Immer mehr Paare erfahren, dass ihr Kinderwunsch auf natürlichem Wege nicht so leicht zu realisieren ist. Im Herzen der Hamburger Hafencity wird diesen Paaren bei der Umsetzung ihres Wunsches kompetente und individuelle Unterstützung angeboten. Die beiden Fachärzte vor Ort, Dr. Ekbert Göhmann und Dr. Thomas Krämer, verfügen beide über langjährige Erfahrungen auf dem Gebiet der gynäkologischen Endokrinologie und Reproduktionsmedizin. Für immer mehr Frauen spielt auch das Thema „Social Freezing“ eine Rolle. Wenn ein Kinderwunsch beispielsweise karriere-



FOTO: HIGHLIGHT MEIER

Im Kinderwunschzentrum Hafencity werden Familienwünsche wahr

rebedingt erst in einigen Jahren realisiert werden soll, kann dieser durch das Einfrieren von unbefruchteten Eizellen „auf Eis gelegt“ werden. Persönliche Behandlungsaspekte sind Dr. Ekbert Göhmann und Dr. Thomas Krämer eine Herzensangelegenheit, da es mehr braucht als medizinische und technologische Perfektion.

**Kinderwunschzentrum Hafencity – Dr. Ekbert Göhmann & Dr. Thomas Krämer im Sumatrankontor, Überseeallee 1, 20457 Hamburg, Telefon 30 08 81 00, [www.kinderwunsch-hafencity.de](http://www.kinderwunsch-hafencity.de)**

### Tag des brandverletzten Kindes Aufgepasst mit heißen Flüssigkeiten!

Der „Tag des brandverletzten Kindes“ steht in diesem Jahr unter dem Motto „Aufgepasst mit heißen Flüssigkeiten!“. Paulinchen – Initiative für brandverletzte Kinder e.V. startet diesen bundesweiten Aktionstag am 7. Dezember bereits zum fünften Mal. Auf Gefahrenquellen aufmerksam machen

und zeigen, wie wichtig es ist, dass Eltern sich die Gefahren im häuslichen Umfeld bewusst machen, ist ein Anliegen am „Tag des brandverletzten Kindes“. Nur Eltern, die die Gefahren kennen, können ihre Kinder schützen. Mit einer kindgerechten, gesicherten Umgebung lassen sich viele Unfälle vermeiden. Jedes Jahr werden allein in Deutschland mehr als 30.000 Kinder und Jugendliche mit thermischen Verletzungen ärztlich ver-

sorgt. Davon erleiden etwa 6.000 Kinder so schwere Verbrennungen oder Verbrühungen, dass sie stationär behandelt werden müssen. Mehr als 70 Prozent aller brandverletzten Kinder sind zum Zeitpunkt des Unfalls jünger als fünf Jahre. Eine Verbrühung ist in etwa 80 Prozent der Fälle die Unfallursache in dieser Altersgruppe. Einen Aktionskalender und Informationen gibt es auf der Website: [www.tag-des-brandverletzten-Kind.de](http://www.tag-des-brandverletzten-Kind.de).



PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE  
**ANDREAS KÖPF**

**Neben der Spezialisierung der Manuellen Therapie/Osteopathie/Klassischen Physiotherapie & Golfphysiotherapie, bieten wir nun auch das spezielle Ernährungsprogramm an...**



### Healthy balance – Ihr Weg zur Wohlfühlfigur

- Ermittlung Ihres Stoffwechselverbrennungstyps
- Messung zur frühzeitigen Erkennung eines gestörten Stoffwechsels
- Individueller Ernährungsplan
- Ganzheitliches Bewegungskonzept



Mehr dazu auch auf [www.koepf-physiotherapie.com](http://www.koepf-physiotherapie.com).  
Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit.

**Golfen für einen guten Zweck. – Anlässlich unseres 5-jährigen Jubiläums im nächsten Jahr, veranstalten wir am 29. Mai 2015 ein Golf-Benefiz-Turnier im Golfclub Holm zugunsten der NCL-Stiftung im Kampf gegen Kinderdemenz. Melden Sie sich jetzt schon bei uns an und sichern Sie sich Ihren Startplatz.**

#### ÖFFNUNGSZEITEN:

**MO - DO** 7.00 UHR - 12.00 UHR  
und 14.00 UHR - 19.00 UHR  
**FR** 7.00 UHR - 15.00 UHR

TERMINE NACH VEREINBARUNG AUCH MÖGLICH  
ALLE KASSEN UND PRIVAT

SIMROCKSTRASSE 190  
22589 HAMBURG

**TEL.:** +49 40 866 475 51

**FAX:** +49 40 866 475 52

**EMAIL:** [koepf@koepf-physiotherapie.com](mailto:koepf@koepf-physiotherapie.com)

**WEB:** [koepf-physiotherapie.com](http://koepf-physiotherapie.com)



## Therapie Zentrum Wedel

Gabriele Wilde

Physiotherapie - Ergotherapie - Logopädie

Rosengarten 5-9 · 22880 Wedel

Tel.: 04103-122260

Fax: 04103-122269

www.therapie-zentrum-wedel.de

wilde-hamburg@bvenet.de

Termine nach Vereinbarung

## ENERGIE FÜR 2015



Vitasprint B 12  
Trinkfläschchen  
30 Tage-Packung

€ 44,98

Grundpreis € 1,50 /Stück

Sülldorfer Kirchenweg 1A  
22587 Hamburg  
Tel. 70 70 810 60  
Mo-Fr 8:00-19:00, Sa 8:30-16:00



Ltg.: Frauke Haufe, Inh. A. Kaiser



## „GESUNDE ZÄHNE SIND AM SCHÖNSTEN.“

Dr. Katrin Roos-Wegdell, Zahnärztin

In unserer zahnärztlichen Praxis nehmen wir uns Zeit für Sie und achten darauf, dass Sie sich rundum wohl und bestens versorgt fühlen. Ganz gleich, welches Anliegen Sie haben – ob Ästhetische Zahnheilkunde, Implantologie, Parodontologie oder Prophylaxe, wir bieten Ihnen das gesamte Spektrum der modernen zahnmedizinischen Versorgung. Ich freue mich auf Sie!



DR. KATRIN ROOS-WEGDELL

ZAHNARZTPRAXIS  
ZAHNTECHNISCHES MEISTERLABOR

Erik-Blumenfeld-Platz 9, 22587 Hamburg, Tel. 040 -86.62.73.03  
Patientenparkplätze befinden sich direkt hinter dem Haus.

www.roos-wegdell.de

## Elektro-Muskel-Stimulation

### Persönliches Ganzkörpertraining

Christoph Schemberg, Inhaber der Praxis Hohenzollernring, bietet jetzt den „Sportraum Hohenzollernring“ an. Hier bietet er seinen Kunden das innovative Elektro-Muskel-Stimulations-Training, kurz EMS, in Kombination mit Personal Training an. Im Sportraum werden die Kunden von Personal Trainer Hermann Oldenburg und der Physiotherapeutin Gina Wagner einzeln betreut. „Das EMS Training ist in Kombination mit klassischem Personal Training eine effektive Methode, mit geringem Zeitaufwand den Muskelaufbau und die Ausdauer schnell und dauerhaft zu verbessern“, so Schemberg.



Christoph Schemberg

Die Anwendungsgebiete für alle Altersgruppen reichen von physiotherapeutischen Maßnahmen über die Vorbereitung auf die Ski-Saison bis hin zum Breiten- und Leistungssport. Die 30-minütigen Termine werden individuell und situativ auf Ihre Ziele abgestimmt. Die Übungen führen zu Muskelaufbau, Stärkung von Rücken, Bauch und Extremitäten, Verbesserung des Fettstoffwechsels mit hiermit verbundener Gewichtsreduktion, Verbesserung der Beweglichkeit, Schmerzreduktion und Regulierung von muskulären Dysbalancen bei Rückenschmerzen, postoperative Muskelkräftigung beispielsweise nach Wirbelsäulen-, Knie- oder Hüft-Operationen. Erleben Sie im Sportraum Hohenzollernring ein besonderes Betreuungskonzept unter sportphysiotherapeutischen Grundsätzen.

Sportraum Hohenzollernring, Hohenzollernring 2, 22763, Telefon 82 29 44 88, www.praxis-hohenzollernring.de

## Geburtenrate

### 8.000 Hamburger Babys in Asklepios Kliniken geboren

Kurz vor Beginn der Adventszeit war es für die Eltern das größte Geschenk: Ihre kleine Lina wurde am 17. November in der Asklepios Klinik Nord – Heidberg geboren. Damit war sie das 8000ste Kind, das in den Asklepios Kliniken Altona, Barmbek, Harburg, Nord – Heidberg und Wandsbek 2014 auf die Welt kam. Knapp die Hälfte der jährlich etwa 20.000 Neugeborenen in Hamburg wird in einer geburtshilflichen Station von Asklepios geboren.

Mutter Nadine freut sich, dass alles geklappt hat, nachdem sich ihr Baby etwas Zeit gelassen hatte. Die kleine Lina kam zwei Tage nach dem errechneten Termin, nach acht Stunden Wehen, auf die Welt. Der Säugling ist 50 Zentimeter groß und wiegt 3.350 Gramm.

In Deutschland werden immer weniger Kinder geboren, heißt es immer wieder. In Hamburg und auf den fünf geburtshilflichen Stationen aller Asklepios Kliniken ist jedoch keine Flaute zu erkennen.

Im Gegenteil: Vor einem Jahr dauerte es genau vier Wochen länger, bis das 8.000ste Baby bei Asklepios geboren wurde. Die Hansestadt steht bei der Geburtenrate im bundesweiten Vergleich insgesamt gut da.



Baby Lina ist das 8.000ste Baby, das bei Asklepios zur Welt kam

TEXT: ASKLEPIOS-KLINIKEN

# Wechsel an der Spitze der Abteilung Innere Medizin/Gastroenterologie der KLINIK DR. GUTH

## Internistin Dr. med. Susanne-Katharina Claus übernimmt die Leitung

Die KLINIK DR. GUTH besitzt durch ihre medizinischen Spitzenleistungen in den verschiedensten Fachbereichen und die fürsorgliche Betreuung der Patienten einen hervorragenden Ruf. Insbesondere die Abteilung der Inneren Medizin/Gastroenterologie genießt hohe Wertschätzung bei Patienten und Fachkollegen.



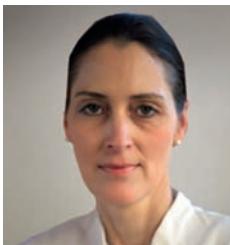
„Ich möchte mich bei allen Praxis- und Klinik-ärzten für ihre gute Zusammenarbeit bedanken. Den stets positiven Zuspruch von den Patienten habe ich sehr genossen.“ Dr. med. Margot Klick

Das ist vor allem das Verdienst der Internistin und Gastroenterologin Dr. med. Margot Klick, die die Abteilung seit 2003 erfolgreich leitet. Sie hat mit ihren fundierten Kenntnissen, herausragenden Endoskopie-Fertigkeiten und großem Engagement die Abteilung geprägt. Zum Jahresende wird sich die Medizinerin in den Ruhestand verabschieden.

Mit einem guten Gefühl lege sie nun die Arbeit und Verantwortung in die Hände einer qualifizierten Kollegin. Sie sei sich gewiss, dass ihr tägliches Bestreben um beste Versorgungsqualität und zufriedene Patienten fortgeführt wird.

Die Nachfolge tritt Dr. med. Susanne-Katharina Claus an, die bislang als Oberärztin in einem Bergedorfer Krankenhaus tätig war. Sie verfügt neben ihren Erfahrungen in der endoskopischen Diagnostik des Verdauungstraktes und den entsprechenden therapeutischen Maßnahmen auch über Kenntnisse für Untersuchungsmethoden bei Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Spezialisiert hat sich die Hamburgerin zudem auf die Behandlung der großen Volkskrankheit Diabetes mellitus. Darüber hinaus hat sie einen zertifizierten Abschluss für Ernährungsmedizin.

Patienten können sich weiterhin unter der Telefonnummer 040 82281-134/-135 zu einem Untersuchungstermin anmelden.



„Ich freue mich, die Arbeit von Frau Dr. Klick fortzusetzen, zumal wir beide aus derselben Schule von Prof. Dr. med. Friedrich Hagenmüller kommen.“ Dr. med. Susanne-Katharina Claus



*Ihrer Gesundheit verpflichtet*

**KLINIK  
DR. GUTH**

Medizinische Kompetenz und Menschlichkeit – diese Werte legen wir unserer Arbeit in der KLINIK DR. GUTH zu Grunde. Von der Orthopädie über die Chirurgie, Gynäkologie und Innere Medizin bis hin zur Plastischen Chirurgie erhalten Patienten aller Kassen eine ganzheitliche Behandlung auf höchstem medizinischen Niveau.



**Vertrauen Sie uns, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen.**

KLINIK DR. GUTH der Klinikgruppe Dr. Guth  
Jürgensallee 46-48 | 22609 Hamburg | Telefon: 040 82281-0 | [www.drguth.de](http://www.drguth.de)



## FACHARZTPRAXIS DERMATOLOGIE



- ▶ Lasermedizin
- ▶ Hautkrebsfrüherkennung
- ▶ Ästhetische Dermatologie
- ▶ Phlebologie
- ▶ Allergologie

DR. MED. WELF PRAGER,  
Facharzt für Dermatologie, Allergologie, Phlebologie

DR. MED. ISABEL HAVERMANN,  
Ärztin, Assistenzärztin für Dermatologie



HEMMINGSTEDTER WEG 168  
22609 HAMBURG  
(NAHE ELBE-EINKAUFSZENTRUM)  
TEL. 040 81 991 991  
WWW.DERMA-HAMBURG.DE  
SPRECHSTUNDEN:  
FÜR ALLE KASSEN NACH VEREINBARUNG

## FRAUENÄRZTINNEN IN BLANKENESE



**Liebe Patientinnen!**

**Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien  
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2015!  
Ihre Frauenärztinnen in Blankenese & Praxisteam**

Dr. med. Gudrun Schittek · Dr. med. Cornelia Homrighausen  
Witts Allee 1a · 22587 Hamburg · Tel.: 040/860605  
[www.frauenaerztinnen-blankenese.de](http://www.frauenaerztinnen-blankenese.de)

## Wir bewahren Ihr Lächeln!



**Praxis für Zahngesundheit  
Dr. med. dent. Susanne Lucke**

**Wir wünschen Ihnen ein fröhliches Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch in ein gesundes neues Jahr!**

Hasenhöhe 128 · 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 87 47 87 · Fax 040 / 87 47 27  
[info@dr-lucke.de](mailto:info@dr-lucke.de) · [www.dr-lucke.de](http://www.dr-lucke.de)

## Physiotherapie

### Mit eigenem Ernährungsplan zur Wohlfühlfigur

Die Praxis für Physiotherapie Andreas Köpf bietet jetzt „healthy balance“ an. Dabei handelt es sich um ein von Stoffwechselexperten, Medizinern, Ökotrophologen und Physiotherapeuten entwickeltes, auf Sie persönlich abgestimmtes Ernährungsprogramm.

In Kombination mit Bewegung verhilft das Programm zu mehr Vitalität, Kraft und Ihrer Wohlfühlfigur. Anhand professioneller Messungen aus dem Fitness- und Ernährungsbereich, wie Fitness-Level, Muskel- und Fettverteilung, Stoffwechselverbrennungstyp, sowie persönlicher Angaben wird ein individueller

Ernährungsplan erstellt. Zusätzlich berücksichtigt healthy balance Ihre genetische Veranlagung. Der übersichtliche Plan listet alle Lebensmittel, die für Sie geeignet sind, auf. So gelangen Sie schnell an Ihr Trainingsziel und zu ihrer Wunschfigur.

Zum weiteren Praxisangebot gehören: manuelle Therapie, Osteopathie, Krankengymnastik, Massage, Lymphdrainage, Nordic Walking und Personal Training. „Wer an unserem Training teilnimmt, kann seine Verletzungsanfälligkeit beispielsweise beim Golfen mindern“, so Andreas Köpf.

Praxis für Physiotherapie Andreas Köpf, Simrockstraße 190,  
Telefon 86 64 75 51, [www.koepf-physiotherapie.com](http://www.koepf-physiotherapie.com)



Andreas Köpf mit seinem Physiotherapeuten-Team

## Osteoporose

### Kalzium ist wichtig für die Knochengesundheit

Das Kuratorium Knochengesundheit e.V. mahnt zur Vorsicht bei der Interpretation der Ergebnisse einer aktuellen schwedischen Beobachtungsstudie. Kalzium aus allen Lebensmitteln ist wichtig für die Knochengesundheit. Die aktuelle schwedische Studie, publiziert im British Medical Journal, weckt Befürchtungen, dass ein erhöhter Milchkonsum nicht die Gefahr von Knochenbrüchen verringert und sogar das Risiko für einen vorzeitigen Tod erhöht. Spiegel Online berichtete am 29. Oktober 2014 unter der Schlagzeile „Stärkt Milch die Knochen – oder nicht?“.

Prof. Dr. Dr. med. Christian Kasperk, Leiter der Sektion Osteologie am Universitätsklinikum Heidelberg und Erster Vorsitzender kommentiert stellvertretend für das Kuratorium: „Diese Studie hat nach eigenen Angaben der Autoren einige methodische Schwächen. Eine Beobachtungsstudie eignet sich nicht, um kausale Zusammenhänge festzustellen. Die erhobenen Ernährungsprotokolle können nicht repräsentativ sein für das gesamte Erwachsenenalter. Mögliche weitere Einflussfaktoren auf das Frakturrisiko und die vorzeitige Mortalität wie die Gesamtkalorienzufuhr, die Proteingehaltmenge, Body Mass Index und Lebensstilfaktoren (körperliche Aktivität, Rauchen) wurden bei der Bewertung nicht berücksichtigt.“ Das Kuratorium Knochengesundheit empfiehlt allen Menschen eine tägliche Kalziumaufnahme von 1.000 Milligramm für die Entwicklung und Erhaltung der Knochen- und Muskelgesundheit. Wer weniger als 400 Milligramm zu sich nimmt, erhöht das Risiko einer Osteoporose.



Öl ein typischer Kalziumlieferant

## Adventszeit

## Gesund durch die Weihnachtszeit mit apo-rot

**K**ekse backen, Geschenke kaufen und Adventstreffen – schnell ist man gestresst. Dazu kommt oft noch eine Erkältung. Damit Sie trotzdem viele schöne vorweihnachtliche Momente genießen



Aphelikerin Sonja Freudenberg berät Sie gern zum Angebot der apo-rot Apotheke

können, ist das Team der apo-rot Apotheke Blankenese für Sie da.

Profitieren Sie von günstigen Preisen, denn das rezeptfreie Sortiment ist bis zu 55 Prozent günstiger (bezogen auf den Apothekenverkaufspreis, Quelle: ABDA-Artikelstamm, das gilt nicht für rezeptpflichtige Medikamente und Bücher). Eine besondere Überraschung erhalten Sie vom 1. bis 24. Dezember, denn übersteigt der Einkauf zehn Euro, gibt es etwas aus dem Adventskalender dazu.

apo-rot Blankenese Apotheke, Blankeneser Bahnhofstraße 58, Tel. 55 50 27 90, [www.apo-rot.de](http://www.apo-rot.de)

## Rissen

## Die neue Soteria-Station öffnet im Dezember

**N**ach einem Jahr intensiver Arbeit öffnet am 3. Dezember die erste Soteria-Station in Hamburg. Hinter dem Soteria-Konzept verbirgt sich eine therapeutische Haltung im multiprofessionellen Team des Asklepios Westklinikums in Rissen. Das neue Angebot fokussiert den milieutherapeutischen Ansatz und bietet eine Psychosebegleitung in Form des aktiven Dabeiseins, unter zurückhaltendem Umgang mit antipsychotischer Medikation, an.

Asklepios Westklinikum Hamburg, Abteilung für Psychiatrie und Psychotherapie, Suurheid 20, Telefon 81 91 28 65



## Literatur

## Der überforderte Patient

**M**acht die Hightech-Medizin wirklich gesünder oder nicht doch kränker? Wenn Perfektionsansprüche auf die Gesundheit übertragen werden, wird „normal“ zur Ausnahme und Krankheit die Regel. Dem Streben nach absoluter Gesundheit opfern Menschen zunehmend Lebensqualitäten wie Müßiggang, sinnlichen Genuss oder Sorglosigkeit. Das gute Leben bleibt dabei auf der Strecke. Die Hightech-Medizin bietet dafür moderne Diagnostikverfahren, genetische

Analysen und individualisierte Therapien. Gleichzeitig fördert die Hightech-Diagnostik ein schier unerschöpfliches Reservoir einst verborgener Anomalien, Auffälligkeiten und „Symptome“ zutage. Dadurch gerät das, was einst als „normal“ galt, unter Dauerbelagerung; es wird immer schwieriger, überhaupt als gesund zu gelten. Am Ende steht ein verunsicherter, orientierungsloser und oftmals überforderter Patient. Für ihn entwirft Autor Robin Haring einen Leitfaden für die Suche nach Gesundheit im Zeitalter der Hightech-Medizin.

Robin Haring, *Der überforderte Patient – Gesund bleiben im Zeitalter der Hightech-Medizin*, C.H. Beck Verlag, ISBN 978-3-406-66706-0, 17 Euro

## Die exklusive Geschenk-Idee!

**Sanfte Alternative zu Botox & Co?**  
**LaScara, die neue exklusive „Alleskönner“-Creme: Fältchen weg, seidige Haut, strahlend junger Teint**

Ihre Haut ist im Laufe der Zeit und besonders im Winter vielen schädigenden Einflüssen ausgesetzt. Sie benötigt deshalb (auch vorbeugend) intensive Pflege, vor allem das Gesicht, unsere „wichtigste Visitenkarte“. Aber oft ist es so: Sie haben wenig Zeit oder manchmal auch einfach nur keine Lust auf aufwendige Gesichtspflege mit vielen Tiegeln und Tuben. Trotzdem möchten Sie eine straffe und schöne Haut, aber nicht gleich zu Botox & Co. greifen? Dann ist die neue exklusive 24 h-Luxus-Anti-Aging-Creme „LaScara“ (vielleicht als Weihnachts-



Die „LaScara“-Entwickler Dr. S. Buchhop, S. H. Kopp

geschenk?) perfekt. Die Hamburger Molekularbiologin Dr. Sabine Buchhop und ihr Berater Siegwald H. Kopp haben

genau für diese hohe kosmetische Pflege- und Sicherheitsanforderung der anspruchsvollen Frau eine wissenschaftlich basierte innovative Multifunktions-Creme, reich an wertvollen Wirkstoffen, entwickelt. „LaScara“ erspart mit ihrem Konzept als „Alleskönnerin“ Zeit, Aufwand und Kosten.

Schluss mit vielen Tiegeln für Tag, Nacht, Augen, Hals und Dekolleté – „LaScara“ kann alles zusammen. Was für ein Vorteil auch auf Reisen!

In der Anwendung überzeugt „LaScara“ mit der neuartigen Kombination aktiver Wirkstoffe. Die empfindsame Haut von



„LaScara“ - die neue exklusive Anti-Aging-Creme

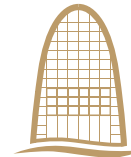
Gesicht, Augen, Hals und Dekolleté wird sofort tagsüber und nachts hochwirksam mit Feuchtigkeit und Nährstoffen versorgt, gestrafft, aufgepolstert und geglättet. Gleichzeitig wird die Zellaktivität angeregt und die Haut vor Stressfaktoren wie UV-Strahlung, Zigarettenrauch, Smog u. a. geschützt.

Viele kostbare Wirkstoffe wie z. B. aus Seide, Safran und Parakresse geben seidenweiche Haut – und schließlich sorgt die neue Wunder-Wirkstoff-Kombination Ectoin und Hyaluron oft nach nur wenigen Anwendungen für eine sichtbar glattere Haut und beneidenswert frischen und strahlend jungen Teint. Ideal auch als perfekte Basis für Ihr Make-up.

„LaScara“: versandkostenfrei Online unter [www.lascara.de](http://www.lascara.de), per Bestell-Telefon 0451-58 59 81455 sowie in Apotheken, z. B. apo-rot Blankenese & Rotherbaum, Feen-Apotheke; Meister Parfümerie in Eppendorf.

## Dr. med. Volkhard Grützediek

Dr. med. Marcus Lerche  
Eugen Czaya  
Dr. med. Wolfgang Grassl  
Dr. med. Monica Hornburg  
Dr. med. Christoph Dieckmann



3 Tesla MRT  
offenes 1,5 Tesla MRT  
Ganzkörper-MRT  
MR-Mammographie  
Sport-Diagnostik  
Vorsorge  
Früherkennung

Privat & alle Kassen

**KERNSPINZENTRUM**  
EUROPA PASSAGE

Ihr Termin:  
040 /  
30 20 80 00

offenes MRT /  
kurze Röhre  
70 cm Innendurchmesser



Hermannstraße 22 20095 Hamburg / Mo.-Fr. 7-21h Sa. 8-15h  
[www.kernspinzentrum-europapassage.de](http://www.kernspinzentrum-europapassage.de)



**Dipl.-Psych. Marianne Kohnert**



Psychologische Psychotherapeutin für Psychotherapie und Psychoanalyse (BDP/DPV)

Abrechnung über Beihilfe und Kostenerstattungsverfahren

Blankeneser Bahnhofstraße 2 | 22587 Hamburg  
Tel. 0175 - 4466668

**Akupunktur bei Kopfschmerz und Migräne**



Privatärztliche Praxis für  
**Schmerztherapie und Akupunktur**

**Dr. med. Jolanda Treidler**

Fachärztin für Anästhesiologie  
im Ärztehaus Bornheide 11,  
22549 Hamburg, Tel. 040/80 48 27  
[www.dr-treidler.de](http://www.dr-treidler.de)

*Fröhliche Weihnachten  
und ein gesundes und glückliches 2015!*



Private Hautarztpraxis  
Maija Klewenhagen

[www.hautarzt-blankenese.de](http://www.hautarzt-blankenese.de)

\* \* \* FROHE WEIHNACHTEN UND EIN SCHÖNES NEUES JAHR \* \* \*



**GHAZALEH ZARGARAN** Zahnärztin/MSc. | **REINHARD SCHROETER** Zahnarzt | **DR. BURKART M. ZUCH** Zahnarzt/MS MS

- WIR BIETEN IHNEN:
- Konservierende Zahnheilkunde
  - Mikroskopische Wurzelkanalbehandlung
  - Laserzahnheilkunde
  - Ästhetische Zahnmedizin
  - Zahnimplantate ohne Skalpell
  - Oralchirurgie
  - Parodontologie
  - Metallfreier Zahnersatz
  - Dämmerschlafmarkose
  - Eigenes Praxislabor

MEHR INFOS UNTER: [www.praxis-spaldinghof.de](http://www.praxis-spaldinghof.de)

**ZAHNÄSTHETIK | ZAHNERHALTUNG | ZAHNIMPLANTATE**  
Spaldingstraße 74 · 20097 Hamburg · Telefon: 040 / 23 09 83

**Übergewicht**

**Adipositaszentrum am Asklepios Westklinikum**

Das Asklepios Westklinikum hat sich bereits frühzeitig in verschiedenen Fachdisziplinen mit dem Krankheitsbild „Adipositas“, extremes Übergewicht, beschäftigt.

2003 wurde das Adipositaszentrum Hamburg gegründet, zwischenzeitlich als Kompetenzzentrum für Adipositaschirurgie durch die Deutsche Gesellschaft für Allgemein- und Viszeralchirurgie zertifiziert und in diesem Jahr als Referenzzentrum in der höheren Zertifizierungsskala anerkannt. Das Asklepios Westklinikum nimmt sich in besonderer Weise der übergewichtigen und adipösen Patienten an, auch dann, wenn diese wegen anderer Krankheitsbilder behandelt oder gar operiert werden müssen.

Nicht selten verursacht das extreme Übergewicht diverse Folgeerkrankungen, wie Diabetes mellitus, Stoffwechselstörungen, Herz- und Kreislauferkrankungen, Störungen der Atemwege und Erkrankungen des Bewegungsapparates mit Überlastung der großen Gelenke und der Wirbelsäule. Auch psychische Belastungen wie Depressionen und starker Leidensdruck werden durch die Adipositas ausgelöst.

Durch umfangreiche Untersuchungen, die zum Teil über 20 Jahre erfolgt sind, ist bekannt, dass durch die Folgeerkrankungen die Lebenserwartung erheblich verkürzt ist und dass durch eine Gewichtsreduktion, insbesondere durch eine Operation, auch langfristig nicht nur das Gewicht reduziert werden kann, sondern auch die Folgeerkrankungen in einem hohen Maße verbessert oder gar ganz korrigiert werden können. Im Asklepios Westklinikum wird der interdisziplinäre Gedanke der Adipositas therapie durch die stationären Fachabteilungen Psychosomatik, Allgemein- und Viszeralchirurgie, Diabetologie, Gastroenterologie und Kardiologie mit Schlaflabor verwirklicht.

Neben drei Diplom-Oekotrophologinnen mit konservativen und additiven therapeutischen Angeboten zeichnet sich das Adipositaszentrum Hamburg insbesondere durch die in der Psychosomatik geführte Tagesklinik aus. Mit der Genehmigung durch die Gesundheitsbehörde Hamburg erfolgte die Eröffnung dieser Tagesklinik im April 2009. Psychotherapeutische, ernährungstherapeutische sowie bewegungstherapeutische Ansätze werden hier integriert und die Patienten medizinisch engmaschig innerhalb einer sechswöchigen Behandlungsdauer begleitet. Durch die Verzahnung der Bereiche Adipositaschirurgie und Psychosomatik/Psychotherapie ergibt sich eine differenzierte Indikationsstellung für das adäquate Behandlungsverfahren.

Asklepios Westklinikum Hamburg, Adipositaszentrum Hamburg, Suurheid 20  
Telefon 81 91 21 01;

Selbsthilfegruppe „Dicke Freunde“ im Asklepios Westklinikum Hamburg, Suurheid 20, Telefon 81 99 47 44, [wir@dicke-freunde-hamburg.de](mailto:wir@dicke-freunde-hamburg.de)



**Dr. Wolfgang Tigges**, Ärztlicher Direktor des Asklepios Westklinikums Hamburg

**Fachtagung**

**Barrierefrei in Arztpraxen und Krankenhäuser gelangen**

Was bedeutet Barrierefreiheit in Arztpraxen und Krankenhäusern – und wie kann sie praktisch umgesetzt werden? Diese Frage stand im Mittelpunkt einer Fachtagung, zu der die Behörde für Gesundheit und Verbraucherschutz (BGV) 80 Vertreter aus dem Gesundheitswesen eingeladen hatte. Gesundheitssenatorin Cornelia Prüfer-Storcks: „Wir wollen sensibilisieren und Wege aufzeigen, wie sich Hindernisse abbauen lassen. In Hamburg gibt es dazu bereits gute Ansätze und vielversprechende Projekte.“ Die BGV unterstützt deshalb zum Beispiel die Schön Klinik Eilbek bei einer Sprechstunde für Menschen mit Conterganschädigung.

## Beratungs- und Seelsorgezentrum

### Gut im Zuhören, Beraten und Schweigen

**H**amburg braucht gute Gesprächspartner. Die findet jeder seit Juni 2013 kostenlos und jederzeit im Beratungs- und Seelsorgezentrum (BSZ). Rund 150 ehrenamtliche Berater stehen an sieben Tagen in der Woche Ratsuchenden zur Verfügung. Die dafür erforderliche Kompetenz haben sie im Zentrum erworben. Denn jeder und jede Hamburgerin soll die Chance haben, über seine persönlichen Anliegen zu sprechen. Pastor Reinhard Dircks von der Hauptkirche St. Petri sagt: „Wir hören zu und geben den Ratsuchenden Resonanz. Hier können Sie mit jemandem sprechen, der bei uns gelernt hat, einfach zuzuhören und zu verstehen.“

Weiter weiß er: „Die Lösung trägt jeder in



sich selbst. Mit den Mitarbeitern können Themen und Fragen besprochen werden, die man auch mit seinem besten Freund besprechen könnte, aber lieber anonym bleiben möchte – ob es schwere Probleme oder alltägliche Gedanken sind, spielt für uns keine Rolle.“ Das BSZ soll wie eine Notrufsäule an der Autobahn wirken. „Es beruhigt ungemein zu wissen, dass wir ansprechbar sind, wenn man Hilfe braucht“, so Pastor Dircks.

Die BSZ-Mitarbeiter sind gut im Zuhören, Beraten und Schweigen. Und nicht im große Worte machen. Also scheuen Sie sich nicht, zum Telefon zu greifen und sich Rat zu suchen. Auch über Unterstützung freut sich das Zentrum, hierfür lohnt sich ein Besuch auf der neuen Website.

Beratungs- und Seelsorgezentrum, Hauptkirche St. Petri, Telefon 32 50 38 70, [www.bsz-hamburg/kampagne](http://www.bsz-hamburg/kampagne)

## Ernährung

### Zimt – gesundheitsgefährdender Genuss?

**O**b Spekulatius oder Glühwein, kaum eine weihnachtliche Leckerei kommt ohne die Zutat Zimt aus. Das Gewürz fördert den Appetit, regt die Verdauung an und soll den

Blutzuckerspiegel positiv beeinflussen. Die letztgenannte Eigenschaft ist allerdings umstritten. Es gibt auch Stimmen, die vor übermäßigem Zimtgenuss warnen. „Der Vorwurf betrifft den Aromastoff Cumarin, der in verschiedenen hoher Konzentration in den Zimtsorten enthalten ist und bereits in relativ

kleinen Mengen bei empfindlichen Menschen Leberschäden verursachen kann, die allerdings reversibel sind“, weiß Anke Hagemann, Ernährungsfachkraft bei der IKK classic. [www.ikk-classic.de](http://www.ikk-classic.de).



Frohe Weihnachten  
und ein glückliches neues Jahr!



ORTHOPÄDIE

PRAXIS DR. DÖBBER

PRIVATPRAXIS GOSSLERS PARK  
BLANKENESE

Tel.: 040/866 939 80-0

[www.orthopaedin-hamburg.de](http://www.orthopaedin-hamburg.de)



Frauenärzte Blankenese  
[praenatal-hamburg.de](http://praenatal-hamburg.de)

Telefon: 040. 870 20 30

[praxis@praenatal-hamburg.de](mailto:praxis@praenatal-hamburg.de)

Dr. med. Simon Günter

PD Dr. med. U. Knuth

Dr. med. B. Benstein

Dr. med. D. Rautenberg

Sülldorfer Kirchenweg 2a

22587 Hamburg

*Fröhliche  
Weihnachten!*

- o Fehlbildungsausschluss
- o fetaler Herzultraschall
- o 3D/4D-Ultraschall
- o Feindiagnostik
- o NT-Messung
- o Kinderwunsch
- o Hormonberatung
- o Kinder- u. Jugendgynäkologie



Wir haben unser Ärzte-Team im Sommer erweitert und nehmen neue Patienten an. Wir bieten jetzt zusätzlich eine Kinderwunschsprechstunde an. Privatdozent Dr. Ulrich Knuth ist

ein bundesweit renommierter Hormonspezialist und Reproduktionsmediziner. Eine weitere Spezialistin der DEGUM Stufe II für Fehlbildungultraschall in der Schwangerschaft ist

Frau Dr. Birgit Benstein. Sie verstärkt bereits seit dem Frühjahr unser Team. Dr. Detlef Rautenberg bietet eine spezielle Kinder- und Jugendsprechstunde an.



# Praxiseröffnung



DR. MED. *Aresu Naderi*

**Dermatologische Privatpraxis Dr. med. Aresu Naderi**  
 Fachärztin für Dermatologie & Venerologie

Dermatologie & Allergologie | Kinderdermatologie  
 Ästhetische Dermatologie | Anti- Aging & Lasermedizin

Termin nach Vereinbarung: 040-555 781 88

Elbchaussee 340  
 22609 Hamburg

kontakt@dermatologie-nienstedten.de  
 www.dermatologie-nienstedten.de

## SPORTRAUM HOHENZOLLERNRING

EMS PERSONAL TRAINING



**EXCLUSIVES PERSONALTRAINING**  
 KOMBINIERT MIT DEM **EMS GANZKÖRPERTRAINING**

INNOVATIVE UND EFFEKTIVE TRAININGSEINHEITEN · MUSKELKRÄFTIGUNG  
 SCHMERZREDUKTION · VERBESSERUNG DES FETTSTOFFWECHSELS

PROBETRAINING UND WEITERE INFOS UNTER  
 TEL.: 040 · 822 944 88, HOHENZOLLERNRING 2, 22763 HAMBURG  
 WWW.PRAXIS-HOENZOLLERNRING.DE



PRAXIS FÜR ÄSTHETISCHE ZAHNGESUNDHEIT

DR. VERA LEISENTRITT

**FROHE WEIHNACHTEN  
 UND EIN  
 GESUNDES NEUES JAHR!**

WWW.ZAHNGESUNDHEIT-DR-LEISENTRITT.DE



Was tun bei Tablettenabhängigkeit?

### Alternativen zur Dauermedikation

#### Risiko für Medikamentenabhängigkeit ist ab 60plus hoch

Jeder Dritte der Generation 60plus, dem im vergangenen Jahr Schlaf- und Beruhigungsmittel verordnet wurden, ist potenziell suchtfährdet. Das ergab eine Auswertung von Versichertendaten der KKH Kaufmännische Krankenkasse. „Diese Medikamente haben ein hohes Suchtpotenzial“, erläutert Dr. Peter Moormann, Apotheker bei der KKH. „Länger als vier Wochen sollten sie daher in der Regel nicht eingenommen werden.“ Bei chronischer Einnahme von mehr als zwei bis drei Monaten besteht das Risiko, eine Sucht zu entwickeln, sprich körperlich und/oder psychisch davon abhängig zu sein. „Dass das für jeden Dritten der Versicherten gilt, ist ein ernst zu nehmendes Warnsignal“, so Moormann. Da etliche Schlaf- und Beruhigungsmittel zudem auf Privatrezept verordnet werden, ist von einer noch höheren Zahl Betroffener auszugehen.

Medikamentenabhängigkeit im Alter ist – wie die Abhängigkeit von Alkohol – ein lange unterschätztes, gesellschaftliches Problem. Etwa 1,3 Millionen Menschen in Deutschland sind von Arzneimitteln abhängig. Der Großteil ist 60 Jahre und älter. Etlichen davon werden Schlaf- und Beruhigungsmittel verschrieben – wegen bestimmter Erkrankungen oder auch seelischer Probleme, zum Beispiel durch den Mangel an sozialen Bindungen. Neben den gewünschten Wirkungen können diese Mittel erhebliche Nebenwirkungen hervorrufen, allen voran Schwindelzustände, die zu Stürzen führen können. Teilnahmslosigkeit sowie Aufmerksamkeits-, Seh- und Koordinationsstörungen sind weitere mögliche Folgen einer dauerhaften Einnahme. All das kann die Lebensqualität erheblich einschränken. Bei längerfristiger Einnahme von Schlaf- und Beruhigungsmitteln im Seniorenalter ist daher Vorsicht geboten. Hilfreich kann ein Blick in die sogenannte Priscus-Liste sein. Darin sind alle Arzneimittel angeführt, die für Ältere problematische Wirkstoffe enthalten.

Wichtig zu wissen: Viele Medikamente werden im Körper älterer Menschen oft langsamer abgebaut. Und auch das Nervensystem reagiert darauf sensibler als bei Jüngeren. „Wer ein suchtförderndes Arzneimittel dauerhaft einnimmt, sollte mit seinem Arzt sprechen, ob es Alternativen zum verordneten Präparat gibt“, rät KKH-Apotheker Moormann. „Das gilt vor allem bei Einnahme weiterer Arzneien.“ Auch ein Gespräch mit einem Apotheker über die Dosierung potenziell suchterzeugender Mittel sowie deren Wechselwirkungen mit anderen Medikamenten kann hilfreich sein. Eine Suchterkrankung im Alter zu erkennen ist oft schwierig, denn damit einhergehende Symptome wie Stürze oder Antriebslosigkeit werden vielfach dem Altern zugeschrieben. Sie zu überwinden, ist mit Hilfe von Ärzten und Therapeuten in der Regel gut möglich.

www.kkh.de



Zahnärztin Dr. Hollinder

### Zusammenarbeit Zahn ärgert Wirbelsäule

Eigentlich sitzen Sie beim Zahnarzt und warten auf den Bohrer. Doch dann die unerwartete Bitte: „Würden Sie mir bitte einmal Ihren Rücken zeigen?“ Eine solche Aufforderung aus dem Munde ihres Zahnarztes werden Sie vermutlich selten hören.

Anders verhält es sich jedoch, wenn er sich damit beschäftigt hat, welche Zusammenhänge zwischen Zahnproblemen und ihrer Wirbelsäule bestehen. „Immer mehr Untersuchungen zeigen, dass Stress, Kiefergelenksfehlstellungen oder nicht exakt ineinandergreifende Zahnreihen (sogenannte Okklusionsstörungen) zu Fehlhaltungen der Wirbelsäule führen“, erklärt Orthopäde Dr. Carsten Timm. Okklusionsstörungen und Kiefergelenke beeinflussen sich gegenseitig. Dadurch hervorgerufene falsche Belastungen führen zu Verspannungen der Kaumuskulatur. Die Kaumuskulatur ist gemeinsam mit der Nackenmuskulatur für die Kopfhaltung

verantwortlich und ist damit auch Teil des Wirbelsäulensystems. „Kein Wunder also, dass auch Fehlhaltungen der Wirbelsäule oder unterschiedliche Gewichtsbelastungen beider Beine zu Kieferproblemen führen können“, sagt Dr. Kirsten Hollinder, Zahnärztin und Spezialistin für craniomandibuläre Dysfunktionen.

So heißt das Krankheitsbild, das sich häufig durch Nackenschmerzen, Kopfschmerzen- und Kiefergelenksproblemen zeigt. Eine Korrektur der Bisslage und der Ausgleich von Fehlhaltungen sollten deshalb aufeinander abgestimmt werden.

Dr. Timm mit seinem Zentrum für Wirbelsäulenstatik erreicht dies mit einer lichtgestützten Vermessung der Wirbelsäule. „Dabei können wir live zusehen, welche Einlagenversorgung notwendig ist, um unseren Rumpf exakt in seine Mitte zu bringen“, berichtet Dr. Timm.

Die beiden Ärzte arbeiten eng zusammen und vertreiben so manchen Kopf- und Nackenschmerz dauerhaft.

Dr. Kirsten Hollinder, Zahnärztin, Auguste-Baur-Straße 22, Tel. 86 69 36 02, [www.zahnärztin-blankenese.de](http://www.zahnärztin-blankenese.de);

Dres. Carsten Timm und Christoph Weinhardt, Orthopädische Praxis, Langelohstraße 158, Tel. 57 19 87 19, [www.ortho-group.de](http://www.ortho-group.de)

### Seminar

#### Sozialversicherungsrechtliche Änderungen ab 2015

Rechengrößen, Grenzwerte, kassenindividuelle Zusatzbeiträge – nach dem Jahreswechsel müssen Arbeitgeber und die Fachleute in Personalabteilungen wieder eine Menge Neuerungen in der Sozialversicherungsgesetzgebung umsetzen. Damit sie den Überblick behalten, bietet die IKK classic im Januar 2015 kostenlose Seminare an, in denen Praktiker der größten Innungskrankenkasse über die wichtigsten Änderungen informieren. Themen sind unter anderem Pflegestärkungsgesetze, gesetzlicher Mindestlohn, Grenzwerte 2015 und vieles mehr.

**Termine:** 8., 9. oder 14. Januar 2015, 9.00 bis 11.30 Uhr und 7., 12. oder 13. Januar 2015, 14.00 bis 16.30 Uhr.

**Anmeldung:** Online unter [www.ikk-classic.de/seminare](http://www.ikk-classic.de/seminare). IKK-Haus, Kieler Straße 464–470, Stellingen. Die Teilnahme ist kostenlos.

### – PRIVATPRAXIS –

Dr. med. Rüdiger Brocks

Facharzt für Orthopädie  
Facharzt für Physikalische und  
Facharzt für Rehabilitative Medizin  
Physikalische Therapie · Naturheilverfahren

Blankeneser Bahnhofstraße 52 · 22587 Hamburg (2. Stock)  
Tel. 040-35 70 98-47 · Fax 040-35 70 98-45  
Mobil 0162-203 83 76 · E-Mail [Dr.R.Brocks@gmx.de](mailto:Dr.R.Brocks@gmx.de)

## YOGA FÜR MÄNNER

**Schicken Sie Ihren Mann zu mir:**

Christian Mendt, Yogalehrer BDY/EYU  
Fünf Abendkurse in den Elbvororten  
Tel. 040 - 870 18 13  
0172 4323 246  
[www.maenneryoga-west.de](http://www.maenneryoga-west.de)



Therapiezentrum  
an der Marzipanfabrik

Physiotherapie · Osteopathie · Training



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Neueröffnung am 6. Januar 2015

Tag der offenen Tür am 9. Januar 2015

Friesenweg 4/ Haus 21 · 22763 HH · Tel: 040. 819 513 52  
[www.therapiezentrum-marzipanfabrik.de](http://www.therapiezentrum-marzipanfabrik.de)

VORBERG PARTNER  
RECHTSANWÄLTE STEUERBERATER

## Fachanwälte für Medizinrecht

Vorberg & Partner  
Vorsetzen 41 · 20459 Hamburg  
Tel + 4940 441 40080  
[info@medizinanwalt.de](mailto:info@medizinanwalt.de) · [www.medizinanwalt.de](http://www.medizinanwalt.de)



**Recht**

**Approbation als Zahnarzt aus Drittland**

Seit April 2012 besteht die Möglichkeit für Zahnärzte und Ärzte ohne deutsche Staatsangehörigkeit eine Approbation nach deutschem Recht zu erhalten. Wird ein Antrag auf Erteilung der Approbation gestellt und es liegt kein Hochschulabschluss aus einem EU/EWR-Staat vor, prüft die zuständige Behörde die Gleichwertigkeit der (zahn-)medizinischen Ausbildung. Kommt die zuständige Behörde dabei zu dem Ergebnis, dass der Abschluss nicht als gleichwertig anerkannt werden kann, muss eine Prüfung abgelegt werden, die die Bereiche des deutschen (zahn-)medizinischen Studiums umfasst. Wird hingegen festgestellt, dass die Ausbildung aus dem Drittland als gleichwertig anzuerkennen ist, wird die Approbation erteilt. Der (Zahn-)Arzt aus dem Drittland hat im Rahmen des Approbationsverfahrens die Gleichwertigkeit der (zahn-)medizinischen Ausbildung in dem Drittland darzulegen und nachzuweisen. Der Antragsteller erhält zumeist ein Formblatt der Behörde, auf dem alle Unterlagen aufgeführt werden, die die Behörde für die Prüfung des Antrags benötigt. Die Behörde steht dann vor dem Problem, das Studiensystem des Drittlands mit dem deutschen zu vergleichen. Die Entscheidung fällt daher häufig aus

Nichtkenntnis zu Lasten des Antragstellers aus, der dann aufgefordert wird, die Gleichwertigkeitsprüfung (auch Kenntnis- oder Defizitprüfung genannt) abzulegen. Ein solcher Fall wurde in der nahen Vergangenheit durch Rechtsanwalt Tim Reichelt von Vorberg und Partner betreut. Hier wurden Unterlagen von der Approbationsbehörde angefordert und von der Mandantin vorgelegt. Anhand der Unterlagen kam der Sachverständige der Behörde zu dem Ergebnis, dass die zahnmedizinische Ausbildung der Mandantin nicht gleichwertig sei. Gegen den auf dieser Basis ergangenen Bescheid erhob der Anwalt für die Mandantin Klage. Es wurden weitere Unterlagen vorgelegt, darunter Studienpläne mit den genauen Inhalten und Stundenangaben. Der daraufhin von dem Verwaltungsgericht beauftragte unabhängige Sachverständige stellte in insgesamt zwei Gutachten die Gleichwertigkeit der zahnmedizinischen Ausbildung fest. Der Sachverständige des Gerichts konnte sich aus eigener Erfahrung mit dem Studiensystem

des Drittlandes aus und konnte so die nachgewiesenen Studieninhalte den deutschen Studieninhalten zuordnen. Als Ergebnis des Verfahrens wurde der Mandantin die Approbation erteilt, ohne dass eine Gleichwertigkeitsprüfung abgelegt werden musste.

An diesem Beispiel zeigt sich, dass die politisch gewollte Vereinfachung der Anerkennung ausländischer (zahn-)medizinischer Abschlüsse häufig an der praktischen Umsetzung scheitert und erst in späteren Instanzen durchgesetzt werden kann. Bei einer verbesserten Zusammenarbeit der Approbationsbehörden mit den Antragstellern könnten dabei schon im Vorfeld vielfach detailliertere Unterlagen vorgelegt werden, die die Über-



Rechtsanwalt Tim Reichelt

prüfung vereinfachen und das Verfahren zur Erteilung der Approbation deutlich beschleunigen würden.

Vorberg & Partner, Rechtsanwälte und Steuerberater, Vorsetzen 41, 20459 Hamburg, Telefon 44 14 00 80, [www.medizinanwalt.de](http://www.medizinanwalt.de)



**KinderwunschZentrum  
HAFENCITY**

GEMEINSCHAFTSPRAXIS DRES. GÖHMANN UND KRÄMER

– SUMATRAKONTOR –  
ÜBERSEEALLEE 1 · 20457 HAMBURG  
TEL: 040 300 88 100

[WWW.KINDERWUNSCH-HAFENCITY.DE](http://WWW.KINDERWUNSCH-HAFENCITY.DE)

**Park-Klinik Blankenese**

Ästhetisch-Plastische Chirurgie  
Anti Aging

Für ein frischeres Aussehen  
und ein gesünderes Leben

Eigenfett - Transplantation  
Brustaufbau mit Eigenfett



Leitender Arzt: Dr. Michael Schikorski  
Facharzt f. Chirurgie, Unfallchirurgie



[www.parkklinik-blankenese.de](http://www.parkklinik-blankenese.de) - Telefon: 040-226 228 8 - 0  
Sülldorfer Kirchenweg 1 a (Blankeneser Bahnhofplatz), 22587 Hamburg-Blankenese

**Gastroenterologische Schwerpunktpraxis**

**Dr. med. Wolfram E. Garbe**

Bornheide 11 · 22549 Hamburg

**Endoskopie:**

Vorsorge-Darmspiegelung („präventive Coloskopie“) · Sonstige Magen- und Darmspiegelungen  
Abtragung gutartiger Darmwucherungen („Polypektomie“)

**Terminvereinbarungen:**

Montag bis Donnerstag von 9.00 bis 11.30; Montag, Dienstag und Donnerstag von 15.30 bis 17.30;  
Freitag von 9.00 bis 14.00; Telefon 80 30 53

Sprech- und Untersuchungszeiten zur Vermeidung von Wartezeiten nur nach Vereinbarung.

[www.dr-garbe-gastroenterologie-hamburg.de](http://www.dr-garbe-gastroenterologie-hamburg.de)

TEXT UND FOTO: SYNEO



## Winterstiefel Schweißfüße ade

syNeo® Cosmetics verhindert  
Schweißgeruch

Wenn die Temperaturen sinken ist festes und warmes Schuhwerk gefragt. Doch robuste Schuhe begünstigen oft die Transpiration. Thomas Brunner jr., Geschäftsführer von syNeo® Cosmetics empfiehlt Schuhwerk mit atmungsaktivem Stoff. „Durch die Verwendung von minderwertigen Materialien kommt es hier bereits bei normalen Außen-temperaturen zur Schweißbildung im Schuh. In Kombination mit Bakterien führt dies schnell zu unangenehmen Gerüchen und folglich zu einem allgemeinen Unwohlsein.“ Weiter sagt er: „Synthetische Materialien begünstigen die Bildung von Schweiß ebenso, wie zu enges Schuhwerk. Geschlossene Schuhe hindern den Schweiß am Verdunsten und schaffen eine regelrechte Schwitzkammer. Dies führt im schlimmsten Fall zu Hautreizungen oder Pilzkrankungen.“ Was hilft, sind Schuhe aus natürlichen Materialien wie Leder. Diese sind atmungsaktiv, dehnfähig, reiß- und reibefest, wärmeisolierend sowie geschmeidig und sorgen trotz ihrer Robustheit für das richtige Wohlfühlklima am Fuß. Empfehlenswert sind auch Schuhe mit einer atmungsaktiven Membran, die den Schweiß nach außen hin verdampfen lassen, jedoch vor eindringendem Wasser und Schneematsch schützen. Zusätzlich empfiehlt es sich, Winterschuhe täglich zu wechseln und etwa einmal pro Woche mit einem Spray zu desinfizieren, um Bakterien keine Chance zur Ausbreitung zu geben. Jetzt steht dem fußgesunden Winter nichts mehr im Wege.

## Geschenkideen

### Denken Sie an Ihre Gesundheit und an die Ihrer Lieben

Lassen Sie sich nicht von der vorweihnachtlichen Hektik anstecken, sondern versuchen Sie, die Advents- und Weihnachtszeit mit Ruhe und Besinnlichkeit zu erleben. Wie schön, wenn wir uns in der kalten, dunklen Jahreszeit auf Weihnachten freuen und die Vorbereitungen für ein glanzvolles Fest treffen können. Jedes Jahr machen wir uns aufs neue Gedanken: Was schenke ich meinen Lieben? Denken Sie dabei auch an die Gesundheit? Es mag den einen oder anderen vielleicht überraschen, aber die Guten Tag Apotheke Blankenese ist für einfallreiche Weihnachtsgeschenke eine Fundgrube.

Apothekerin Frauke Haufe erläutert: „Ob Hilfreiches gegen Zipperlein, Gesundes für Senioren, Wohltuendes für Wellness-Fans, Kosmetik für Schönheitsbewusste, Nahrungsergänzungen für Sportler oder Manager, wir können Sie bei der Realisierung einer sinnvollen und gesunden Geschenkidee unterstützen. Wenn Sie dem Beschenkten die Wahl freistellen möchten, gibt es natürlich auch Apotheken-Gutscheine.“ Der monatliche Angebotsflyer, der in der Guten Tag Apotheke Blankenese ausliegt, enthält in der Vorweihnachtszeit neben attraktiven Produktangeboten auch Weihnachts-Angebots Gutscheine, die einen Einkaufsrabatt gewähren.

Guten Tag Apotheke Blankenese, Sülldorfer Kirchenweg 1, Telefon 707 08 10 60, [www.apotheke-blankenese.de](http://www.apotheke-blankenese.de)



Apothekerin  
Frauke Haufe



GÖNN' DIR 'WAS GUTES

Physioulounge

Zentrum für ganzheitliche Physiotherapie  
Andreas Deutsch

Krankengymnastik · Gesundheitskurse

Blankeneser Landstr. 53 · 22587 Hamburg · Fon 040-86 64 51 85



Su San Gerding-Yoo  
Ärztin

TCM Puls- und Zungendiagnostik · Akupunktur

Funktionsstörungen, Schmerzen, Lähmungen, Heuschnupfen,  
Allergien, Migräne, ganzheitliche Bioenergetik

Reventlowstraße 45 · 22605 Hamburg-Othmarschen

Tel. (0 40) 880 50 30 und 880 50 40

## Arbeitsgemeinschaft Kiefergelenke und Rückenschmerz

### Ganzheitliche Zahnheilkunde

Gesunde Zähne – Gesunder Körper



Minimalinvasive Kariestherapie  
Kiefergelenkstherapie  
Umweltzahnmedizin  
Kinderzahnheilkunde  
Parodontologie  
Hochwertige Prothetik  
Implantatversorgung  
Ästhetische Vollkeramik  
Qualifizierte Prophylaxe  
Schmerzarme Betäubung

Dr. Kirsten Hollinder  
Zahnärztin

Auguste-Baur-Str. 22  
22587 Hamburg

Tel.: 040-86693602  
info@hollinder.de



Zähneknirschen –  
Wir richten Sie auf!

Ihre

Dr. med. Carsten Timm / Dr. med. Christoph Weinhardt  
Orthopädie · Rheumatologie · Unfallchirurgie  
Schwerpunktzentrum für Osteologie · Hand- und Fußchirurgie

Tel.: 040 57 19 87 19

[www.ortho-group.de](http://www.ortho-group.de)

Langelohstraße 158  
22549 Hamburg

Eidelstedter Platz 1  
22523 Hamburg

Asklepios Westklinikum  
Suurheid 20



Dr. Timm



**Diabetes**

**Zu viel Zucker? Zu wenig Zucker?**

Um eine Diabetestherapie besser im Alltag umsetzen zu können, haben sich speziell auf die einzelnen Therapien zugeschnittene Gruppenkurse bei Hausärzten und Diabetespraxen etabliert, die von den Krankenkassen auch bezahlt und gefördert werden. Gut geschulte Menschen mit Diabetes entwickeln so weniger Spätschäden an Augen, Nieren und Füßen. Dr. Hans-Ulrich Clever, Diabetespraxis Blankenese, sagt: „Es reicht aber nicht, nur die technischen Details zu verstehen, sondern auch die Therapie so in das eigene Leben zu integrieren, dass sie möglichst wenig stört. Ein großes Problem bei Diabetes sind die Unterzuckerungen als Nebenwirkung der Therapie.“ Weiter weiß er: „Das bedeutet, sich vorübergehend von Tätigkeiten abwenden und sich um die Unterzuckerungen kümmern zu müssen, was für viele Betroffenen als ‚nervig‘ und störend erlebt wird. Die Diabetologie ist darum be-

müht, neue Wege zu finden, um bei diesem Problem Abhilfe zu leisten.“

Beim Typ 2 Diabetes sind neue Medikamente zugelassen, die einen günstigen Einfluss auf den Blutzucker haben ohne die Gefahr von Unterzucker. Sollte Insulin notwendig sein, gibt es auch hier neue Insuline, die gleichmäßiger wirken. „Wenn Probleme mit Unterzuckerungen bestehen, gibt es besondere Kurse, in denen man lernen kann, diese weitestgehend zu vermeiden. Wer von sich weiß, dass er wiederholt unbemerkt in Unterzuckerungen gerät, in der er sich nicht mehr selbst oder nur schwer helfen kann, kann in der Diabetespraxis Blankenese an einem speziellen Kurs zum Thema Psychophysiologischer Ablauf der Hypoglykämie teilnehmen.“ Das Ziel in der Diabetestherapie muss sein, die Behandlung neben und nicht statt des normalen Lebens zu ermöglichen.



FOTO: MICHAEL SCHWARTZ

Dr. Hans-Ulrich Clever

Dr. Hans-Ulrich Clever, Diabetespraxis Blankenese, Blankeneser Bahnhofstraße 23, Telefon 88 94 17 94, [www.DiabetespraxisBlankenese.de](http://www.DiabetespraxisBlankenese.de)



*Frohes Fest!*



**Dr. Alina Boberg**

Praxis für Zahnheilkunde

Wedeler Landstraße 43  
22559 Hamburg-Rissen  
Telefon (040) 818130  
info@dr-alinaboberg.de  
[www.dr-alinaboberg.de](http://www.dr-alinaboberg.de)



**Sabiene Rohlwick**

Heilpraktikerin, Physiotherapeutin  
Applied Kinesiology  
Ernährungsberatung

Elbchaussee 189 G  
22605 Hamburg

Tel.: 040-8 666 39 03  
Mobil: 0177-8 666 333

E-Mail: info@rohlwick.de  
Webseite: [www.rohlwick.de](http://www.rohlwick.de)

**EINMALIG in Norddeutschland: Das OPEN EYE WEDEL**

Wir bieten Ihnen, mit unserem in ganz Norddeutschland einmaligen offenen Panorama Hochfeld-MRT, eine kernspintomographische Diagnostik für Kinder und Erwachsene auf dem neuesten Stand an. Unsere kleinen und großen Gäste erwartet eine angenehme Atmosphäre, die Sie entspannt zurücklehnen lässt. Die tatsächlich offene Untersuchung wird als angenehm empfunden, weil der Patientenbereich im Panorama dreimal so groß wie bei den üblichen Tunnel-Systemen ist.

**Schnelle Termine!**



Sie fühlen Weite statt Enge.  
Wir beraten Sie und bieten Ihnen auch gerne, wenn möglich, einen Wunschtermin.  
Sprechen Sie uns gerne an.  
Ihr Wohlbefinden liegt uns am Herzen!

**OPENEYE** 360°

**Ihr offenes MRT in Wedel**

Praxis für offene Kernspintomographie  
Ärztehaus Bahnhofstr. 38/40  
22880 Wedel  
**0800-6736393 FreeCall**  
04103 - 90 51 796 Tel  
04103 - 90 51 798 Fax

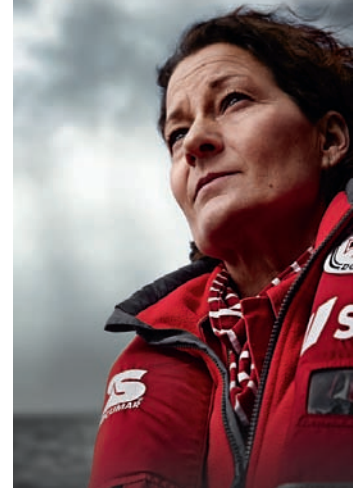


**STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ**  
cyberknife center hamburg

Ihr Einsatz  
ist unbezahlbar. Deshalb  
braucht sie Ihre Spende.



[www.seentretter.de](http://www.seentretter.de)





Sven Gödeke

## MÖBEL

**Restaurator für alte Möbel**

Die Restaurierungswerkstatt Gödeke in Blankenese betreut seit Jahren historische Möbel und Holzobjekte im Hamburger Raum. Wer eine fachgerechte Restaurierung und Konservierung seiner Lieblingsstücke erwartet, ist bei dem Diplom-Restaurator und Master of Arts Sven Gödeke bestens aufgehoben. Seine 20-jährige Erfahrung mit diversen Auslandsaufenthalten lässt die historischen Techniken und Materialien wieder aufblühen. Schellackpolituren, Knochenleim und das Anmischen von Wachsen ist in der Werkstatt genauso

selbstverständlich wie das Schneiden von Intarsien.

Auch die Hamburger Museen greifen gern auf die Fachkompetenz von Sven Gödeke zurück. Als derzeitiges Jahresprojekt neben dem Normalbetrieb werden von dem Restaurierungsteam in den Börsensälen der Handelskammer Hamburg über 100 Sitzbänke aufgearbeitet.

Aber auch der Goldankauf ist in der Werkstatt Gödeke zu Hause, da die Goldschmiede Gödeke der Eltern in Ahrensburg nicht weit entfernt ist. Wer alten Schmuck, Zahngold oder ähnliches veräußern möchte, kann hier auf eine seriöse Beratung bauen.

Im kommenden Jahr möchte die Restaurierungswerkstatt umziehen und sucht neue Räumlichkeiten, 50 bis 100 Quadratmeter, im Raum Blankenese.

**Gödeke – Der Restaurator, Witts Allee 4, Telefon 24 19 86 49**

## FINANZEN

**Tarivion optimiert bestehende Krankenkassentarife**

Seit dem 1. November 2014 bietet die Tarivion Tarifoptimierung für privat Krankenversicherte an. Das Besondere: Hier geht es nicht um einen Wechsel des Anbieters und somit den Wechsel in einen günstigeren Tarif, sondern um den Wechsel des Tarifs innerhalb der Gesellschaft, bei der die Kunden aktuell versichert sind. Nach der Beratung durch die Versicherungsprofis im Außendienst der Tarivion schließt der Kunde eine Dienstleistungsvereinbarung ab, die Tarivion dazu ermächtigt, den gesamten Prozess eines Tarifwechsels für den Kunden zu managen.

„Die Versicherer haben kein großes Interesse, den Kunden einen Wechsel in günstigere Tarife zu ermöglichen. Mit viel Expertise, Durchsetzungskraft und Beharrlichkeit verhelpen wir unseren Kunden zu ihrem Recht“, so Boris Ehm, Geschäftsführer der Tarivion. Die Tarivion ist der im November 2014 gegründete unabhängige Tarifoptimierer. Im Zeichen des Nashorns setzen die versicherten Versicherungsprofis beharrlich und durchsetzungsstark die Tarifwünsche ihrer Kunden durch.

**Tarivion GmbH, Notkestraße 11, 22607 Hamburg, Telefon 0800/800 01 50, www.tarivion.de**

## SPORT

**Cycles – der Laden für Fahrradfans**

Nach der Neueröffnung des Geschäfts Cycles in Blankenese hat Inhaber Jürgen Teichmann Unterstützung bekommen. Tom Soltau beschäftigt sich seit 1978 mit Fahrrädern und arbeitete über 20 Jahre bei der Fa. Zweiradshop Lieb. Er war Marktleiter in Buchholz und fährt Rad im Alltag ebenso wie im Sport (RSG-Blankenese). Als Teilnehmer von Rennen und Touren kennt sich Tom Soltau mit allen Arten von Fahrrädern sehr gut aus. **Cycles, Dockenhudener Straße 32, Telefon 86 66 33 70, www.cycles.de**



Tom Soltau

# Schlosserei

  
*Frank Bockwoldt*

METALLBAUMEISTER

**Gitter • Geländer • Tore**

Wedeler Landstraße 107 · 22559 Hamburg-Rissen  
Tel.: 81 48 09 · Fax 81 47 76  
[www.schlosserei-bockwoldt.de](http://www.schlosserei-bockwoldt.de)

**WIR POLSTERN**

DEKOSTOFFE · SONNENSCHUTZ ·  
TEPPICHBODEN · MÖBELSTOFFE

**HELM & HELM**  
INNENEINRICHTUNG

HH-OTTENSEN · BAHRENFELDER STR. 71  
HH-SCHNELSEN · FROHMESTR. 19  
[WWW.HELM-UND-HELM.DE](http://WWW.HELM-UND-HELM.DE)



**Wir übernehmen  
die Wohnungssuche  
für Sie**



- individuelle Suche nach Wohnungen für Privatpersonen, Unternehmensmitarbeiter, 60+/Senioren
- An-/Ummeldung von Strom, Telefon, Internet, KFZ
- Organisation des Umzugs
- **und vieles mehr**

Tel. 040 - 38 66 16 49  
[www.platinum-relocation-hamburg.de](http://www.platinum-relocation-hamburg.de)

## Nasse Wände? Feuchte Keller? Schimmelpilzbefall?

**Das gute Gefühl, in den besten Händen zu sein.**

70.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie. **Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!**

ISOTEC Hamburg GmbH  
Tel. 040 - 41 33 90 33, 04101 - 7 85 99 70  
oder [www.isotec.de](http://www.isotec.de)

**ISOTEC®**  
... macht Ihr Haus trocken!



**Hamburger Abendblatt**

Zeitungsgruppe Hamburg GmbH  
Website-Service

Axel-Springer-Platz 1  
20355 Hamburg  
Tel: +49 (0) 40 3 47-2 25 68  
website-service@abendblatt.de

## Liebe Selbstständige, liebe Existenzgründer,

Sie brauchen Hilfe bei Ihrer Website?  
Nutzen Sie doch den Website-Service  
vom Hamburger Abendblatt!

**Damit wird es ganz einfach:**  
Sie machen Ihr Business. Wir Ihre  
Website. Mit Hosting, SEO, Mobile Sites  
und allem, was sonst noch dazu gehört.  
Zum Beispiel im Basis-Paket für  
€ 99,-/Monat inkl. individuellem  
Web-Design. Oder im Profi-Paket für  
€ 159,-/Monat inkl. zusätzlichem  
Text- und Foto-Paket oder mit  
weiteren Zusatzmodulen.

Die perfekte Lösung für eine eigene  
Website, die rund um die Uhr für Sie  
arbeitet.



website-service

Ein Produkt vom **Hamburger Abendblatt**

[www.abendblatt-website-service.de](http://www.abendblatt-website-service.de)



In der HafenCity finden Kunstliebhaber bald exklusive Werke von Lita Cabellut

### ERÖFFNUNG

## Metropolitan Gallery präsentiert feinste Kunst

In bester Lage, am Sandtorpark in der HafenCity, eröffnet der bekannte Timmendorfer Galerist Gregor Bröcker (von Greg's Gallery) im Dezember die „Metropolitan Gallery“. Auf 500 Quadratmetern entstehen zwei Ausstellungsbereiche mit unterschiedlichen Schwerpunkten.

Es vereinen sich gängige Künstler zu humanen Preisen, aber auch echte Kenner anspruchsvoller Kunst kommen auf ihre Kosten. Gregor Bröcker präsentiert hier beispielsweise exklusiv in Deutschland Werke der katalanischen Künstlerin Lita Cabellut. Die Idee zur Metropolitan Gallery kam ihm im Gespräch mit Kollegen aus aller Welt. Die Metropolitan Gallery versteht sich als Zusammenschluss von Galeristen aus Amsterdam, Amerika, Belgien, Tokio und vielen weiteren Ländern. So greifen alle auf einen großen Künstlerpool zurück.

Gregor Bröcker freut sich sehr auf die Eröffnung in der seiner Meinung nach unterschätzten HafenCity: „Ich erfülle mir damit einen großen Lebensraum und ich glaube fest an das Potenzial des gewählten Standortes.“

Das 120 Meter lange Schaufenster, im vom US-Architekten Richard Meier entworfenen Ensemble, wird das bunte Kunstangebot bestens schon weithin sichtbar zur Schau stellen.

**Metropolitan Gallery, Am Sandtorpark 2, 20457 Hamburg, [www.metropolitan-gallery.de](http://www.metropolitan-gallery.de)**

### EINRICHTEN

## Traditionshandwerk zum Anfassen

Wenn Sie auf der Suche nach hochwertigen und exklusiven Tür- und Möbelbeschlägen sind, ist der neue Showroom der Firma Wilhelm Albers genau der richtige Ort, um sich beraten zu lassen. Hier können Sie unterschiedliche Modelle in Ruhe testen und vergleichen oder sich über individuelle Lösungen informieren. Höchste Qualität und fachliche Expertise ist die Leidenschaft des gesamten Teams.

Der Showroom ist von montags bis freitags von 8 bis 14 Uhr geöffnet. Für eine ausführliche Beratung empfiehlt sich eine Anmeldung unter Telefon 81 97 85 84. Mit Terminabsprache ist eine Beratung auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich. **Wilhelm Albers KG, Billstraße 217, 20539 Hamburg, Telefon 81 97 85 60, [www.wilhelm-albers-hamburg.de](http://www.wilhelm-albers-hamburg.de)**



Hochwertige Beschläge im neuen Showroom

Böden, Teppiche und Möbel

# Wohnen mit Flair

Parkett im Schiffsplankendesign, Sisal-Teppichboden und Korbsessel: Wer die „Knutzen Wohnen“-Filiale in Wedel betritt, taucht ein in die Welt des Einrichtens und profitiert von 40 Jahren Erfahrung.



Geschäftsführer Hauke Knutzen (40) von „Knutzen Wohnen“ hat sein Leben dem Familienbetrieb gewidmet

Otto Eduard Knutzen bestritt seinen Unterhalt als Gardinenvertreter. Als der Trend vor 40 Jahren zum schönen Wohnen immer mehr anstieg, schlug er seinem Bruder Herbert vor, das erste Einrichtungshaus in Hürup zu eröffnen. Im beschaulichen Kreis Schleswig-Flensburg etablierten sich die Brüder schnell und eröffneten innerhalb weniger Jahre noch zahlreiche Fachmärkte für Teppiche und Gardinen.

Heute wird das Unternehmen in zweiter Generation von den Nachkommen der

Firmengründer geführt. Rund 26 Filialen wurden in Hamburg und Schleswig-Holstein seit Gründung eröffnet.

Für den Bereich Hamburg ist der 40-jährige Hauke Knutzen verantwortlich. Der Sohn von Herbert Knutzen konnte gar nicht anders, als in den Familienbetrieb reinzuwachsen.

„Meine frühesten Erinnerungen hängen mit unserer Firma zusammen, denn am Mittagstisch haben meine Eltern oft über den Betrieb gesprochen – das war spannend.“ Nach seinem Schulabschluss hat er ganz klassisch eine Ausbildung zum Einzelhandelskaufmann absolviert und studierte danach an der „Lehranstalt des deutschen

Textileinzelhandels LDT“ in Nagold. „Das passte wunderbar, da sich hier alles um die Nachfolge von Familienunternehmen dreht – und das noch genau zugeschnitten auf die Textilbranche.“

Danach stieg er mit 25 Jahren direkt in die Unternehmensführung ein und ist heute im gesamten Unternehmen für das Marketing und die Personalentwicklung zuständig. „Wir haben keine externen Geschäftsführer,

alle Posten sind mit Familienmitgliedern besetzt, mein Bruder, mein Cousin und ich stehen an der Spitze.“

„Früher war der Firmensitz in Hürup, später haben wir diesen aus Platzgründen nach Flensburg verlegt.“ Heute befindet sich der Firmensitz in den ehemaligen Räumlichkeiten des Erotikhandels Beate Uhse, denn das Unternehmen ist auf 950 Mitarbeiter, darunter 100 Auszubildende, gewachsen.

Das schnelle Wachstum der Firma machte es nötig, dass sich einer der Geschäftsführer zusätzlich um die Hamburger Filialen und Wedel kümmert. Hauke Knutzen, seine Frau und seine drei Kinder waren begeistert und zogen vor knapp acht Jahren in die Hansestadt um.

Im beschaulichen Groß Flottbek hat die Familie jetzt ihr Zuhause. „Wir lieben das ländliche Ambiente der Elbvororte und die Vorteile der Großstadt.“ Von hier aus sind auch die Wege zu den vier Hamburger Filialen in Wedel, Wentorf, Wandsbek und Harburg nicht weit.

„2008 haben wir die Filiale in Wedel feierlich eröffnet. Nur ein Jahr später haben wir auch Möbel mit in unser Sortiment aufgenommen.“

Das Besondere daran ist, dass Knutzen an ausgewählten Standorten mit dem Möbelersteller „Flamant“ zusammenarbeitet. „Das 1978 von den Brüdern Flamant gegründete Unternehmen adaptiert Möbel und Accessoires längst vergangener Zeiten und kombiniert sie so miteinander, dass sie dem zeitgenössischen und eher durchgestylten Interior-Design des 21. Jahrhunderts gerecht werden.“

In der Filiale in Wedel präsentieren sich auf 3.000 Quadratmetern also neben dem Fachhandel für Bodenbeläge und Fensterbehänge auch zwölf unterschiedliche „Wohnwelten“. „Hier können sich die Kunden zu eigenen Wohnideen inspirieren lassen.“ Die 25 Mitarbeiter der Filiale, unter der Leitung von Marvin Schulz, bieten hier, wie in allen anderen Filialen auch, Fachberatung, Bodenverlegung, ein eigenes Nähatelier für Stoffe nach Maß, einen Liefer- und Montageservice, Aufmaß und Sonderanfertigungen sowie Schlafkonzepte ganz nach den Bedürfnissen ihrer Kunden an.

Das Familienunternehmen legt neben dem individuellen Kundenservice hohen Wert auf Menschlichkeit. „Wir haben viele langjährige Mitarbeiter und sind dafür bekannt, ein persönliches Verhältnis zu ihnen zu pflegen.“ Aber auch soziales Engagement ist den Knutzens wichtig. Hauke Knutzen unterstützt beispielsweise das Hilfsprojekt „Hamburger Sternschnuppe“, das eine Kinderkrebstation und ein Waisenhaus in Rumänien unterstützt. Hauke Knutzen hat den Transport von Sachspenden nach Rumänien finanziert. Er hat ein Herz für Kinder und verbringt deswegen gern Zeit mit seinen eigenen Kindern – besonders im Stadion, um den HSV anzufeuern.

**SERIE Der Klönschnack stellt vor:**  
Unternehmer in den Elbvororten

**HAUKE KNUTZEN**  
Geschäftsführer Knutzen Wohnen  
Rissener Straße 110, 22880 Wedel

Telefon: 04103 121160

Unternehmens-Auftritt: [www.knutzen.de](http://www.knutzen.de)  
Autoinr: [anna-lena.walter@kloenschnack.de](mailto:anna-lena.walter@kloenschnack.de)



**PIETSCH** BAUWERKSERHALTUNG  
GMBH

## Feuchtigkeitsprobleme?

Abdichtung von nassen Kellern, Fassaden und Balkonen

- Putz- und Mauerwerkssanierung
- Injektionen

Heisterweg 12 • 22869 Schenefeld • Tel (040) 830 67 68  
www.pietsch-bauwerkserhaltung.de

# Eggerstedt

Sanitärtechnik GmbH

Bad Sanitär Klempnerei Gasheizungen  
Altbau Sanierung Reparatur Neubau Dach

...SCHÖNE BÄDER...

Tel. (040) 8 30 81 32  
Fax (040) 8 39 17 57

Uetersener Weg 19  
22869 Schenefeld

info@eggerstedt-sanitaertechnik.de  
www.eggerstedt-sanitaertechnik.de

## NEU IN HAMBURG:

Showroom  
und Beratung für  
hochwertige Möbel-  
und Türbeschläge



**FACHBERATUNG**  
individuell und  
flexibel

- Bisschop
- Hewi
- Jado
- Dauby
- TecnoLine
- FSB
- OM Porro
- Hamburger Drückermodelle

Wir beraten Sie herstellerneutral. Gerne entwickeln wir individuelle Lösungen nach Ihren Vorstellungen.

**Öffnungszeiten:**  
MO – DO 08:00–17:00 Uhr  
FREITAG 08:00–14:00 Uhr

**Nach Vereinbarung:**  
Telefon: 040-81 97 85-60  
info@albers-hamburg.de

www.albers-hamburg.de

**WILHELM ALBERS HAMBURG**  
Billstraße 217 | 20539 Hamburg Rothenburgsort



## HASPA

## Parkettgespräch mit Frank Dubbert, Leiter Private Banking Elbvororte

Herr Dubbert, das Haspa Private Banking wurde erneut und zum zwölften Mal in Folge zum besten Vermögensverwalter von Handelsblatt und Elite Report ausgezeichnet. Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank! Wir sind unter 380 Finanzdienstleistern im deutschsprachigen Raum mit der höchsten erreichbaren Punktzahl ausgezeichnet worden und freuen uns sehr! Das, was die Tester als besonders positiv herausstellten, ist die Kombination aus Kundenorientierung und Sicherheit. Im Elite Report heißt es: „Die vereinbarte Vermögensverwaltung berücksichtigt den gewünschten Substanzerhalt des Vermögens als vorrangiges Ziel des Kunden. Alle Testergebnisse belegen, dass man bei der Haspa mit Transparenz, Ehrlichkeit und Zuverlässigkeit den Kunden die Sorgen in einem anspruchsvollen Marktumfeld nimmt.“



Frank Dubbert

### Und wie definieren Sie das Geheimnis Ihres Erfolgs?

Diese erneute Auszeichnung zeigt, dass sich die kontinuierliche Qualität unserer Beratungsleistung auszahlt, wie uns auch die zunehmenden Kundenzahlen hier am Standort in Blankenese bestätigen. Es freut uns, dass die Elbvorortler gerne zu Beratungsgesprächen zu uns kommen. Für weitere Terminvereinbarungen stehen wir immer gerne zur Verfügung.

Frank Dubbert, Leiter Private Banking Elbvororte,  
frank.dubbert@haspa.de, Telefon 35 79-22 55, Erik-Blumenfeld-Platz 27 (über Heymann), www.privatebanking.haspa.de

## JUBILÄUM

## Fünf Jahre Coco-Mat in den Elbvororten

Alles fing mit einer erholsamen Nacht in einem griechischen Hotel an. „Ich dachte, ich kann überall schlafen, doch auf diesem Bett habe ich so perfekt geschlafen, dass ich gleich nachschauen musste, wer es herstellt“, so Katy Behrmann-Oreopoulos. Es war ein Naturbett von COCO-MAT. Der Kontakt zum Unternehmen brachte die Idee: Schlafen auf Natur ohne Metall auch in Deutschland zu etablieren.

Die beiden Inhaberinnen, Katy Behrmann-Oreopoulos und Konstanze Dammann, entschieden sich, in ihrer Heimat, den Elbvororten, das erste deutsche COCO-MAT-Geschäft zu eröffnen. Fünf Jahre später kommt jeder, der sich für Gesundheit und natürlichen Schlaf interessiert, ins COCO-MAT-Geschäft Hamburg oder in die neuen Geschäfte in Berlin und Düsseldorf. Die eigene Erfahrung mit Hotels setzt COCO-MAT mit seinen zehn deutschen Partnerhotels, in denen verschiedene COCO-MAT-Betten stehen, fort. Jedes Jahr kommen weitere Hotels hinzu, die ihren Gästen den COCO-MAT Schlaf anbieten.

„Mit dem ausgeklügelten Materialmix der handgefertigten Naturmatratzen, kombiniert mit exklusiven Bezugstoffen und dem modernen Design, treffen wir den Nerv der Zeit,“ meint Konstanze Dammann. „Nachhaltige Produkte, die nicht gleich nach Bio aussehen, sprechen nicht nur das Auge an, sondern auch unsere Gesellschaft, die immer mehr Wert auf gesunden, metallfreien Schlaf legt,“ ergänzt Kollege Kostas Oreopoulos.

Coco-Mat, Dockenhudener Straße 25, Telefon 38 63 47 53,  
www.coco-mat.de



Das Team von Coco-Mat

## Der Steuertipp

## Weihnachtsgeschenke

Die Weihnachtszeit steht mal wieder vor der Tür und mit ihr die Zeit des Schenkens und der Aufmerksamkeiten. Aber wussten Sie, dass Schenkungen – ob privat oder geschäftlich – grundsätzlich steuerbare Vorgänge sind? Im privaten Bereich sind Schenkungen wie Erbschaften zu besteuern. Etwaige Gelegenheitsgeschenke, wie z.B. zu Weihnachten oder zu Geburtstagen, sind nach § 13 Abs. 1



Carola Gerhardt und Marco Meyer, Steuerberater, Telefon 86 60 130

Nr. 14 des Erbschafts- und Schenkungssteuergesetzes steuerfrei. Allerdings müssen diese Zuwendungen angemessen sein und den Vermögens- und Lebensverhältnissen des Bedachten entsprechen. So ist z.B. eine Übertragung des Familiengrundbesitzes zu Weihnachten als Steuersparmodell natürlich nicht möglich.

Auch beliebt zur Weihnachtszeit sind Geschenke von Unternehmen an ihre Geschäftsfreunde wie Weinpräsente oder andere Aufmerksamkeiten. Allerdings muss laut Gesetz der Beschenkte den Wert des Erwerbs im Rahmen seiner Steuerveranlagung versteuern. Da dieses jedoch vom Schenker nicht gewollt und vom Beschenkten, sei es aus Bequemlichkeit oder Unwissenheit, auch meist missachtet wird, gibt es seit 2006 die Möglichkeit einer Pauschalversteuerung durch den schenkenden Unternehmer im Rahmen seiner Lohnsteueranmeldungen. An den Beschenkten sollte dann ein entsprechender Hinweis erfolgen, damit er weiß, ob er dieses noch selbst versteuern muss oder nicht. Im Rahmen von Lohnsteuerprüfungen der Finanzämter finden diesbezüglich nun auch Plausibilitäts- und Kontrollprüfungen statt. Eine weitere Besonderheit ist, dass pro Geschäftsfreund Geschenke über 35 € netto nach § 4 Abs. 5 Nr. 1 EStG als steuerlich nicht abzugsfähige Betriebsausgaben gelten. Und übersteigt der Wert des Geschenks diese Jahresgrenze, ist auch die Pauschalsteuer für den schenkenden Unternehmer nicht mehr abzugsfähig. Zu einer Vereinfachung kommt es bei geringfügigen Aufmerksamkeiten (sog. Streuwerbeartikeln) unter 10 €.

Neben Weihnachtsgeld bekommen Arbeitnehmer von Ihren Arbeitgebern häufig auch zusätzliche Präsente. Hier gilt eine Grenze von monatlich 44 € brutto. Wird die Grenze überschritten, ist der Wert zusätzlich als steuer- und sozialversicherungspflichtiger Arbeitslohn bzw. als geldwerter Vorteil nach § 8 Abs. 2 Satz 11 EStG zu behandeln.

Insgesamt ist der Gesetzgeber darauf bedacht, dass Schenkungen nicht für steuerliche Gestaltungsmöglichkeiten missbraucht werden. Die Weihnachtszeit sollte ja die schönste Zeit des Jahres sein und nicht durch steuerliche Abgaben zur Belastung werden. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihren Steuerberater. Es lohnt sich.

## Der Rechtsberater

§

## Allgemein

**RAinnen Bartels & Eckhardt**, [www.Eckhardt-und-Bartels.de](http://www.Eckhardt-und-Bartels.de)  
Ottenser Hauptstr. 5, 22765 HH, gegenüber EKZ Mercado,  
Tel. 040 / 391 135, Fax 040 / 3902651, Tätigkeitsschwerpunkte:  
Familien-, Arbeits-, Miet- und Verkehrsrecht, Strafrecht

**RAin Jasmin Merck**

Hilgendorfweg 34, 22587 Hamburg, Tel. 040 / 86 64 20 72  
E-Mail: [jasminmerck@t-online.de](mailto:jasminmerck@t-online.de) – Casemanagement,  
Betreuungsrecht, Erbrecht, Familienrecht, Jugendstrafrecht

**RA ANDREAS ULEMAN**, [www.elbanwalt.de](http://www.elbanwalt.de)

Wedeler Landstraße 27, 22559 Hamburg  
Telefon 040 / 822 45 70-0, Fax 040 / 822 45 70-15  
Miet-, Wohnungseigentums-, Familien- und Erbrecht

## Arbeitsrecht

**as-law, RAe Dr. Peter Ahner und Michael Nau**

Fachanwälte für Arbeitsrecht  
Van-der-Smissen-Straße 2, 22767 Hamburg, nahe dem Fischmarkt  
Telefon 040 / 3899890, [www.as-law.de](http://www.as-law.de)

**RA Tobias Burgmann – Burgmann Rechtsanwaltskanzlei**

Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Telefon 040 / 86 64 59 42, Fax 040 / 86 64 61 93  
[www.raburgmann.de](http://www.raburgmann.de)

**RAin Katrin Lotze, Anwaltskanzlei Lotze**

Zirkusweg 4, 20359 Hamburg und Hobökentwiete 2a, 22559 Hamburg  
Telefon 040 / 68877944 und 040 / 306822329  
E-Mail: [info@lotze-ra.de](mailto:info@lotze-ra.de)

**RA Ralph Sandler, Fachanwalt für Arbeitsrecht**

Sozietät Steffen & Coll., Eggersallee 19  
22763 HH, Telefon 040 / 390 87 11, Fax 040 / 390 87 13  
[www.kanzlei-steffen.de](http://www.kanzlei-steffen.de)

## Erbrecht • Familienrecht

**RA und Notar Maximilian Fischer M.A.**

Am Marktplatz 2a  
22880 Wedel  
Telefon 04103 / 6574

## Erbrecht • Immobilienrecht

**RAin Dr. Edith Regerbis**

Auguste-Baur-Straße 13, 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon 040 / 86 34 05, Fax 040 / 86 66 28 67  
[www.dr-edith-regerbis.de](http://www.dr-edith-regerbis.de)

## Erbrecht • Vermögen • Testamentsvollstreckung

**Andreas Ackermann**, [www.anwaltskanzlei-ackermann.de](http://www.anwaltskanzlei-ackermann.de)

Rechtsanwalt, zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)  
Grimm 12, 20457 Hamburg, Telefon 040 / 32 35 00  
Fax 040 / 32 35 74, E-Mail: [mail@anwaltskanzlei-ackermann.de](mailto:mail@anwaltskanzlei-ackermann.de)



## INSERIEREN SIE IHREN BERATER-EINTRAG

Informieren Sie unsere Leser über Ihr Leistungspaket mit einem Berater-Eintrag im HAMBURGER KLÖNSCHNACK.

Nähere Informationen erhalten Sie telefonisch unter:

**86 66 69 55**



## Der Rechtsberater

§

## Familienrecht • Scheidungsrecht

## RAin Dr. Stephanie Matthiessen

Fachanwältin für Familienrecht  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 86 60 60-0, www.ormanschick.de

## RAe Mossdorf Holzhäuser Hergett

Fachanwälte für Familienrecht  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon 040 / 86 64 61 71, Fax 040 / 86 64 61 93

## RAin Birgit Ney – Rechtsanwaltskanzlei Ney

Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 86 64 61 71, Fax 040 / 86 64 61 93  
E-Mail: kanzlei.ney@gmx.de

## RAin Astrid Weinreich, Infos unter: www.astrid-weinreich.de

Fachanwältin für Familienrecht und Mediatorin  
Blankeneser Bahnhofstraße 29, 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 866 031-0, E-Mail: info@astrid-weinreich.de

## Familienrecht • Vermögensstreit

RA Andreas Ackermann, Anwaltskanzlei Ackermann  
Grimm 12, 20457 Hamburg; Tel. 040 / 32 35 00  
Fax 040 / 32 35 74, www.anwaltskanzlei-ackermann.de  
E-Mail: mail@anwaltskanzlei-ackermann.de

## Geschäfts- und Wohnraummiete • Wohnungseigentum

## RA Heiko Ormanschick

Rechtsanwalt • Dozent • Redakteur  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg, Tel. 040 / 86 60 60-0  
www.ormanschick.de

## Grundstücks- und Immobilienrecht • Nachbarrecht

## Rechtsanwaltskanzlei De Luise

Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 74 32 05 13, Fax 040 / 49 21 92 58  
www.rechtsanwalt-deluise.de

## Mietrecht • Wohnungseigentum • Nachbarrecht

## Rechtsanwaltskanzlei Jungmann &amp; Kaut

Blankeneser Landstraße 39 a, 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 86 55 58, Fax 040 / 866 36 24  
www.jungmann-rechtsanwalt.de

## Verkehrsrecht

## RA Tobias Burgmann - Burgmann Rechtsanwaltskanzlei

Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 86 64 59 42, Fax 040 / 86 64 61 93  
www.raburgmann.de

## Kommentar im Dezember

## Stellenausschreibung schwer behindert



Rechtsanwalt Ralph Sandler,  
Telefon 390 87 11

Das deutsche Arbeitsrecht hat mittlerweile einen Kompliziertheitsgrad erreicht, der es sowohl Arbeitgebern als auch Arbeitnehmern kaum noch möglich macht, den Überblick zu behalten und Sachverhalte mit dem „gesunden Menschenverstand“ zu beurteilen. Die Regelungstiefe des Arbeitsrechts wird beispielsweise daraus ersichtlich, dass die – vielfach überhaupt nur auszugswise erfolgte – Zusammenstellung der wesentlichen Gesetze, die im Arbeitsrecht eine Rolle spielen, den Umfang eines Taschenbuches von 900 Seiten mit rund 70 Gesetzen erreicht.

Da muss es nicht verwundern, dass viele Regelungen den am Arbeitsleben Beteiligten völlig unbekannt sind, obwohl die Missachtung dieser Vorschriften äußerst unangenehme Folgen haben kann.

Dies sei nachfolgend an einem Beispiel aus dem Schwerbehindertenrecht dargestellt, welches im Sozialgesetzbuch IX geregelt ist und das zu Recht eine bedeutende, in seinen Auswirkungen jedoch vielfach unterschätzte Tragweite im Arbeitsrecht hat, die über die Belange der Schwerbehinderten hinaus auch für die übrigen Arbeitsverhältnisse Bedeutung hat: Der wie viele andere insoweit ahnungslose Arbeitgeber Arglos muss die Stelle seiner Sekretärin neu besetzen, weil seine bisherige Mitarbeiterin gekündigt hat. Arglos schaltet eine Anzeige im Hamburger Abendblatt und erhält zahlreiche Bewerbungen, u.a. von Frau Gleichschwer. Sie ist zu 30 % schwerbehindert und auf ihren Antrag hin einer Schwerbehinderten gleichgestellt worden. Arglos entscheidet sich für eine andere Bewerberin, Frau Gleichschwer lässt er mitteilen, man habe sich anderweitig entschieden. Frau Gleichschwer, die zum Zeitpunkt ihrer Bewerbung bei der Agentur für Arbeit arbeitslos gemeldet war, verklagt Herrn Arglos vor dem Arbeitsgericht auf Zahlung einer Entschädigung von zwei Bruttomonatsgehältern, die für die Stelle in Aussicht gestellt worden sind. Frau Gleichschwer behauptet, Herr Arglos habe sie als Schwerbehinderte diskriminiert, da er die offene Stelle nicht bei der Agentur für Arbeit ausgeschrieben hatte. Außerdem sei sie diskriminiert worden, weil Arglos in seiner Ablehnung keine Begründung genannt hatte (obwohl er einen objektiven Grund hatte, der nichts mit der Schwerbehinderung zu tun hatte, denn Frau Gleichschwer fehlten ausreichend gute Englischkenntnisse, die für die Stelle laut Anzeige Voraussetzung waren). Das Arbeitsgericht gibt der Klage zur völligen Verwunderung von Arglos statt. Das Gesetz schreibt in § 81 Abs. 1 SGB IX vor, dass der Arbeitgeber die offene Stelle auch der Agentur für Arbeit zu melden hat, und zwar selbst dann, wenn der Arbeitgeber die Pflichtquote an mit Schwerbehinderten zu besetzenden Arbeitsplätzen erfüllt hat. Unabhängig davon schreibt das Gesetz auch vor, dass die Ablehnung eines behinderten Bewerbers begründet werden muss, damit er prüfen kann, ob er diskriminiert worden ist. Die Verletzung auch nur einer dieser Pflichten begründet eine Vermutung dafür, dass eine Diskriminierung der/des Behinderten erfolgt ist, ohne dass den Arbeitgeber hieran ein Verschulden oder gar eine Absicht treffen muss. Einem Arbeitgeber in der Situation von Herrn Arglos ist es aber kaum möglich, diese Vermutung zu widerlegen, denn die Pflichtverletzung ist nun einmal begangen und nachträglich nicht heilbar.

RECHTSANWÄLTE  
BUCHPRÜFER

**BODE  
& PARTNER**

ARBEITSRECHT • ERBRECHT • STEUERBERATUNG

22765 HAMBURG • ELBCHAUSSEE 60 A ☎ 50 11 46  
www.bode-partner.de info@bode-partner.de

## Der Finanztipp

## Mit Fondssparplan fürs Alter vorsorgen

Viele Menschen können heute von ihrer Rente allein nicht leben und die Zahl wird in den kommenden Jahren noch steigen. Deshalb ist es wichtig, dass man zusätzlich selbst fürs Alter vorsorgt. Dabei hilft der Staat mit der sogenannten Riester-Förderung. Für entsprechende Verträge gibt es jedes Jahr neben der Grundzulage von 154 Euro zusätzlich pro Kind 185 Euro, wenn es bis zum 31.12.2007 geboren wurde, beziehungsweise 300 Euro für Kinder, die ab 2008 geboren wurden. Für Berufseinsteiger bis zum 25. Lebensjahr ist noch ein einmaliger Bonus von 200 Euro möglich. Ein Produkt, das ich empfehle, ist der Deka-Zukunfts-Plan, ein Aktienfondssparplan mit Riester-Förderung. Hier profitiert man von den klassischen Riester-Vorteilen: Keine Abgeltungssteuer während der Laufzeit. Eine Rückzahlungsgarantie durch die zur Sparkassen-Finanzgruppe gehörende DekaBank für alle eingezahlten Beträge, die Förderung und die Kosten. Und eben die Förderung selbst. Zusätzlich gibt es beim Deka-ZukunftsPlan die Chance auf hohe Renditen. Diese sind nötig, um im Alter genügend Geld zur Verfügung zu haben. Ohne einen hohen Anteil an Aktien sind Renditechancen in einer anhaltenden Niedrigzinsphase aber nicht zu erreichen. Ich verstehe die Sorge um Kursverluste, die kann man auch nicht leugnen, denn schließlich hat der Vertrag eine Mindestlaufzeit bis zum 62. Lebensjahr. Aber es ist ein sehr großer Unterschied, ob ich mit Aktien spekuliere oder ob ich sie für viele Jahre regelmäßig bespare. Niemand kann in die Zukunft sehen, aber wenn wir zum Beispiel über 30 Jahre laufende Aktiensparpläne betrachten, erwirtschafteten diese – trotz zwischenzeitlicher Kursverluste – durchschnittliche Jahresrenditen, die deutlich über der Inflationsrate lagen.

Der Charme von Aktiensparplänen ist, dass ich mich um nichts kümmern muss, denn die Arbeit erledigen die Fondsmanager. Sie kaufen für mich viele Aktien, wenn sie günstig, also die Kurse niedrig sind. Wenn die Kurse hoch sind, also die Aktien teuer, kaufen sie wenige Anteile. Wichtig ist: Der Einsatz ist immer gleich, man zahlt nur die vertraglich vereinbarte Rate.

Wer möchte, kann den Deka-ZukunftsPlan übrigens auch ohne Riester-Förderung nutzen, um fürs Alter vorzusorgen. Während der Einzahlungsphase können freiwillig auch zusätzliche Beträge – also über die vereinbarte Sparrate hinaus – eingezahlt werden. Auch eine Einmalzahlung ist möglich.

Alle Details und Bedingungen erfahren die Kunden im persönlichen Beratungsgespräch in der Filiale. Dabei wird die individuelle Situation betrachtet, was zu den Wünschen und Zielen passt und wie diese am besten erreicht werden. Selbstverständlich werden dabei auch die jeweiligen Chancen und Risiken erörtert.

Gern informiere ich Sie über die vielfältigen Produkte und Dienstleistungen der Haspa. Sie erreichen mich unter Telefon 040/3579-6510 oder per E-Mail an [thomas.sobania@haspa.de](mailto:thomas.sobania@haspa.de). Weitere Informationen finden Sie auch im Internet unter [www.haspa.de](http://www.haspa.de).



Thomas Sobania, Leiter Vermögensoptimierung, Region Blankenese-Rissen

## Der Steuerberater

§

## Allgemein

**Diplom-Kauffrau Annette Hoffmann**, Steuerberaterin  
Hasenhöhe 128, 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon 040 / 86 62 86 62, Fax 040 / 87 08 07 02  
E-Mail: [kontakt@hoffmann-stb.de](mailto:kontakt@hoffmann-stb.de)

**Lambrecht, Krivohlavek, Baur**  
Vereidigte Buchprüfer, Steuerberater  
Strübelhorn 7, 22559 HH, Telefon 040 / 81 23 82, Fax 040 / 81 16 55  
E-Mail: [office@steuerberatung-lkb.de](mailto:office@steuerberatung-lkb.de), [www.steuerberatung-lkb.de](http://www.steuerberatung-lkb.de)

**Hamburger Steuerberatungsgesellschaft mbH**  
**Marco Meyer und Carola Gerhardt**, Steuerberater und  
Testamentsvollstrecker, Sülldorfer Kirchenweg 2a, 22587 Hamburg  
Telefon 040 / 86 60 13-0, [www.steuerberater-hamburg.de](http://www.steuerberater-hamburg.de)

**Dipl.-Finw. M.I. Tax Ekkehart D. Voß**, Steuerberater, Fachberater für  
Unternehmensnachfolge DStV. e.V., Blankeneser Bahnhofstr. 37,  
22587 Hamburg, Telefon 040 / 81 51 11, Fax 040 / 81 51 71  
E-Mail: [info@steuer-voss.de](mailto:info@steuer-voss.de), [www.steuer-voss.de](http://www.steuer-voss.de)

**KLEINANZEIGEN IM Klönschnack = HOHE ERFOLGSQUOTE!**

**TEL. 86 66 69-54 oder FAX 86 66 69-40**

## MOSSDORF HOLZHÄUSER HERGETT

FACHANWÄLTE FÜR FAMILIENRECHT

Familienrecht · Erbrecht · Scheidungsrecht

Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Telefon 040/86 64 61 71, Telefax 040/86 64 61 93  
[info@familienrecht-blankenese.de](mailto:info@familienrecht-blankenese.de), [www.familienrecht-blankenese.de](http://www.familienrecht-blankenese.de)



K. Wirth-Reinbrecht  
Steuerberaterin



H. Henze  
Wirtschaftsprüfer,  
Steuerberater

**Ihr kompetenter Partner seit über  
20 Jahren in allen Steuerfragen**

- » Existenzgründungsberatung
- » Betriebswirtschaftliche Beratung
- » Jahresabschlüsse/  
Einnahme-Überschuss-Rechnungen
- » Testamentsvollstreckung
- » alle Fragestellungen rund  
um die Immobilie

Dr. Walter Burger & Partner  
Steuerberatungsgesellschaft  
Rupertstraße 21a · 22609 Hamburg  
[www.BurgerundPartner.de](http://www.BurgerundPartner.de)  
Telefon: 040 688 7721-0







Der  
 **HAMBURGER**  
*Klönschnack*  
wünscht einen  
knackigen Winter!







Klönnschnack 11/2014

**Die Redaktion** behält sich vor, Leserbriefe zu kürzen. Anonyme Zuschriften werden grundsätzlich nicht berücksichtigt. Ihren Leserbrief senden Sie bitte

- ▶ per Post an:  
Hamburger Klönnschnack  
Sülldorfer Kirchenweg 2  
22587 Hamburg
- ▶ per Telefax an:  
040 - 86 66 69 40
- ▶ per E-Mail an:  
leserbriefe@kloenschnack.de

## Zum Schmunzeln

Betr.: Titel (KLÖNSCHNACK, 11.2014)

Danke für das Titelbild! Es ist köstlich und zum Schmunzeln.

GISELA TASCHÉ  
ISERBROOK

## Anmerkungen und Korrekturen

Betr.: „Ein Dienstagmittag 1914 am Strandweg in Blankenese“, Der Rückblick (KLÖNSCHNACK, 11.2014)

Zum elbavwärts Blankenese passierenden T/S „Vaterland“ der Albert-Ballin-Klasse (Hapag) gestatte ich mir wieder einmal, einige Anmerkungen und kleine Korrekturen anzubringen.

Sowohl T/S „Imperator“ als auch T/S „Vaterland“ sollten beide ursprünglich unter dem Namen „Europa“ als Auswandererschiffe ihre Reise nach New York antreten. Das Letztere zerschlug sich offenbar wegen einer intern getroffenen Vereinbarung zwischen Kaiser Wilhelm II. und Hapag-Direktor Albert Ballin.

Am 3. April 1913 lief T/S „Vaterland“ bei Blohm & Voss, Hamburg vom Stapel, und nicht wie von Ihnen angegeben am 29. April 1914!

Am 1. Mai 1914 trat obiges Passagierschiff seine Jungferntour vom Cuxhavener Steubenhöft nach New York an. Schwer nachvollziehbar – auch heute noch – ist die von Ihnen im Text erwähnte Internierung des Schiffes im April 1915 in New York (Beschlagnahme?). Durch Torpedierung des britischen Passagierdampfers „Lusitania“, beladen mit Kriegsmunition, von einem deutschen U-Boot im Jahre 1915 versenkt.

Uneingeschränkter U-Boot-Krieg (Februar 1917!) führte am 6. April 1917 zum Eintreten der USA in den Ersten Weltkrieg.

4. April 1917 Beschlagnahme (Umbau zum US-Marine-Transporter).

6. September 1917 in T/S „Leviathan“ umbenannt. 1919 in New York aufgelegt.

Februar 1922 Rückbau zum Passagierschiff in Newport News.

Seit Juni 1923 von der United States Line wieder in Fahrt gebracht.

1932 erneut aufgelegt.

1934 für vier Reisen mit Passagieren in Dienst gestellt (dann Ausbildungsschiff für Stewards!).

14. Februar 1938 Ankunft in Rosyth/Sheffield zur Verschrottung.

K. OESTMANN  
BLANKENESE

## Besserer Schutz für Radfahrer

Betr.: „Kompromissfähige Lösung“, Verkehr am Sülldorfer Kirchenweg (KLÖNSCHNACK, 11.2014)

In dem Artikel wird geschildert, dass nunmehr eine Einigung über die Sanierung der Straße in greifbarer Nähe sei. Die neue Planung sieht kurz gefasst nur vor, die Straße auf der bestehenden Trasse mit einer neuen Fahrbahnoberfläche zu versehen. Für die Sicherheit der mehr als 500 Schülerinnen und Schüler, die mit dem Fahrrad zur Schule fahren, ist lediglich die Verlängerung der Tempo-30-Strecke vorgesehen. Letztlich ist es aber naiv zu erwarten, dass sich Autofahrer auf einer frisch geteerten Straße, die zudem bergab führt, an Tempo 30 halten werden. Der Elternrat des Marion-Dönhoff-Gymnasiums hat daher in einem Brief an das Bezirksamt Altona einen besseren Schutz für Radfahrer durch bauliche Maßnahmen gefordert. Er sieht es nicht als ausreichend an, dazu „kleine Änderungen“ am vorliegenden Plan vorzunehmen. Leider haben wir nach sechs Wochen noch keine Antwort erhalten. Der Elternrat wird sich daher in Kürze mit einer Informationsveranstaltung an die Öffentlichkeit wenden.

DR. HELMUTH GROSCURTH  
MITGLIED IM VORSTAND DES ELTERNRATES  
DES MARION-DÖNHÖFF-GYMNASIUMS

## Rücksichtslos, leichtfertig ...

Betr.: „Kompromissfähige Lösung“, Verkehr am Sülldorfer Kirchenweg (KLÖNSCHNACK, 11.2014)

Wie ich durch meine Tochter (Lehrerin am Christianeum) erfahre, ist die gleiche Situation – wie in der Osdorfer Landstraße, gegenüber Komet – in der Baron-Voght-Straße entstanden, kurz vor der S-Bahnbrücke – mit sicher nicht wenigen jugendlichen Radfahrern.

Ich bin konsterniert über die Rücksichtslosigkeit und Leichtfertigkeit, die im „Regiment“ von Olaf Scholz (SPD) hier sichtbar wird. Er selber müsste eigentlich durch einen Staatsanwalt belangt werden wegen fahrlässiger und krasser Gefährdung von jugendlichen Radfahrern, die hier in größtem Maße gefährdet sind.

Ich hatte bereits mit meiner Mail an ihn persönlich auf die dringend erforderliche sofortige Korrektur hingewiesen, bevor schwere Unfälle gemeldet werden. Diese Form von Politik ist unakzeptabel für unser Gemeinwesen!

P.P.

Ich habe bis heute kein Zeichen einer Aktivität in der gefährlichen Radweg-Gestaltung gesehen und heute einem Polizei-Einsatz gezeigt, was dort vorliegt. Drei Beamte waren mit mir einer Meinung, dass dies unmöglich und fahrlässige Verkehrslenkung darstellt. – Seitens der Stadt! Es ist erschreckend, dass so etwas entstehen kann und dass Herr Scholz (meine Mail) schon zwei Wochen braucht, um nichts dagegen zu tun! Soll das heutige verantwortliche Regierungsamt sein? Muss wohl vorbei sein – die Zeit der SPD –, der ich so viel Zutrauen entgegengebracht habe.

In beiden Fällen sind besonders Kinder/Schüler involviert, das macht die Sache so besonders brisant und beleuchtet ihre „Verantwortungs-Ethik“. Oder spielt dieser Begriff allmählich überhaupt keine Rolle mehr in Staat und Land? Vieles deutet darauf hin, wenn ich meine Akten durchschaue!

WERNER SCHACK  
PER E-MAIL

**HAMBURGER Klönschnack DAS STADTMAGAZIN PRÄSENTIERT:**



**EINFACH SCHÖN**  
**DAS IST BLANKENESE**

**DER EINZIG WAHRE BILDBAND FÜR ALLE ELBVORORT-FANS**

Wunderschöne Bilder, die Blankenese zeigen wie es ist: einmalig und einfach schön!

Der Bildband ist im ausgewählten Buchhandel  
und direkt beim HAMBURGER KLÖNSCHNACK erhältlich.

84 Seiten, DIN A4, ISBN 978-3-9813726-3-2, Preis: € 7,50

**HAMBURGER Klönschnack**

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg  
Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -40) · [www.kloenschnack.de](http://www.kloenschnack.de)





Blankenese erstrahlt am 14. Dezember im Lichte Bethlehems

BLANKENESER KIRCHE

**Licht Bethlehems strahlt in Blankenese**

Am Vormittag des dritten Advent bringen die Pfadfinder ein Licht aus Bethlehem in die Blankeneser Kirche. Seit 1986 wird jedes Jahr kurz vor Weihnachten in der Geburtsgrötte Jesu eine Flamme entzündet – besonderes Symbol der Nähe Gottes und seiner Zuwen-

nung. Von Jerusalem wird dieses Friedenslicht nach Wien geflogen, an Pfadfinder aus ganz Europa übergeben und weiterverteilt. Wer sein Licht für zu Hause entzünden möchte, kommt – am besten mit einer Laterne im Gepäck – um 16 Uhr zur Kirche am Markt. Zum Aufwärmen stehen Kinderpunsch und Tee bereit. Ganz Blankenese soll erstrahlen, deswegen werden noch freiwillige Helfer gesucht, die das Licht zu Anwohnern der Gemeinde bringen, die sich nicht selber auf den Weg machen können. Machen Sie mit beim Bethlehem-Licht 2014. Wer Fotos macht, kann diese an [licht@blankenese.de](mailto:licht@blankenese.de) gern schicken. Sie werden gesammelt und zum Download bereitgestellt.

FISCHERHAUS

**Adventsfeiern für Senioren**

Die Blankeneser Pastoren laden herzlich zu adventlichen Nachmittagen ins Gemeindehaus, Mühlenberger Weg 64 a, ein. Gemeinsames Singen, vorweihnachtliche Geschichten und anre-

gende Gespräche stehen auf dem Programm, und das alles begleitet von Kaffee und Kuchen. Wer abgeholt werden möchte, möge sich bitte melden unter Telefon 866 25 00.

**Mo., 2. und Di., 3. Dezember, 15 Uhr, im Gemeindehaus, Mühlenberger Weg 64 a**

WELTETHOS

**„Maßstäbe setzen – Quellen guter Werte“**

Am Donnerstag, den 22. Januar 2015 um 20 Uhr findet zu dem Thema „Maßstäbe setzen – Quellen guter Werte“ in der Blankeneser Kirche eine Diskussion über Ursprünge sowie Nachhaltigkeit gesellschaftlicher Werte statt. Es werden Prof. Dr. Claus Dierksmeier, wissenschaftlicher Direktor des Weltethos Instituts in Tübingen, und Prof. Dr. Detlef Aufderheide, Professor für Wirtschaftsethik in Bremen, dabei sein.

**Mühlenberger Weg 64a, [www.initiative-weltethos.de](http://www.initiative-weltethos.de)**

FRIEDHOF BLANKENESE

**Orgelmusik und Lichternacht**

Am 13. Dezember um 15 Uhr lädt der Blankeneser Friedhof zum weihnachtlichen Orgelkonzert, mit Musik aus fünf Jahrhunderten, in die Friedhofskapelle ein. Am 24. Dezember findet die Lichterandacht in der Friedhofskapelle um 15 Uhr statt. Im Anschluss geht es zum Lichtkreuz im Begräbniswald. Den Gottesdienst gestalten Ulrike Drechsler und Pröpstin em. Malve Lehmann-Stäcker.

**Sülldorfer Kirchenweg 151**

ST. SIMEON ALT-OSDORF

**Endlich Diakonin**

Nadine Thomas absolvierte ein Sozialpädagogiestudium mit integrierter Ausbildung zur Diakonin. Die 39-jährige Osdorferin ist trotz ihrer körperlichen Behinderung ein umtriebige Gemeindemitglied. Jetzt, wo sie endlich ihren Abschluss in der Tasche hat, fehlt nur noch eines zu ihrem Glück: eine Stelle in einem Kinder- oder Seniorenkreis oder in einem Gemeindebüro, wo sie ein- bis zweimal die Woche arbeiten kann. „Ich wünsche mir einen kreativen Arbeitsplatz, wo ich mit meinen Fähigkeiten hilfreich sein kann.“



Nadine Thomas

**Kontakt: [bird1975@web.de](mailto:bird1975@web.de)**

● ● ● ● ●

# Tag & Nacht

Ambulante Pflege  
Kastening GmbH

- Häusliche Krankenpflege
- Ambulante Seniorenbetreuung
- Familienpflege
- Haushaltshilfe/-führung
- Kinderbetreuung
- Arztbesuche, Behördengänge
- Pflegeberatung/-anleitung
- Sterbebegleitung
- Freizeit- u. Reisebegleitung
- Psychosoziale Betreuung

Interessiert  
dabei  
sein

**Wir beraten Sie gern. Tel.: 040 / 82 77 44**  
**Tag & Nacht · Charlotte-Niese-Straße 3 · 22609 Hamburg**

RISSEN

### Lichterfahrt, Adventsfeier, Weihnachtessen

Zur beschaulichen Advents- und Weihnachtszeit veranstaltet der Arbeiter-Samariter-Bund viele schöne Termine. Am 8. Dezember sind Menschen mit eingeschränkter Bewegung zu einer Lichterfahrt durch die Innenstadt eingeladen. Die Fahrt beginnt um 14 Uhr am Samariterhaus, eine Abholung von zu Hause ist nach einer Absprache mit Fahrer Dietzel möglich. Anmeldung: 0176/39 02 43 62, die Teilnahme kostet vier Euro. Beschaulich geht es auch am 3. Dezember um 15 Uhr zu, dann sind Gäste herzlich zur gemütlichen Adventsfeier bei Kaffee, Kuchen und Punsch eingeladen. Mit instrumentaler Begleitung durch Herrn Sach von der Musikschule Rissen, werden gemeinsam Lieder gesungen.

Köstlich wird es am 12. Dezember um 12.30 Uhr. Das traditionelle Weihnachtessen bietet geschmorte Entenkeule mit Orangen-Rotweinsoupe, Apfelrotkohl und Petersilienkartoffeln, zum Nachtisch gibt es Marzipanmousse mit Feigen. Anmeldung bitte bis zum 10. Dezember unter Telefon 81 82 82.

**ASB, Rissener Dorfstraße 40**

KOSTENLOSER KALENDER

### Ein tierisch gutes Jahr

Noch ist nicht 2015, aber bereits jetzt werden Termine für das nächste Jahr verabredet: Elternabende, der nächste Zahnarztbesuch, ein Klassenausflug und vieles mehr. Damit nichts Wichtiges vergessen wird, sollten die Daten notiert und verwaltet werden. Auch dieses Jahr gibt es wieder bei der IKK classic den kostenlosen IKK-Familienkalender 2015. Übersichtlich gestaltet und mit eigenen Spalten für bis zu fünf Familienmitglieder, bietet er jede Menge Platz für alle Termine.

Damit es ein „tierisch“ gutes Jahr wird, verrät der Kalender diesmal viel Wissenswertes über die Tierwelt und enthält Freizeit- und Gesundheitstipps passend zur jeweiligen Jahreszeit. Der IKK-Familienkalender kann ab sofort in der Kieler Straße 464-470 in Stellingen abgeholt oder telefonisch bei Isabella Pietrek unter 54 00 32 32 bestellt werden. (Nur solange der Vorrat reicht.)



Alle Familientermine im Blick



**JÖRN LISSOW**  
STEIN- UND BILDHAUER

Meisterbetrieb für:  
Grabsteine, Renovierungen, Brunnen, Skulpturen, etc.

Rupertistrasse 30, 22609 Hamburg - Nienstedten  
www.lissow.de Tel: 82 05 50



Beerdigungs-Institut  
**Seemann**  
& Söhne  
seit 1892

#### Bestattungen aller Art und Bestattungsvorsorge

<b>Blankenese</b> Dormienstr.9 Tel. 040 - 866 06 10	<b>Groß Flottbek</b> Stiller Weg 2 Tel. 040 - 82 17 62	<b>Schenefeld</b> <b>Trauerzentrum</b> mit Trauerhalle, Abschiedsräumen und Café Dannenkamp 20 Tel. 866 06 10
<b>Rissen</b> Ole Kohdrift 4 Tel. 040 - 81 40 10	<b>Wedel</b> Tel. 04103 - 97 03 51	

[www.seemannsoehne.de](http://www.seemannsoehne.de)



**ICH HABE  
VORGESORGT**

Flerrentwiete 32  
(Am Marienhof)  
22880 Wedel  
Tel.: 04103 / 5160  
(Tag & Nacht)

Mit eigener Trauerhalle  
[www.bade-bestattungen.de](http://www.bade-bestattungen.de)

Die beste Entspannung ergibt sich, wenn wir wichtige Dinge erledigt wissen. Haben Sie Ihre Bestattungsvorsorge schon vom Tisch?

Wir beraten Sie unverbindlich.



Bestattungsinstitut  
**Bade**

## IM TRAUERFALL

BESTATTUNGSINSTITUT

Telefon 87 00 97 50  
Dockenhudener Strasse 31  
22587 Hamburg-Blankenese  
Inh. Wilhelm Köster  
e-Mail [info@im-trauerfall.com](mailto:info@im-trauerfall.com)  
[www.im-trauerfall.com](http://www.im-trauerfall.com)

Vorsorge, Überführung, Erd-, Feuer-,  
See- und Weltraumbestattungen



**IHRE SORGEN  
SIND UNSERE AUFGABEN**  
...auch vorsorglich



**OTTO KUHLMANN**  
BESTATTUNGSWESEN SEIT 1911  
INHABER: FRANK KUHLMANN

Bahrenfelder Chaussee 105 • 22761 Hamburg  
Altona • Bahrenfeld • Elbvororte  
**040. 89 17 82**  
[www.kuhlmann-bestattungen.de](http://www.kuhlmann-bestattungen.de)





**FRANZ  
WERNER e.K.**  
HAUSMAKLER

seit 1908

Inhaber:  
Peter Christophersen

Blankeneser Bahnhofstraße 52  
22587 Hamburg  
Tel. 040/86 57 57  
info@franz-werner-hausmakler.de  
www.franz-werner-hausmakler.de

**Vermittlung von  
Haus- und Grundbesitz  
Vermietungen  
Grundstücksverwaltung**



Markus Dönges, Thomas Timmermann, Christiane Terhorst, Holger Meyer, Nick Zippel beim 3. Blankeneser Energiespartag

BLANKENESER ENERGIESPARTAG

### Vorträge und umgesetzte Projekte

Unter dem Motto „Architektur trifft Energiewende“ hatten das Büro Meyer Terhorst Architekten gemeinsam mit der Sager & Deus GmbH zum 3. Blankeneser Energiespartag auf den Süllberg geladen. Auf dem Programm standen Vorträge und eine kleine Hausmesse zum Thema Ökologie und Ökonomie rund ums Haus. Präsentiert wurden neue Ideen und bereits umgesetzte Projekte.  
[www.meyerterhorst.de](http://www.meyerterhorst.de)



**Treppen · Fenster  
Parkett · Türen  
Wintergärten  
Bauelemente  
Markisen  
Terrassendächer  
Innenausbau**

**Ausstellung & Beratung**

An der B 431  
Hauptstr. 16a - 25488 Holm  
**(04103) 800 290**

*Seit über 100 Jahren  
Immobilienkompetenz in der  
Verwaltung und Vermittlung  
von Zinshäusern, Wohnanlagen  
und Geschäftshäusern.*

*Seit 1939 befindet sich der  
Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem  
denkmalgeschützten Heine-Haus.*



Unser Firmensitz  
im Heine-Haus

**100 Jahre**  
**RICHARD GROßMANN KG**  
**1913 - 2013**

Ihre Ansprechpartner:  
Herr Berge: 040/35 75 88-17  
Herr Lux: 040/35 75 88-61

Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen seit 1913  
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg  
[www.richardgrossmann.de](http://www.richardgrossmann.de)

IVD VHH EEK



Assistiert von Landesbereichsführer André Wronski durchtrennt Innensenator mit einer Rettungsschere das Metallrohr vom Alt zum Neubau

FREIWILLIGE FEUERWEHR RISSEN

### Um- und Anbau wurden abgeschlossen

Rissens Freiwillige Feuerwehr musste ausweichen. Fahrzeuge und Einsatzkleidung kamen auf benachbarte Plätze. Schulen stellten dem Rettungsdienst die Räume, weil das Feuerwehrhaus an der Rissener Landstraße 254 aus allen Nähten platzte. Jetzt müssen die Einsatzfahrzeuge nicht mehr Stoßstange an Stoßstange stehen. Außerdem sind in dem neuen Obergeschoss jetzt Büro, Küche sowie ein Unterrichtsraum untergebracht. Unter dem Motto „wer hilft, dem wird geholfen“, stellten Rissener das Nötigste bereit und sammelten. Zur Einweihung des Feuerwehrhauses zeigte sich das starke Wir-Gefühl: 200 Feuerwehrkameraden, viele waren sogar aus Cottbus gekommen, ehrten die 30 Männer und Frauen der Freiwilligen Feuerwehr. Rissener Kaufleute spendierten der Jugendfeuerwehr 500 Euro, Hamburgs Bürgerschaft unterstützte den An- und Umbau mit 1,2 Millionen Euro. Innensenator Michael Neumann lobte die „vorbildlichen Helden“ für ihre 150 Einsätze im Jahr 2013. Landesfrauenfeuerwehrpastorin Emeli Martens spendierte den Mannschaften Material und dem Gebäude Gottes Segen.

ALTONA

## Erster Spatenstich für neues Quartier

Auftakt für ein komplett neues Stadtquartier: Hamburgs Erster Bürgermeister Olaf Scholz setzte am 18. November gemeinsam mit ECE-Chef Alexander Otto, Dr. Joachim Wieland, CEO aurelis Real Estate, Tim Behrendt, Behrendt Wohnungsbau, sowie Dr. Michael Börner-Kleindienst, Harmonia Immobilien, den ersten Spatenstich für die „Mitte Altona“ – Hamburgs größtes Stadtentwicklungsprojekt nach der Hafencity.

Auf dem ehemaligen Bahngelände in Hamburg-Altona projektieren die Projektpartner im ersten Bauabschnitt zunächst rund 1.600 Wohnungen sowie Gewerbe- und Einzelhandelsflächen, die besonders in den ehemaligen Güterhallen angesiedelt werden. Die Bauflächen sind Teil des ersten Bauabschnitts.

Realisiert wird der sogenannte „Drittelmix“, bestehend aus gefördertem und frei finanziertem Wohnungsbau sowie Eigentumswohnungen. Die Planungen für das autoreduzierte Quartier umfassen außerdem einen Mobilitätsberater, eine Stadtteilschule, Kitas sowie Quartiersplätze.

Als besonderes Highlight entsteht inmitten der Großstadt Hamburg ein neuer Park mit Wasserflächen und Ruhezonen.

[www.ece.de](http://www.ece.de)

KOLUMNE

## Zinstief treibt Immobilienmarkt

Zinsen und Immobilienpreise hängen eng zusammen. Dieses Thema haben wir an dieser Stelle schon oft bewegt. Aktuell zeigt sich, dass die sich gegenseitig beeinflussenden Märkte eine neue allgemeine Tendenz entwickeln, die langfristig die Richtung der Immobilienpreise bestimmen wird. Nach der großen Finanzkrise waren es die Ängste um die Währungssicherheit und die Befürchtungen um eine sich beschleunigende Inflation, die immer mehr Investoren und langfristig orientierte Anleger ihr Heil in der Sachanlage einer Immobilie suchen ließen. Nun sind es die nicht enden wollende, historisch niedrige Zinssituation und die Erwartung, dass auch in den nächsten Jahren die Zinsen niedrig bleiben, die das Anlageverhalten motivieren.

Wer höhere Beträge auf seinen Konten parkt, verliert definitiv Geld, weil die Zinserträge so niedrig sind, dass sie selbst die niedrige Inflation noch unterschreiten. Nach den letzten Maßnahmen der Europäischen Zentralbank beginnen bereits erste Banken, Guthaben sogar mit Strafzinsen zu belegen. Somit ist erstmals Geld unter dem Kopfkissen besser angelegt als auf der Bank, sieht man von den Sicherheitsaspekten ab. Die Sorge um den Bestand des Ersparnis, so lässt sich mittlerweile am Kaufverhalten seit den Sommerferien ablesen, führt zu wieder rascheren Kaufentscheidungen. Die Preise insbesondere für Eigentumswohnungen in den begehrten Lagen rund um die Alster, an der Elbe oder in der Hafencity steigen wieder. Laut dem IVD, dem Verband der Immobilienmakler, hat sich der Preis für eine Eigentumswohnung in Hamburg im Durchschnitt um 10,5 Prozent im Jahresvergleich erhöht und das, obwohl das Angebot insbesondere an Neubauwohnungen zugenommen hat. Angesichts dieser Entwicklung und der Erwartung, dass die Zinsen noch lange so niedrig bleiben, ist unser Rat einfach. Eine rasche Wahl zum Kauf sichert aktuell eine noch gute Wohnimmobilie zum günstigen Preis.



Conrad Meissler

Conrad Meissler

## Bad mit Flair

Niemann UG

Telefon: 0176-54 75 29 29  
oder 040-76 90 76 90

Mittelstraße 8b  
22869 Schenefeld

- Komplett-Bäder von A bis Z
- Beratung vor Ort, Planung, Verkauf
- Dienstleistungen zum Festpreis



Individuell \* massiv gebaut \* wertbeständig



Wir bauen Einfamilien-, Doppel- und Mehrfamilienhäuser als freie Planungen nach den Wünschen unserer Bauherren.

HS Bauteam steht für individuelle Architektur mit ausgereiften Konzepten, hochwertiger Ausstattung und einem Höchstmaß an Zuverlässigkeit.

HS Bauteam · Hauptstr. 83 · 25462 Rellingen  
Tel. (04101) 59 40-0 info@hs-bauteam.de www.hs-bauteam.de



## EINE FRAGE DER EHRE

Als die führenden Spezialisten für den Verkauf von Zinshäusern in Hamburg betrachten wir es als Ehrensache, für Sie die besten Konditionen auszufechten. Rufen Sie uns an: **040.411725-0**

[zinshausteam-kenbo.de](http://zinshausteam-kenbo.de)

ZINSHAUSTEAM  
KENBO  
CHARTERED SURVEYORS



**Christiane Schuckmann Immobilien**

• Zinshausverwaltung • WEG-Verwaltung  
• Sondereigentumsverwaltung

Von einzelnen Leistungsbausteinen bis zur klassischen Hausverwaltung: Ich biete Ihnen individuelle Servicepakete für die Erfordernisse Ihrer Immobilie an.



Hier ist Immobilienkompetenz zu Hause

[www.schuckmann-immobilien.de](http://www.schuckmann-immobilien.de) Tel. 040/38 50 18

**Nah- und Fernumzüge**



Grete-Nevermann-Weg 22 · 22559 Hamburg (Rissen)  
Tel./Fax (040) 81 25 19 · Mobil: 0172 - 96 49 085  
[www.oldendorf-umzuege.de](http://www.oldendorf-umzuege.de) · [info@oldendorf-umzuege.de](mailto:info@oldendorf-umzuege.de)

Service rund um Haus und Grund

Seit 1832



Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!  
Viele gute Gründe auf einen Blick:

- **Kostenfreie** persönliche oder telefonische Rechtsberatung durch unsere Rechtsanwälte im Informations-Centrum Glockengießerwall 19 und durch unsere Stadtteil-Vereine
- **Kostenfreie** Beratung in allen steuerlichen Fragen bei Einkünften aus Vermietung, Verpachtung und selbstgenutztem Wohneigentum
- **Kostenfreie** Beratung in allen Bewertungsfragen von Eigentumswohnungen, Ein- und Mehrfamilienhäusern sowie Grundstücken
- **Kostenfreie** technische Beratung durch Architekten bei Neubau, Umbau oder Modernisierung, gegen Entgelt auch vor Ort
- **Kostenfreie** Beratung zu Energieeinsparung und Umweltfragen
- Gartenberatung vor Ort durch unsere Gartenbauingenieurin
- Mietverträge, Formulare, Fachzeitschriften, Broschüren und Bücher, Software
- Interessenvertretung gegenüber Behörden, Politik, anderen Verbänden und Öffentlichkeit
- Seminare, Vorträge, Veranstaltungen, Reisen, Mitgliedertreffen
- Online-Service per E-mail und Internet

Grundeigentümer-Verein der Elbvororte Blankenese, Nienstedten Erik-Blumenfeld-Platz 7 · 22587 Hamburg  
Telefon 040 8664490  
Telefax 040 8663590  
[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)



**HAUS & HOF**

**Immobilienangebote**

**Suche kleine Miet-Wohnung** in Blankenese o. Nähe Blankenese, ab März 2015 (evtl. auch früher möglich). Tel. 040/86 63 530

**Naher Alster od. Elbe gesucht! Unternehmer-Paar sucht Luxus-ETW in Toplage mit 3 - 5 Zimmern und schöner Terrasse. Provisionsfrei für Verkäufer. [www.von-wueelfing-immobilien.de](http://www.von-wueelfing-immobilien.de) Tel. 040/24 82 71 00**

**Ehepaar in den 60igern** aus Nienstedten sucht 4 Zimmer-Wohnung, 150 - 180qm in Blankenese, fußläufig zum Ortskern. Tel. 0172/400 79 37 oder 0173/24 54 015

**Für eine Familie mit 2 Kindern aus Bahrenfeld** suchen wir ein Reihenhaus zwischen Sülldorf und Othmarschen, ab 4 Zi., auch gern renovierungsbedürftig, bis 580.000 Euro urbanesleben immobilien 866 25 180

**Sie wollen verkaufen oder vermieten? Wir arbeiten schnell & diskret! Immobilien-Kompetenz in den Elbvororten! WEST-ELBE Tel. 040/822 905 58**

**Vers-Angestellte (50+)** sucht 2,5 - 3 Zi.-Wg. ab 65qm mit Garten oder Balkon in den Elbvororten bis 750 Euro kalt. Tel. 040/86 64 69 47

**Münchner Anleger sucht Eigentumswohnungen einzeln oder im Paket in allen Lagen Hamburgs oder näheres Umland, mit Mieter oder unvermietet, ab 2 Zimmer bis 6 Zimmer. Zustand zweitrangig. Abwicklung sofort möglich. Provisionsfrei für Eigentümer / Verkäufer! [www.von-wueelfing-immobilien.de](http://www.von-wueelfing-immobilien.de) Tel. 040/24 82 71 00**

**Ohhh! Eine Wohnung!** Suche mein neues Zuhause zwischen „Flottmarschen und Ottensen“. ETW, 60 - 70qm, Wannenbad, gerne offene Küche, S-Balkon, hell u. ruhig bis 270.000 Euro. Tel. 04103/14 535

**Für eine Familie** suchen wir ein Grundstück in ruhiger Lage der Elbvororte zur Bebauung mit einem Einfamilienhaus, ab 1.100qm Grundstück, bis 1,8 Mio. Euro. urbanesleben immobilien 866 25 180

**Architektin** sucht für ihre zwei Söhne und sich Wohnung oder Reihenhaus zur Miete in Rissen, gerne mit Garten. Tel. 0170/12 76 770

**3 Zimmer gesucht. Ehepaar, beide bei einer gr. Versicherung tätig, sucht eine kuschelige ETW mit Balkon. Provisionsfrei für Verkäufer. [www.von-wueelfing-immobilien.de](http://www.von-wueelfing-immobilien.de) Tel. 040/24 82 71 00**

**Suche Praxisräume** in Nienstedten / Flottbek / Othmarschen ab sofort, 100 qm, für Haut- u. Gesichtschirurgie  
Tel. 040 8803496  
Mail extasea@hamburg.de

**SCHWARZ**  
21079 Hamburg · Großmooring 17  
Tel. 040 / 77 27 37 · Fax 040 / 77 59 94  
[www.schwarztor.de](http://www.schwarztor.de)  
**Tore & Automatik**  
Bitte Prospekt anfordern!

**Ich (wbl./41 J.)** suche eine 2 Zimmerwohnung in Altona, Bahrenfeld, Wedel oder Rissen. Ruhig, hell, mit Balkon und Küche. (bis 600 Euro warm) Tel. 01573/66 02 842

**Für ein Ehepaar mit bereits erwachsenen Kindern** suchen wir eine großzügige Wohnung, Blankenese, Othmarschen, Otten- sen, ca. 180qm Wfl., ab 4 Zi., bis 950.000 Euro urbanesleben immobilien 866 25 180

**Bald 4-köpfige Familie** sucht schöne, bezahlbare Wohnung zur Miete in Hamburgs Westen. Mind. 100qm, mind. 4 Zimmer, mit Garten bis 1.500 Euro NKM. Tel. 0178/18 35 290

**Bis 4 Mio. gesucht. Ukrainischer Unternehmer** sucht sehr exklusives Haus in Bestlage. Um Diskretion wird gebeten. **Kostenfrei für Verkäufer. [www.von-wueelfing-immobilien.de](http://www.von-wueelfing-immobilien.de) Tel. 040/ 24 82 71 00**

**Ich - weiblich, ledig, jung (35),** berufstätig - suche eine 2 - 3-Zi.-Wohnung in den Elbvororten (gerne Nienstedten / Blankenese). ab ca. 50qm, bis 650 Euro Kaltmiete. Ich freue mich über Ihren Anruf! Tel. 0163/39 31 516

**PENTHOUSE gesucht? SIE verkaufen uns Ihr Grundstück, WIR planen gemeinsam die neue Bebauung und SIE suchen sich die schönste Wohnung aus! WEST-ELBE GmbH Tel. 040/822 905 58**

**Junge Familie** sucht neues Zuhause. Rosa, Arne und Aicha würden sich sehr über min. 3 Zimmer, 80qm, Garten, Vollbad in Othmarschen, Flottbek oder Nienstedten freuen. Bis 1.500 Euro warm. arne.reh@gmail.com

**Bis 1 Mio. gesucht! Provisionsfrei für Verkäufer: Direktor eines gr. Konzerns** sucht für sich u. seine Familie ein gepfl. Haus mit Charme u. mind. 4 - 6 Zimmern u. gern 2 Bädern. [www.von-wueelfing-immobilien.de](http://www.von-wueelfing-immobilien.de) Tel. 040/24 82 71 00

**Ich suche eine 2-Zimmer-Wohnung** mit ca. 50 Quadrat. Sie sollte den Satz kosten laut SGB-II Kalt-Miete und keine Schrägen, Wände, Decken. Tel. 0179/42 79 787

**Die Restaurationswerkstatt Gödeke** sucht neue Räumlichkeiten, 50 - 100qm, im Raum Blankenese. Tel. 040/24 19 86 49

**Luxushaus / Villa** gesucht. Privatier sucht sehr exklusives Haus mit repräsentativen Räumen bis ca. 2,5 Mio. Euro in bester Lage od. einer der Toplagen. Für Verkäufer provisionsfrei. [www.von-wueelfing-immobilien.de](http://www.von-wueelfing-immobilien.de) Tel. 040/24 82 71 00

**Baugeschäft Ramcke**  
• Fliesenverlegung  
• Altbauanierungen  
• An- und Umbauarbeiten  
Meisterbetrieb  
Leiblstieg 12 · 22607 Hamburg  
Tel. 890 55 56

**GREBAU**  
IMMOBILIEN  
[www.grebau.de](http://www.grebau.de)  
[info@grebau.de](mailto:info@grebau.de)  
86 21 21

**Nette u. gebildete Frau** sucht kl. Wohnung möglichst m. Balkon im HH-Westen bis 600 Euro warm. Tel. 040/28 57 60 78

**Familie mit 2 kleinen Kindern** sucht eine Erdgeschoss-Wohnung oder kleines Haus mit Garten in Blankenese, Nienstedten, Groß Flottbek, ab 4 Zi, Kaltmiete bis 1.900 Euro. urbanesleben immobilien 866 25 180

**Familie mit zwei Kindern** träumt von einem freistehenden Eigenheim mit Garten, in ruhiger Lage zwischen Öthmarschen und Blankenese. Möchten Sie verkaufen? Bitte melden Sie sich bei uns. Tel. 0178/90 11 955

**Stadthaus / Reihenhaus gesucht. Provisionsfrei für Eigentümer: Junger Professor** sucht für sich u. seine Frau ein gepf. Haus bis ca. 400.000 Euro. www.von-wuelfing-immobilien.de Tel. 040/24 82 71 00

**Immobilienangebote**

**HH-Rissen**, suche kultivierten Mieter/in für sonnige Wohnung mit Garten, ruhige Südlage, 1,5 Zimmer, 60qm, Pantry, D-Bad, WaMa, PKW-Stellplatz, 500 Euro kalt. Tel. 040/81 75 00 od. 0157/77 33 10 10

**Mallorca / Costa de la Calma:** 1-Zimmer-Studio, 35qm, mit offener, voll ausgestatteter Küche zu verk. 4.Etage, Balkon, Vollb., Heizg., Waschmasch., Geschirrsp., Einbauschr., voll möbl. Strand fußläufig erreichbar. VB 98.000 Euro. Tel. 040/64 28 674 o. 0157/32 70 46 20

**Blankenese, ruhige Lage**, Nähe S-Bahn Iserbrook 1,5 Zi.-Whg., Souterrain, ca. 35qm, kl. Terrasse, für Wochenendfahrer gut geeignet. Eigener Eingang, teilmöbliert o. leer, 420 Euro inkl. Heizung u. Wasser. Tel. 040/87 33 72

**GREBAU**  
IMMOBILIEN

**Bewertung  
Vermietung  
Verkauf**

**86 21 21**

**Verkauf Häuser/Wohnungen:**

- Blankenese, Caprivistraße, 7 Zi.-EFH, Bj. 1956, ca. 190 m² Wohnfl., ca. 1.539 m² Grdstk., Bedarfsausweis, Erdgas E/Strom-Mix, H, 311,9 kWh/(m²a), **Neuer Preis € 925.000,-**
- Rissen, Melkerstieg, 6 2/2 Zi.-EFH, Bj. 1935, ca. 153 m² Wohnfl., ca. 613 m² Grdstk., Verbrauchsausweis, Heizöl, Ölzentralheizung, 172 kWh/(m²a), **€ 585.000,-**
- Schenefeld, Kurzer Kamp, frei lieferbar, 2 Zi.-ETW, ca. 61 m² Wohnfl., 3. OG, 2 Balkone, EBK, Vollbad, Bedarfsausweis, Bj. 1983, Gashzg., Erdgas, 207,8 kWh/(m²a), **€ 109.000,-**

**Vermietung Häuser/Wohnungen:**

- Blankenese, Blankeneser Landstr., 2 Zi., ca. 47 m² Wohnfl., EG, Südtterasse, Duschbad, EBK, Verbrauchsausweis, Bj. 1968, Heizöl, Zentralhgz., 190,94 kWh/(m²a) **€ 490,- zzgl. NK/KT/CT**
- Rissen, Wittenbergener Weg, 2 Zi., ca. 57 m² Wohnfl., 1. OG, 2 Balkone, neues Bad, EBK, frisch renoviert, Verbrauchsausweis, Bj. 1983, Erdgas, Gaszentralhgz., 176,92 kWh/(m²a), **€ 650,- zzgl. NK/KT/CT**
- Rissen, Alte Sülldorfer Landstr., 2 Zi., ca. 62 m² Wohnfl., EBK, Vollbad, Verbrauchsausweis, Bj. 1965, Erdgas, Gashzg., D, 117 kWh/(m²a), **€ 525,- zzgl. NK/KT/CT**
- Rissen, Rackertwiete, 5 Zi.-RHS, ca. 100 m² Wohnfl., EBK, 2 Bäder, Gäste-WC, Garten, Garage, Bedarfsausweis von 2011, Bj. 1965, zu d. Zeitpunkt Heizöl, 259 kWh/(m²a), **€ 1.250,- zzgl. NK/KT/CT**

Eine Vielzahl von Vermietungs- und Verkaufsangeboten finden Sie auf unserer Internetseite.

**040/81990751**

Fax: 040 / 81 990 752  
Am Rissener Bahnhof 1, 1. OG  
22559 Hamburg  
www.nowak-immobilien.de

**NOWAK**   
IMMOBILIEN 

**RICHELMANN & CIE.**  
IMMOBILIEN GESELLSCHAFT

**Die Bewertung Ihrer Immobilie ist bei uns Chefsache!**

**Ihr Immobilienmakler in den Elbvororten.**

**866 902 900**

**www.richelmann-cie.de**

**FRITZSCHE & RICHELMANN**  
IMMOBILIEN MANAGEMENT

**WEG-Verwaltung  
Zinshausverwaltung  
Sondereigentumsverwaltung**

**Ihre Hausverwaltung in den Elbvororten.**

**866 902 920**

**www.fritzsche-im.de**

**REHDER** Bauqualität seit über 50 Jahren  
WOHNUNGSBAU GMBH

Sie haben genug vom Treppensteigen und der Gartenpflege? Wie wäre ein **PENTHOUSE** mit barrierefreiem Zugang?

Wir kaufen auch Ihr **GRUNDSTÜCK** und sichern Ihnen Ihre **TRAUM-Wohnung!**

**www.rehder-wohnungsbau.de / Tel.: 04103 91510**  
Industriestraße 27a, 22880 Wedel

  
**RichtigSauber**  
Service-Partner

**Wir bieten:**

- ✓ Unterhaltsreinigung
- ✓ Glasreinigung
- ✓ Hausmeisterservice
- ✓ Grundreinigung
- ✓ Teppichreinigung
- ✓ Markisenreinigung

Wiedetwiete 39 b · 22880 Wedel  
Telefon 04103 90388-0  
Mobil 0176 493 496 34  
wedel@richtigsauber.de  
www.richtigsauber.de

**Über 1.700 zufriedene Kunden**

**Rathjens & Mandellas**  
Immobilien GmbH 

**Wohnen im beliebten und attraktiven Blankenese**



**Wohnfläche:** ca. 98 m²  
**Zimmer:** 3  
**Etage:** 1. Etage  
**Baujahr:** 1980  
**Besonderheiten:** EBK, Gäste-WC, Balkon, Abstellraum, Kellerraum, Tiefgaragenstellplatz € 405.000,- zzgl. € 15.000,- für den Tiefgaragenstellplatz  
**Kaufpreis:**  
**Maklercourtage:** 6,25% des Kaufpreises inkl. gesetzl. MwSt.  
**Energieausweis:** Energieverbrauchskennwert: 163 kWh/(m²a), Energieverbrauch für Warmwasser ist enthalten; gültig bis 06.10.2018; Baujahr: 1980; Gas-Zentralheizung

**SIERICHSTRASSE 38 • 22301 HAMBURG • TEL.: 040/69644427**  
**INFO@RATHJENS-IMMOBILIEN.DE • WWW.RATHJENS-IMMOBILIEN.DE** 



**Wir bringen Sie nach Hause.**  
In hanseatischer Tradition.

**www.wullkopf-immobilien.de**  
**T. 040 - 89 97 92 13**

 **Wullkopf Immobilien**

**STURZENBECHER + PARTNER  
VERSICHERUNGSMAKLER GMBH**

BLANKENESER LANDSTRASSE 9 · 22587 HAMBURG · TELEFON 040 / 86 66 77 00 · FAX 040 / 86 66 77 88





# KEINEN KLÖNSCHNACK BEKOMMEN?

Sollten Sie kein Heft erhalten haben, ist Ihnen unsere kostenlose Servicehotline gern behilflich:

**0800-86 86 006**

In einigen Fällen erreicht Sie der HAMBURGER KLÖNSCHNACK nicht. Das kann passieren, wenn:

- Ihr Briefkasten innenliegend ist. Der Bote klingelt dann, darf das Heft aber nicht ablegen, wenn keiner öffnet
- an Ihrem Briefkasten ein Schild mit „Bitte keine Werbung“ angebracht ist



Briefkasten-Aufkleber

„1x Klön Schnack, bitte keine Werbung“ erhalten Sie kostenlos beim



Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg  
Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -40) · [www.kloenschnack.de](http://www.kloenschnack.de)

## KLEINANZEIGEN

**Groß Flottbek - Endreihenhaus** 120qm, Vollkeller, Garage v. Privat, B, 197 kwh/qm a, Gas, 1963, KP 534.000,00 Euro. [sth25@web.de](mailto:sth25@web.de) oder Tel. 04165/80 631

**1 Zi.Whg. Sülldorf**, S-Bahn Nähe, 32qm, kleiner Balkon, Vollbad, neue Küche, 420 Euro warm, z. 15.02.2015 frei. Von privat Tel. 040/870 30 26

**Mitten im Ortskern Blankenese: Praxisraum in (Körper) Psychotherapie-Praxis für 1 Tag zu vermieten**, ca. 17qm, Altbau, Süd- und Ostfenster, WC und Wartebereich. Tel. 0177/50 00 303

**Hochkamp, Alt-Osdorf**, sonnige 2-Zi.-Wohnung mit Südbalkon, Vollbad, 56qm, Sackgasse, gute Einkaufsmöglichkeiten, 560 Euro plus NK, KT ab 1.2.2015 oder früher. Tel. 040/87 33 72

**Blankenese, Bahnhofstraße „richtige Seite“**, EG-Ladenfläche mit bodentiefer Eck-Schaufensterfront (ca. 11 m + 9 m lang), ca. 206qm, Büro- u. Sanitärraum, V, 62,2 kWh/(qm/a), Bj. 2002, 4.000 Euro + NK, MwSt., KT,CT, [www.grebaud.de](http://www.grebaud.de), Makler 040/86 21 21

### Wohnungsvermietung

Wir vermieten Ihre Immobilie mit Bonitätsprüfung des Mieters.

**AXEL NOWAK**  
IMMOBILIEN

Blankeneser Landstraße 79b · 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon: 0 40 / 8 66 40 39 · Telefax: 040 / 86 66 28 85  
[axel-nowak@t-online.de](mailto:axel-nowak@t-online.de)

**Von privat:** 4-Zimmer-Wohnung im Treppenviertel, 2 Ebenen, kleiner Garten/Elbblick, Tiefgarage, 123qm, zum 1.1.2015 - 1.875 Euro warm. Kontakt: Tel. 0170/92 19 647

**2 Zi.-Einliegerwohnung, 57qm** von privat zum 1.2.2015. Sep. Eingang, Südterrasse, Wozl 27qm, Schlafz 11qm. An Einzelp. gern 50+ 22609 nahe Hemmingstedter Weg. 600 Euro + NK. Tel. 040/80 39 46

**MARQUARDT & NOACK**  
IMMOBILIEN SEIT 1905

Wir bewerten unverbindlich Ihre Immobilie für Verkauf und Vermietung

Unsere Angebote finden Sie auf unserer Homepage: [www.marquardt-noack.de](http://www.marquardt-noack.de)

Blankeneser Landstr. 15  
22587 Hamburg  
Tel. 040 - 86 60 160  
[info@marquardt-noack.de](mailto:info@marquardt-noack.de)

[fincasantanyimallorca.weebly.com](http://fincasantanyimallorca.weebly.com) Finca auf Mallorca u verkaufen.

**Büroraum 19qm ab 01.01.2015** in 2er Gemeinschaft (Jugendstilvilla Klein-Flottbek, 5 Gehminuten zur S1). Ideal für Freiberufler / Einzelunternehmer nur 250 Euro / Monat - Keine Courtage, kein Makler - 2 MMKaut. Tel. 0172/70 89 836

### Umzüge



Nah & Fern - Ausland / Lagerung preisw. - zuverl. - sorgsam m. Voll-Service o. mit Selbsthilfe **TRUDAK's TRANSPORTS, Wedel**  
Tel./Fax (0 41 03) 8 36 16  
Handy 01 77 - 2 29 50 43

Frohes Fest & guten Rutsch!

**CARSTEN PLOOG**  
IMMOBILIEN

040 - 81 50 51 [www.carsten-ploog.de](http://www.carsten-ploog.de)

**ue** Ursula Eckelmann

unglaublich effizient

Ein Wohnraum für die Familie in Rissen



Charmante Rotklinker-Doppelhaushälfte, ca. 177 m<sup>2</sup> Wohnfl., 6 Zimmer + Wintergarten, hochw. Einbauküche, zwei Duschbäder + WC, Kamin, moderne Ausstattung & familienfreundliche Aufteilung, ca. 575 m<sup>2</sup> Ost/West-Grdst. zzgl. ca. 370 m<sup>2</sup> Pachtland, Bj. 1986 / Anbau 1999, Gas/Zentralheizung (Bj. 2002), Bedarfsausweis, 190,9 kWh/(m<sup>2</sup>\*a), KP € 645.000,- zzgl. Erwerbsnebenkosten und Courtage

Haus- und Grundstücksmakler  
Verwaltung, Vermietung und Verkauf

Ursula Eckelmann oHG  
[www.ursula-eckelmann.de](http://www.ursula-eckelmann.de)  
Telefon 040 / 89 97 92-12

**GREBAU**  
IMMOBILIEN

### Energiepass

diesen beschaffen wir für unsere Auftraggeber kostenfrei

**86 21 21**

**DU & ICH**

**Es ist einfach schöner** viele Dinge zu zweit zu machen. Witwe, Anf. 70 sucht einen treuen Partner für gemeinsame Unternehmungen, wie Spaziergänge, Konzerte, Reisen. Chiffre 11327

**Charmante Blankeneserin** 54, sucht einen netten Mann zur gemeinsamen Freizeitgestaltung: Spazieren gehen, ins Restaurant, Kino oder Theater gehen und das Leben zu zweit genießen. susino351@gmail.com

**Junggebliebene Sie**, 70 - 163 - 65, Akademikerin, verw., blond, mag Golf, Bridge, wandern, tanzen, Konzert/Oper u. Reisen (Frankreich) sucht ihn bis 70J., gern im HH-Westen. Chiffre 11318

**ER - selbstständig - kreativ** 62/192/92 viels. interessiert an Kunst, Natur u. Sport sucht eine nette Frau für Alles was Freude macht! Tel. 0152/55 66 08 97 od. SMS

**Lieber guter Weihnachtsmann**, halt an bei mir mit einem Mann, fröhlich, verlässlich, ehrlich, treu auch mit Bauch und nicht mehr neu, mit Brille, Bart und falschen Zähnen, wichtig ist nur zu erwähnen, er soll wenig trinken und nicht rauchen, dann kann ich ihn richtig gut gebrauchen! Bitte erfülle mir meinen Traum und stelle ihn unter den Tannenbaum, wbl., 59, 170. Chiffre 11325

**Junggebliebene 70erin**, schlank, wünscht sich einen Mann mit Herz + Humor f. Freizeit, Theater, Reisen. BmB Chiffre 11328

**Indonesien-Java** (zentral-ost) plus Bali. Suche für private Kultur / Natur-Rundreise 2 - 3 sportliche Mitreisende f. ca. 3 Wochen ab Mitte April 2015. kunigk.isd@t-online.de

**Hole kostenlos von Geschirr**, Hausrat bis Kleinmöbel für Frauen und Kinder in Not. Gemeinnütziger Verein Frauen und Kinder in Not. Tel. 040/64 66 29 20

**Repetiere-Taschenuhr** 1/4 Std. Schlag, 3 Golddeckel 585/000, Marke: Nestor ca. 1900. Arabisches Zifferblatt, Stoppuhr, Sekundenanzeiger. Top Zustand. Tel. 040/86 17 16

**Persianer- und Nerzjacke** (letzte Kapuze) Gr. 40/42, modisch je 220 Euro plus Anorak u. echtem Fuchsfell (Kapuze) Gr. 40/42 - 250 Euro. Chiffre 11323

**Mahagoni Vitrine** (Bücherschrank) 300 Euro, Klapptisch 125 Euro, Lampentischchen 50 Euro von 1860. Tel. 040/82 91 79

**Blüthner Flügel** mit Aliquot-System, schwarz lackiert in 1A Zustand zu verkaufen. VB 15.000 Euro. Tel. 0179/68 69 455

**Klavier, Steingraeber & Söhne** Nußbaum, 140 x 100, ordentl. Zustand zu verkaufen. VB 750 Euro. Tel. 0152/33 54 88 36

**Heinrich Villeroy & Boch** Frühstücksgeschirr f. 6 Personen zu verkaufen inkl. Teekanne „Collier“, Bone China, 125 Euro. Tel. 0171/20 07 163

**Kleines Klavier**, guter Zustand, gestimmt, aus Platzgründen zu verkaufen, 2.500 Euro. Tel. 0172/76 31 264

**21 Bing & Grøndahl** Weihnachtsteller (komplett 1974 bis 1994, original verpackt) zu verkaufen. Angebote von 8 - 10Uhr o. ab 19Uhr unter. Tel. 040/81 48 45

**Philips Flat TV HD Ready** 24 Zoll wie neu und Vintage Reise-Schreibmaschine Continental Wanderer W 35 v. 1920 Design A.Vogt. VB. Tel. 040/84 05 86 64

**FLOHMARKT**

**Netsuke An- und Verkauf** japanischer Gürtelschmuck (nur 17,18. u. 19.Jahrhundert) Tel. 040/80 03 09 07

**Kaufe antiquarische Bücher**, alte Dokumente und Postkarten aus Kunst, Literatur und Wissenschaft. Othmarschen, Tel. 040/79 30 50 14 od. 0171/21 24 160

**Bücher nicht wegwerfen**, ich hole kostenlos bei Ihnen ab (Auch größere Mengen wegen Umzug, Nachlass etc.) Tel. 04122/92 93 10

**Restaurieren und Reinigen Ihrer Bilder, Gemäldebegutachtung. M.von Wedel Gemälderestauratorin. Bilder- und Rahmenladen, Wedeler Landstr. 48 Hamburg-Rissen. Tel. 81 38 51**

**FERIEN & RUHE**

**Schön gelegene kl. Wohnung** mit separatem Eingang ca. 50qm, hochwertig eingerichtet in Jugend-Stil-Villa in Blankenese zu vermieten, langfristige bzw. kurzzeitige Vermietung möglich. Tel. 040/86 62 40 01

**Appartement am Park**, neu eingerichtete helle 3 Zi. Wohnung, 65qm am Gossler Park in Blankenese, langfristige bzw. kurzzeitige Vermietung möglich. Infos Tel. 040/86 66 30 18

**Blick nach Sylt oder Afrika?** Amrum oder Andalusien? Ferien am Strand der Insel Amrum oder mit Atlantikblick in Conil de la Frontera - Urlaub in ganz pers. Atmosphäre www.frieseninsel-amrum.de. Tel. 04682/739

**HH Rissen, Komfort-Unterkunft** sep., in sehr ruhigem Einzelhaus, bis zu 6 Personen. Tel. 040/81 60 45

**Bed & Breakfast in Blankenese** von privat in freundlicher Atmosphäre, mit separatem Eingang. Tel. 040/87 97 12 43 oder 0173/63 50 699

**Reif für die Insel?** www.ferienhaeuserammere.de

**Westerland / Sylt** komf. 2-Zi.App. m. Südogia 2-4 Pers. rhg. gelegen, Strand- u. Stadtnah, Stellplatz, noch Termine frei www.wiking-sylt.de, Dr. Roß-Str. 20, Tel. 04651/83 001

**La Palma/Kanaren:** Ferienhs. in Tazacorte (Westseite) zu verm. bis zu 4 Pers., kompl. ausgest., SAT-TV, 2 Terr. m.Meerblick, zentral + ruhig, 36 Euro/Tag f.2Pers., 5 Euro f.jede weitere Pers. Hausprospekt. Tel. 04103/91 99 42

**Binz/Rügen: ausgewählte Ferienwohnungen mit Meerblick, DIREKT und EX-KLUSIV Lassen Sie die Seele baumeln! AHOI! www.ahoi-ruegen.de Tel. 03838/40 33 24**

**TORSTEN SPEER ANTIQUITÄTEN**



Gebrauchs- und Bauernmöbel der letzten 2 Jahrhunderte  
Restauration in traditionellen Handwerkstechniken

Hauptstraße 37  
25489 Haseldorf  
Tel.: 04129 - 955 933  
www.speer-antiquitaeten.de

**Dachdeckermeister Peter Hasenkampf GmbH**  
Hauptstraße 78 · 25492 Heist  
Telefon (0 41 22) 9 84 90 - 0 www.hasenkampf.de

- ▲ Energetische Dachsanierung
- ▲ Vollwärmeschutz
- ▲ Velux-Fenster
- ▲ Flachdachsanierung
- ▲ Fassaden
- ▲ Schornsteinsanierung
- ▲ Reparaturen
- ▲ Solar

**Elektrohaus Wille oHG**  
Stark in Service und Beratung

€-Check · Leuchtmittel · Industrieanlagen · Elektrogeräte  
Schalter- und Steckdosenstudio  
Wohnraum-, Büro- und Industrieluchten  
Fachbetrieb für Gebäude-, Informations- und Antriebstechnik

Hauptstraße 17 · 22761 Hamburg · Tel 040 89 16 77 · Fax 040 89 07 336  
www.elektrohaus-wille.de

**Udo Bentien Malermeister GmbH**

22869 Schenefeld · Osterbrooksweg 19  
☎ 040/ 830 88 61 · Fax 04122/ 5 68 44  
Mobil 0179/ 390 27 56

**TISCHLERMEISTER ULRICH KUNTZE**

- INNENAUSBAU
- LADENBAU
- FENSTER + TÜREN
- REPARATUREN
- MÖBEL
- SPECIALS

KRONSKAMP 122 · 22880 WEDEL · TEL. 04103-86967  
FAX: 04103-99235 · www.tischlereikuntze.de

**KEINEN Klönschnack BEKOMMEN?**

**TEL. 0800 86 86 006**  
KOSTENLOSE HOTLINE!

**BITTE RUFEN SIE AN, WENN DER KLÖNSCHNACK NICHT REGELMÄSSIG IN IHREM BRIEFKASTEN STECKT!**

Unsere Verteiler sind angewiesen, in Briefkästen mit dem Hinweis „keine Werbung“ keinen Klönschnack zu hinterlassen. Möchten Sie dennoch einen erhalten, bekommen Sie bei uns im Verlag diesen Aufkleber

**1x Klönschnack Bitte keine Werbung!**



**Kampen:** Zauberverhaftes Feriendomizil mit Blick auf Wattenmeer und Uwe Düne zu vermieten.  
Tel. 0044 78 18 04 88 03

**Büsum,** Ferienwohnung mit seilt. Meerblick, 2 (4) Pers., 200m Fußgängerzone, direkt am Deich, 60 Euro / Tag. Tel. 040/87 33 72

**Gästehäuschen für 2 Pers.** im Treppenviertel ab 2 Übern. zu vermieten. Schön u. ruhig gelegen; charmant u. gut zu erreichen. 85 Euro / Nacht zzgl. 40 Euro Endreinigung. Kontakt: hamburgertreppenviertel@web.de

**JOB & ARBEIT**

**Hausdame, Haushälterin, Köchin,** Gesellschafterin u. Elbvorortlerin. Niveaunvoll, studiert, motorisiert, mit besten Ref. sucht neue Festanstellung für 30 Std. pro Woche von Mo. - Fr. Tel. 040/85 35 29 76

**Nette, zuverlässige Frau** mit guten Referenzen sucht Arbeit im Haushalt / Büro / Babysitter. Tel. 040/34 83 88 80 oder 0152/56 02 24 01

**Gardinenwaschen n. Hausfrauenart, strahlend weiß, innerhalb von 24 Std.** Tel. 832 51 21

**Liebevolle Kinderfrau gesucht.** Wir suchen ab dem 5. Januar 2015 für unsere zwei Kinder (7 und 11 Jahre) eine flexible und mobile Kinderfrau, die die beiden an 3 Nachmittagen/Woche von der Schule abholt und betreut. (14.30 bis 18.00Uhr) Wir wohnen in Blankenese und freuen uns auf Ihren Anruf unter Tel. 040/42 06 079

**REPARATUR-TISCHLER,** vor Ort oder in Werkstatt. Türen, Fenster, Möbel - Stühle, Tische - Schränke, auch Antiquitäten. Möbelbeschläge, Scharniere jeder Art. Blankenese Tel. 040/60 08 36 49 o. 0179/96 48 321

**Einfühlsame Krankenschwester** bietet individuelle Seniorenbetreuung stundenweise an, auch z.B. Besuche im Pflegeheim. Tel. 040/38 71 25

**Glaserei Seibicke**  
Ihr Meisterbetrieb in den Elbvororten  
Telefon 87 00 74 04  
www.seibicke.com

**Büroreinigung FAES Meisterbetrieb**  
Wir reinigen täglich Ihr Büro u.v.m.  
Tel. : 040 / 21988704  
www.sf-gebäudereinigung-hamburg.de

**Meyer's Mühle GARTEN MÖBEL**  
Ohechaussee 20  
22848 Norderstedt  
www.meyers-muehle.de  
3.000 m² Ausstellung. Sofort vorrätig!

**Wir sind ein älteres Ehepaar** u. suchen für wöchentl. 1-2 Vormittage (etwa 9 bis 12Uhr) eine tüchtige und zuverlässige Haushaltshilfe (gern auch älter). Nur mit guten Referenzen. Tel. 040/82 87 46

**Familie in Rissen sucht** freundliche u. zuverlässige Haushaltshilfe für 7 - 10 Std. wöchentlich auf Mini-Job-Basis. Tel. 0173/23 19 048

**Haushaltsauflösungen & Renovierungen. Seriös und Zuverlässig. „Der externe Hausmeister“ Alexander Rasp aus Rissen.** Tel./Fax: 81 53 48

**Ich mache Sie mobil** - mit Ihrem oder meinem PKW. Ob zu einem Termin in der Nähe o. für längere Fahrten (Ausflüge/Reisen), auch Kleintransporte mögl. Andreas Rohde Tel. 040/86 62 66 09

**Kunstberatung.** Pressearbeit und Profilierung für KünstlerInnen. Nachlassbetreuung, Beratung bei An- und Verkauf von Kunst und Antiquitäten für SammlerInnen und Laien. Tel. 040/29 89 80 08

**Waldemar Bader** - Klavierstimmen mit Qualitätsgarantie. Tel. 040/87 93 25 39

**Wir sind Gärtner von Beruf** und bieten alles für Ihren Garten an plus Winterdienst. Günstige Preise! Gregor und Pavel Tel. 0160/51 97 487

**Seniorenbetreuung:** Erfahrene, zuverlässige, flexible, warmherzige, deutsche Frau (gute Köchin) bietet Hilfe im Alltag, sowie auf Reisen, gerne auch Demenzerkrankte. Tel. 0176/77 62 45 52

**Ihre pers. Assistenz i. d. Elbvororten:** Fahrdienste, vertrauensv. Begleitung u. kultiv. Gesellschaft, Hilfe im u. ums Haus. Ihr Elbservice Rohde wünscht Ihnen eine entspannte Adventszeit u. ein frohes Fest. Tel. 040/86 62 66 09

**Bauunternehmen übernimmt: Instandsetzungsarbeiten an Fassaden, Mauerwerk, Decken, Wänden, Sanierung von Frostschäden und sonstigen Feuchtigkeitsschäden. Stefan Hannemann Bauunternehmen.** Tel. 040/86 64 55 17

**Ab Januar 2015 suchen wir** f. möglichst Montag u. Freitag Vormittag eine tatkräftige, zuverlässige, eigenständig arbeitende Haushaltshilfe f. einen gepflegten 2-Personen-Haushalt in Nienstedten. Tel. 0177/78 05 488

**Wir suchen für die** Großtagespflegestelle „Kuschelhöhle“ eine Hilfe. Deutsch als Muttersprache und Flexibilität Voraussetzung. Tel. 0160/96 76 77 33

**Rentnerin bietet Nachhilfe** für Grundschüler an, um mit Freude und Geduld Deutsch und Mathematik zu wiederholen, damit die Grundlagen „sitzen“. Freue mich über jeden Anruf. Tel. 0176/57 53 77 70

**Wir suchen eine freundl.,** zuverlässige, deutschspr. Putzhilfe für 3 - 4h/Woche in Bahrenfeld. Bitte nur auf Mini-Job-Basis oder Rechnung. Mail an putzfee2015@gmx.de

**GARTENBETRIEB S. RICHTER**  
Gartenarbeiten aller Art, Dauerpflege, Fällarbeiten, Abtransport, Gartengestaltung etc., günstige Preise  
Lornsenstr. 124a, 22869 Schenefeld  
Tel. 866 267 92 · Fax 866 267 88  
info@gartenbetrieb-srichter.de

Öffnungszeiten: Di.&Do. 11-18 Uhr Sa. 9-14 Uhr  
Verkauf Stimmen Reparatur  
**Klaviere Bader**  
Elbchaussee 518  
Tel. 040/87932539  
www.klaviere-bader.de

**Familie mit vier Kindern** in Othmarschen sucht zuverlässige und kinderliebe Putzhilfe für 15 bis 20 Stunden die Woche. Tel. 0179/20 05 508

**Fröhliche Schülerin gesucht,** die 1 x wöchentlich mit meiner Tochter (11 Jahre / 6. Kl. STS) Hausaufgaben macht und/oder mit ihr Mathe / Englisch übt. Freue mich über Deinen Anruf! Rissen Tel. 040/81 99 07 60 AB

**Herzliche 3-köpfige** Iserbrookler Familie sucht 2 mal pro Woche eine nette Putzfee für Haushalt u. Wäsche. Tel. 0172/45 30 604

**Fensterreinigung nach Hausfrauenart.** Tel. 832 51 21

**Gesucht:** Familie aus Blankenese sucht auf 450 Euro Basis an 2 - 3 Nachmittagen pro Woche Unterstützung im Haushalt. Referenzen, Vorerfahrung erwünscht. Bewerbung unter Chiffre 11324

**Maler- und sämtliche Fußbodenarbeiten.** Tel. 04103/65 44 od. 0172/46 50 779

**Ich suche ab Januar 2015** eine Vollzeitstellung zur Kinderbetreuung und/oder als Haushaltshilfe in den Elbvororten. Als Mutter 3er (inzwischen selbstständiger) Kinder bin ich seit nunmehr 6 Jahren mit ebensoviel Erfahrung wie Begeisterung in diesem Bereich tätig. Bei Interesse freue ich mich über Ihre Nachricht unter email: michaelaschwarzmaier@web.de

**Junge Frau,** sehr gute Deutschkenntnisse, freundlich, höflich, zuverlässig mit viel Erfahrung sucht Arbeit im Haushalt und Pflege. Bei Interesse bin ich ab 17.00 Uhr zu erreichen. Tel. 0157/80 24 33 36

**Suchen für die Unternehmenszentrale von Engel & Völkers Mitarbeiter/in für Empfang und Telefonzentrale für gelegentliche Einsätze. Bewerbungen bitte an kimsophia.dunker@engelvoelkers.com**

**Zuverlässige frdl. Frau** sucht Job als Haushaltshilfe, Putzen, Bügeln etc. Tel. 0176/64 95 76 85

**Allroundkraft 50plus, FS,** Erfahrung: Immobilien, Einzelhandel, u.a. belastbar, vielseitig, sofort einsetzbar. Tel. 040/28 57 70 79

**Älteres Ehepaar** in Othmarschen sucht zum 15. Januar 2015 eine nette, zuverlässige, deutschsprachige Haushaltshilfe für 5 Stunden pro Woche. Gute Bezahlung. Tel. 0173/99 90 538

**Zur Unterstützung unseres Teams, suchen wir in Teilzeit: Eine erfahrene Bürokräft für die administrativen Arbeiten, sowie eine Verkaufunterstützung für Akquise und Kundenbetreuung. Sie haben Spaß an der Arbeit in einem kleinen Team und interessieren sich für hochwertige Einrichtungen, dann freuen wir uns auf Ihre Kontaktaufnahme. prinzenberg@bos-elbchaussee.de**

**LUST AUF'S EHRENAMT?**

**Sie hätten gern jemanden** zum reden? Einen zum Vorlesen und spazierengehen? Und wer könnte Sie mal zum Arzt oder zum einkaufen begleiten? Wenn Sie Gesellschaft suchen oder Hilfe brauchen, sind wir für Sie da! Der Besuchsdienst der Malteser. Tel. 040/20 94 08 94

**Grüne Damen und Herren** spenden den Patienten in der Asklepios Klinik Altona ehrenamtlich Hilfe und Zuwendung. Haben Sie Lust, dieses Team zu unterstützen? Infos: Frau Lehmann, Mail: mo.lehmann@asklepios.com oder Tel. 040/18 18 81 30 13

**Unterstützung bei Veranstaltungen und PR-Arbeit gesucht:** Engagieren Sie sich durch Ihre Mithilfe bei der Organisation, Bewerbung, dem Aufbau und der Durchführung von Veranstaltungen der Benita Quadflieg Stiftung für das Kinderhaus Mignon und weitere Kinder-Projekte der Stiftung, www.benita-quadflieg-stiftung.de; Kontakt: info@benita-quadflieg-stiftung.de

**Für unser Projekt „welcome“**, suchen wir ehrenamtliche MitarbeiterInnen, die bereit sind, mit Freude und Engagement Zeit an junge Familien zu verschenken und diese in den ersten Monaten nach der Geburt zu unterstützen. Ev.Familienbildung, Kontakt: Birgit Geweke, Tel. 040/97 07 94 610

**„Wir können dem Leben** nicht mehr Tage geben, aber den Tagen mehr leben!“ Helfen Sie uns dabei und unterstützen Sie das Kinder-Hospiz Sternbrücke ehrenamtlich bei der Begleitung von Familien mit lebensbegrenzt erkrankten Kindern. d.grimm@sternenbruecke.de, Kinder-Hospiz Sternbrücke, Sandmoorweg 62, 22559 Hamburg, www.sternenbruecke.de, Detlef Grimm (Ehrenamtskoordinator), Tel. 040/81 99 12 17

**Unser Team freut sich** über Verstärkung! Sowohl für Projekte vor Ort als auch in der Verwaltung, „aktuell auch für unser Textillager in Steils-koop“. Wir arbeiten mit 32 Partnerschulen in Hamburg zusammen und finanzieren unsere Arbeit ausschließlich durch Spenden. Helfen Sie mit! info@stiftung-kinderjahre.de

**Wenn sonst keiner kommt,** kommen Sie dann vielleicht? Ab und zu ein Besuch bei Menschen, die sonst kaum einer besucht! Der Besuchsdienstkreis der Maria-Magdalena-Kirchengemeinde am Osdorfer Born freut sich auf Verstärkung. Kontakt: Pastor Mathias Dahnke dahnke@maria-magdalena-kirche.de / Tel. 040/84 07 95 99

**Der Helferkreis für Menschen** mit Demenz sucht Freiwillige f. die Betreuung älterer Menschen. Die HelferInnen kommen stundenweise ins Haus, um die Angehörigen zu entlasten u. den Demenzerkrankten individuelle Ansprache, Anregung u. Abwechslung anzubieten. Neue Helfer bekommen eine qualifizierte Schulung. Ansprechpartner Frau Kossol der Diakoniestation Flottbek-Nienstedten. Tel. 040/82 27 440

**Patent und Patinnen gesucht:** Schenken Sie Kindern und Jugendlichen zwischen 6 und 18 Jahren drei Stunden Zeit in der Woche. Zeit für Gespräche, Zuwendung, Orientierung und Unternehmungen. Mehr Infos: Diakonieverein Vormundschaften und Betreuungen e.V. www.diakonieverein-hh.de Tel. 040/87 97 16-0

**Grüne Damen und Grüne Herren** für unsere Gruppe im Asklepios Westklinikum Hamburg (Rissen) gesucht. Wenn Sie Interesse an einer ehrenamtlichen Aufgabe und dem Besuch von Patienten auf der Station oder der Mitarbeit in unserer Krankenhaus-Bücherei haben, freue ich mich auf Ihren Anruf: Elke Drebing Tel. 040/57 01 87 69

**Der Diakonie ElternLaden** in Altona sucht Freiwillige zur Unterstützung. Wir bieten Müttern und Vätern die Möglichkeit, sich zu treffen, z.B. beim Frühstück am Donnerstag oder an Kursen teilzunehmen. Das Herz des Elternladens ist ein Kinder-Second-Hand Laden, in dem Baby- oder Umstandskleidung sowie Kinderbedarf günstig angeboten werden. Wenn Sie ca. 3 Stunden in der Woche Zeit und Lust auf ein lebendiges Team haben. Melden sie sich: Kontakt und Information: elternladen@diakonie-hamburg.de Tel. 040/30 62 03 93

**Der Freundeskreis** des Hartwig Hesse Hauses am Klövensteen sucht Unterstützung. Der Freundeskreis führt Veranstaltungen durch, z.B. Spiele-, Kino- und Nähnachmittage und besucht einzelne Bewohner oder begleitet sie zu Veranstaltungen des Hauses, besonders die sonntäglich stattfindenden Konzerte. Informationen unter www.hartwig-hesse-stiftung.de oder (Frau Kruse/Einrichtungsleitung) Tel. 040/81 90 60

**Kindern Zeit schenken** als mitKids Aktivpatente: Ehrenamtliche mit Herz für Kinder zwischen 2 und 9 Jahren gesucht! Für gemeinsames Spielen, Vorlesen, Hamburg erkunden und „Quatsch machen“. Zeitaufwand ca. 4 Std./Woche. Mehr Infos: Bettina Jantzen, mitKids Aktivpatenschaften, Ehlerding-Stiftung. Tel. 040/41 17 23 12

**HILFE?! Haben Sie Lust** unser kleines Team Grüne Damen ehrenamtlich Montag u./o. Donnerstagnachmittags in der Klinik Dr. Guth zu unterstützen - bei der Betreuung der Patienten mit Gesprächen u. kleinen Handreichungen? Wir suchen 3 Grüne Damen / Herren. Ja? Dann rufen Sie uns bitte an: Fr. Bauer 86 64 492, Fr. Rothenberg 83 91 601, Fr. Timm 87 05 619

## KURS & KURSUS

**Latein, Englisch, Deutsch** erfahrener Pädagoge hilft! Tel. 040/80 15 66

**Professioneller und individueller** Klavierunterricht erteilt Pianistin und Dipl. Klavierpädagogin. www.svetlanawittner.de  
Tel. 0177/57 65 870

### Klavierunterricht

Erfahrene Lehrerin für jedes Alter. Klassisch & modern - mit Spaß & Disziplin. Gern auch bei Ihnen Zuhause.

Tel. (040) 870 821 09  
www.KLAVIER-KLASSIK.de  
Tanja Begovic (Otto-Ernst-Straße)

Ich freue mich auf Sie!

## COMPCARE

COMPUTER BERATUNG UND BETREUUNG  
**PC Probleme ?**  
Wir haben was dagegen!  
040/81 50 20  
www.compcare.de  
Schulung Verkauf Netzwerke Internet!



### Einzelnachhilfe - zu Hause -

Der erfolgreiche Weg zu besseren Noten

Im gesamten Westen Hamburgs

- Über 19 Jahre Erfahrung
- Alle Fächer, alle Klassen
- Das Lernen lernen
- Jeder 3. Schüler kommt auf Empfehlung
- Unser ABACUS-Institut wurde bereits mehrfach ausgezeichnet



**ABACUS**  
Geschäftsstellen:  
040 / 8 39 75 03  
040 / 50 04 90 95  
04 103 / 8 38 65  
www.nachhilfe-hh.de

## BALLETSTUDIO

**BLANKENESE**  
und im MSH Wedel

**Ballettkurs verschenken**

**BALLET/**  
**TÄNZERISCHE FRÜHERZIEHUNG**  
Kinder ab ca. 2 1/2 bis 3 1/2 J.  
mit Eltern

**kindgerecht, zeitgemäß, individuell**

### BALLETT

Leistungsgruppe ab 7 J.,  
Spitzentanz ab 12 J.  
Kinder, Jugendl., Erw.  
Neu: Ballett für Senioren

Erw. Pilates Info: a.praessl@gmx.de,  
Fitness

Information: Tel. 040/860 146

www.tanz-stunde.de

Sagebiels Weg 4, 22587 Hamburg  
und MSH Wedel: ABC-Str. 16

**Klavierunterricht**, Musikunterricht mit Spaß & Disziplin bei Ihnen zuhause.  
Tel. 0176/60 84 82 97

**Erfahrene Biologielehrerin** bietet Hilfe bei Klausuren und auch bei Abiturvorbereitung an.  
Tel. 040/82 06 62

**Native Speaker (Engländerin)** mit langj. Erf. bietet Training für Jugendliche und Erwachsene. Konversation sowie gezielte Übungen. Einzel- o. Gruppenunterricht. Alles in einer gemütlichen Atmosphäre.  
Tel. 040/830 19 560

**Violinunterricht in Blankenese** bietet erfahrene Konservatoriumsdozentin, Konzertgeigerin und Schott Buchautorin. Jeanne Christee  
www.violinklasse-jeannechristee.de  
Tel. 0172/56 53 379 o. 040/86 62 94 88

**Computerunterricht bei Ihnen zu Haus.** Ich helfe Ihnen privat am PC beim Briefe schreiben, zeige Ihnen das Internet u. helfe bei E-Mails. Sie wollen Bilder bearbeiten o. CDs brennen - ich zeige es Ihnen. Gripp (Rissen)  
Tel. 040/25 06 694

**Mathe-, Physik-, Englisch**, Nachhilfe, Training, Klasse 5 - 13 und Erwachsene durch erfahrenen Lehrer und Trainer.  
Tel. 0177/44 66 007  
oder 040/86 32 37 85

**Querflötenunterricht** für Anfänger u. Fortgeschrittene. Kinder u. Erwachsene erteilt erfahrene Lehrerin. cornelia.doehmer@hotmail.de  
Tel. 040/81 99 02 74 od. 0151/10 32 02 81

**Englisch (Kl.5-13)** Promovierte Lehrerin (Universität London) mit vielseitiger Unterrichtserfahrung an Hamburger Schulen erteilt Nachhilfe, Hausaufgabenhilfe u. Vorbereitungshilfe für Prüfungen aller Schulformen.  
Tel. 040/86 15 40

**Gitarrenunterricht** in Blankenese für kl. u. gr. Leute. Rock, Pop, Blues, Klassik u. Liedbegleitung f. Anf. u. Fortgeschr., Kostenlose Probe-Stunde  
www.musikkontor-elbvororte.de  
Tel. 0170 80 50 886

**Malen und Zeichnen**  
im Atelier  
Gisela Fahrenberger  
Tel.: 82 87 92

kleine Gruppen - alle Techniken  
www.Atelier-Fahrenberger.de

**Unsicher beim Autofahren?**  
www.fahrangstraining.de

ANDRÉ FIBIER  
**FAHRANGST.TRAINING**

**MatheMiRo.de**  
Klar, Persönlich, Gut.

**Abi 2015: Gut vorbereitet?**  
Es werden ab sofort Plätze für Intensivkurse in den Weihnachtsferien reserviert.

- Ergebnisse aus Abi 2014: Schriftlich: 2, 2-, 3; Mündlich: 2, 3-
- Abi 2013: Schriftlich: 1, 2+, 2-, 3+, 3+, 3-; Mündlich: 4
- Mit guten Referenzen aus Christianeum/Hochrad sowie aus der International School Hamburg

**Kontakt:**  
www.MatheMitRoya.de  
oder 040 76 75 79 60

## THORSTEN HAKER ELEKTROTECHNIK

**Meisterbetrieb für - Gebäudetechnik**

- E-Installation in Alt- u. Neubau
- Photovoltaik (Solarstrom)
- Beleuchtungstechnik
- Planung / Beratung
- Antennentechnik
- Netzwerktechnik
- E-Warmwasser
- Kundendienst

Breslauer Straße 46 • 25421 Pinneberg  
Fon: 04101 / 835 195  
www.haker-elektrotechnik.de

### Johannes Friedländer GmbH Metallveredelung - Galvanisierung

Versilbern, vernickeln, verchromen, polieren, patinieren  
Aufarbeitung von Lampen, Leuchtern, Küchenaccessoires, Bootsbeschlägen



Friesenweg 4 • 22763 Hamburg  
Tel. 040 - 880 54 47 • Fax 880 27 33 • www.metallaufmetall.de

## Haushaltshilfedienst und Büroreinigung

Kompetent und zuverlässig,  
regelmäßig oder nach Bedarf.

Tel. 04103 / 803 81 61

Email: hausservice@sprawa.de www.sprawa.de



## FLIESEN-KLAUCK GMBH



AUSFÜHRUNG VON  
FLIESEN- · PLATTEN- · MOSAIKARBEITEN

MEISTERBETRIEB SEIT 1973

TELEFON: 040 / 830 48 47 · FAX: 040 / 830 52 15

22869 SCHNEFELD

FLIESEN.KLAUCK@T-ONLINE.DE

## Machen Sie es wie unsere Kunden – wenn Immobilien, dann Karla Fricke.

Wir suchen Makler/Maklerinnen für den Bereich Wohnimmobilien in Festanstellung für unser Büro an der Elbe. Wenn Sie mit Fachkenntnis engagiert und zielstrebig verkaufen können, Freude an Herausforderungen haben und gesteckte Ziele auch erreichen, überzeugen Sie uns durch Ihre schriftliche Bewerbung: info@karla-fricke.de



### KARLA FRICKE

Alster: St. Benedictstraße 39 • 20149 Hamburg • Tel. (040) 480 636 0  
Elbe: Nienstedtener Straße 1 • 22609 Hamburg • Tel. (040) 822 992 49 0

www.karla-fricke.de • info@karla-fricke.de • Immobilien IVD





# Keine Geschenkidee?

## VERSCHENKEN SIE DOCH DEN KLÖNSCHNACK!

Sie kennen jemanden, der den KLÖNSCHNACK gern liest, aber nicht nach Hause bekommt?  
Mit einem KLÖNSCHNACK-Abo kommt jede Ausgabe mit der Post dorthin,  
wo Sie es wünschen – ganz gleich, ob innerhalb Hamburgs oder in andere deutsche Stadt.  
Ein schönes Geschenk, das 12 Ausgaben lang Freude macht.

Bestellen Sie jetzt das 18-Euro-Abonnement für den HAMBURGER KLÖNSCHNACK.

**TELEFON 040 86 66 69-0**

*Jahres-Abo  
18,- Euro!*

**Lehrerin erteilt Nachhilfe** in Mathematik, Deutsch und Englisch, Klasse 1 - 13 sowie Hausaufgabenhilfe und Abiturvorbereitung. Tel. 040/82 29 08 88

**Deutsch für Ausländer!** Individuellen Intensiv-Unterricht erteilt Lehrerin mit Zusatzstudium „Deutsch als Fremdsprache“ Tel. 040/82 29 08 88

**Italienerin erteilt Unterricht** in ihrer Muttersprache, flexibel und individuell als Einzelunterricht od. in kleinen Gruppen. Tel. 040/81 52 15

**Klavierunterricht erteilen** Dipl. Pianistin Michele Schröder u. Dipl. Pianist Stefan Mathewes - langjährige pädagogische Erfahrung als Privat- und Hochschuldozenten. Tel. 040/98 23 38 19

**Saxophon- und Querflötenunterricht** erteilt Musiklehrer. Probestunde gratis. Tel. 040/80 99 53 33

**Le Francais, c'est facile!** Französin, erfahrene Lehrerin, erteilt Französisch und Literatur Unterricht alle Stufen. Delphine Doisy. Tel. 040/86 66 20 69 und 0176/22 99 35 07

**WALK THE DOG** (Nordic) Walken Sie in fröhlicher Runde mit ihrem Vierbeiner durch Falkenstein und an der Elbe; immer mittwochs 12.15 Uhr. Britta Blydt-Hansen. Weitere Info: Tel. 0172/16 44 047

**Klavierunterricht**, auch gerne bei Ihnen zuhause am Mi. oder Do. Nachmittag? Tel. 0151/70 51 97 97

**Bridgeunterricht für Anfänger** und Fortgeschrittene gibt Dt. Meister Ralph Retzlaff. Nächste Schnupperstunde für Anfänger im Januar 2015. Info und Anmeldung unter Tel. 040/39 90 46 37

**Singen ist für den Körper** und die Seele gesund! Wollen Sie richtiges Atmen lernen und vielleicht deutsche Lieder singen? Ich kann Sie begleiten. Tel. 040/69 45 50 05

**LET'S TALK ENGLISH TOGETHER!** Die Methode von JOAN v. EHREN hilft Sprachhemmungen zu überwinden - geschäftlich + privat! www.english-in-rissen.de mit TRAINFO - monatl. wechselnden Trainings-Beispielen. Tel.: 040/28 66 79 74

**Russisch in Othmarschen** Russisch-Privatunterricht erteilt Muttersprachlerin für Schülerinnen aller Klassenstufen: Grammatik, Prüfungsvorbereitung u. Literatur. Ebenso Übersetzungen u. Korrekturlesen. Tel. 040/ 70 70 21 14 (AB)

**Erfahrene Musiklehrerin** gibt in Blankenese Block- und Querflötenunterricht für Kinder ab 5 Jahren und Erwachsene. Komme eventuell in Haus. Tel. 0174/62 68 686

**Individueller Gesangsunterricht** von erfahrener Sängerin u. Dozentin in Pop, Rock, Jazz für Jugendliche + Erwachsene in Iserbrook/Blankenese + Ottensen. www.yunzu.de Tel. 040/86 23 43

**Spanisch / Italienisch** Einzel- oder Gruppen-Unterricht: Individuell, professionell, intensiv (Muttersprachler) in gemüthlicher Atmosphäre, in Blankenese. Tel. 040/86 23 43

**KIND & KEGEL**

**In der Kuschelhöhle** (Kinderbetreuung) sind noch Plätze frei! 3 Plätze im Krippenbereich (0-3 J.), 1 Platz im Elementarbereich (3-6 J.) Kostenfrei bis 30 Std. Tel. 0160/96 76 77 33

**Neue Spielgruppe ab Februar 2015** in der Kuschelhöhle Iserbrook. Kostenfrei für Kinder von 1 bis 2 Jahre. Anmeldungen unter Tel. 0160/96 76 77 33

**KATZ' & HUND**

**Ihr Cat-Sitter in den Elbvororten**, kümmert sich liebevoll um Tiere und Pflanzen während Ihrer Abwesenheit. Tel. 040/86 64 25 50

**Familienhund (Bichon Frise) sucht Gastfamilie für gelegentliche Aufenthalte. Ideal für Familien mit Kindern, die Lust haben unserem Hund mal für einen Tag, ein Wochenende oder einen Urlaub ein liebevolles Zuhause zu bieten. Interessenten melden sich bitte unter Tel. 0170/33 35 111 oder 040/20 22 81 01**

**SUCHE & FINDE**

**Sammler sucht gebrauchte** hochwertige Tabakpfeifen + Zubehör. Bitte alles anbieten. Tel. 0177/22 92 590

**Kaufe Bernsteinschmuck!** Alte Ketten, Armbänder, Stücke, Kästchen etc. Tel. 0160/99 11 99 18

**Wir kaufen oder versteigern Ihr hochwertiges Porzellan und Tafelsilber. Unsere Adresse: Markenporzellan, Bahrenfelder Chaussee 10, 22761 HH, Öffnungszeiten: Mo - FR 10-18Uhr. www.markenporzellan-hamburg.de Tel. 040/80 06 406**

**Kaufe, Orden, Uniform, Säbel, Pickelhaube, Reservistenkrug, Luftwaffenpokal, Fotos, Fotoalben, Bücher, Militärspielzeug, Kleinabzeichen, WHW-Abzeichen u. alles von Heer, Luftwaffe, Marine. Tel. 04105/76418**

**Suche altes Spielzeug:** Eisenbahn, Dampfmaschine, Wiking - Köster (Holz) - Schiffe, Wiking - Siku - Schuco - Autos, Steiff Tiere, Puppen, Ritter, Cowboys, Indianer, Soldaten aus Masse oder Kunststoff u.a. Tel. 04105/76 418

**Briefmarken + Münzen kauft sofort Kleinen und Grosse Sammlungen / Nachlässe zu fairen Preisen. Kostenlose Hausbesuche. Rasche-Verlag Tel. 040/79 27 125 od. 0171/2436 624 tägl. bis 20Uhr**

**Weinbestände abzugeben?** Wir kommen gerne zu Ihnen und kaufen auch kleine Mengen zu fairen Preisen auf. Tel. 040/86 85 01 oder mobil 0178/54 88 112

**Märklin-Eisenbahn**, älteren Datums, auch große Spurweiten von Liebhaber gegen Bezahlung gesucht. Tel. 040/85 15 97 95

**www.planetderbuecher.de kauft Büchersammlungen aus den Bereichen Natur- und Geisteswissenschaften. Dipl.-Kfm. (FH) Dirk Cordes. Tel. 0170/23 26 211**

**KOST' GAR NIX**

**Alte (auch kaputte) Uhren** ... irgendwo in der Schublade? Bitte nicht wegwerfen! Leidenschaftlicher Uhrensammler freut sich sehr über Bastelnachschub. Christian Eggers Tel. 040/38 61 15 22

**Raritäten:** Diverse Langspielplatten - Kassetten z.B. Weihnachtsoratorium, Tcheikowsky, Haydn, Vivaldi, Beethoven (alle 9 Sinfonien) und vieles mehr. Tel. 040/86 63 945 ab 17Uhr

Sanitäre Anlagen  
Bauklempnerei · Dacharbeiten  
Gasheizungen · Kundendienst



**MÖLLER SANITÄRTECHNIK**  
Holtkamp 13 · 22589 Hamburg · Tel. 870 20 22

**Tischlerei Behn** GbR  
Bau- u. Möbeltischlerei

- Möbelbau • Fenster + Türen in Holz und Kunststoff
- Innenausbau • Aufarbeitung von Möbeln
- Einbruchsicherung • Fertigparkett/Laminat
- Verglasungen • Velux-Fenster • Reparaturen

Gudrunstraße 31 • 22559 Hamburg-Rissen  
Tel. 040 - 81 26 54 • Fax 040 - 811 97 58  
www.tischlerei-behn.de




**Klön Schnack** AUCH IM INTERNET  
**WWW.KLOENSCHNACK.DE**

**pieper**  
Heizungstechnik

Gas- u. Ölfeuerungsanlagen • Energieberatung  
Wartung • Solar • Pelletsheizung • Wärmepumpen

© 040-81 26 49  
www.pieper-heizung.de

Wedeler Landstraße 107  
22559 Hamburg - Rissen

**JOHANN ABELS**  
MALEREIBETRIEB GMBH  
ISFELDSTR. 1 · 22589 HAMBURG  
**87 72 62**

*Wir wünschen unseren Kunden und allen Lesern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.*  
Dekorative Werterhaltung Innen und Außen




**Klaus-Uwe Stryi**  
Elektroinstallation

Frohes Fest und einen guten Rutsch

Telefon 86 37 06  
Elbchaussee 589, Blankenese




**Nächster Kleinanzeigenschluss:**  
**15. DEZEMBER 2014**  
TEL. 86 66 69-0 oder FAX 86 66 69-40 **Klön Schnack**



## NETZ & NETZE

**www.hot-jazz-union.de** Amateur-Jazzler willkommen, reeds, brass, rhythm, retro style.

**www.buchbinderei-erdmann.de** - Sie lesen? Wir binden! Sie schreiben? Wir binden!

**www.gyri.de** Das Gymnasium Rissen im Internet

**www.hochrad.de** Gymnasium Hochrad: Bilin-guales Gymnasium im Hamburger Westen

**www.schela.de**  
E-Mail: Schule.Schela@t-online.de

**www.schule-iserbarg.de**

**www.waldorfschule-nienstedten.de** Veran-staltungskalender und allgemeine Informationen

**www.bsc-hamburg.de** - Segeln vor'm Süllberg: Blankeneser Segelclub

**www.msc-elbe.de** - Neues vom Mühlenberger Segel-Club

**www.svaoe.de** - Die Seglervereinigung Altona-Ovelgönne im Netz

**www.gymnasium-blankenese.de** - Das Blan-keneser Gymnasium im Internet

**www.marion-doenhoff-gymnasium.de** - Ak-tivitäten des Marion-Dönhoff-Gymnasiums

**www.hh.schule.de/lmg** - Die Homepage des Lise-Meitner-Gymnasiums

**www.blankeneser-mtv.de** „Blankeneser Män-ner-Turnverein v. 1883 e.V. (BMTV) stellt sich vor.“

**www.komet-blankenese.de** - Die FTSV Ko-met Blankenese 1907 e.V. stellt sich vor

**www.sv-blankenese.de** - Neues von der Spiel-vereinigung Blankenese

**www.ff-blankenese.de** - Die freiwillige Feuer-wehr Blankenese stellt sich vor

**www.gsbl-hh.de** - Informationen und Nachrich-ten von der Gesamtschule Blankenese

**www.elbkinder-grundschule.de** .. die „neue“ staatliche Grundschule im Herzen der Elbvororte

**www.menschkuemmeredich.de** Freie Seel-sorge und Trauerreden.

## KÖRPER, GEIST & SEELE

**Walking and talking.** Power walking für Mums und Teens von privat. Tel. 040/85 50 52 65

**Lebenskraft und Lebensfreude durch psy-chische Energie** Online Video-Vortrag auf [www.psychische-energie-institut.de](http://www.psychische-energie-institut.de)

**Staatl. gepr. Masseur, Physiotherapeut, (15 Jahre Erfahrung) bietet medizinische oder Entspannungs - Massage, sowie Personaltraining, auch am Wochenende. (Nur Hausbesuche) Tel. 0176/56 97 49 59**

**Singen bei elysion - chor** der Paul-Gerhardt-Kirche! Repertoire: klassische Chorwerke, neuere Kirchenmusik, Jazz, Pop, Chanson. Proben: Mitt-wochs von 20 - 22 Uhr im Gemeindesaal der Paul-Gerhardt-Kirche Altona am Bahrenfelder Steindamm. Komm zu einer unverbindlichen Chroprobe vorbei und erlebe Aktivität, Freude und Entspannung beim Chorsingen!  
[www.chor-elysion.de](http://www.chor-elysion.de)

**Malen lernen Öl & Acryl - Farbe und Freude in Ihr Leben Zaubern...indiv. Einzelunter-richt, Geschenk-Idee: Schnupperkurs 150 Euro, R.Lappe, [www.malen-hamburg.de](http://www.malen-hamburg.de) Tel. 040/68 91 99 24**

## DIESES & JENES

**Energetische Reinigung** von Gebäuden, Woh-nungen, Grundstücken und Anwesen in den Elb-vororten. Tel. 0171/48 24 244

**Altdeutsche Schreibschrift** - für mich lesbar, für Sie übertragbar! Ich freue mich auf Ihren Anruf, Tel. 04106/61 35 39 od. 0176/96 22 66 80

**Ich ordne Ihre Papiere** - schnell, zuverlässig und für immer übersichtlich dank jahrzehntelanger Erfahrung. Rufen Sie mich bei Interesse gern un-verbindlich an. Tel. 04106/61 35 39 od. 0176/96 22 66 80

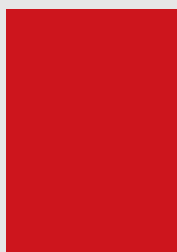
**Marken-Handtaschen** und Lederaccessoires nicht verstauben lassen! Kommission oder Ankauf von privat zu fairen Konditionen. Wir kommen auch gerne zu Ihnen! Tel. 040 / 88 94 16 69 15



Ihre Super 8 / N8, 16mm, 35mm Familienfilme als Video- oder DVD-Kopie. **Ihre Familien-chronik als Film auf DVD.** Digitale Nach-bearbeitung, Schnitt und Vertonung Ihres Video- und Filmmaterials übernimmt gerne **Cineservice Hamburg**  
Tel.: 040 - 87 71 85, [cineservice@aol.com](mailto:cineservice@aol.com)

## JAEGER & DANCKER

OPTIKER



NIENSTEDTENER STR. 1  
NIENSTEDTEN

TELEFON: 82 60 30  
TELEFAX: 82 43 56

**Fahrradunfall am 25.9.** Nähe Schwimmbad. Vielen lieben Dank an die beiden Ersthelferinnen! Der Zahn ist angeklebt und Victor ist wohlauf!

**Yamaha 271 - Querflöte** eine der meistverkauften Ringklappenflöten auf dem Querflötenmarkt in guter Verarbeitung, Ansprache und Stimmung. Für einen perfekten Start in die Querflötenwelt, auch für Wiedereinsteiger geeignet. Inkl. Tasche etc. Preis 490 Euro (NP 649 Euro) Tel. 0170/66 15 799

**SCRIMSHAW, Buchneuerscheinung, Deutsch, 100 S., 51 Abb., 19,90 Euro + Versand. Kontakt [scrimshawmg@gmail.com](mailto:scrimshawmg@gmail.com)**

Ausgezeichnet in der Kategorie

## Bester Getränkemarkt Deutschlands GRAEFF



da, wo das Flugzeug parkt  
Alt-Osdorf • ☎ 040-807 88 70  
[www.graeff-getraenke.de](http://www.graeff-getraenke.de)

## GRUSS & KUSS

**Lieber Tim!** Schönen Gruß von der Redaktion. Schau doch mal wieder rein...

**Hallo Jana:** Zum Geburtstag verschärfte Glück-wünsche aus der hintersten Ecke!

**Liebe Familie Römer:** Ich freue mich schon ganz doll auf unser gemeinsames Weihnachtsfest. Eure Anna-Lena

**Liebe Ute,** danke dafür, dass wir uns so oft Dein Auto leihen dürfen. Deine Schwiegertochter in spe

You've got that something, you've got that something that I like!

03.12.14 - 7 Monate

seni seviyorum!

Hyvää joulua  
Merry Christmas  
Frohe Weihnachten

Familie Kühlich & Hartmann



Dem Wort eine Heimat  
Geschichten, Gedichte, Balladen

## HAMBURGER LESEVERGNÜGEN

# DEM WORT EINE HEIMAT

„Dem Wort eine Heimat“ ist ein lyrisches Tagebuch mit Geschichten, Gedichten und Balladen von Eberhard Möbius.

96 Seiten, ISBN 978-3-9813726-8-7, Preis: € 9,80

Erhältlich im Buchhandel und direkt beim HAMBURGER KLÖNSCHNACK.



Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg · Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -40) · [www.kloenschnack.de](http://www.kloenschnack.de)

# BUCHEN SIE SCHON JETZT! THEMEN 2015

Die Anzeigensonderveröffentlichungen im HAMBURGER KLÖNSCHNACK



THEMA

ANZEIGENSCHLUSS \*1

DRUCKUNTERLAGEN-  
SCHLUSS \*2

<b>JANUAR</b>	DIE EXPERTEN Gut beraten – Schwungvoll ins neue Jahr! Dr. Klönschnack	12. Dezember 2014	17. Dezember 2014
<b>FEBRUAR</b>	DIE EXPERTEN Handwerk, Bauen, Renovieren – Profis ans Werk! Dr. Klönschnack	15. Januar 2015	20. Januar 2015
<b>MÄRZ</b>	DIE EXPERTEN Flott in den Frühling – Auf geht's!	12. Februar 2015	17. Februar 2015
<b>APRIL</b>	DIE EXPERTEN Frühling in Haus und Garten – Alles auf Grün! Dr. Klönschnack	13. März 2015	18. März 2015
<b>MAI</b>	DIE EXPERTEN Lebenslust – Gönn' Dir was!	15. April 2015	20. April 2015
<b>JUNI</b>	DIE EXPERTEN 360° – Unsere Nachbarn! Dr. Klönschnack	13. Mai 2015	18. Mai 2015
<b>JULI</b>	DIE EXPERTEN Sommerlaune – Was jetzt Freude macht!	12. Juni 2015	18. Juni 2015
<b>AUGUST</b>	DIE EXPERTEN Senioren – Aktiv im Alter! Dr. Klönschnack	15. Juli 2015	21. Juli 2015
<b>SEPTEMBER</b>	DIE EXPERTEN Familie & Freizeit – Das Leben ist bunt!	14. August 2015	19. August 2015
<b>OKTOBER</b>	DIE EXPERTEN Einrichten & Wohnen – Ideen für Ihr Zuhause! Dr. Klönschnack Spezial	15. September 2015	18. September 2015
<b>NOVEMBER</b>	DIE EXPERTEN Tipps & Trends – Für Sie entdeckt!	15. Oktober 2015	20. Oktober 2015
<b>DEZEMBER</b>	DIE EXPERTEN Weihnachtszeit – Schöne Bescherung! Dr. Klönschnack	13. November 2015	18. November 2015

Stand: Oktober 2014, Änderungen vorbehalten

\*1 finale Buchung des Anzeigenformats, \*2 Anlieferung der finalen Druckunterlage

SIE ERREICHEN UNS UNTER:

**040 86 66 69-0 ODER ANZEIGEN@KLOENSCHNACK.DE**





## MEIN ARBEITSPLATZ! ... im Mitternachtsbus

**MEIN ARBEITSPLATZ:** „... ist beweglich. Der Mitternachtsbus versorgt seit 1996 obdachlose Menschen in der Hansestadt. Von 20 bis 24 Uhr fährt der Mitternachtsbus an 365 Tagen mit einem vierköpfigen Team aus Ehrenamtlichen seine Runde. An Bord sind Tee, Kaffee, Kakao, Brühe, Brot, warme Kleidung und Isomatten. Im Schnitt sprechen wir dabei mit 120 bis 160 Menschen, die auf der Straße leben. Das Projekt wird komplett aus Spenden finanziert und kostet 140.000 Euro im Jahr.“

### STEFAN TINTERA, EHRENAMTLICHER

## Hungerstiller ...

In einer langen Schlange stehen dutzende Bedürftige vor dem grünen Mitternachtsbus der Diakonie. Es ist 23 Uhr, in der nächtlichen Kälte sind kaum Menschen am Altonaer Bahnhof unterwegs.

Als das Team, bestehend aus Katharina, Rima, Anna-Lena und Stefan, die Türen öffnet, geht es zackig ans Werk.

Stefan und Katharina geben heiße Getränke aus, Rima und Anna-Lena verteilen Brötchen, Franzbrötchen, Salate und Frikadellen. Stefan schätzt, dass im Jahr zirka 8.000 Liter Kaffee ausgeschenkt werden. Im Bus stehen 14 Kisten mit Brötchen, in

Schubladen warten Socken, Schals und Mützen auf ihre Träger. „Damit Kleidung und Isomatte wertgeschätzt werden, nehmen wir dafür symbolisch ein paar Groschen.“



Stefan Tintera (48): Seit Jahren wird der Mitternachtsbus monatlich zu seinem Arbeitsplatz

Generell geht es den Ehrenamtlichen nicht nur um die Grundversorgung der oft Obdachlosen. „Es geht vor allem um den Kontakt und die Zuwendung zu den Menschen, die in der Öffentlichkeit leben, mit denen aber kaum jemand spricht.“

Geredet wird viel am Bus, schon die kleine Frage, ob es ein Käse- oder Salamibrötchen sein darf, bringt die Augen der Wartenden zum Strahlen. Jetzt stehen sie im Mittelpunkt und kein anderer. Ein Gast sagt: „Ihr seid echt Engel, dass ihr euch je-

den Abend hinstellt und das für uns macht.“

Allen Teammitgliedern ist es wichtig, etwas zurückzugeben, sich zu engagieren und mit einer einfachen Geste, wie dem Reichen eines Bechers mit Brühe und einem kurzen Schnack, einem Menschen am Rande der Gesellschaft ein Lächeln zu entlocken. „Über den Kaffee kommen wir in Kontakt, von Mensch zu Mensch – das erleben unsere Gäste selten.“

Nach der vierstündigen Tour mit 20 Stopps, an denen überwiegend Männer schon sehnsüchtig auf den Bus warteten, weiß das Team, was es geleistet hat. „Nach der Nacht sieht man die Stadt mit anderen Augen.“

Das Diakonische Werk Hamburg freut sich über Spenden.

Kontodaten: IBAN DE67 2005 0550 1268 1251 25, BIC: HASPDEHHXXX, Stichwort: Mitternachtsbus.

**MEIN ARBEITSPLATZ.** Gern stellen wir unseren Lesern auch Ihren Arbeitsplatz vor. Melden Sie sich per E-Mail oder Telefon in der Redaktion: [anna-lena.walter@kloenschnack.de](mailto:anna-lena.walter@kloenschnack.de) oder Telefon 86 66 69 - 12.



# Wir schaffen Werte

**Mollwitz**  
— Massivbau —



Wir setzen Ihre individuellen Wohnideen um.

- Anspruchsvolle Architektur
- Betreuung durch Architekten, Ingenieure und Bauleiter
- Vielfältige Auswahl hochwertiger Materialien bei unseren Vertragspartnern
- Detailgenaue Ausführungsplanung durch Architekten
- Zusammenarbeit mit sorgfältig ausgewählten Handwerksbetrieben
- Jahrzehntelange Erfahrung im Bau von hochwertigen Immobilien

**Garantierte Mollwitz-Qualität**



Gern laden wir sie ein, einen persönlichen Eindruck unserer unverwechselbaren Mollwitz-Atmosphäre zu erleben.

Wir freuen uns auf ihren Anruf unter  
Tel. 040 - 645 395 0  
info@mollwitz.de

Mollwitz Massivbau GmbH • Schleusenredder 17a • 22397 Hamburg • Tel. 040 - 645 395 - 0 • Fax 040 - 645 395 - 45 • www.mollwitz.de

willytiedtke.de

## „AUTOS MIT SERVICE“ IN OTHMARSCHEN!

Gebraucht- & Werkdienstwagen / Ersatzteile & Zubehör / Werkstatt-Service



Mit unserem exklusiven Leistungsspektrum stehen wir unseren Kunden im Hamburger Westen an dem Traditionsstandort in der Griegstraße 69 zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Herzlich Willkommen!

Autos mit Service  
**Willy Tiedtke**  
gegr. 1935

Willy Tiedtke (GmbH & Co.) KG  
Griegstraße 69 · 22763 Hamburg  
Tel.: (040) 558 95 730  
info.griegstrasse@willytiedtke.de







# FESTLICH

WEIHNACHTEN ERLEBEN

**ELBE**  
EINKAUFSZENTRUM

EEZ.DE

